

Arts et SPECTACLES

Ferland persiste et signe.



Depuis 1983
MAÎTRE INSTALLATEUR
GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Nouveau: cuisines
PORTES & FENÊTRES
Demandez des fenêtres FRALEY
1706 ch. Pink 777-6622

SAMEDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 191 ÉDITION WEEK-END 13 NOVEMBRE 1993 1,50 $ toutes taxes comprises

Un appel à l'aide

La SQ et la GRC doivent faire leur part, dit le ministre Raymond Savoie

Denis Gratton
LeDroit

Un an et demi après avoir créé la Police du tabac, le ministre du Revenu du Québec, Raymond Savoie, déplore l'absence de la Sûreté du Québec et de la Gendarmerie Royale du Canada sur les routes des contrebandiers.

Une cinquantaine de routes qui traversent la frontière entre le Québec et les États-Unis sont laissées sans surveillance par les corps policiers provincial et fédéral, a révélé hier M. Savoie au cours d'un entretien téléphonique avec *LeDroit*.

C'est pour garder un oeil sur ces routes que le ministre du Revenu a créé, en mars 1992, la Police du tabac.

Soixante policiers à la retraite, non armés, ont été embauchés à contrat pour patrouiller les allées et venues des trafiquants.

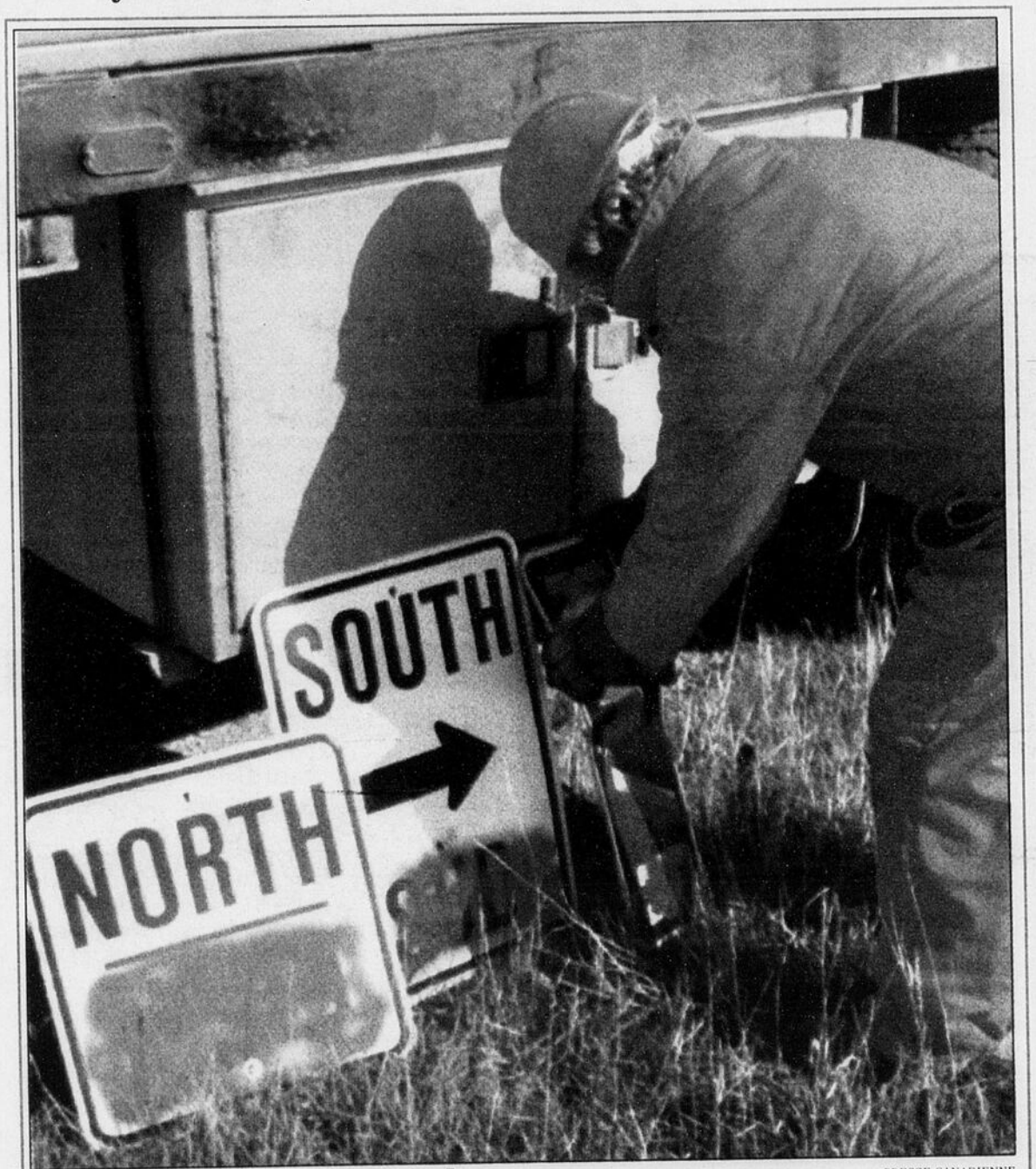
«Leurs contrats seront renouvelés tant et aussi longtemps que la GRC et la Sûreté du Québec laisseront ces routes sans surveillance. Il serait peut-être temps que d'autres intervenants assument leurs responsabilités», a lancé le ministre Savoie.

«Certains diront que le programme de la Police du tabac n'empêche pas les contrebandiers de traverser la frontière et que nous n'avons pas de vue d'ensemble, a poursuivi le ministre. Mais si on ne le fait pas, qui le fera?

«On va se retirer la minute que la GRC et la SQ s'occuperont de ces routes.»

Certains agents de la Police du tabac ont demandé la permission de porter une arme

suite page 2: Tabac



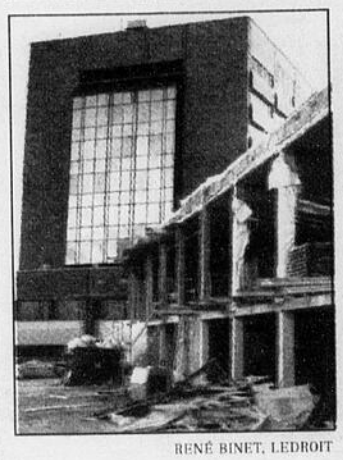
PRESSE CANADIENNE

Le français impopulaire

Plusieurs panneaux de signalisation routière bilingues de la région de Windsor ont été vandalisés, insultant la population francophone de la région, en plus de coûter cher en frais de remplacement.

page 28

Aujourd'hui



RENÉ BINET, LEDROIT

La guerre au cancer du sein

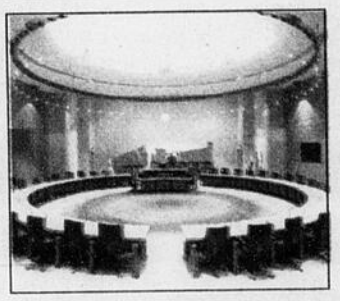
Le programme de dépistage du cancer du sein annoncé hier par le Québec a été qualifié d'excellente nouvelle dans la région, qui est déjà bien pourvue sur le plan des installations, auxquelles s'ajoutera bientôt la nouvelle clinique à Gatineau, en voie de construction.

page 4

Grève des arbitres

Les arbitres et juges de ligne de la LNH on rejeté à l'unanimité les dernières offres de leur employeur.

page 66



L'arrêt de mort des municipalités?

La révolte gronde chez les maires des banlieues de la MROC, qui voient dans la réforme imposée par le gouvernement provincial un chambardement qui signifiera l'arrêt de mort de la dizaine de municipalités.

pages 26 et 27

MÉTÉO

MAX 4° **MIN** -7°

SOLDE "ÉTIQUETTE VERTE"
chez CARLING MOTORS CO. LIMITED
626 CRONOS mazda
Plus de 15 modèles neufs 1993
Financement à 3.9% jusqu'à 48 mois
(Sur approbation de crédit)
OSEZ COMPARER
Taxes, transp., prép. et immatriculation en sus. Remise au concessionnaire s'il y a lieu.
Je me sens bien!
Lundi à vendredi 9 à 21
Samedi 9 à 17
1622, Carling
angle Churchill
729-2222

EN MANCHETTE

Tabac

suite de la page 1

dans l'exercice de leurs fonctions. Mais le ministre du Revenu a rejeté cette demande sans hésiter.

«Tant que je serai ministre, ces agents ne seront pas armés», a-t-il laissé tomber.

Bien conscient qu'il y a un élément de danger, M Savoie croit toutefois que des agents armés inciteraient les contrebandiers à utiliser des armes pour traverser la frontière.

«Jamais un coup de feu a été tiré depuis la présence de la Police du tabac», dit fièrement M. Savoie.

Depuis sa création en mars 1992, la Police du tabac a participé à la saisie de 284 635 cartouches de cigarettes et plus de 75 000 contenants de 200 grammes de tabac.

Une goutte dans un verre d'eau

De plus, 4000 contenants de 60 onces d'alcool et 668 véhicules ont été confisqués.

La valeur au détail des biens saisis s'élève à 17,7 millions $.

«C'est minime si l'on compare ce chiffre aux millions de dollars perdus en taxes annuellement à cause de la contrebande, je le reconnais», a dit M. Savoie.

Selon le ministère du Revenu, le Québec, qui perçoit une taxe de 2,20 $ sur un paquet de cigarettes, perd annuellement la somme de 400 millions $ à la contrebande.

D'autre part, le fédéral impose une taxe de 2,39 $ sur le paquet et perd environ 1,6 milliard $ en vente de tabac, toujours selon les chiffres du ministère du Revenu du Québec.

Contrebande: un commerce payant et des peines qui ne font pas peur

Régis Bouchard
LeDroit

Le commerce illégal des cigarettes, s'il est florissant, ne se traduit aucunement par un engorgement des tribunaux devant qui, somme toute, très peu de causes aboutissent.

Selon les informations que *LeDroit* a pu obtenir, la couronne fédérale a actuellement sur sa table de travail 23 dossiers de possession ou de vente de cigarettes de contrebande, dossiers qui sont actuellement devant la cour.

Ces mêmes statistiques démontrent que jusqu'ici en 1993, 40 dossiers relatifs à de la contrebande de cigarettes se sont terminés dans la majorité des cas par l'enregistrement de plaidoyers de culpabilité de la part des accusés.

Un survol rapide des sentences imposées par les tribunaux permet de constater que les amendes qu'ont dû payer les contrebandiers varient entre 25 $ et jusqu'à plus de 20 000 $, les sentences étant directement liées à la quantité de cartouches de cigarettes ou de boites de tabac saisies.

Pour une première infraction, le contrebandier se voit dans l'obligation d'acquitter au minimum le double des taxes et droits d'accises qui sont normalement perçus lors d'une vente légale, alors que le tribunal a toujours le loisir d'imposer l'amende maximum prévue, qui représente le triple des taxes et droits d'accises éludés.



Une partie du butin saisi lors d'une descente de la Sûreté du Québec et de la Gendarmerie royale, jeudi, à Hull.

La plus forte amende imposée en Outaouais québécois au cours de la dernière année s'élève à 20 500 $ et elle appartient à un résident de Gatineau, Gilles D'Aoust, 51 ans, qui a été trouvé en possession de 1500 cartouches de cigarettes que les policiers ont saisi le 23 janvier 1993 au 295, Saint-Joseph, à Hull.

M. D'Aoust avait également été condamné à une amende supplémentaire de 1500 $ puisqu'il avait aussi en sa possession 142 bouteilles d'alcool sur lesquelles les taxes n'avaient pas été payées.

Des personnalités du monde des affaires se sont également laissées tentées par l'appât du gain facile que représente la contrebande de cigarettes.

En avril 1993, l'homme d'affaires Gérard St-Amour a ainsi été condamné à une amende totale de 5000 $ après que les policiers de la Sûreté d'Aylmer et de la GRC eurent trouvé 77 caisses d'alcool, deux caisses de tabac et quelques paquets de cigarettes illégales à l'intérieur de son entrepôt du chemin Vernon, à Aylmer.

Mais ces amendes, parfois très importantes, n'ont pas toujours l'effet escompté et la perspective du gain facile exerce quelques fois chez certains un attrait auquel ils ne peuvent résister.

Arrêté trois fois en moins de six mois, Jean-Guy Amyot, 51 ans, de Gatineau, a dû débourser au total plus de 17 800 $ pour son entêtement à vouloir arrondir ses fins de mois par le commerce des cigarettes.

En janvier 1993, à l'occasion de leur première visite, les policiers avaient saisi 783 cartouches de cigarettes et 263 boîtes de tabac au domicile de M. Amyot.

Trois mois plus tard, M. Amyot était à nouveau l'objet d'accusations après avoir été trouvé en possession de 357 cartouches de cigarettes et 63 boîtes de tabac.

Finalement, le 13 mai 1993, Jean-Guy Amyot reconnaissait avoir vendu 10 boîtes de tabac et 21 cartouches de cigarettes à deux individus.

LOTERIE

Tirages du vendredi 12 novembre

La Quotidienne. 817 9242

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-08	04
Churchill	-17	-11
Edmonton	-08	01
Fredericton	00	02
Goose Bay	-06	-01
Halifax	01	03
Montréal	02	07
Québec	00	02
Régina	-11	-01
Saskatoon	-12	-02
Sault Ste. Marie	03	07
Saint John T.N.	-03	01
St. John N.B.	01	02
Sudbury	00	06
Thunder Bay	-06	04
Toronto	04	13
Vancouver	02	08
Victoria	03	08
Whitehorse	-11	-04
Windsor	09	13

Lever du soleil: 6 h 58
Coucher du soleil: 16 h 35

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Pluie débutant vers midi	Averses dispersées	Pluie intermittente	Averses dispersées
04/-07	08/02	09/04	05/01

Les records

Maximum: 15,6° (1945)
MInimum: -11,5° (1986)

Les lunes de nov./déc.

nouvelle	premier	pleine	dernier
13	21	29	06

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	33	Londres	05	11
Athènes	10	14	Los Angeles	15	19
Berlin	00	06	Mexico	10	24
Bermudes	21	25	Miami	23	28
Bruxelles	02	09	Moscou	-13	-07
Genève	08	09	Myrtle Beach	07	18
Hong Kong	22	24	Nassau	26	29
Honolulu	19	28	New Delhi	11	28
Johannesburg	13	18	Orlando	13	25
Las Vegas	11	15	Paris	01	10

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 40 à 53
Bandes dessinées 62
Bourses ..... 38 et 39
Bridge 43
Cantin, Adrien 25
Carrières et professions ..... A39 à A42
Devises 37
Économie ..... 32 à 39
Éditorial ..... 24 et 25
Fonds mutuels 39
Habitation ..... A22 à A34
Horoscope 48
La région ..... 3 à 22
Le Cahier des arts ..... A1 à A20
Le babillard 54
Le monde ..... 30 et 31
Le pays ..... 28 et 29
Les carnets de Marcel 57
Mots croisés 45
Mots mystère 44
Nécrologie ..... 52 et 53
Sports ..... 55 à 67
Statistiques ..... 60 et 61
Tourisme ..... A35 à A42



« Plus je m'en sers, meilleures sont mes chances de gagner au concours **Partons tous les deux** »



La carte Optimum LeDroit
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui et participez!
Renseignements : 560-2525 ou 1-800-267-6961

LeDroit

LA RÉGION

La CCQ a l'oeil ouvert pour ce qui est des cartes de compétence

Rénovations à vos risques et périls

Charles Thériault
LeDroit

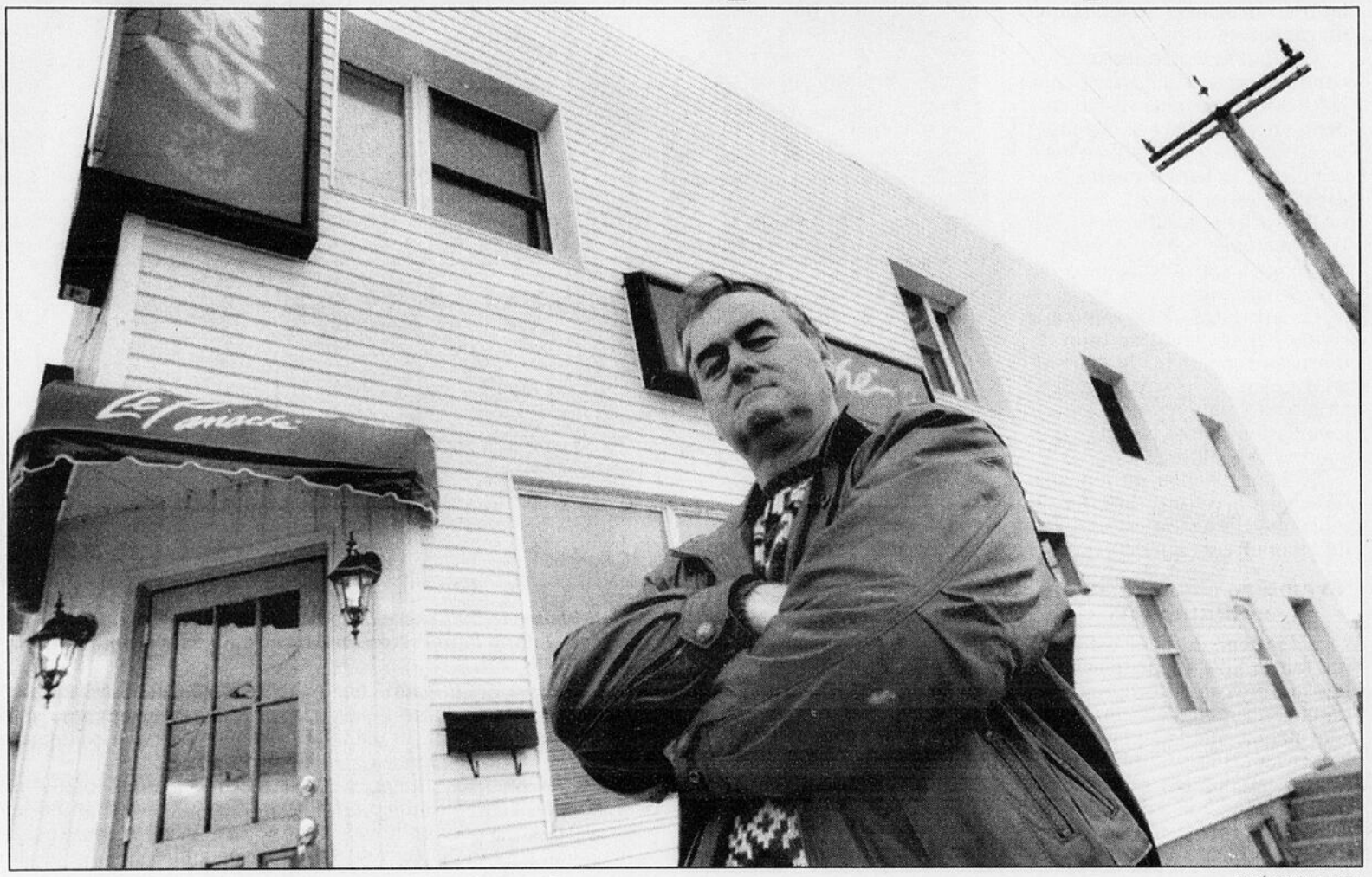
L'ignorance de la loi régissant l'industrie de la construction n'est pas une excuse valable pour les propriétaires qui rénovent eux-mêmes leurs édifices sans avoir recours à des travailleurs qualifiés.

Un propriétaire de Hull, Jean-Paul Beauvais, l'a appris à ses dépens quand la Commission de la construction (CCQ) lui a imposé une amende de 400 $ pour avoir procédé, l'an dernier, à des travaux de rénovation d'un édifice commercial comprenant un restaurant et quelques logements, avec l'aide de personnes qui ne possédaient pas leur carte de compétence.

M. Beauvais, qui a plaidé non coupable lors de sa première comparution en cour, le 29 juin dernier, doit recomparaître le 17 juillet 1994, et ne comprend pas pourquoi la CCQ s'acharne contre lui.

«Je ne suis pas un constructeur et je ne prétends pas non plus en être un. Tout ce que j'ai voulu faire, c'est de rénover l'édifice qui m'appartient, à l'angle des rues Eddy et Charlevoix, avec quelques amis qui m'ont aidé bénévolement. Je ne connais rien à toutes ces histoires de règlements et je n'en ai pas entendu parler lorsque j'ai obtenu mon permis de construction de la ville.

«Pendant que l'on installait un nouveau revêtement sur mon édifice, un inspecteur de la CCQ est venu sur les lieux et m'a dit que j'étais en infraction. J'ai reçu l'amende six mois plus tard», de raconter M. Beauvais, qui ne voit rien d'illégal dans le fait d'effectuer lui-même, avec l'aide de quelques amis, l'entretien de son propre édifice.



RENÉ BINET, LeDroit

Surpris par un inspecteur de la CCQ à rénover lui-même, avec des amis, un édifice commercial lui appartenant, Jean-Paul Beauvais, de Hull, a fait une connaissance plutôt déplaisante avec les règlements de la construction.

Mais selon le chef-inspecteur de la CCQ dans l'Outaouais, Jacques Chartrand, seul le propriétaire qui fait, sans but lucratif, de la rénovation, de l'entretien, des réparations et la construction d'un édifice où il habite, peut réaliser les travaux seul ou avec l'aide de bénévoles ne possédant pas de carte de compétence. Cela s'applique aussi à la construction d'un garage, d'une remise ou d'une terrasse.

La loi est très claire

«Dans le cas d'un édifice commercial ou d'un édifice à appartements (même si le propriétaire habite dans l'un des appartements), les travaux doivent être effectués par des travailleurs possédant une carte de compétence. La loi est très claire là-dessus. L'embauche de travailleurs non qualifiés ou de bénévoles pour rénover un commerce n'est pas permise», d'expliquer M. Chartrand qui conseille aux propriétaires de s'informer auprès de la CCQ avant d'entreprendre des travaux de rénovation sur des édifices à logements. Par ailleurs, même la réforme proposée par le ministre du Travail du Québec, Norman Cherry, jeudi, ne changera rien à un cas comme celui de M. Beauvais si la loi est changée.

Les propriétaires d'édifices de huit logements ou moins pourront faire des rénovations avec des travailleurs non syndiqués, à la condition que l'immeuble soit strictement résidentiel, ce qui n'est pas le cas de la propriété de M. Beauvais puisqu'on y retrouve un restaurant.

Selon le sous-ministre adjoint au Travail, Jacques Henry, le projet de loi stipule clairement que seul le secteur résidentiel sera déréglementé.

Réactions en Ontario sur la réforme du ministre Cherry

Les entrepreneurs en construction jubilent

Charles Thériault
LeDroit

Les constructeurs d'habitations d'Ottawa sont tellement satisfaits du projet de loi sur la construction au Québec qu'ils sont prêts à faire pression sur le gouvernement de l'Ontario pour qu'il renonce à ses sanctions dans le secteur résidentiel.

Le directeur-exécutif de la Ottawa Home Builders Association, Richard Lee, a réagi très positivement à la proposition du ministre du Travail du Québec, Normand Cherry, à l'effet de déréglementer la construction des habitations de huit logements et moins.

«Ça répond à nos attentes dans la mesure où ce secteur ne sera plus réservé aux syndiqués et que tous les travailleurs, quel que soit leur lieu de résidence, pourront travailler au Québec. Ça ne change rien pour les édifices de huit logements et plus, mais par les temps qui courent, on construit surtout des maisons», a commenté M. Lee, dont le groupe a toujours été opposé au boycott des travailleurs québécois parce qu'il en utilise un grand nombre, (surtout en menuiserie-charpente) et qu'il aurait été difficile et coûteux de les remplacer par des Ontariens.

Holzman pas convaincue

Les politiciens ontariens sont loin d'afficher le même enthousiasme face au projet de loi de M. Cherry.

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, n'en démord pas: le Québec a fait un petit pas dans la bonne direction, mais tant que la loi ne sera pas adoptée et mise en vigueur, Ottawa ne changera pas sa politique d'exclusion des produits et entrepreneurs québécois.

«Notre position est claire. Nous allons abaisser nos barrières le jour où le Québec abaissera les siennes, mais pas avant. S'ils permettent la mobilité des travailleurs et des entreprises de construction, nous allons faire de même. C'est la même chose pour l'achat de biens et services car c'est une question d'équité», a commenté Mme Holzman.

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), Peter Clark, a qualifié le projet de loi de «pas dans la bonne direction qui démontre une bonne volonté de la part du Québec», mais il a refusé de commenter davantage avant d'avoir obtenu plus de détails.

À Queen's Park, la ministre du Développement économique et du Commerce, Frances Lankin, n'était pas disponible pour commenter le projet de loi québécois mais son porte-parole, Paul Howard, a déclaré qu'à première vue, la proposition ne répond pas à toutes les inquiétudes de l'Ontario sur la question de la construction. Il a précisé que Mme Lankin sera mieux en mesure de faire des commentaires à ce sujet au début de la semaine prochaine.



REGION

Dépistage systématique du cancer du sein chez les femmes de 50 à 69 ans

Une excellente nouvelle, selon le Dr Courteau

France Pilon
LeDroit

Le Dr Jean-Pierre Courteau du Département de santé communautaire, a qualifié, hier, «d'excellente nouvelle» le plan d'action du ministre Marc-Yvan Côté en vertu duquel les femmes de 50 à 69 ans feront l'objet d'un dépistage systématique du cancer du sein.

«Le fait que le ministre reconnaisse que le dépistage chez les femmes de plus de 50 ans peut aider à réduire la mortalité vient légitimer en quelque sorte ce que la communauté médicale pense depuis un certain temps», a commenté le Dr Courteau, rejoint à Montebello, où il participait à un forum scientifique.

Le ministre de la Santé a rendu public, jeudi, un train de mesures concernant le dépistage du cancer du sein, l'amélioration des équipements et des installations ainsi que des ressources humaines.

Le plan d'action du ministre Côté vise à réduire le taux de mortalité dû au cancer du sein de 15 pour cent d'ici 2002.



RENÉ BINET, LeDroit

La nouvelle clinique du cancer et de radiothérapie du Centre hospitalier de Gatineau, en construction, deviendra un élément essentiel dans la guérison du cancer du sein, notamment.

Première cause de décès en Outaouais

Le cancer du sein est celui qui fait le plus de victimes chez les femmes de l'Outaouais et dans l'ensemble de la province. Au Québec, une femme sur neuf est susceptible de développer un cancer du sein et la région de l'Outaouais se situe dans la moyenne provinciale.

Le Dr Courteau pense depuis longtemps que les femmes de 50 à 69 ans devraient passer des mammographies à tous les deux ans. Des études ont d'ailleurs démontré qu'il y a une réduction de la mortalité chez les femmes qui passaient des examens réguliers.

Chez les femmes de moins de 50 ans, les mammographies sont moins concluantes.

Un bon début

Même si le plan d'action du ministre Côté n'a pas la dimension d'un programme comme on en retrouve dans d'autres provinces, «il s'agit d'un bon début», a précisé le Dr Courteau.

«Le contrôle de la qualité du dépistage est sans doute l'élément le plus important du plan d'action», a ajouté le médecin.

Des fonctionnaires du ministère vont en effet sillonner la province pour examiner toutes les installations et appareils qui servent aux mammographies. Au moins 7 millions $ seront injectés dans l'amélioration des équipements.

Dans l'Outaouais, tous les hôpitaux de la région offrent des services de mammographies et les équipements sont de premier ordre, a soutenu le médecin.

Au Centre hospitalier de l'Outaouais (CHRO) il se fait en moyenne 5000 mammographies par année en vue de dépister le cancer du sein.

La nouvelle clinique du cancer et de radiothérapie du Centre hospitalier de Gatineau, qui est présentement en construction, va devenir un élément essentiel dans la guérison du cancer du sein, entre autres, a ajouté le Dr Courteau.

La radiothérapie: un service crucial

«Comme de plus en plus on procède à l'enlèvement des tumeurs plutôt que l'ablation du sein, les services de radiothérapie pour enlever toute trace de cancer vont devenir cruciaux», soutient le médecin.

Le Dr Courteau espère que les mesures du ministre vont inciter plus de femmes de plus de 50 ans à subir régulièrement des examens. Il espère aussi que les médecins de première ligne vont prescrire la mammographie aux femmes.

«Pour réduire de 20 à 40 % le taux de mortalité dû au cancer du sein, il faudrait que 70 % des femmes de plus de 50 ans passent des mammographies à tous les deux ans.»

Dr Jean-Pierre Courteau

«Pour pouvoir réduire de 20 à 40 % le taux de mortalité dû au cancer du sein, il faudrait que 70 % des femmes qui ont plus de 50 ans passent des mammographies à tous les deux ans. Nous sommes encore très loin de du but».

En Ontario, par exemple, où le gouvernement a mis sur pied des Centres de dépistage du cancer du sein, seulement 85 000 femmes ont passé des mammographies alors que le nombre de femme ciblées se situe entre 500 000 et 600 000.

Advenant la souveraineté du Québec, promet Lyn McLeod

Les libéraux protégeront les droits des Franco-Ontariens

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Un gouvernement libéral en Ontario garantirait les droits des Franco-Ontariens dans l'hypothèse de la souveraineté du Québec.

De passage au *Droit*, hier, la chef du Parti libéral de l'Ontario, Lyn McLeod, a assuré qu'elle prône les services en français et que les francophones de l'Ontario auraient leur place sous sa gouverne.

Maître d'œuvre du projet de La Cité collégiale alors qu'elle était ministre des Collèges et Universités dans le gouvernement Peterson, Lyn McLeod a garanti qu'elle ne fait pas que des vœux pieux.

«Il faut continuer à mettre en œuvre la Loi 8 sur les services en français. Je préfère une approche pragmatique comme celle-là plutôt que d'aller de l'avant avec le bilinguisme officiel, à ce moment-ci du moins», d'indiquer celle qui est à la tête du parti depuis février 1992.

Une fervente partisane des accords du lac Meech et de Charlottetown, Mme McLeod souhaite ardemment que le Québec fasse toujours partie intégrante de la Confédération. Elle s'imagine difficilement le scénario voulant la séparation du Québec.

Pourtant, elle pourrait se retrouver première ministre de l'Ontario au moment où d'importants changements historiques auraient lieu.

Pas d'accord avec l'idée de la souveraineté

«Je n'accepte pas l'idée de la souveraineté du Québec. J'espère que le défi que j'aurai à relever en sera un de l'évolution du fédéralisme plutôt que d'avoir à répondre à la séparation du Québec».

Questionnée quant aux barrières interprovinciales dans le domaine de la construction, Mme McLeod a souhaité qu'une vraie négociation s'installe entre les gouvernements ontarien et québécois afin que toutes les barrières soient levées.



RENÉ BINET, LeDroit

Lyn McLeod tient à garantir qu'elle ne fait pas seulement des vœux pieux, comme le prouve La Cité collégiale dont elle a été la maître d'œuvre.

«Nous avons demandé au gouvernement d'encourager le Québec à retourner à la table des négociations», a-t-elle précisé.

Selon Mme McLeod, l'annonce, jeudi, par le ministère du Travail du Québec quant à une réforme de l'industrie de la construction semble être un pas dans la bonne direction.

Elle a toutefois avoué qu'elle n'était pas en mesure de commenter le projet de loi, n'ayant pas encore eu l'occasion d'en prendre connaissance.

Mme McLeod, le caucus libéral et quelque 1000 délégués participent jusqu'à demain à l'Assemblée générale annuelle du Parti libéral de l'Ontario, qui se déroule à l'hôtel Westin d'Ottawa.

Déjà, les troupes libérales mijotent la campagne électorale. «Les élections auront lieu au plus tard le 6 septembre 1995. Mais nous voulons être prêts pour le printemps 1994», a-t-elle déclaré.

«La semaine dernière, un sondage nous donnait 49 % des intentions de vote, a-t-elle poursuivie fort encouragée. Mais je sais qu'il a beaucoup de volatilité. Il nous faudra mériter l'occasion de former le gouvernement à nouveau.»

RÉGION

Sa fille manque à l'appel depuis le 29 octobre

Claire St-Germain n'y comprend toujours rien

Julie Lemieux
LeDroit

La mère de Colette St-Germain, Claire, a bien de la difficulté à comprendre la disparition de sa fille, qui manque à l'appel depuis le 29 octobre.

Lorsque *LeDroit* l'a rencontrée, hier, à sa résidence de Cornwall, Claire St-Germain semblait complètement dépassée par les événements.

«La dernière fois que j'ai vu Colette, c'était à mon anniversaire, le 1er octobre. Elle était nerveuse mais elle est toujours nerveuse. Elle n'a rien dit qui laissait présager sa disparition», a-t-elle affirmé, en retenant ses larmes.

«Je ne suis pas en état de parler de ça», a-t-elle laissé tomber.

Cette mère déchirée a tout de même indiqué qu'aucun indice ne lui permettait de dégager des hypothèses sur la disparition de sa fille. Selon elle, personne dans la famille n'avait l'impression que Colette St-Germain vivait des problèmes d'ordre familial ou professionnel.

«Si Colette avait des problèmes au travail, elle n'en a parlé ni à ses soeurs, ni à moi», a-t-elle déclaré. Les enquêteurs de la Sûreté du Québec sont venus visiter Mme St-Germain, jeudi, alors qu'elle était en visite chez une autre de ses filles, à Papineauville. «Mais ils n'ont pas l'air d'en savoir plus long que nous», a-t-elle lancé.

«J'ai lu ce que vous avez écrit dans le journal sur la disparition de Colette, a ajouté Mme St-Germain. Et je crois que vous faites plus de mal que de bien. Je ne sais pas si ma fille fuit quelque chose ou si on va la re-trouver morte à quelque part, mais si elle fuit et qu'elle peut lire le journal, elle va fuir encore plus loin.»

Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice

AVIS

RÉFORME DU CODE CIVIL
LA CÉLÉBRATION DES MARIAGES

Le Code civil du Québec entrera en vigueur le 1er janvier 1994. Il modifie certaines règles relatives à la compétence pour célébrer les mariages.

Ainsi, à compter du 1er janvier 1994, un mariage qui sera célébré au Québec par un ministre du culte ne pourra être inscrit au registre de l'état civil que si le ministre du culte était autorisé à agir par le ministre de la Justice, conformément à l'article 366 du nouveau Code. Le directeur de l'état civil tiendra un registre de ces autorisations.

Toute société religieuse qui n'a pas encore communiqué avec la Direction de l'état civil du ministère de la Justice, en vue de faire autoriser ses ministres du culte qui célèbrent actuellement des mariages et qui devront être habilités à le faire au 1er janvier 1994, est priée de soumettre sa demande, au plus tard le 1er décembre 1993, à l'adresse suivante:

Direction de l'état civil
Ministère de la Justice
205, rue Montmagny
Québec (Québec)
G1N 2Z9
Tél.: (418) 528-1369

Québec

LE BAIL À GATINEAU EST TERMINÉ...

Tapis Suprême®

TOUT LE STOCK EN INVENTAIRE DOIT ÊTRE VENDU...

TAPIS • VINYLES COUSSINÉS • TUILES • STORES • BOIS FRANC • PEINTURES • ETC...

UN SEUL ENDROIT POUR MIEUX VOUS SERVIR

MAGASIN DE HULL SITUÉ AU 766, BOUL. ST-JOSEPH

LA VENTE SE POURSUIT...
AFIN DE PERMETTRE À NOTRE CLIENTÈLE D'EN PROFITER.
"OUVERT LE DIMANCHE"

" TOUT DOIT PARTIR À DES PRIX RIDICULES "

1h à 21h... À chaque heure!
TIRAGE REPAS 2 POUR 1 AU FAMEUX RESTAURANT LA CAGE AUX SPORT DE HULL 161 PROMENADE DU PORTAGE, HULL.

766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
770-9073
NOS PRIX ET NOTRE SERVICE SONT IMBATTABLES
"LE SEUL"

DES CAMIONS FORD ROBUSTE! À DES PRIX INCROYABLE!

FLAMBANT NEUF 1993 FORD RANGER



Doublure de casse, rampes de caisse, marche-pieds, modèle XL, servodirection, AM/FM stéréo, roues aluminium, suspension amélioré. (#93-0885)

10 895$**

FLAMBANT NEUF 1993 AÉROSTAR



5 passagers, modèle XL, AM/FM Stéréo, servofreins, servodirection, pneus 4 saisons, freins ABS. (#93-0044)

12 995$*

FLAMBANT NEUF 1994 F150 "SUPER CAB"



Marche-pieds arrière, siège en tissu, modèle XL, doublure de caisse, rampes de caisse, marchepieds, sac gonflable côté conducteur, freins ABS. (#93-0022)

15 995$*

1993 FORD F250 HD



2 modèles au choix

Très, très bas kilométrage Suspension robuste, moteur V8, automatique, AM/FM, vitre coulissante, isolation.

16 995$*



*Transport, préparation, taxes en sus. Remise au concessionnaire ** Plus taxes seulement

Ford Mont-Bleu 22, boul. Mont-Bleu, à HULLLL... 776-1571

Identité divulguée

La Police d'Ottawa a divulgué l'identité de l'auto-stoppeuse découverte sans vie sur l'autoroute Queensway, jeudi matin. Il s'agit de Joanne Hugues, 26 ans, sans adresse fixe dans la région.

Selon toute vraisemblance, la victime se serait jetée à l'extérieur d'un véhicule en marche. Les enquêteurs de la Police d'Ottawa sont toujours à la recherche de la personne qui a transporté la jeune fille dans son automobile ou d'un témoin de l'accident.

Vol à Orléans...

Un homme armé et masqué qui s'est présenté à succursale de la Banque Nationale située au 5924, boulevard Jeanne-D'Arc, à Orléans, hier vers 10 h 45, a pris la fuite avec une somme d'argent indéterminée à bord d'une automobile de marque Plymouth Reliant 1984, volée jeudi à Ottawa et conduite par un complice.

... et à Gatineau

L'Épicerie Notre-Dame, du 874, rue Notre-Dame à Gatineau, a été la cible d'un vol à main armé, jeudi soir.

Un homme a fait irruption vers 21 h 30, revolver au poing, et a ordonné qu'on lui remette le contenu de la caisse enregistreuse avant de prendre la fuite. Personne n'a été blessé.



BASQUE

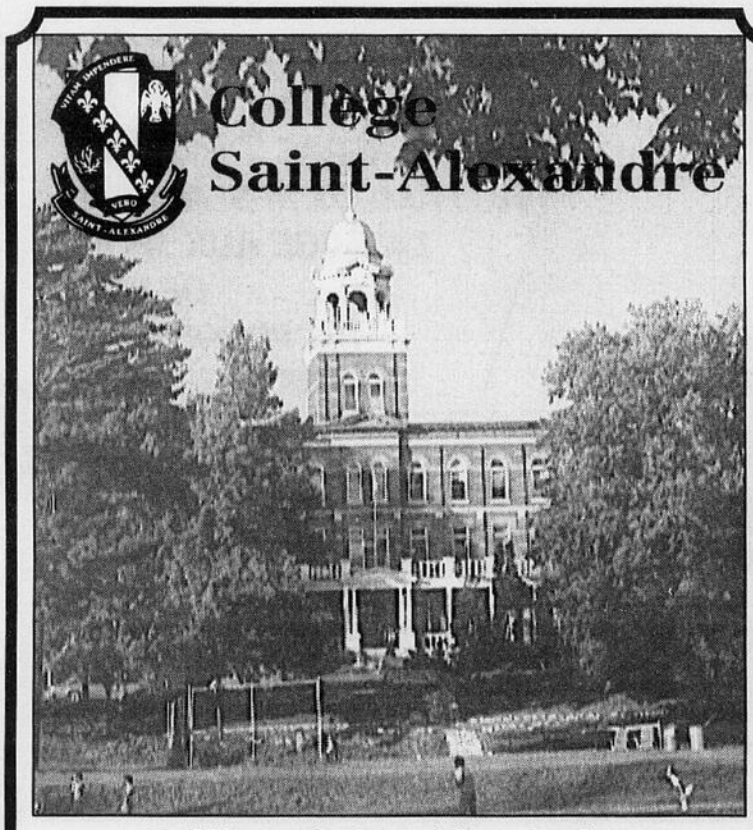
Vernissage dimanche le 14 novembre 1993
de 14 h à 17 h

Exposition jusqu'au 21 novembre

GALERIE D'ART
VINCENT

CHÂTEAU LAURIER
Ottawa, Canada
(613) 230-1162

Collège Saint-Alexandre



Collège Saint-Alexandre

Établissement privé mixte, déclaré d'intérêt public, offrant le cours secondaire complet

Pour la 1re année du secondaire

EXAMENS D'ADMISSION

LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE 1993
et
SÉANCE D'INFORMATION (pour les parents)
Le lundi 29 novembre 1993

BOURSES D'AIDE ÉCONOMIQUE DISPONIBLES APRÈS ÉTUDE DE LA DEMANDE.

Pour participer à ces examens ou pour s'inscrire en 2e, 3e, 4e et 5e sec., communiquer avec Mme Villeneuve en composant le numéro suivant:

561-3812

13 ET 14 NOVEMBRE

ÉCONOMISEZ
L'ÉQUIVALENT DE LA
TPS

Sur tout achat de produits cosmétiques*

•MAQUILLAGE
•FRAGRANCES
•SOINS DE LA PEAU



*Incluant les spéciaux en cours

JEAN COUTU

2 JOURS SEULEMENT! PROFITEZ DE CETTE SUPER PROMOTION!

RÉGION

Riverview Park: une partie du parc Balena disparaîtra

François Foisy
LeDroit

Les alternatives s'offrant aux résidents du quartier Riverview Park, à Ottawa, qui viennent de voir une partie du parc Balena être vendue à un promoteur immobilier, semblent de plus en plus rares.

C'est ce qu'a affirmé, hier soir, le conseiller municipal Jack MacKinnon, peu avant la tenue d'une rencontre au Centre communautaire Dempsey, à laquelle ont pris part une centaine de résidants du quartier.

Lundi dernier, la Commission des écoles séparées d'Ottawa acceptait l'offre d'achat de Bernard Garand, des Maisons Garand, qui obtenait ainsi une partie du parc pour la somme de 1,13 million $. M. Garand aurait déjà affirmé vouloir y construire une trentaine de maisons unifamiliales.

«Il s'agit du seul parc du voisinage, a expliqué hier un résidant du quartier, Michel Bégin. Nous allons perdre un terrain de balle qui est utilisé à sa capacité, tant par des adultes que par des enfants.»

Selon M. MacKinnon, les moyens disponibles pour empêcher la destruction du parc ne sont pas nombreux. «D'abord, la vente du terrain et la construction des maisons doivent être approuvées par la Commission d'aménagement de la municipalité, a-t-il précisé. Notre seconde alternative consiste en l'échange de terrains entre la ville et M. Garand. Nous pourrions lui céder d'autres terrains contre celui où se trouve actuellement le parc Balena.»

«Nous pourrions également acheter carrément le terrain de M. Garand, a-t-il poursuivi. Toutefois, nous ne disposons pas, à l'heure actuelle, d'une somme pareille pour ce genre d'investissement. Nous pourrions aussi taxer les citoyens pour financer la conservation de ce parc, ce qui n'est pas nécessairement souhaitable, non plus.»

M. MacKinnon a finalement expliqué qu'une entente signée il y a plusieurs années entre la Commission scolaire et la ville d'Ottawa, qui louait la parcelle de terre, pourrait empêcher la construction d'édifices sur ce terrain. Cette entente interdisait à la municipalité de construire des édifices sur cette parcelle de terre durant une période de 50 ans. Cette interdiction serait toujours en vigueur.

Toutefois, les avocats des deux parties étudieraient la question afin de savoir si cette condition demeure valide malgré la vente du terrain.

$$$$$$$$$$$$$$
$ BESOIN D'ARGENT! $
$ • Organismes à but non lucratif $
$ • Clubs de hockey $
$ • Clubs de patinage artistique $
$ • Guides / Scouts $
$ • Utilisez et économisez $
$ • Livrets de coupons de 3 secteurs : $
$ 1. Gatineau / Hull $
$ 2. Aylmer $
$ 3. Ottawa $
$ 40% de profit $
$ 595-1188 $
$$$$$$$$$$$$$$

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL DE HULL INC.
102, rue Eddy, Hull (Québec) J8X 2W4
Pour service de cueillette à domicile
Tél.: (819) 776-1068

ADRESSES DES BOÎTES À CUEILLETTE

1) I.G.A. 210 rue Champlain, coin St-Laurent.
2) Pharmacie Jean Coutu, 306 boul. St-Joseph.
3) Place Bédard, coin Cholette et Bédard.
4) Place Le Village Cartier (Zellers) entrée boul. Gamelin.
5) Caisse Populaire St-Raymond, rue Joffre.
6) I.G.A., Mont-Bleu, 775 boul. St-Joseph, coin Isabelle.
7) Église Notre-Dame de Lorette, rue Prévost.
8) Centre d'achat Sonny, coin Daniel Johnson et Lucien Brault.
9) Église St-Pierre Chanel, 180 boul. Mont-Bleu.
10) Top Value, 350 chemin de la montagne
11) Église Notre-Dame de la Guadeloupe coin St-Onge et Doucet.
12) Marché du Dôme, 291 chemin Freeman.
13) Place Riel Centre d'achat boul. Riel.
14) Comptoir St-Vincent de Paul de Hull, coin Eddy et Vaudreuil.
15) Metro Deslauriers, 214 boul. Cité des Jeunes.

Remerciements sincères à tous ceux qui donnent généreusement afin de venir en aide aux très nombreux démunis.



RÉGION

La Cour suprême refuse de rouvrir le procès de René Bertrand

Régis Bouchard
LeDroit

Condamné en 1982 à 15 années de prison pour le meurtre non prémédité de Lionel Renaud, en septembre 1981, à Hull, René Bertrand a essuyé un autre refus à sa dernière tentative de faire rouvrir son procès.

La Cour suprême du Canada lui a en effet refusé le droit d'en appeler d'une décision rendue en 1992 par la Cour d'appel du Québec qui avait alors décidé de ne pas permettre une réouverture du procès bien que Bertrand soutenait détenir de nouvelles informations relativement à la mort de M. Renaud, abattu de deux projectiles d'arme à feu en septembre 1981, à l'intérieur de l'hôtel Chez Henri.

Premier rejet en 1984

En 1984, la Cour d'appel du Québec avait rejeté une première demande de Bertrand qui soutenait alors qu'un de ses deux complices lors du meurtre, et qui avait témoigné en faveur de la poursuite, avait de nouvelles révélations à faire au tribunal.

À la suite de ce premier revers, Bertrand était revenu à la charge en 1992, toujours devant la Cour d'appel, en alléguant cette fois qu'il avait rencontré en prison un individu qui se trouvait sur les lieux le soir du meurtre et que ce même individu avait certaines révélations à faire à la cour.

Tout comme à la première occasion, les juges du plus haut tribunal de la province avaient rejeté la nouvelle requête présentée par Bertrand, qui choisit alors de porter sa cause jusqu'en Cour suprême où il n'a pas obtenu le succès escompté.

Abattu par erreur

Lionel Renaud qui travaillait à l'hôtel Chez Henri avait, semble-t-il, été abattu par erreur alors que la personne visée était le gérant de l'établissement à qui l'on voulait soi-disant servir un avertissement à la suite d'une précédente dispute.

Ouellet: la solution à plus de 50 délits divers à Mont-Laurier et Maniwaki

Régis Bouchard
LeDroit

L'arrestation, la semaine dernière, de Marc-André Ouellette, 25 ans, de Mont-Laurier, pourrait permettre à la Sûreté du Québec de solutionner près d'une cinquantaine de délits divers commis dans la région de Mont-Laurier et Maniwaki.

Ouellette,qui jouissait d'une libération conditionnelle après avoir purgé une partie de la peine de deux ans qui lui avait été imposée pour un vol à main armée, a été arrêté par les policiers dans le secteur Pensive, dans le parc La Vérendrye, où il s'était réfugié.

Lors de l'arrestation du suspect, les policiers ont été en mesure de récupérer pour environ 100 000 $ de biens qui auraient apparamment été volés par Ouellette entre septembre et novembre 1993. Les policiers ont ainsi repris possession d'une roulotte, de six automobiles, de trois véhicules tout terrain, de matériaux de construction et de divers autres articles.

Marc-André Ouellette a comparu au Palais de justice de Mont-Laurier où pas moins de 48 plaintes d'introductions par effraction et de vols ont été portées contre lui.

La couronne s'est objectée à la remise en liberté provisoire de Ouellette dont la libération conditionnelle avait déjà été révoquée.

ATTENTION!
Un important FABRICANT DE FOURRURES ferme ses portes



Nous avons reçu le mandat d'écouler le stock de l'un de nos plus importants fournisseurs

1 jour seulement!

DIMANCHE 14 NOVEMBRE HOLIDAY INN DU MARCHÉ BY

Des centaines de fourrures à bas prix fabuleux... c'est garanti !

Manteaux 'Shearling' importés	1 695$	495$
Manteaux 7/8 en chat sauvage	1 995$	995$
Manteaux de castor à poil long	2 195$	1 195$
Manteaux de vison "Ranch" garnis de renard	2 995$	1 495$
Manteaux de renard "Crystal"	2 995$	1 695$
Manteaux de cuir doublés de chapal	3 195$	1 995$
Manteaux de renard bleu argenté	3 995$	2 495$
Manteaux de castor rasé	5 195$	2 995$
Manteaux de vison femelle genre sauvage	6 995$	3 495$
Manteaux de vison femelle "Black Glama"	9 995$	6 995$

Manteaux toute saison doublés de fourrure — Pas de TPS — 795$ et plus

Manteaux de vison pleine longueur — Pas de TPS — 1 795$ et plus

Manteaux de vison femelle (Ranch) — Pas de TPS — 2 795$ et plus

Burkholder Furs Holiday Inn Marché By 236-0201

RÉGION

Une semaine d'activités pour sensibiliser les ados aux dangers de la drogue

LeDroit

Toute une série d'activités se dérouleront durant toute la semaine prochaine dans la région pour sensibiliser la population et surtout les jeunes aux dangers des drogues.

Dans l'Outaouais, les maisons de jeunes de Gatineau ont embarqué à fond dans cette semaine de prévention en toxicomanie.

Ainsi lundi soir au Relais des jeunes gatinois, les groupes Sobre brume et Les ratés seront en concert, de 20 h à 21 h 30.

Au centre Adojeune, mercredi, il y a aura une pièce interprétée par le Théâtre des Lueurs. Il s'agit d'une création collective abordant plusieurs réalités des adolescents des années 1990.

Alternatives

Comme alternatives à la consommation abusive, les organisateurs proposent un tournoi de billard au Club de billard de Gatineau, boulevard Gréber, de 18 h à 20 h, ou encore, une rencontre amicale de hockey-balle à l'école Riviera, rue de Provence, et un tournoi de ping-pong au Club de tennis de table de Gatineau.

Pour les adultes qui veulent mieux comprendre les jeunes, le psychologue Michel Lafortune donnera une conférence intitulée «Hé! Que c'est compliqué l'adolescence», mardi, à la polyvalente l'Érablière, à 19 h 30.

À Vanier, Action antidrogue organise elle aussi une campagne de sensibilisation aux drogues.

Mardi et mercredi, de 9 h à 16 h, 150 étudiants des écoles vont réaliser leur propre film d'animation.

Ils vont créer pendant deux jours 360 dessins avec un scénario antidrogue et vont les reproduire sur cassettes vidéo. Le visionnement des films d'animation aura lieu jeudi à l'école De-La-Salle.

Mercredi, au restaurant House of Cheung, il y aura un souper-causerie avec le conseiller d'Ottawa Mark Maloney, sur *L'alcool en milieu du travail.*



Madame Bé

Séminaire de fin semaine

INTENSIF

Les 19, 20 et 21 novembre 1993

Motel Adam

110 boul. Gréber POINTE-GATINEAU

Séminaire de Formation

Voulez-vous savoir comment devenir une personne positive ? Comment parler à votre subconscient ? Vous pouvez découvrir "le POUVOIR SPI" par le séminaire de Maîtrise de soi. Osez faire la découverte de votre intuition; apprenez à vous contrôler et à vous maîtriser afin d'obtenir tout ce que vous désirez de la vie.

Ce séminaire comprend:

Les chiffres et ses couleurs
Se relaxer
Les chakras
Le contrôle du réveil et du sommeil
Écran mental
Déracinement des peurs et des phobies
La connaissance de soi-même
Expérience de la clairvoyance
L'accueil des conseillers (Guides spirituels)
Atelier mental
Le miroir mental
Le pouce vert
Le mémoire
Contrôle la douleur
Vibration
Télépathie
Le cercle d'énergie
Voyage astral
Sons spirituels
Le voyage inoubliable

(613) 443-2914 ou (819) 281-8240



DÉCOUVREZ la différence!!!

3 POUR 1

À l'achat de toute paire de lunettes à prix courant, obtenez une deuxième paire de lunettes ainsi qu'une paire de verres de contact souples à port quotidien **ABSOLUMENT GRATUITEMENT.**
Il est possible de combiner
2 ou 3 prescriptions avec des parents et amis.

LENTILLES DE PRESCRIPTION EN SPÉCIAL

Lentilles à double foyer régulier.....79 $ .....la paire
Lentilles à double foyer progressif invisible.....129 $ .....la paire
Lentilles amincies à réflexion élevée..99 $ .....la paire
Lentilles à couche antireflet.....39 $ .....la paire

VERRES DE CONTACT

Jetables .....10 $/paire
Souples à port quotidien .....59 $/paire
Teintés .....69 $/paire
À port prolongé.....79 $/paire
Souples toriques .....149 $/paire
Opaques/teintés.....149 $/paire
Perméable au gaz .....160 $/paire

50% DE RABAIS

À l'achat d'une seule paire de lunettes de prescription ou n'importe quelle lunette solaire

ON REMBOURSE LES EXAMENS DE LA VUE À L'ACHAT DE VOS LUNETTES DE CHEZ OPTIQUE LAURIER

Note: Modèle derniers cris, qualité, style, et marques renommées, voilà ce que vous trouverez chez Optique Laurier.

OPTIQUE LAURIER

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
246-2222
ORLÉANS
1615, boul. Orléans
834-6633

CENTRE-VILLE
141, av. Laurier Ouest
238-5520
Centre Rideau,
local 320
569-2222

Centre Carlingwood
761-1161
Lunetterie de Soleil
Centre Rideau,
569-1010
Carlingwood Mall
761-9999

Participez à l'opération

LE GRAND PARTAGE

Venez en aide aux plus démunis lors de cette collecte de vêtements et de denrées non périssables

LE SAMEDI 13 NOVEMBRE SEULEMENT!!!

Vous pouvez déposer vos dons aux endroits suivants :

Les Promenades de l'Outaouais
Les Galeries d'Aylmer
Le Village Place Cartier
Le Centre St-Laurent

Une initiative de

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

CKCH 97AM

Pour plus de détails, soyez à l'écoute de CIMF FM et de CKCH AM.

93-94-025

Sessions d'hiver et d'automne 1994

Je fais mon bac à l'UQAH!

Entreprenez un baccalauréat professionnel, axé sur la formation pratique, dans un environnement où l'enseignement et l'encadrement sont très personnalisés.

LISTE DES BACCALAURÉATS	Hiver 94	Automne 94
Administration	☐	☐
Arts et design		◪
Éducation au préscolaire et enseignement au primaire	◪	◪
Enseignement en administration	☐	☐
Informatique	☐	☐
Informatique de gestion	☐	☐
Orthopédagogie		◪
Psychoéducation		◪
Relations industrielles	☐	☐
Sciences comptables	☐	☐
Sciences infirmières (perfectionnement)		☐
Sciences infirmières (formation initiale)		◪
Sciences sociales (écologie sociale)	☐	☐
Travail social		◪

☐ Programme offert ◪ Programme contingenté

Renseignez-vous dès maintenant: (819)773-1850

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

RÉGION

laMini RÉSULTATS loto-québec

Tirage du: 93-11-12

Numéros	Lots	Numéros	Lots
126390	50 000 $	12639 ▬	1 000 $
26390	5 000 $	1263 ▬	100 $
6390	250 $	126 ▬	10 $
390	25 $		
90	5 $		

LOTS BONIS

1 lot de 33 333 $ 410Z730

111 lots bonis de 500 $ chacun (nos non décomposables)

108U468	362U771	173X525	559X834	300Z738
121U651	425U494	185X667	581X460	302Z565
122U493	433U795	192X002	586X324	311Z923
124U889	451U444	224X963	107Z010	326Z734
131U086	463U767	224X967	112Z186	331Z037
143U246	472U839	243X372	130Z318	333Z465
150U516	488U003	265X508	131Z284	351Z913
168U278	497U219	285X047	140Z490	356Z952
169U986	497U275	291X909	141Z244	368Z785
180U240	500U504	300X991	155Z376	393Z284
185U759	503U891	327X909	159Z827	427Z590
221U212	510U702	345X595	172Z128	431Z484
229U990	519U088	346X944	194Z875	434Z225
274U590	521U552	347X137	206Z208	441Z621
279U265	549U164	395X812	218Z058	443Z631
306U987	571U150	430X077	222Z904	446Z940
310U478	575U001	437X690	229Z080	455Z850
317U025	597U681	493X368	236Z337	479Z545
329U007	110X985	502X379	238Z042	489Z272
336U614	144X591	505X975	242Z101	521Z666
338U372	157X844	539X785	283Z047	569Z328
338U418	167X456	555X968	300Z334	583Z608
343U601				

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

112 autres lots bonis le vendredi 19 novembre

Le CRJO, une passoire?

Un taux d'évasion qui n'a rien d'alarmant

Régis Bouchard
LeDroit

Alors que dans certains milieux on commence à comparer les centres Taché et l'Apprenti à de véritables passoires, le directeur général adjoint du Centre de réhabilitation des jeunes de l'Outaouais (CRJO) soutient que la situation n'a rien d'alarmante.

Selon Réjean Tardif, le nombre d'évasions des deux établissements situés côte-à-côte (452 et 454, boulevard Taché) n'est pas plus élevé qu'ailleurs et que, toutes proportions gardées, il n'y a pas plus d'évasions à ces établissements qu'à la prison de Hull, dont la clientèle est exclusivement adulte.

Les centres Taché et l'Apprenti sont les seules ressources disponibles en Outaouais pour accueillir les adolescents qui ont des démêlés judiciaires qui sont gardés en détention en attente de procès ou encore qui purgent une peine de garde en milieu fermé. La capacité totale des deux édifices est de 24 jeunes.

Les mesures de sécurité en place font l'objet de critiques depuis quelques mois déjà, et ces critiques se sont faites plus acerbes à la suite de l'évasion mardi, d'un jeune de 17 ans que les policiers de la Sûreté du Québec avaient amené à l'Apprenti, samedi dernier.

Moins de 48 heures après son arrivée, l'adolescent qui, selon nos informations, avait à son palmarès quatre évasions, a tenté de quitter les lieux une première fois, lundi, mais a dû renoncer à son projet après avoir passé quatre heures dans le plafond. Ramené à sa chambre, le jeune homme a vu ses efforts couronnés de succès, mardi, alors qu'après avoir déboulonné un banc ancré dans le plancher, le jeune détenu l'a lancé à travers la fenêtre.

L'évasion du jeune homme est survenue 24 heures avant sa comparution devant le Tribunal de la jeunesse pour répondre à une cinquantaine d'accusations d'introductions par effraction et de vols.

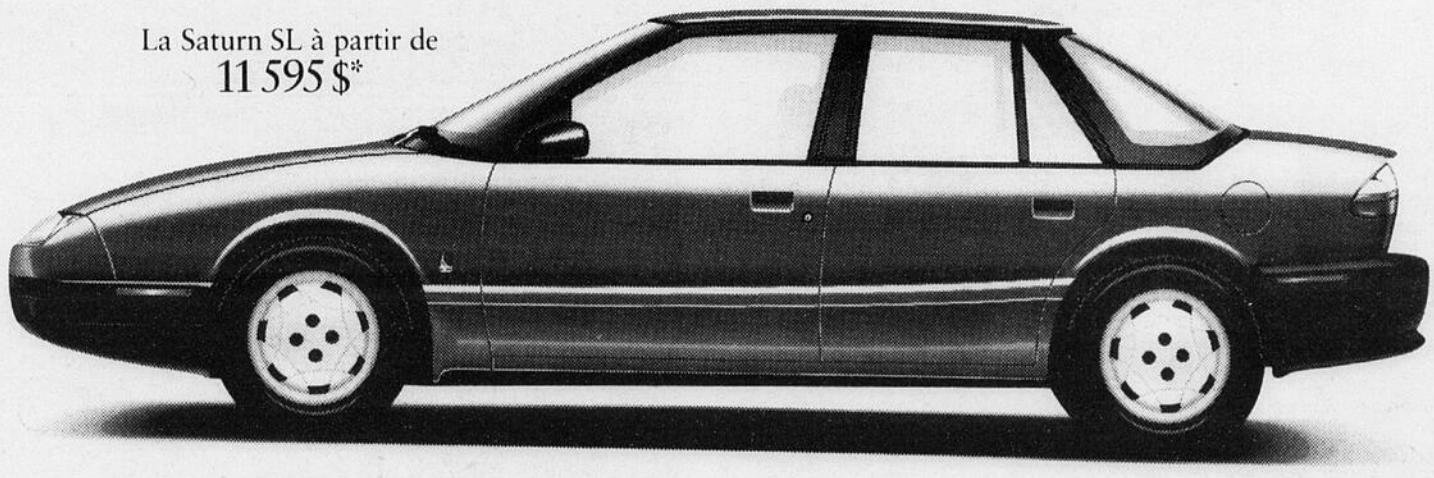
À la suite de cette évasion, M. Tardif, de qui relève le centre, a demandé à ce qu'une enquête soit entreprise afin de déterminer si toutes les mesures prévues avaient été prises.

Selon lui, le centre, s'il a le mandat d'assurer la garde ainsi que l'encadrement physique et humain des jeunes, ne réussira jamais à éviter que de telles situations ne se reproduisent.

D'après M. Tardif , l'adolescent faisait l'objet d'une surveillance particulière à la suite de sa première tentative d'évasion, soit des rondes aux 15 minutes mais, ajoute-t-il, «on ne peut les attacher».

Tout compris, sans baratin.

La Saturn SL à partir de 11 595 $*



Une de nos premières initiatives quand nous avons mis la Saturn en chantier fut de refuser tout argumentaire vendeur. Nos voitures devaient se vendre d'elles-mêmes.

Quand vous viendrez voir notre berline SL, vous constaterez qu'elle est équipée, de série, d'un moteur de 1,9 litre, d'une boîte de vitesses 5 rapports, de la direction assistée, de freins assistés et d'un sac gonflable côté conducteur. Mais ce que vous ne trouverez pas, c'est quelqu'un qui essaie de vous pousser à l'acheter.

SATURN SAAB ISUZU

*P.D.S.F. de la SL 1994 de base avec boîte manuelle. Frais de transport (400 $), taxes, immatriculation et options en sus.

Aylmer Saturn Isuzu
500 McConnell Rd.
Aylmer 684-5555

Saturn Saab Isuzu 417
1599 Startop Road
Gloucester 747-1417

Turpin Saturn Saab Isuzu
1666 Carling Avenue
Ottawa 724-6600

SAMEDI jusqu'à 18 H

Mattress Mart

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

OUVERT DIMANCHE de 11 H à 17 H

NOUS COUPONS

LES PLUS GROSSES RÉDUÇTIONS DE PRIX DEPUIS DES ANNÉES

AUCUNE TAXE

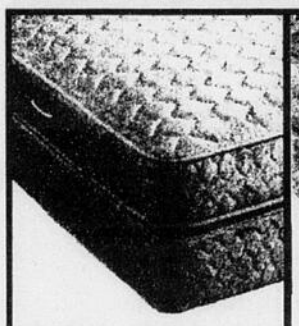
T.V.P. T.P.S.

Vous ne payez que le prix indiqué!

AVIS

ON A ÉTÉ DIRECTEMENT CHEZ LES PLUS GROS MANUFACTURIERS À LA RECHERCHE DES RÉDUCTIONS DE PRIX. ON A REÇU NOS AUBAINES ET ON LES PASSENT AUX CLIENTS.

VASTE CHOIX VOICI 6 EXEMPLES



Orthopédique
Matelas ressorts ferme
Garantie 10 ans
Ensemble 2 MCX
JUMEAU ..... 114$
DOUBLE ..... 154$
QUEEN ... 214$



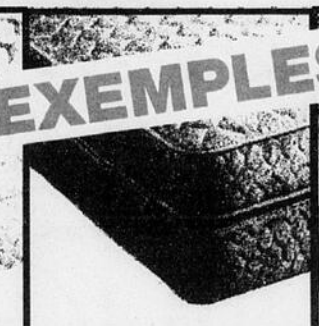
Postura
312 ressorts piqué deluxe, ferme
Ensemble 2 MCX
JUMEAU ..... 184$
DOUBLE ..... 217$
QUEEN ..... 277$
Disp. en 48" et dimension spécial



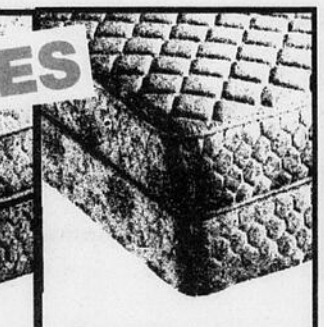
Serta Pédic
Ferme, ressorts sur ressorts, super qualité.
Ensemble 2 MCX
JUMEAU ..... 247$
DOUBLE ..... 297$
QUEEN..... 367$
KING ..... 567$



Chiropracteur
Approuvé - 504 ressorts, confort vertébrale
Ensemble 2 MCX
JUMEAU ..... 247$
DOUBLE ..... 337$
QUEEN..... 397$
KING ..... 627$



Serta Pédic
Extra ferme, ressorts individuels
Ensemble 2 MCX
Jumeau ..... 296$
Double ..... 386$
Queen ..... 466$
King..... 676$



Célébration
Extra ferme, qualité et confort supérieur
Ensemble 2 MCX
Jumeau ..... 446$
Double ..... 496$
Queen ..... 536$
King..... 797$

Sealy · Serta · SPRING AIR · RESTONIC · MasterCard · VISA



MATELAS

Votre choix de matelas à ressorts de qualité	Jumeau	Double	Queen
Ferme	79$	109$	149$
312 ressorts	129$	159$	189$
510 ressorts	179$	239$	279$
576 ressorts	199$	259$	299$

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE JOUR ET SOIR

Aussi à l'extérieur de la ville. Frais minimum pour certains secteur. Détails en magasin.

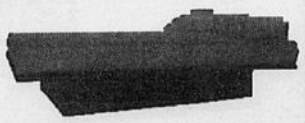
PAYEZ EN MAI

Aucun dépôt • Aucun intérêt • Aucun paiement

Notre plan financer est le meilleur. Éviter les prix élevés des grands magasins.

Achat minimum 400 $ détails en magasin.

Lit plate-forme
Noir ou blanc
(Matelas non inclus)

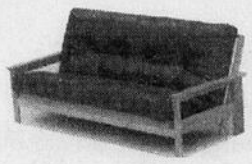


DOUBLE 159$** **QUEEN 179$ **KING 229$**

FUTONS

Futons disponible à Gatineau & Colonnade

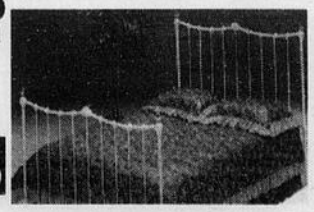
Double à partir de 187$
Illustration: cadre en chêne massif avec futon 8" 499$ ensemble



LIT DE FER

Illustration: Panneaux de chevet et de pied ainsi que monture 649$
3 modèles
3 couleurs

Elliott's Designs Inc.



OUEST
AVE CARLING
ANGLE CH. RICHMOND, À CÔTÉ DU McDONALD'S ET ST-HUBERT BBQ. À SEULEMENT QUATRE MINUTES DE BAYSHORE OU CARLINGWOOD
721-0119

MAGASIN D'ENTREPÔT
CH. COLONNADE
VOUS NE POUVEZ MANQUER NOTRE GRANDE AFFICHE DU CH. MERIVALE OU DE L'AUTOROUTE 16
723-8634

EST
BOUL. ST-LAURENT
EN FACE DE LA BAIE
ANGLE QUEENSWAY
744-7978

OUVERT DIMANCHE GATINEAU
Voisin du Toy's R'us et du Loblaws
Terrasse de La Savanne
243-6688
La plus grande sélection de matelas dans l'Outaouais



À temps pour l'Indian Time, un spectacle interactif pour parler des préjugés entre les nations blanche et autochtone. Un spectacle pour ouvrir le dialogue et ainsi amorcer un changement dans les mentalités.

Pierre et Marc, un Blanc et un Autochtone, ont à expérimenter, au quotidien, un relation de travail. Ils devront apprendre à négocier leur environnement et à défendre leurs idées. Tout au long du spectacle, ces deux hommes auront à composer avec l'inusité et l'inattendu. Par les interventions du meneur de jeu et la participation du public, Pierre et Marc auront la possibilité de mieux se connaître, se comprendre et se parler.
Le Théâtre Parminou présentera la pièce L'Indian Time à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, le 17 novembre 1993, à 12 h, l'entrée est libre et à 20 h, le coût des billets est de 7 $. Les billets sont en vente aux deux endroits suivants:

• Librairie COOPCO du collège et Librairie Village Cartier à Hull et à Gatineau

En collaboration avec les organismes suivants:

• L'Alliance autochtone du Québec; Développement et Paix; Pastorale sociale du diocèse de Gatineau-Hull.

Le Comité autochtone:
Mario Desbiens
Jeannine Dupont

RÉGION

Radio Cornwall dès mars 1994

Francine Aubertin-Roy,
correspondante régionale

CORNWALL Le nouveau directeur-général de la radio Cornwall-Alexandria CHOD-FM 92,1, Patrick Fortin, prévoit mettre en ondes de façon permanente cette radio communautaire le 20 mars 1994.

«Nous sommes à la veille de choisir le site officiel de la station qui nous permettra d'entamer les procédures de construction», a-t-il indiqué au *Droit*.

Entre-temps, la population pourra célébrer le talent, les ressources et l'appui financier qui permettront la mise en ondes permanente de cette station lors d'une rencontre annuelle qui aura lieu le lundi 29 novembre de 19 h 30 à 22 h à la salle de la Nativité, 301, avenue McConnell, à Cornwall.

À cette occasion, M. Fortin parlera de la future programmation.

Gérald Samson et les musiciens de la famille Benoit Brisson seront également présents.

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

La Mini

Tirage du 12/11/93

NUMÉROS	LOTS
126390	50 000 $
26390	5 000 $
6390	250 $
390	25 $
90	5 $
12639	1 000 $
1263	100 $
126	10 $

La Quotidienne

Tirages du 06/11/93 au 12/11/93

	3	4
SAMEDI	812	1847
DIMANCHE	114	9775
LUNDI	710	8350
MARDI	915	9589
MERCREDI	028	9262
JEUDI	010	5061
VENDREDI	817	9242

Banco

Tirage du 12/11/93

03	08	10	18	25
31	38	39	41	42
43	44	46	50	54
56	61	62	64	70

Interplus

Tirage du 12/11/93

NUMÉROS	LOTS
487488	250 000 $
87488	2 500 $
7488	250 $
488	25 $
88	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Manque de variétés touristiques dans la Haute-Gatineau

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI La clientèle touristique court séjour qui fréquente les campings et pourvoiries de la Haute-Gatineau, en été, apprécierait pouvoir bénéficier d'une plus grande variété d'activités.

C'est ce que révèlent les résultats d'un sondage effectué, l'été dernier, par deux étudiants embauchés par le Comité d'aide au développement des collectivités de la Vallée de la Gatineau (CADC). Ce sondage comprenait 85 questions.

Selon les résultats obtenus, la fréquentation d'un zoo d'animaux canadiens intéresserait 77 % des répondants, tandis que 66 % se disaient intéressés à visiter un musée de la faune.

Au niveau de l'agro-tourisme, 46% des répondants se disaient intéressés à visiter une ferme tandis que 51% s'intéressaient à l'auto-cueillette.

O'MAX
Deli·Bar

Les sandwichs sont gros
O'MAX

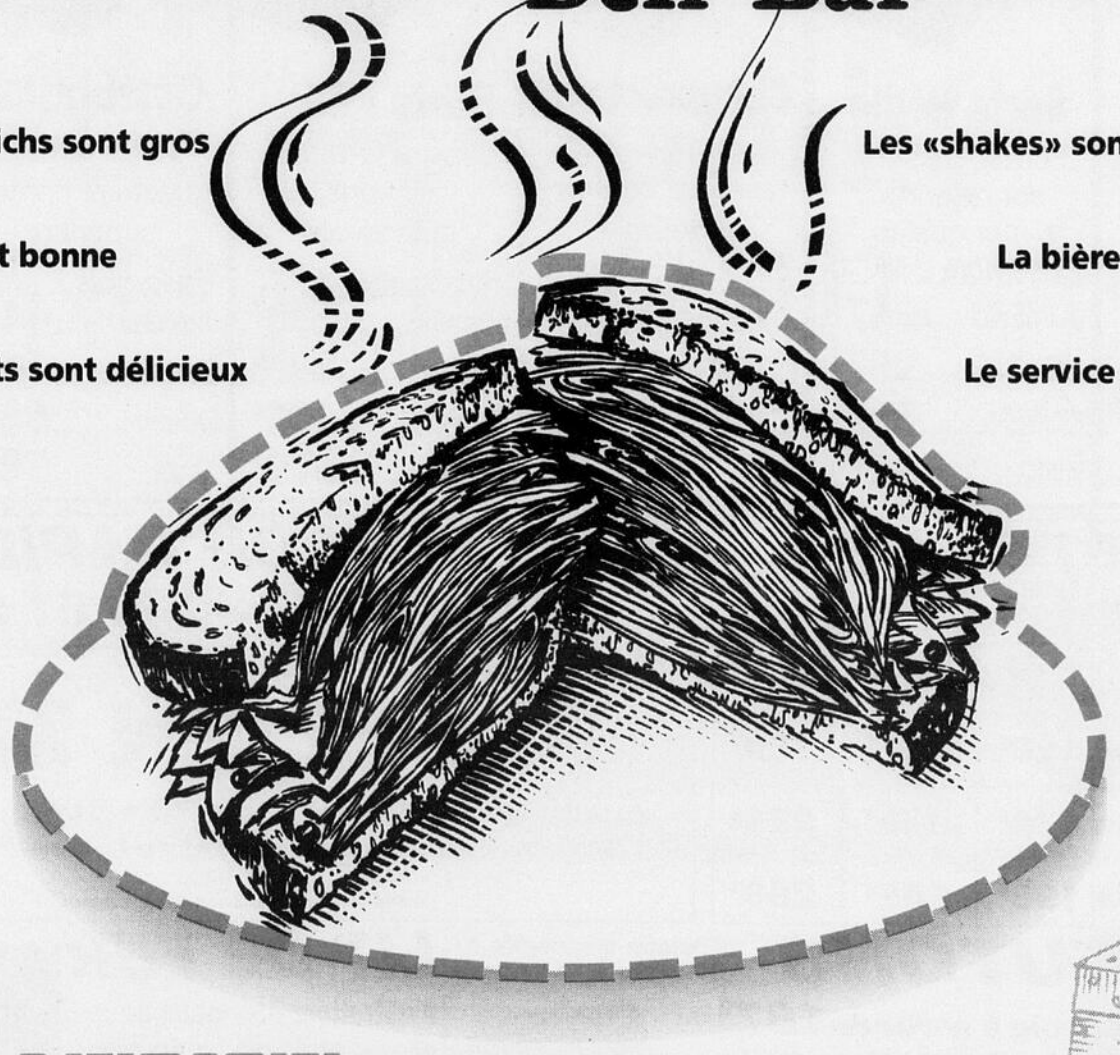
La pizza est bonne
O'MAX

Les desserts sont délicieux
O'MAX

Les «shakes» sont fouettés
O'MAX

La bière est froide
O'MAX

Le service est rapide
O'MAX



GRATUIT

Apportez ce coupon et à l'achat d'un repas principal, recevez un sandwich à la viande fumée gratuitement. (Valide jusqu'au 18 novembre 1993)

Nouveau restaurant maintenant ouvert
325 Gréber, village Gréber, Gatineau
246-O'MAX

Pour la Gloire du Saint-Esprit

SOIRÉE DE GLORIFICATION
animée par
Yolande van der Leeden
de l'Association
"Puissance Divine d'Amour"
et
Messe du Saint-Esprit
Célébrée par le
Rev. Père Réjean Gaudette.
Lieu : Église Saint-Grégoire-de-Nazianze,
150, MacLaren est,
Buckingham, Québec
Date : Le jeudi 18 novembre 1993
Heure : 19 h 00
Bienvenue à Tous !

TOUTES NOS CAISSES DE 24 AU PLUS BAS PRIX PERMIS PAR LA LOI!

19,59 $* +Taxes +dépôt

Alors plus la peine de chercher. Jusqu'au 1er janvier 1994, votre bière en caisse de 24, c'est chez Provi-Soir que vous la trouverez au prix minimum permis par la loi!

*Prix minimum permis par la loi, région de Québec et Outaouais. Pour toutes les marques populaires. Certaines marques à 17,85 $. Prix varie selon les régions.

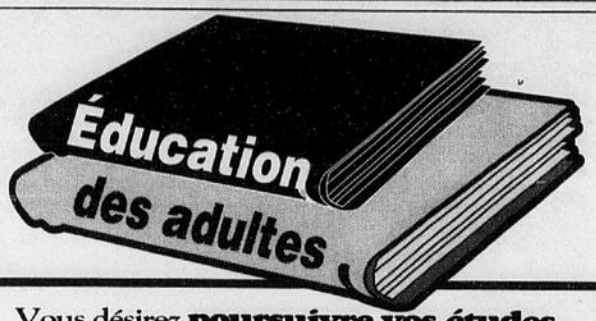
	Marques populaires	Certaines marques
Rive Nord, Laurentides, Centre Qué., Estrie	19,48 $	17,74 $
Montréal, Laval, Rive Sud	19,32 $	17,58 $
Saguenay / Lac St-Jean, Rivière-du-Loup	19,80 $	18,06 $
Abitibi	19,90 $	18,16 $
Baie-Comeau	20,00 $	18,26 $
Port-Cartier, Sept-Îles	20,16 $	18,42 $



Provi-Soir

Des MINI-PRIX là où ça compte.

RÉGION



Vous désirez **poursuivre vos études.**
Vous désirez obtenir votre
diplôme d'études secondaires.
Il vous manque des **préalables**
pour vos études collégiales.

Des cours sont disponibles
le jour, le soir.

Profitez-en, nous pouvons certainement
répondre à vos besoins.

Centre d'accueil et référence :
17, boul. Gréber, Gatineau
Tél. : 561-9181
Je m'inscris
Aylmer
Lundi au jeudi de 9 h à 11 h 30
et de 13 h à 15 h 30
Aylmer
Lundi au mercredi de 19 h à 21 h
Frais : 10 $ payables lors de l'inscription.

À Val-des-Monts :
Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault à St-Pierre de Wakefield
Tél. : 561-9395

Commission scolaire des Draveurs

MRC de Papineau

Tous les postes du CA seront à combler

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Lors de la prochaine réunion de la MRC (municipalité régionale de comté) de Papineau qui aura lieu à la fin de novembre, les membres seront invités à élire leur conseil d'administration.

Tous les postes du CA seront alors à combler et déjà, un maire a fait connaître son intention de se présenter au poste de préfet suppléant qui était occupé par Henri Hébert, maire de Papineauville défait le 7 novembre. Michel Labrecque, maire de Lochaber a décidé de tenter sa chance encore une fois. M. Labrecque avait déjà essayé de ravir ce poste à M. Hébert mais avait été défait.

C'est par ailleurs en janvier prochain que la commission d'aménagement de la MRC de Papineau déposera son document traitant des principaux enjeux et pistes de développement qui devront être privilégiés dans les prochaines années.

Cet exercice s'inscrit dans la cadre de la révision du schéma d'aménagement de la municipalité régionale de comté de Papineau.

Séminaire du Sacré-Coeur

1042, route 148, Pointe-au-Chêne, (Québec) J0V 1J0

École secondaire privée
Projet éducatif chrétien
Pensionnat pour garçons
Externat mixte

Notre mission éducative :
Apprendre à être,
à aimer et à savoir...
dans un environnement de choix.

Admissions en première secondaire
Année scolaire 1994-95

Les samedis 11 et 18 décembre 1993 à 10 h
Les candidats doivent apporter une photocopie du bulletin final de juin 1993
et de celui de l'année en cours.
Frais : 10 $

Veuillez prendre rendez-vous
auprès du secrétariat des admissions
au (819) 242-0957

Des gens comme vous qui ont le désir de s'entraider!



*L*a Coopérative funéraire de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif. Pour bénéficier de ses avantages, il suffit de devenir membre comme dans une caisse «pop». Les gens y sont chaleureux et on y est bien conseillé. En fait, c'est un regroupement de gens d'ici qui ont le désir de s'entraider.

La Coopérative funéraire de l'Outaouais offre tous les services d'une grande maison.

Pour en savoir davantage, demandez à rencontrer l'un de leurs conseillers qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Pour vous simplifier la vie!

778-2425

C'EST UNE GAGNANTE!



De gauche à droite, nous apercevons M et Mme Forget et M. Marc N. Ouellette, directeur du marketing du quotidien LeDroit.

CONCOURS PARTONS TOUS LES DEUX

Mme Liette Forget, de Gatineau, est l'heureuse gagnante du 2er voyage pour deux personnes à Orlando dont le tirage a eu lieu le 28 octobre, dans le cadre du concours Partons tous les deux. Mme Forget avait joint à son coupon de participation un reçu de caisse du Centre du Party de Gatineau et elle mérite donc :

- *2 billets d'avion aller-retour Ottawa Orlando;*
- *l'hébergement 7 nuits*
- *500 $ d'argent de poche en devise canadienne*

SEREZ-VOUS NOTRE PROCHAIN GAGNANT?

Le tirage du 3e voyage pour deux personnes à Orlando aura lieu le 25 novembre. N'oubliez pas de joindre à votre coupon de participation un reçu de caisse d'un marchand participant !

Seuls les membres en règle du Club Optimum LeDroit sont admissibles aux tirages.

Abonnez-vous! • (613) 560•2525 • 1•800•267•6961

RÉGION

Campagne de sensibilisation dans Ottawa-Carleton

Novembre: mois de la prévention de la violence faite aux femmes

LeDroit

Une campagne a été lancée dans Ottawa-Carleton pour aider les femmes victimes de violence, et qui abusent de l'alcool et d'autres drogues, à faire face à leur situation.

Au cours du mois de novembre, qui a été désigné le mois de la prévention de la violence faite aux femmes, des messages laissés sur les sacs de lait, des coupons distribués et des messages d'intérêt public diffusés sur les ondes de stations de radio et de télévision indiqueront aux femmes d'Ottawa-Carleton comment elles peuvent accéder aux services qui leurs sont offerts.

La Maison d'amitié, une maison d'hébergement pour les femmes francophones de la région, répondra aux appels des victimes qui auront vu ou entendu les messages et qui désirent obtenir de l'aide.

«Nous espérons que les femmes n'hésiteront pas à appeler pour discuter de leur situation, a dit Christine Jacques, intervenante de la Maison d'amitié.

Certaines femmes ne comprennent peut-être pas qu'elles abusent des drogues ou de l'alcool pour faire face à la violence», a-t-elle ajouté.

À Maniwaki

10 000 $ recueillis lors des huit heures de Centraide

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

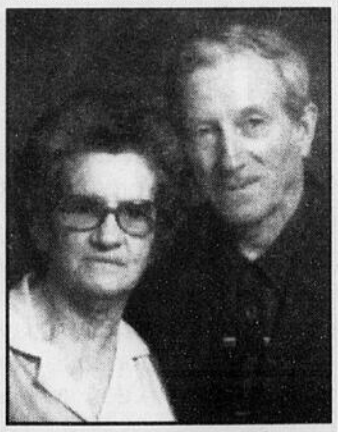
MANIWAKI L'activité *Les huit heures de Centraide* qui s'est tenue dimanche dernier, à Maniwaki, a permis d'amasser une somme d'environ 10 000 $.

Il s'agissait d'un spectacle où on demandait, entre autres, aux gens de donner généreusement afin de soutenir les divers programmes dont la survie est directement reliée au succès de la campagne Centraide.

Les huit heures de Centraide ont été diffusées sur les ondes de la station radiophonique locale CKMG-FM.

Rappelons que l'objectif de Centraide, pour la campagne 1993, en Haute-Gatineau, a été fixé à 40 000 $.

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



le 14 novembre 1993
EDOUARD et JEANNE CLAIROUX
de Navan

FÉLICITATIONS !

De vos 9 enfants, 16 petits-enfants et 6 arrière petits-enfants

pavillon du parc inc.

AVIS DE RECHERCHE

Nous recherchons des personnes désirant recevoir chez-elles des enfants et des adultes handicapés intellectuels

En plus d'offrir un milieu de vie chaleureux, les familles retenues devront poursuivre les apprentissages identifiés dans le plan de services des enfants et des adultes placés chez-elles. Pour ce faire, ces familles recevront le support à domicile d'intervenants du Pavillon du Parc. Le milieu résidentiel recherché est situé à Hull ou à Aylmer. Nous sommes à la recherche de ressources également pour Gatineau, Vallée de la Lièvre, Petite Nation et la région de la Basse-Gatineau.

La compensation financière est fixée selon les normes approuvées par le Ministère de la santé et des services sociaux.

Toutes les personnes désirant obtenir de plus amples informations sont priées de communiquer avec :

Sylvie Fillion ou Guylaine Laroche, pour les adultes
Fabien Desforges, pour les enfants.
Pavillon du Parc inc.
227 B, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3V8
Tél. : 771-2583

City of Ville d' Ottawa
INFORMATION

BUDGET 1994

On tiendra les réunions suivantes pour étudier le budget 1994.
Réunion du conseil municipal pour écouter les délégations publiques et pour acheter les différents groupes de services :

LE JEUDI, 9 DÉCEMBRE 1993	12 h - 12 h 45 Présentation du budget
	12 h - 19 h 30 Réunion générale publique
LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE 1993	9 h - 11 h Achat de groupes de services
	11 h - 16 h Réunion générale publique

On peut se procurer les documents relatifs au budget dans toutes les bibliothèques publiques, dans tous les centres communautaires et au centre d'information d'Ottawa, 1er étage, Pavillon Bytown, Hôtel de ville, le lundi 29 novembre 1993. Les personnes intéressées à prendre la parole à la réunion du conseil sont priées d'appeler au 564-1400 à compter du 29 novembre 1993, et au plus tard à 16 h le 7 décembre 1993 pour demander 'un temps d'écoute'. Les délégations ont droit à 5 minutes. Nous offrirons un service d'interprétation simultanée.

Il y aura une réunion extraordinaire du Conseil municipal aux dates et heures suivantes, pour discuter et décider du budget 1994 :

Le lundi 13 décembre 1993	9 h à 18 h
Le mardi 14 décembre 1993	9 h à 18 h
Le mercredi 15 décembre 1993	9 h à midi

0432

ATTENTION À TOUS LES COMMERÇANTS!

Arrêté de la Ville d'Ottawa modifiant l'Arrêté numéro 27-76.

Le Conseil municipal d'Ottawa décrète ce qui suit:

1. La sous-section (6) de la Section (2) de l'Arrêté numéro 27-76 intitulé "Arrêté de la Ville d'Ottawa visant la fermeture de certaines catégories de commerces durant les heures de certains jours et de certains congés", telle qu'elle a été modifiée, est révoquée et remplacée par les sous-sections suivantes :

   (6) Malgré la sous-section (1), toutes les catégories de commerces de la Ville d'Ottawa ne seront pas tenues de fermer avant minuit les vendredis 3, 10 et 17 décembre 1993.

   (7) Malgré la sous-section (1), toutes les catégories de commerces de la Ville d'Ottawa, ne sont pas tenues de fermer avant 21 heures le lundi 27 décembre 1993 ou le mardi 28 décembre 1993.

2. Cet Arrêté entrera en vigueur le 16e jour de novembre 1993, et le greffier de la Ville d'Ottawa verra à ce qu'une copie en soit publiée avant ladite date, dans un journal diffusé dans l'ensemble de la Ville d'Ottawa.

Donné sous le sceau municipal de la Ville d'Ottawa, ce 3e jour de novembre 1993.

0431

ZONAGE

LE MARDI, 23 NOVEMBRE 1993
COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE -SALLE VICTORIA

Les sujets suivants concernant le Plan directeur et le zonage seront considérés :

1. Secteur Carling/Churchill - Terrains situés du côté nord de l'avenue Carling, entre l'avenue Clyde et Saigon Court et terrains situés du côté sud de Carling,entre le Queensway, l'avenue Kirkwood et l'avenue Boyd.
   Modification du Plan directeur pour désigner les terrains centre d'emploi secondaire, secteur commercial de district et secteur industriel traditionnel.
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage pour changer les zonages actuels C1 et M2.
   Renseignements : Judie Smith-Dakin 564-1279
3. 1774, avenue Kerr
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre des utilisations d'atelier et d'entrepôt dans une école située au 1774, avenue Kerr.
   Renseignements : Françoise Jessop 564-3037
4. 565-569, avenue Byron
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre une aire de stationnement public provisoire aux 565-569, avenue Byron.
   Renseignements : Françoise Jessop 564-3037
5. 162-164, avenue Sunnyside
   Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre une maison transformée de trois unités et une place de stationnement dans la cour avant aux 162-164, avenue Sunnyside.
   Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

1401

EMMÉNAGEMENT DES SERVICES ET DES DIRECTIONS DANS L'HOTEL DE VILLE - PAVILLON SUSSEX

DIRECTION DES FINANCES - SERVICES INTÉGRÉS

Déménagement du 1400, boul. Saint-Laurent à l'hôtel de ville le 19 novembre.
À COMPTER DU LUNDI 22 NOVEMBRE la nouvelle adresse sera :
Services intégrés, Finances, Hôtel de ville, pavillon Sussex
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

Information au public et services sur les lieux :

Division des revenus- Caisse et renseignements sur les taxes, paiement des taxes municipales, loyers d'Habitation urbaine, comptes clients, amendes de stationnement, etc., troisième étage

Division des approvisionnements-Les sociétés soumissionnaires peuvent déposer leur soumission au comptoir de la Division des approvisionnements au deuxième étage, partie ouest

Division des comptes fournisseurs
Obtention des chèques et demandes de renseignements, troisième étage, partie ouest

Division de la liste de paye
Obtention des chèques et demandes de renseignements, troisième étage, partie ouest

LE SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS EMMÉNAGE ÉGALEMENT DANS LE NOUVEL HOTEL DE VILLE

Déménagement du 1600, rue Scott au 111, promenade Sussex, le 19 novembre
À COMPTER DU LUNDI 22 NOVEMBRE les bureaux suivants seront au PAVILLON SUSSEX
Bureau du commissaire, sixième étage
Direction du génie, sixième et septième étages
Services internes, sixième étage

À COMPTER DU LUNDI 29 NOVEMBRE les bureaux suivants seront également installés:
Direction des opérations, 5e étage
- Les services téléphoniques aux deux numéros suivants seront interrompus le vendredi 26 novembre, soit la réception principale, au 564-1119 et la ligne directe sur le compostage, au 564-3788
- La ligne téléphonique du Service à la clientèle (564-1111) accessible 24 heures sur 24 ne sera pas touchée pendant le déménagement, mais il faut s'attendre à une certaine réduction des services.

Permis, Transport et Stationnement, quatrième étage
- Les services téléphoniques seront interrompus le vendredi 26 novembre, soit le numéro de la réception principale (564-7391) et le comptoir du Service à la clientèle (paiement des amendes de stationnement /renouvellement de permis, etc.)
- La ligne téléphonique des services d'application (564-1457) restera accessible durant le déménagement, mais il faut s'attendre à une certaine réduction des services.

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MARDI 16 NOVEMBRE
Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville
LE MERCREDI 17 NOVEMBRE
Conseil municipal - 14 h 30,Salle Victoria - Hôtel de ville
LE JEUDI 18 NOVEMBRE
Comité consultatif sur les handicapés - Midi
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville
Comité consultatif sur les arts visuels - 17 h 30
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville
Pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des comités permanents, téléphonez au 245-1316 ou consultez votre poste local du câble (Rogers Ottawa, cable 58 ou MacLean Hunter, cable 44).

ARRETÉ SUR LES ENSEIGNES

Le 23 novembre 1993, le bureau de planification étudiera une demande en vue de modifier l'Arrêté 311-90 sur les enseignes, pour permettre l'installation d'une enseigne lumineuse identifiant une église située dans une zone résidentielle au **1249, promenade Prince of Wales. La réunion aura lieu à 9 h dans la Salle Victoria, Pavillon Bytown, Hôtel de Ville, 111, promenade Sussex. (Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec D. Brousseau au 564-3528.)**

0424

RÉUNION PUBLIQUE DU COMITÉ CONSULTATIF

ZONAGE 'PATRIMOINE' :
SES POSSIBILITÉS ET SES LIMITES

Pourquoi?	Pour discuter du rôle que pourrait avoir un nouvel Arrêté sur le zonage dans la sauvegarde du patrimoine
	Pour s'assurer que tous les aspects de la question seront considérés.
Quand?	Le jeudi 18 novembre 1993
	19 h - 21 h
Où?	Salle Canada Est, Centre RA
	2451, promenade Riverside, Ottawa
Qui?	Toutes les personnes intéressées à la protection et à la sauvegarde des édifices "patrimoniaux".

Pour de plus amples renseignements sur cette réunion, veuillez communiquer avec John Cuthbert au 564-3538 ou Anne Ernesaks au 564-3047.

0436

Communauté urbaine de l'Outaouais

Rapport du président
Monsieur Robert Labine

sur la situation financière et sur les orientations générales du budget 1994 de la communauté urbaine de l'Outaouais
lors de la séance du conseil 4 novembre 1993

Chers collègues,
Chers concitoyens,
Chères concitoyenne,

La présentation publique du budget annuel est pour nous l'occasion privilégiée de faire part aux élus municipaux et aux citoyens citoyennes de nos réalisations, de nos objectifs et de nos priorités, et ce en brossant un tableau de la situation financière de la communauté urbaine de l'Outaouais.

En premier lieu donc, je commenterai les états financiers de l'années 1992, ainsi que le dernier rapport des vérificateurs et le dernier programme triennal d'immobilisations.

En deuxième lieu, je donnerai un aperçu des résultats anticipés de l'année en cours, ainsi que les orientations générales du budget pour l'année 1994 et du programme des dépense d'immobilisation pour les trois prochaines années.

État financiers 1992

À l'instar des résultats des états financiers de l'année 1991 de la communauté urbaine de l'Outaouais, les résultats de l'année 1992 reflète bien notre détermination à gérer rigoureusement des deniers publics.

En effet, les activités financières de la communauté se sont soldées par un surplus de 2 341 120 $ réparti comme suit:

Service communs	**790 441 $**
Exploitation du traitement de l'eau potable	**549 079 $**
Exploitation du traitement des eaux usées	**352 949 $**
Élimination, récupération et recyclage des déchets	**648 651 $**

Je dois, tout de suite, vous dire qu'un montant de 849 500 $ avait été anticipé comme surplus de l'exercice et donc affecté au budget original de l'année 1993. Puis, un montant de 628 367 $ a été ajouté au budget des dépenses en cours d'année, une somme de 650 000 $ a été affectée au fonds de roulement pour le porter à 850 000 $, et enfin le solde soit 213 253 $ est utilisé pour réduire les contributions des municipalités au budget 1994.

Le tableau ci-dessous illustre bien les différentes affectations du surplus:

	Budget original 1993	Budget modifié 1993	Fonds de roulement	Budget original 1994	Total
Services commun	425 000 $	65 441 $	300 000 $		790 441 $
Eau potable	250 000 $	149 079 $	150 000 $		549 079 $
Eaux usées		252 949 $		100 000 $	352 949 $
Élimination des déchets	174 500 $	160 898 $	200 000 $	113 253 $	648 651 $
Total	849 500 $	628 367 $	650 000 $	213 253 $	2 341 120 $

De plus, je tiens à vous rappeler que l'année 1992 fut la première année complète d'opération du centre de récupération et de mise en ballots, année durant laquelle, la majeure partie des municipalités de la M.R.C. des collines de l'Outaouais se sont retirées de l'utilisation des installations physiques construites pour elles aussi.

À cet égard, le conseil a récemment adopté une résolutions qui mandate notre conseiller juridique pour entamer des procédures légales contre les municipalités de la M.R.C. des collines de l'Outaouais qui se sont retirées des opérations du centre de récupération et de mise en ballots afin de les obliger à respecter leur parole et assumer le coût de leurs engagements.

En effet, la communauté urbaine a honoré et honore encore certains coûts engendrés par la défunte communauté régionale dont les municipalités de la M.R.C. des collines de l'Outaouais étaient partie prenante.

Rapport du vérificateur

La vérification de nos opérations financières, pour l'année 1992, et de nos différents bilans au 31 décembre de la même année, a été confiée à la firme de comptables agréés Samson, Bélair, Deloitte et Touche.

Leur rapport déposé le 4 mars 1993, indique que nos états financiers présentent fidèlement, à tous égard importants, la situation financière de la Communauté urbaine de l'Outaouais au 31 décembre 1992. Le rapport présente également les recettes et dépenses et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette dette, selon les principes comptables généralement reconnus en comptabilité municipale au Québec.

Programme triennal d'immobilisations 1993-1994-1995

La réalisation pour l'année des projets prévus à ce programme sont, pour la plupart, exécutés ou amorcée.

Durant l'année, la communauté a mis l'emphase sur les projets environnementaux, notamment à finaliser la construction de la nouvelle prise d'eau brute à l'usine de filtration à Aylmer, à procéder à des travaux de fermeture au lieu d'enfouissement sanitaire cook et à contenir la contamination à ce même site. D'ailleurs ces derniers travaux sont en cours et devraient être terminés en 1994.

État financiers 1993

L'analyse de nos rapports budgétaire de l'année en cours nous permet de prévoir un surplus d'opérations inégalé à ce jour, soit près de 1 200 000 $. Ce surplus sera reporté au budget de l'année 1994.

Pour parvenir à de tels résultats, la Communauté poursuit avec assiduité son objectif principal de contenir les dépenses d'opérations à un niveau plus que raisonnable, afin de respecter la capacité de payer des municipalités en cette période de récession économique sans précédent, et ce, sans altérer d'aucune façon la qualité des services offerts à la population.

Orientations générales du budget 1994

L'année 1994 sera une autre année particulièrement difficile pour les municipalités de la communauté urbaine de l'Outaouais, en raison du contexte économique pénible dans lequel nous évoluons.

Communauté urbaine de l'Outaouais

Dans cette perspective, je tiens à vous assurer, qu'avec mes collègues du conseil, nous avons scruté rigoureusement les estimations budgétaires, afin de limiter les dépenses de la prochaine année. De plus, les dépenses inscrites au budget ont été approuvées après qu'il ait été démontré que nos concitoyens et concitoyennes en tiraient un bénéfice.

En outre, ce budget 1994 tient compte des décision prises, sans gaieté de coeur, par le conseil. En effet, l'ensemble des employés, à l'instar de ceux des autres municipalités du territoire de la communauté, ont été appelés a participer aux coupures budgétaires avec l'application de la loir 102.

Le tableau comparatif à l'annexe a pour objet de visualiser le budget original 1993, de la révision de celui-ci en cours d'année, et des estimations pour 1994.

Ce tableau ne comprend pas le service de dette spéciale remboursée par différentes municipalités, pour un montant de 831 500 $, en 1994.

La lecture de cette annexe nous permet de constater que les dépenses totales de la communauté ont augmenté d'environ 1 700 000 $, soit 4.28% de plus sur les dépenses totales de 1993.

Les principaux facteurs de cette hausse sont: D'une part l'augmentation des coûts d'opération et de service de dette relatifs au programme de disposition des boues de notre usine d'épuration.

Et, d'autre part à l'activité "élimination, récupération et recyclage des déchets", plus précisément à l'accroissement des coûts de fermeture du lieu d'enfouissement cook à Aylmer, et à l'uniformisation du programme de cueillette sélective sur l'ensemble du territoire de la communauté avec la participation de la ville de Gatineau à ce programme.

Par contre, le fruit de nos efforts tel que dit précédemment nous permet d'affecter un surplus budgétaire estimé en réduction de nos quotes-parts. C'est ainsi que l'effort fiscal des municipalités pour 1994 se traduit par une réduction de .28% par rapport à celui de 1993.

Ce budget traduit les priorités retenues pour cette année et permettra à notre administration régionale de continuer de gérer ses activités avec un souci constant de satisfaire les municipalités membres et une volonté arrêtée de transparence auprès des citoyens citoyenne du territoire de la communauté.

Programme triennal d'immobilisations 1994-1995-1996

Comme les années antérieures, le conseil a analysé une quantité impressionnante de propositions présentées par les directeurs de service, propositions qui tiennent compte des priorités de la communauté basées sur les services à rendre à la population. Le choix n'a pas été facile à effectuer, et nous avons accepté seulement les projets jugés indispensables au bien-être de notre population et à la sauvegarde de notre environnement.

Communauté urbaine de l'Outaouais
Comparaison des budgets et comparaison des quotes-parts
Budget 1994

	Assainissement des eaux			Eau potable			Élimination des déchets			Services communs			Total		
	Original 1993	Révisé 1993	Budget 1994	Original 1993	Révisé 1993	Budget 1994	Original 1993	Révisé 1993	Budget 1994	Original 1993	Révisé 1993	Budget 1994	Original 1993	Révisé 1993	Budget 1994
Dépenses d'opération	4 928 000	5 180 900	5 370 900	4 576 800	4 725 900	4 555 500	8 233 600	8 406 400	9 329 900	6 133 600	6 356 300	6 120 900	23 872 000	24 699 500	25 377 200
Service de dette	9 686 700	9 686 700	9 974 500	4 073 700	4 073 700	3 884 600	2 117 200	2 117 200	2 401 400	490 600	490 600	326 600	16 368 200	16 368 200	16 587 100
Total des dépenses	14 614 700	14 867 600	15 345 400	8 650 500	8 799 600	8 440 100	10 350 800	10 523 600	11 731 300	6 624 200	6 876 900	6 447 500	40 240 200	41 067 700	41 964 300
Autres revenus	(205 000)	(205 000)	(205 000)	(75 000)	(75 000)	(60 000)	(415 500)	(427 300)	(1 594 900)	(130 000)	(177 300)	(195 000)	(825 500)	(884 600)	(2 054 900)
MRC dette de CRMB							(191 600)	(191 600)	(214 600)				(191 600)	(191 600)	(214 600)
Subvention (dette)	(7 096 400)	(7 096 400)	(7 100 700)										(7 096 400)	(7 096 400)	(7 100 700)
Surplus reporté	-	(252 900)	(100 000)	(250 000)	(399 100)	(331 400)	(174 500)	(335 500)	(471 300)	(425 000)	(630 400)	(503 200)	(849 500)	(1 617 900)	(1 405 900)
Total à répartir	7 313 300	7 313 300	7 939 700	8 325 500	8 325 500	8 048 700	9 569 200	9 569 200	9 450 500	6 069 200	6 069 200	5 749 300	31 277 200	31 277 200	31 188 200
Répartition															
Aylmer	1 116 100	1 116 100	1 169 200	1 053 400	1 053 400	1 004 800	1 533 200	1 533 200	1 511 100	794 000	794 000	747 800	4 496 700	4 496 700	4 432 900
Buckingham				475 700	475 700	517 700	596 800	596 800	607 900	251 300	251 300	241 800	1 323 800	1 323 800	1 367 400
Gatineau	3 424 100	3 424 100	3 588 200	2 888 400	2 888 400	2 954 900	3 514 400	3 514 400	3 340 000	2 174 000	2 174 000	2 053 700	12 000 900	12 000 900	11 936 800
Hull	2 773 100	2 773 100	3 182 300	3 704 000	3 704 000	3 368 200	3 727 600	3 727 600	3 764 600	2 693 300	2 693 300	2 554 000	12 898 000	12 898 000	12 869 100
Masson-Anger				204 000	204 000	203 100	164 700	164 700	177 200	156 600	156 600	152 000	525 300	525 300	532 300
CUO/assain. des eaux							32 500	32 500	49 700				32 500	32 500	49 700
	7 313 300	7 313 300	7 939 700	8 325 500	8 325 500	8 048 700	9 589 200	8 569 200	9 450 500	6 069 200	6 069 200	5 749 300	31 277 200	31 2777 200	31 188 200

Conclusion

En conclusion, j'aimerais souligner que le d'administration de la communauté est heureux des résultats de ses efforts et de la collaboration démontrée tant par ses dirigeants que par l'ensemble de ses employés. De plus, les membres du conseil se joignent à moi pour vous certifier qu'on continuera à veiller aux intérêts de sa population en assurant des services de qualité au moindre coût.

Nous vous renouvelons donc, notre engagement de réaliser nos activités en maintenant une saine gestion des deniers publics.

Pharmacie
Inter City Pharmacy
Nhà Thuốc Tây
藥房
Farmacia
(autrefois International Drug Mart)
797, rue Somerset Ouest • 237-2307
SOLDE DE TIMBRES
Q : Où pouvez-vous vous procurer un timbre de 43¢ pour 39¢?
R : Au comptoir postal de Inter City*.
XPRESSPOST
Lun. au sam. 9 h à 22 h, dim. midi à 20 h
* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Marque déposée de la Société canadienne des Postes

LA SOCIÉTÉ DE FORMATION SABEAU
EN COLLABORATION AVEC TRANS-ACTION G.B. Associés inc.Courtier
OFFRE UN ATELIER SUR
LA VENTE ET/OU L'ACHAT D'UNE PROPRIÉTÉ

Cet atelier sur la vente et/ou l'achat d'une propriété se tiendra à :

L'Auberge des Gouverneurs, 111, rue Bellehumeur, Gatineau, les 15 ou 22 novembre 1993, de 19 h à 22 h. Le même atelier se répètera les deux soirs.

Venez rencontrer des professionnels de l'immobilier (notaire, courtier, prêteur, arpenteur, etc.) qui vous guideront à travers le processus de la vente et/ou de l'achat d'une propriété, et vous aideront à mieux encadrer ces activités à votre planification financière. (Résidence unifamiliale, condo, jumelé, etc.). Lors de cet atelier, les aspects légaux, techniques et administratifs seront discutés.

Cet atelier d'une durée de trois (3) heures vous est offert **gratuitement**, et ne vous engage aucunement.

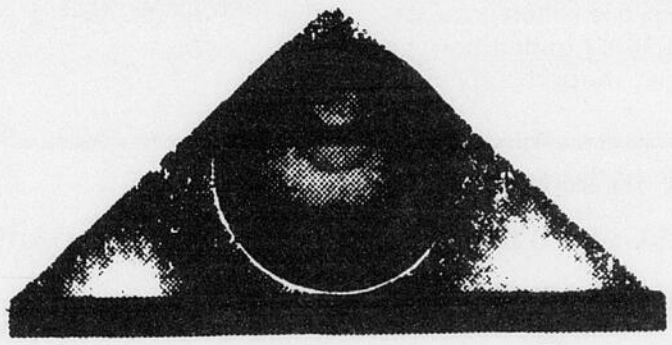
Pour vous inscrire - téléphonez ou faites parvenir une demande d'inscription à l'attention de :

Jean-Guy Savoie, re : ATELIER
TRANS-ACTION G.B. Associés inc.
370, boul. Gréber, Gatineau, (Québec) J8T 5R6
Téléphone : 243-5566 ou Télécopieur : 243-1477

Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES
733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

STATIONNEMENT GRATUIT ET DÉGUSTATIONS

Pour informations :
Sylvie Pouliot
(418) 624-9395



SALON NOUVEL ÂGE

60 KIOSQUES
- Thérapies alternatives
- Produits naturels
- Croissance personnelle
- Alimentation
- Spiritualité
- Inventions
- Livres et musique Nouvel Âge

12 - 13 - 14 NOVEMBRE 1993
ARÉNA ROBERTGUERTIN - 125, RUE CARILLON, HULL

CONFÉRENCIERS / ÈRES


Auteur du best-seller "Père manquant, fils manqué"
GUY CORNEAU
Samedi 20 h


Le père de l'alimentation naturelle au Canada, auteur de l'Encyclopédie pratique pour triompher de 110 troubles de santé
LOUIS TURGEON 90 ans
Samedi 19 h


Le lâcher-prise et le détachement
Le guerrier intérieur et l'estime de soi
FRÉDERIC-ANDRÉ HURTEAU
Psychologie transpersonnelle Ven. 20 h
Sam. 16 h et Dim. 16 h


(Écoute ton corps) Auteure conférencière
La spiritualité et l'argent
LISE BOURBEAU
Vendredi 19 h


Auteur conférencier
La gestion de la pensée
DANIEL SÉVIGNY
Sam. 15 h / Dim. 15 h


CAMÈNES
Auteure-compositeure interprète
Samedi 14 h

HEURES D'OUVERTURE
Ven. 12 nov. 14 h à 22 h
Sam. 13 nov. 11 h à 22 h
Dim. 14 nov. 11 h à 18 h

Prix d'admission
Admission générale : 7$ (taxes incl.)
Étudiant et âge d'or : 6$ (avec carte)
Enfant moins de 12 ans : Gratuit
(si accompagné d'un adulte)

COUPON-RABAIS
1$ sur prix d'admission de 7.00$. Obtenez votre coupon-rabais d'une valeur de 1.00$ avec tout achat chez les marchands participants. Boîte à Grains, Intérium, Pois Chic

En collaboration avec :
CIMF 94,9 FM ROCK-DÉTENTE
CHOT 40
Les Hebdos L'Outaouais
RESSOURCES
Terrasse de la Gare
LA BOÎTE à grains SANTÉ ALIMENTATION
L'Intérium LIBRAIRIE • BOUTIQUE
Le Pois Chic CUISINE SANTÉ

RÉGION

La meilleure performance du CAE

Le Centre d'aide aux entreprises de Papineau permet de créer ou maintenir 280 emplois en 1993

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Grâce à l'intervention du Centre d'aide aux entreprises de au cours du dernier exercice financier, pas moins de 280 emplois ont été créés ou maintenus à la suite des investissement de 594 000 $ sous forme de capital de risque à des PME en démarrage ou en expansion.

Depuis sa création il y a huit ans, il s'agit de loin de la meilleure performance du CAE de Papineau au niveau de la création d'emplois.

32 nouvelles entreprises

Avec le nouveau programme d'aide au travail indépendant, 32 nouvelles entreprises ont pu démarrer grâce à des investissement de 445 000 $.

Financé par la Commission de l'emploi et l'immigration du Canada, le CAE est un organisme à but non-lucratif qui a pour objectif de stimuler les possibilités d'emploi en offrant aux PME de l'aide technique et financière sous forme de prêts maximum de 75 000 $, de garantie de prêts ou d'achat de capital-action.

Ce financement survient cependant lorsque l'entrepreneur a été incapable d'obtenir tout le financement nécessaire à la réalisation de son projet auprès de prêteurs institutionnels habituels.

Au cours du dernier exercice financier terminé au 31 mai, les investissements de 594 000 $ dans les PME de Papineau ont été utilisés en majeur partie pour l'achat d'immobilisation (44 %), l'achat d'équipement (27 %), le fonds de roulement (19 %) et pour des achats d'autres types (10 %).

Devant de tel succès, le CAE de Papineau s'est vu octoyer des fonds additionnels pour financer ses opérations et augmenter la valeur de son fonds d'investissement.

«Cette acceptation confirme la confiance que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration met dans la collectivité de Papineau et permettra d'atteindre un niveau d'investissement qui assurera l'autofinancement du CAE», souligne son secrétaire-trésorier, Michel Forcier.

Depuis sa création, près de 3,8 millions $ ont été investis au sein d'une centaine d'entreprises qui emploient 840 personnes de la région et qui génèrent des activités économiques de près de 108 millions $ annuellement.

Les nouveaux maires prêteront serment le 24 novembre

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

WRIGHT La prochaine réunion du conseil des maires de la MRC de la Vallée de la Gatineau sera l'occasion pour les nouveaux venus, à la suite des élections municipales du 7 novembre, de prêter serment.

La réunion a lieu le 24 novembre et les nouveaux maires sont Charles Sirois de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, Ronald Cross de Messines, Réal Rochon à Wright et Kenneth Evans à Kazabazua.

RÉGION

L'ACFO Ontarie navigue sans capitaine

Trois membres au c.a. et personne à la présidence

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

HAWKESBURY L'ACFO Ontarie (l'Association canadienne-française de l'Ontario de Prescott-Russell) navigue sans capitaine depuis la fin du mois de septembre, la présidente Sylvie Lanthier ayant démissionné pour des raisons de santé.

Présentement au conseil d'administration, trois postes sont comblés sur une possibilité de neuf. Il s'agit du membre à vie et trésorier, Yves Saint-Denis, de la secrétaire Chantal Rochon et de la directrice Sonia Maragoni. Face à cette situation, le règlement qui exigeait un quorum de cinq personnes a été suspendu temporairement.

«Une promotion sera faite prochainement, nous pensons à un congrès ou à appeler une réunion extraordinaire, mais il faut s'assurer que des gens vont se présenter», a mentionné le trésorier.

Depuis un an, l'ACFO Ontarie a réussi à rembourser des dettes totalisant 53 000 $ et à renflouer ses coffres de quelque 20 000 $.

L'ACFO Ontarie est présentement à la recherche de locaux ayant pignon sur rue, à Hawkesbury. Deux possibilités sont étudiées présentement, soit le centre communautaire Guindon ou un local commercial situé à l'Arcade Assaly. La décision sera prise dans les prochains jours.

Répertoire

De plus, l'ACFO Ontarie procédera au lancement du Répertoire des ressources culturelles et artistiques françaises de Prescott-Russell le jeudi, 18 novembre, à 19 h 30 dans le cadre du 14e Salon des métiers d'art qu'elle parraine depuis deux ans.

Cet événement annuel, qui se tient au Centre commercial de la rue Spence, à Hawkesbury, du 18 au 20 novembre, offre à la population une occasion de connaître les auteurs, les artistes et les artisans de la région, tout en offrant un grand choix de présents à offrir au temps des Fêtes.

Les membres travaillent également à la relance du journal de l'ACFO Ontarie, qu'ils espèrent publier avant Noël.

En ce qui a trait à la nouvelle appellation, «ACFO Ontarie», qui cadre bien avec la consonnance française en «ie» de l'Estrie, de la Mauricie ou de la Gaspésie, M. Saint-Denis a indiqué au *Droit* qu'il attend toujours les réactions de la communauté. Pour l'instant, tout les commentaires reçus sont positifs, affirme-t-il.

Collège de l'Outaouais **Collège de l'Outaouais**

Le Collège de l'Outaouais est très fier de souligner les efforts des étudiants et étudiantes qui ont satisfait aux exigences de leur programme d'études par l'obtention d'un diplôme au terme de l'année scolaire 1993.

Le Collège a décerné 651 diplômes répartis de la manière suivante :
606 D.E.C. (diplôme d'études collégiales)
41 A.E.C. (attestation d'études collégiales)
et 4 C.E.C. (certificat d'études collégiales)

Médaille de bronze du Gouverneur général et bourse de 500 $ offertes à l'élève du Collège qui a obtenu la meilleure moyenne scolaire parmi l'ensemble des élèves du Collège :

Yves Lafortune
Études économiques et administratives

Bourses au mérite d'une valeur de 250 $ offertes aux élèves qui ont obtenu la meilleure moyenne scolaire parmi l'ensemble des élèves de leur programme d'études

Louise Gendreau Binet — Hygiène dentaire
Isabelle Primeau — Soins infirmiers
Anick Patry — Sciences de la santé
Mathieu Leboeuf — Sciences pures
Kira Lanthier — Chimie analytique
Simon Plouffe — Techniques cartographiques
Pierre-Michel Cotton — Génie Mécanique
Serge Lamoureux — Électro
Michel Mailhiot — Systèmes ordinés
Nadine Chénier — Études des civilisations et de l'environnement
Geneviève Parent — Études sociales et psychologiques
Brigitte Paré — Études économiques et administratives
Frédéric Bock — Techniques policières
Stéphanie Gariépy — Services de garde
Yolande Lefebvre — Techniques de documentation
Sylvie Marcheterre — Techniques administratives
Chantal Béland — Techniques administratives
Nancy Labelle — Techniques de bureau
Nadine Knippenberg — Informatique
Nathalie Robillard — Arts
Nicole Gilbert — Aménagement d'intérieur
Julie Masse — Lettres
Ginette Lafontaine — Services de garde (AEC)
Nathalie St-Amour — Services de garde (CEC)

Nos finissants et nos finissantes par programme d'étude

090.00 Sans mention

Allard, Georgette
Aubut, Pascal
Beaulieu, Martin
Brassard, Christiane
Brazeau, Jean-Marc
Cécyre, Caroline
Chahine, Suzane
Charette, Anick
Chénier, Richard
Cholette, Josée
Couto, Susie
Daoust, Nathalie
Délisle, Roxann
Desjardins, Anouk
Fisher, Caroline
Gariépy, Pierre
Gaudreau, Marc-André
Goulet, Christiane
Jolicoeur, Nicole
Joly, Gérard
Lacombe, Philippe
Lafortune, Isabelle
L'Allier, Josée
Lapratte, Anick
Latrémouille-La, Julie
Louis-Seize, Dominic
Montreuil, Marie-Josée
Morrissette, Isabelle
Naud, Martin
Ouellet, Martine
Pétrin, Isabelle
Prévost, Marc-André
Richard-Lavictoire, Nicole
Rioux, Patrick
Sanscartier, Nancy
Tessier, Normand
Tremblay, Pascal
Turcotte, David
Villeneuve, Ray-Jeann
Walker, Nancy

111.00 Techniques d'hygiène dentaire

Adam, Aline
Begley, Ann
Bélanger, Carole
Bérubé, Guylaine
Brodeur, Julie
Brodeur, Véronique
Cléroux, Micheline
Courtois, Natacha
Ducharme, Chantal
Farand, Isabelle
Gendreau-Binet, Louise
Gironne, Annie
Houle, Céline
Kelly, Annie
Lalonde, Josée
Lamoureux, Josée
Lessard, Elizabeth
Poirier, Marie-Josée
Renaud, Nadine
Roy, Esther
Séguin, Anne-Martine
Tremblay, Claudine

180.00 Soins infirmiers

Alcine, Lucia
Bastien, Chantal
Bisson, Sylvie
Blanchette, Lina
Bongard, Marie Yves
Bourguigon, Josée
Branchaud, Nathalie
Charbonneau, Bianka
Charbonneau, Lucie
Charles, Marie Michelle
Clavet, Jean
Colimon, Jacqueline
Corbeil, Sylvie
Cyr, Joanne
De Carufel, Lucie
Delisle, Nancy
Desaulniers, Ghislaine
Deschênes, Joanne
Desjardins, Isabelle
Devost, Josée
Dumont, Gabrielle D.
Dumouchel, Roxane
Gagné, Martin
Gauthier, Nathalie
Girard, Isabel
Gravelle, Brigitte
Jalbert, France
Labossière, Marie-Fernande
Lafontaine, France
Lajoie, Anick
Lapointe, Pierre
Larocque, Jeffrey
Latulippe, Joelle
Laurin, François
Lavigne, Josée
Leclerc, Eric
Lévesque, Gordon
Lévesque, Nadine
Mainville, Sylvie
Michel, Danie
Norbert, Sandra
Olmstead, Rachel
Pelletier, Guylaine
Pelletier, Valérie
Pierre, Nadine
Poitras, Nathalie
Primeau, Isabelle
Provost, Isabelle
Richer, Jean
Robert, Renée
Robertson, Julie
Romeus, Lidiane
St-Aubin, Chantal
St-Aubin, Louise
St-George, Julie
Thibert, Chantal
Vaillant, Nathalie

200.01 Sciences de la nature

Amyot, Michelle
Bastien, Marie-Jacynthe
Beauvais, Caroline
Bédard, Martin
Bélanger-Charro, Frédérique J.
Belhumeur, Stéphanie
Bergeron, Aline
Besnard, Alexandre
Blais, Jonathan
Blais, Mélanie
Blanchette, Eric
Boivin-Dumais, Guillaume
Bonhomme, Pierre-Etienne
Bouchard, Louis-Serge
Bouchard, Martine
Brière, Nathalie
Brouillette, Christian
Brunet, Monic
Carle, Maurice
Chapman, Sandra
Charland, Annie
Côté, Nathalie
Côté, Stéphanie
Couroux, Nathalie
Coutu, Stéphane
Couture, Patrick
Curtain, Stéphanie
Cyr, Daniel
Daigle, Steve
Daoust, Philippe
Demers, Gwendoline
De Seve, Alain
Dicaire, Caroline
Dompierre, Eric
Dubuc, Anik
Ducrocq, Julie
Dupuis, Marc
Ferland, Stéphanie
Fontaine, Alain
Forest, Félix
Gagné, Isabelle
Gagnon, Caroline
Gagnon, Claudine
Gagnon, Geneviève
Gauthier-Rouleau, Mireil
Girouard, Martin
Grimard, Charles
Groulx, Marie France
Guibord, Annie Chantal
Horton, Christine
Jarada, Hala
Kelly, Anik
Ladouceur, Nancy
Laframboise, Alain
Lahey, Justin
Lalande Dansere, Olivier
Lamoureux, Manon
Lanthier, Josiane
Lapointe, Martin
Laramée, Josée
Larouche, Yanic
Le, Tran Khiem
Leblanc, Eric
Leblanc, Manon
Leblanc, Richard
Leboeuf, Mathieu
Lefebvre, Simon
Legault, Nadine
Letellier, François
Levis, Kathia
Link-Arseneault, Catherine
Livernoche, Marie Eve
Lorrain, Karine
Malouin, Benoît
Marmai, Mylène
Martine, Claude
McDonnell, Patrick
McGillivray, William
Ménard, Guillaume
Ménard, Jean-François
Montreuil, Marie Paule
Morin, Marc
Morin, Sonia
Mulligan, Martin
Naud, Jean-François
Noebert, Daniel
Noël, Gaétan
Patry, Anick
Pelchat, Josée
Pelchat, Julie
Pelletier, Denis
Perreault, Yann
Pichette, Sylvain
Pronovost, Gilles-Philippe
Prud'Homme, Nathalie
Prud'Homme, Philippe
Quinn, Benoît
Raymond, Jean-François
Renaud, Luc
Rochon, Anne
Ryan, Jennifer
Salko, Nicholas
Sauriol, Pierre
Sigouin, Annick
Sigouin, Martine
Tanguay, Sylvie
Thibault, Daniel
Thibeault, Nathalie
Torres, Miriam Elisa
Trottier, Isabel
Verreault, Catherine

210.01 Techniques de chimie analytique

Bouchard, Alain
Canuel, Martin
Cousineau, Martin
Filiou, Christine
Fournier, Daniel
Fraser, Simon
Lacasse, Julie
Lanthier, Kira
Laurin, Caroline
Legault, Martin
Lepage, Emilien
Noël, Anne-Marie

230.01 Technologie de la cartographie

Alie, Pierre
Chénier, René
Fugère, Alexandre
Gareau, Eric
Laviolette, Marc
Lemieux, Marc
Marcil, Stéphane
Plouffe, Simon
Tremblay, Alain P.

241.06 Technique de génie mécanique

Asselin, Conrad
Charette, Eric
Cotton, Pierre-Michel
Gaudreault, Alain
Lesage, Robert
Proulx, Benoît
Trépanier, Robert
Vermette, Danic

240.06 Électronique

Lamoureux, Serge
Lefebvre, Guy

247.01 Technologie de systèmes ordinés

Mailhiot, Michel
Pesant, Richard

300.01 Sciences humaines

Abou Nassif, Myrna
Alain, Angèle
Arseneault, Marie Josée
Beauchamp, Jean
Beaudin, Jacinthe
Beaulieu, Fanny
Beaulieu, Josée
Beaulieu, Julie
Bédard, Nathalie
Bélanger, Patrick
Benoît, Martin
Benoît, Patrick
Ben Slimen, Akram
Bertand, Chnstine
Bertrand, françois
Bérubé, Isabelle
Blais, Erik
Bois, Karolyn
Boivin, Anne Marie
Boivin, Nathalie
Bouchard, Danielle
Bouchard, Sylvie
Boucher, Frédéric
Boulianne, Steve
Boutin, Anni
Breton, Chantal
Brisebois, Lucie
Burelle, Matthieu
Carrier, Any-Claude
Carrière, Martine
Castonguay Félix-Antoine
Castrilio, Rock
Charette, Yoland
Chartrand, Julie
Chartrand, Line
Chauret, Guillaume
Chénier, Marc
Chénier, Nadine
Cohen, Tracy
Correia, Diana
Côté, Élaine
Coucke, Sylvain
Courchesne, Stéphane
Cousineau, Andrée
Couture, Martine
Crégheur, Nadine
Cyr, Erik
Dallaire, Nathalie
Danis, Annie
D'Auray, Ginette
David, Eric
De Grâce, Ivann
Deschatelets, Julian
Desforges, Denis
Desjardins, Eric
Desjardins, Josée
Desjardins, Luc
Deslauriers, Anik
Desmarais, Lise
Désormeaux, Nancy
Dicaire, Philippe
Diebold, Caroline
Dimuzio, Anne-Marie
Dion, Steven
Dufour, Pierre
Duhamel, Catherine
Duke, Angel
Dumas, Isabelle
Dumont, Marie-Claude
Dumouchel, Alain
Dupéré, Mylène
Dupont, Eric
Dupuis, Chantal
Dupuis, Marie Claude
Evan, Annaliza
Faucher, Mathieu
Flansberry, Vikki Ann
Fortier, Eric
Fortier, Marie-Luce
Francoeur, Yanik
Gagné, France
Gagnon, Patrick
Gariépy, Sébastien
Gaudreau, Marc-André
Gaudreault, Valérie
Gauvreau, Julie
Gendron, Andrée
Gervais, Annick
Gingras, Nathalie
Girard, Isabelle
Giroux, Martin
Giroux, Pierre Hugues
Godard, Annie
Grenier, Martin
Groulx, Martine
Groulx, Renée
Guindon, Annie
Guindon, Céline
Guindon, Yann-Paul
Hall, Marie-Claire
Heaphy, Nancie-Anne
Henry, Andrei
Hugues, Renée
Jacques, Eric
Jacques, Isabelle
Jefferson, Pierre
Jémus, Christiane
Jubinville, Bruno
Labonté, Chantal
Laflèche, Caroline-Annie
Lafontaine, Sandy
Lafortune, Yves
Lafrenière, Martine
Lagacé, Jean-François
Lagarde, France
Lalande-Burbrid, Virginie
Laliberté, Luc
Lanouette, Pascal
Laramée, Richard
Laroche, Joëlle
Larocque, Louis Mathieu
Larocque, Mireille
Larose, Nathalie
La Salle, Nadine
Latourelle, Tina-Louise
Lavallée, Sylvain
Lavigne, Annie
Le Bel, Geneviève
Leblanc, Julie
Leblanc, Marie Claude
Lebrun, Paul-André
Lecavalier, Luc
Legault, Pascale
Lemens, Nathalie
Lévesque, Anne Renée
Lévesque, Mélissa
Lewis, Magali
Lirette, Monia
Lupien, Catherine
Lynch, Miriam
Mainville, Brigitte
Major, Claude
Mangomo, Victorine
Marengère, Josée
Marga, Pamela
Marquis, Michelle-Leigh
Martineau, Isabel
Massé, Myriam
Mathe, Geoffrey
Mathieu, Johanne
McConnery, Murray
Meloche, Bernard
Ménard, Sébastien
Mervellet, Cendrine
Michel, Nancy
Morin , Stéphanie
Nobert, Johanne
Normand, Julie
Normand, Marie-Josée
Noujaime, Nada
Nystrom, Jason
Ouellette, Isabelle
Pacelli, Véronique
Pacheco,.Dionisio
Paquette, Sylvie
Paré, Brigitte
Parent, Caroline
Parent, Geneviève
Parent, Thierry
Patry, Anick
Perron, Dave
Picard, Geneviève
Picard, Nadine
Pichard, Nathalie
Piché, Tanya
Pilon, Sébastien
Plante, Lyne
Plouffe, Cinthia
Poirier, Daniel
Poirier, Nathalie
Potvin, Martin
Proulx, Sarah Stéphanie
Prud'homme, Josée
Prud'Homme, Roxane
Raby, Josée
Raymond, Michel
Richard, Michelle
Robillard, Sébastien
Rochon, Sylvain
Rodgers, Josiane
Rolland, Catherine
Ross, Lee
Rouleau, Eric
Roy, Isabelle
Roy, Sophie
Ruel, Marie Carmelle
St-Denis, Anik
Saint-Germain, Yannick
St-Louis, Claudine
Sarazin, Josée
Savard, Marc Alain
Savoie, Chantal
Savoie, Gregory
Schneider, Nathalie
Schryburt, Joanne
Séguin, Julie
Séguin, Marc-André
Séguin, Roxanne
Simoneau, Anne-Renée
Sincennes, Eric
Sirois, Marie-Claude
Tadros, Caroline
Tartarian, Silvia
Thériault, Chantal
Therien, Danielle
Tinkler, Stéphanie
Tisseur, Isabelle
Touchet, Louis Charles
Tremblay, Jean François
Tremblay, Nathalie
Trépanier, Camilla
Troutet, Gaétan
Trudel, Sophie
Vachon, Katerine
Vaillancourt, Serge
Vanasse, Patrick
Van Chesteing, Julie
Verreault, Benoît
Verreault, Marie-France
Vézina, Catherine
Vong, La Ly
Voyer, Judith

310.01 Techniques policières

Aubé, Daniel
Bélanger, Maurice
Bock, Frédéric
Brière, Hughes
Bussière, Jean-Pierre
Couture, Réjean
Cronier, Anick
David, Sandra
Dompierre, Martin
Forget, Alain
Gaudreau, Serge
Gaudreault, Alain
Lajoie, Roch
Legaré, Alain
Morin, Carl
Royer, Patrick
Simard, Denis
Vallières, Gilles

322.03 Techniques d'éducation en services de garde

Charette, France
Dumouchel, Sylvie
Gariépy, Stéphanie
Lizotte, Patricia
Pelletier, Anne
Robert, Mylène
Schoovaerts, Godeleine
Sellitto, Marie-Laura

322.53 Technique d'éducation en services de garde (C.E.C.)

Cadieux, Aline
Ethier, Caroline
Lajeunesse, Joanne
St-Amour, Nathalie

393.00 Tech. de la documentation

Gamache, Denise
Glandon, Claudette
Hamel, Gaétane
Lalande, Andrée
Larocque, Nathalie
Lefebvre, Yolande

410.03 Techniques administratives - finance

Lefebvre, Lucie
Lemay, Chantal

410.11 Administration générale

Béland, Chantal
Leclerc, Geneviève
Plouffe, Nadine

410.12 Techniques administratives

Amyot, Chantal
Bélisle, Renée
Boucher, Linda
Côté, Nathalie
Drapeau, Jean René
Gauthier, Carole
Guilbault, Kathy
Labelle, Josée
Lafrenière, Roger
Lévesque, Marie France
Loyer, Manon
Marcheterre, Sylvie
Martineau, Julie
Matte, Etienne
Mercier, Guy
Murphy, Derrick
Perras, Nathalie
Raby, Patrick
Sigouin, Annie
Villeneuve, Eric

412.02 Techniques de bureau

Cléroux, Chantal
Corriveau, Martine
Dicaire, Rachel
Duguay, Isabelle
Labelle, Nancy
Larocque, Martin
Normand, Janik
Pouliot, Chantal
Raymond, Guylaine
Tardif, Tina

420.01 Informatique

Bernier, Vincent
Bouvier, Dominique
D'Amour, Michèle
Eyamie, Pauline
Knippenberg, Nadine
Lafond, Ginette
Leroux, Mireille
Melo, Daniel
Prud'Homme, Hervé

500.01 Arts

Grenier, Anie

500.04 Arts plastiques

Bastien, Jacinthe
Lefebvre, Marc R.
Meilleur, Christian
Robillard, Nathalie

570.03 Design d'intérieur

Baker, Caroll
Forget, Caroline
Gilbert, Nicole
St-Onge, Isabelle

600.01 Lettres et langues

Adam, Christian
Arsenault, Anick
Bélanger, Sophie
Blanchard, Karine
Bond, Suzie
Côté, Rachel
Dagenais, Luc
Desrosiers, Julie
Faucher, Annie
Gauthier, Marième
Ghie, Rita
Lacombe, Brenda
Legaré, Isabelle
Legros, France
Loranger, Maud
Massé, Julie
Mongeon, Chantal
Mongeon, Ginette
Mongeon-Massie, Danielle
Paquin, Belle
Renaud, Stéphanie
Roy, Caroline
Saint-Germain, Maud
St-Jean, Martine
Savard, Jean-François
Trudel, Marie-Josée

311.35 Prévention des incendies (A.E.C.)

Sweeney, Mario

900.02 Bureautique et comptabilité (A.E.C.)

Bouthillette, Thérèse
Caron, Stella
Forest, Michelle
Gauthier, Marjolaine
Guérette, Gervaise
Lacroix, Claudette
Loyer, Pauline
Motard-Tremblay, Nicole
Ouellet, Renée
Sirois, Francine
Théoret, Louise

900.62 Actualisation en bureautique (A.E.C.)

Gravelle, Colette

900.94 Techniques d'éducation en services de garde (A.E.C.)

Béland, Sylvie
Bélanger, Chantal
Binette, Lise
Blanchet, Liliane
Champagne, Danielle
Coderre, Josée
Craig, Denise
Crête, Réjeanne
Desjardins, Martine
Deveault, Micheline
Kenney, Julie
Lafontaine, Ginette
Lévesque, Léonne
Meunier, Sylvie
Moreau, Thérèse

901.01 Technologie des réseaux des systèmes ordinés (A.E.C.)

Berthiaume, Eric
Bertrand, Raymond
Dery, Louis
Dumais, Guy
Fauteux, Jean
Gingras, Mario
Hoang, Kim Tuan
Lacasse, Mario
Lebel, Benoît
Lelièvre, Pierre Neil
Mathieu, Raymond
Nguyen, Kim Duc
Proulx, Gaston

À tous et toutes, nos meilleurs voeux de succès dans la poursuite de vos études ou dans le commencement d'une nouvelle carrière.

Vous avez ce qu'il faut pour réussir !

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.

AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc. aura lieu ***le mercredi 24 novembre 1993*** à 19 heures, au Patro d'Ottawa sis au 40, rue Cobourg à Ottawa, Ontario.

BUTS :

a) présentation du rapport du conseil d'administration, du rapport financier et du rapport des vérificateurs;

b) rapport des élections des membres du conseil d'administration;

c) rapport des préposés aux prêts;

d) amendements aux Règlements administratifs;

e) discussion de toute autre question relevant de l'assemblée générale.

Suite à l'avis des postes à pourvoir du conseil d'administration, la caisse a reçu, à l'intérieur de la période prescrite à cet effet, soit le 25 octobre 1993 à 16 heures, trois (3) candidatures qui équivalent au nombre de postes à combler. Par le fait, ces trois candidats sont élus par acclamation.

Tout sociétaire qui désire se procurer une copie du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 25 novembre 1992, un exemplaire du rapport financier 1993 et une copie des amendements proposés aux Règlements administratifs peut le faire à partir du 15 novembre 1993 au siège social ainsi qu'à tous les centres de service.

Le secrétaire
Denis Trottier

Ottawa, ce 27 jour d'octobre 1993

Nous formons des gagnants !

Donnez à votre enfant la chance de réaliser son plein potentiel.

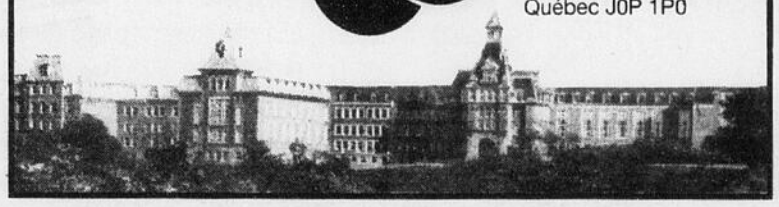
Le collège Bourget, dirigé par les clercs St-Viateur, est un établissement privé d'enseignement secondaire pour jeunes filles et garçons où les éducateurs transmettent la fierté de la langue française, le goût de la culture et du sport.

EXAMENS D'ADMISSION

Les examens pour les 1re, 2e et 3e secondaire auront lieu :

Samedi 20 novembre à 8h30
et Samedi 11 décembre à 8h30
Réservez votre place : (514) 451-4716
Pour les 4e et 5e secondaire, composez : (514) 451-4716

Collège Bourget
Rigaud (Vaudreuil)
Québec J0P 1P0



ATTENTION ANNONCEURS !

LeDroit

publiera

le vendredi 26 novembre

son cahier spécial

*info*RESTOS

Réservez votre

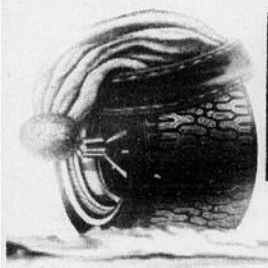
espace publicitaire avant

le vendredi 19 novembre.

Communiquez dès maintenant avec

votre représentant ou composez le

(613) 560-2747.

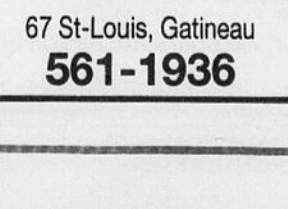


* ANNIVERSAIRE *

PNEU D'HIVER TRÈS AVANTAGEUX

À partir de **49,95 $**

ULTRA GRIP N
P155 / 80R13 BBTÉ



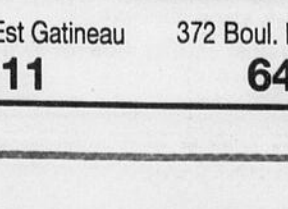
Dimension	Prix
P155/80R13 SL1 BBTÉ	49,95 $
P165/80R13 SL1 BBTÉ	57,95
P175/70R13 00 LND	62,95
P185/80R13 SL1 BBTÉ	64,95
P185/70R14 00 LND	64,95
P195/75R14 SL1 BBTÉ	68,95
P205/70R14 SL1 BBTÉ	71,95
P205/75R15 SL1 BBTÉ	74,95

QUALITÉ QUÉBEC

LE PNEU D'HIVER PAR EXCELLENCE

À partir de **67,00 $**

F32
P155 / 80R13 BB



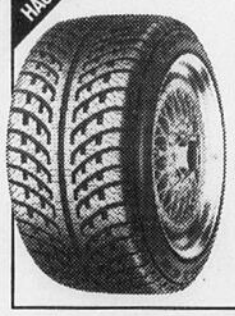
Dimension	Prix
P165/80R13 BB	77,00 $
P185/80R13 BBTÉ	86,00
P185/75R14 BBTÉ	89,00
P185/70R14 BBTÉ	92,00
P195/75R14 BBTÉ	93,00
P195/70R14 LND	94,00
P205/70R14 SL1 BB	101,00
P205/75R15 SL1 NW	104,00

QUALITÉ QUÉBEC

PNEU D'HIVER HAUTE PERFORMANCE

TRACTION EXCELLENTE SUR LA GLACE ET DANS LA NEIGE

EAGLE GW



Dimension	Prix
185/60R14 82T	105,00 $
195/60R14 86T	110,00
205/60R15 91T	126,00
215/65R15 96H	132,00
225/60R15 95H	141,00
205/55R16 89H	156,00
225/60R16 97H	164,00
225/50R16 92H	171,00

PNEU TOUTES SAISONS POPULAIRE

À partir de **39,95 $**

DECATHLON
P155 / 80R13 SL1

Dimension, bande blanche	Prix	Dimension, bande blanche	Prix
P155/80R13 SL1	39,95 $	P195/75R14 SL1	55,95 $
P165/80R13 SL1	45,95	P205/75R14 SL1	63,95
P185/80R13 SL1	53,95	P215/75R15 SL2	67,95

OFFRES SPÉCIALES DE LIQUIDATION

Dimension	Prix de liquidation	Dimension	Prix de liquidation
CORSA GT 155R13	42,99 $	CORSA GT 185/70R14	59,99 $
CORSA GT 175/70R13	52,99 $	ARRIVA BBTÉ P205/70R14	77,99 $

AIR MILES Voyagez de par le monde

Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear et des produits avantageux de cette annonce. Détails chez le détaillant participant.
Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Les économies peuvent varier.

GOODYEAR

✓ PERMUTATION GRATUITE DES PNEUS

✓ MONTAGE COMPRIS

Économiser en achetant directement du grossiste

Les experts sur roues inc.

67 St-Louis, Gatineau **561-1936**
587, Boul. Maloney Est Gatineau **663-2111**
372 Boul. Maloney O. Gatineau **643-1936**

RÉGION

Reconnaissance

Les lauréats connus le 3 décembre

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

PRESCOTT-RUSSELL Le Conseil de planification des services communautaires de Prescott-Russell, en collaboration avec les caisses populaires de l'Ontario, région Saint-Laurent-Outaouais, lance à nouveau son Projet-reconnaissance pour une troisième année consécutive.

Une trousse d'information a été envoyée à plus de 86 personnes-ressources du réseau des services de Prescott-Russell. Toutes les candidatures devaient parvenir au Conseil de planification avant le 12 novembre et les lauréats seront annoncés le 3 décembre dans le cadre de Festi-services.

Ce projet valorise les personnes oeuvrant dans le réseau de services de Prescott-Russell en reconnaissant publiquement leurs efforts dans les domaines de la collaboration, de la communication, de la coopération et de la continuité.

SALON

12 au 14 novembre 1993

PARTICIPEZ AU CONCOURS

25e ANNIVERSAIRE DE COMMUNICATION-QUÉBEC

GAGNEZ DES PRIX INTÉRESSANTS!

INFO: 772-3232/ 1 800 363-9883
OU AU STAND DE COMMUNICATION-QUÉBEC

LES RÈGLEMENTS DU CONCOURS SONT DISPONIBLES À NOTRE BUREAU.

CE CONCOURS EST RÉSERVÉ AUX PERSONNES ÂGÉES DE 18 ANS ET PLUS RÉSIDANT AU CANADA

INFO-SERVICES
Palais des Congrès de Hull

Heures d'ouverture:
VENDREDI: 12h00 à 17h00
19h00 à 22h00
SAMEDI: 12h00 à 17h00
19h00 à 22h00
DIMANCHE: 12h00 à 18h00

entrée gratuite!

COMMANDITAIRES:

Commission scolaire Outaouais-Hull
SERVICE AUX ENTREPRISES Téléphone: (819) 771-4826

Transports Québec

Québec

C'est la vente Western

1 jour seulement le samedi 13 novembre 1993 Entre 9 h et 16 h

chez J. Baillot

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

(*rabais au concessionnaire, préparation, taxes et plaque en sus.)

Pour cette occasion :

Nos départements seront ouverts

VENTE • SERVICE • PIÈCES

Pendant cette vente Western, nous vous offrons nos modèles domestiques 1994 neufs ou démos. en stock, au prix de la facture du manufacturier...
De plus, tous les modèles domestiques 1993 neufs ou démos. en stock au prix de la facture du manufacturier - 500$...

+94$*

PIÈCES
Ouvert le samedi 13 novembre 1993 de 9 h à 16 h

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

SERVICE
Ouvert le samedi 13 novembre 1993 de 9 h à 16 h

À L'ACHAT DE PIÈCES PENDANT CE SOLDE WESTERN, NOUS VOUS LES OFFRONS AU PRIX DE COMMERCE

+...,94¢

SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE Mopar J. Baillot et fils ltée Votre PREMIER choix POUR LE SERVICE ET LES PIÈCES AUTOMOBILE

960, boul. St-Joseph, Hull Pièces 777-3824

GRAISSAGE, VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

19,95$* +taxes

Prix en vigueur pour un temps limité

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar super, un filtre à huile Mopar et une vérification en 15 points.

*Applicable à la plupart des véhicules Chrysler. Obtenez les détails chez votre concessionnaire.

SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE Mopar J. Baillot et fils ltée Votre PREMIER choix POUR LE SERVICE ET LES PIÈCES AUTOMOBILE

960, boul. St-Joseph, Hull Service: 777-1615

75 1916-1991

Informez-vous des autres rabais pendant ce solde Western, 1 jour seulement, le samedi 13 novembre 1993 de 9 h à 16 h.

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

La FAS-CSN tiendra un référendum pour résister à la loi 102

France Pilon
LeDroit

La fédération des affaires sociales (FAS-CSN) tiendra un référendum auprès de ses membres sur un «plan de résistance» visant à contrer la loi 102 qui enlève aux employés de l'État le droit de négocier et gèle leurs salaires pour une période de deux ans.

C'est ce qu'a fait savoir Pierre Lamy, vice-président à la négociation à la FAS-CSN, de passage dans l'Outaouais, hier, où il rencontrait les syndiqués au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO). En tournée syndicale à travers le Québec, M. Lamy veut mobiliser les membres face aux lois 102 et 198. Celle-ci prévoit des coupures de postes (12 % en 1998) dans la fonction publique.

M. Lamy a donné un avant-goût de ce plan de résistance qui sera présenté aux syndiqués, jeudi, en référendum: divulgations de dépenses «loufoques» faites par des gestionnaires d'hôpitaux, refus de se laisser couper 2,6 jours de salaires, lettres envoyées aux députés. «Il va y avoir des gestes concrets qui vont être posés», a-t-il indiqué sans en dire plus.

«La loi 102 est anti-démocratique puisqu'elle nie le droit à la libre négociation et a fait du monde ordinaire le bouc-émissaire du gouvernement», a-t-il souligné aux employés du CHRO réunis à la cafétéria.

La FAS s'en prend également à la loi 198, qui prévoit une diminution du nombre de fonctionnaires, soit près de 1387 emplois dans l'Outaouais, dont 608 dans le secteur des affaires sociales, a souligné Daniel Hébert, représentant régional de la FAS.

Avec le gel des salaires pour les deux prochaines années, c'est 11 millions $ de moins qui seront investis dans la région, a-t-il ajouté.

«Le député de Hull, Robert LeSage, s'inquiète de la disparition des emplois dans la région advenant la souveraineté du Québec, mais il ne dit rien sur la perte des emplois que son propre gouvernement va entraîner avec ses lois 102 et 198», a ajouté M. Hébert.

Le président du Syndicat des travailleurs et travailleuses de la santé du CHRO, affilié à la FAS, Claude Paradis, soutient qu'au cours des six derniers mois, une quinzaine de postes ont été coupés au CHRO, dont son poste de maître-électricien. Il travaille maintenant à la buanderie.

M. Paradis soutient que ces coupures vont entraîner une baisse dans la qualité des services aux usagers. «On a coupé à l'urgence, à l'entretien ménager, à l'accueil, a-t-il dit. Certaines listes d'attente pour des opérations contiennent plus de 250 noms.»

Trois *magnifiques* vestes d'hiver, *toute faites de* duvet réconfortant *et offertes à* un seul prix *fort sympathique !*



Nous avons fait un achat très spécial de vestes d'hiver pour femmes et nous voulons vous en faire profiter !
À prix abordable, voici les modèles les plus prisés ! Faites vite, venez faire votre choix pendant qu'il en est encore temps !
Double boutonnage avec capuchon contrastant. Noir et mastique ou mastique et noir.
Anorak avec pèleline rouge, vert chasseur ou marine.
Anorak avec empiècement matelassé et capuchon détachable.
Bleu roi, pourpre ou bleu océan.

Vendus à ou par tous les magasins Eaton.
Rayon des manteaux pour femmes, 344.

Au choix, **150$**

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Réforme de la construction
Enfin, de l'oxygène

Avec le projet de loi déposé par le ministre du Travail du Québec, Normand Cherry, une véritable révolution s'amorce dans une industrie réglementée à outrance et bureaucratisée au point de créer un sérieux malaise social. Les dispositions sur la mobilité des travailleurs de la construction prévoient que ceux en provenance d'Ontario ne seront plus victimes de discrimination, à cause de leur lieu de résidence. Pour l'Outaouais québécois, cela peut signifier une excellente nouvelle.

Le projet de loi doit être sanctionné avant l'expiration du décret, soit dès la mi-décembre. Si le gouvernement Bourassa tient beaucoup à son adoption, c'est qu'il sent la population est derrière lui.

Pour l'Outaouais, cela peut signifier une excellente

Non seulement les entrepreneurs ontariens n'auront-ils plus besoin d'avoir une place d'affaires au Québec, mais encore pourront-ils y emmener avec eux leurs employés; en fait, ces derniers seront soumis aux mêmes règlements que les travailleurs québécois, ce uniquement dans les secteurs visés par le projet de loi. Bien sûr, tous les alinéas et toutes les virgules ne concordent pas nécessairement entre le texte québécois et les règlements ontariens. Mais l'ouverture manifestée par Québec devrait fortement inciter Queen's Park à reconsidérer ses intentions revanchardes, dont celle d'interdire ses chantiers aux travailleurs du Québec: elles n'auront plus beaucoup de fondement, une fois la loi québécoise adoptée. Pareille représaille constituerait une catastrophe économique pour l'Outaouais québécois, 5000 de ses résidants oeuvrant quotidiennement sur les chantiers ontariens. Mais en plus d'être inique, cette mesure empoisonnerait les discussions sur les échanges commerciaux entre les deux provinces. Or l'Ontario a autant à perdre que son voisin d'une escalade.

La future loi laisse par ailleurs les travaux de construction d'immeubles de huit logements et moins aux forces libres du marché. Ce qui explique la virulente opposition syndicale, qui va y perdre force cotisations: la turbulence corporatiste ne fait que commencer.

Mais la stratégie gouvernementale est habile en ce qu'elle pourrait diviser les syndicats contre eux-mêmes et tuer dans l'oeuf un éventuel front commun. Pourquoi? En deux mots, l'autre champ d'application de la future loi touche la machinerie de production industrielle. Cette activité représentait des investissement de l'ordre de 15 milliards $ au Québec en 1992, tous secteurs confondus. Au sens de l'industrie de la construction, on parle ici de 4 milliards $ au niveau de l'achat et de l'installation et de 2 autres milliards $ dans l'entretien et la réparation. Or actuellement, les activités qui en découlent ne sont pas assujetties à la syndicalisation obligatoire. Mais le projet prévoit qu'elles le deviendront, ce qui représente 9,5 millions d'heures travaillées pour les syndicats... et leurs membres.

Le gouvernement divise pour régner. Les travailleurs touchés ne seront pas les mêmes. En revanche, il pourraient appartenir aux mêmes centrales syndicales. Sans anticiper sur les réactions de ces dernières, Québec leur donne amplement de quoi réfléchir, avant qu'elles ne s'engagent dans des gestes irresponsables.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

La drogue: c'est bien d'arrêter, mais pourquoi commencer?

Je trouve que Ginaud a bien agi en arrêtant de prendre de la drogue. Mais je pense qu'il aurait dû penser avant d'en prendre.

S'il n'avait pas pris de drogue il aurait peut-être fait une grande carrière au football.

Je trouve que tu nous as donné une bonne leçon de courage et de détermination. De te rencontrer me ferait grand plaisir.

Martin-Brij Lalwani
école Sainte-Marguerite Bourgeoys

Encore la TPS

Au sujet de la suggestion émise par le professeur Roger Smith sur le remplacement de la TPS (dans l'article *Des milliards de dollars détournés*, paru samedi le 6 novembre dans *LeDroit*). M. Smith estime que la TPS pourrait être considérablement amoindrie si elle était appliquée à tous les produits, incluant la nourriture. M. Smith, pouvez-vous seulement imaginer les conséquences que subiraient les gens à faibles revenus, si votre suggestion «chambranlante» voyait le jour!

Avez-vous déjà manqué de nourriture à la maison? Connaissez-vous le sentiment affreux de devoir mettre son orgueil de côté afin d'avoir recours à des organismes de charité qui voudront bien mettre du pain sur la table...

Vous me répondrez sans doute que ceci est une façon de réduire le déficit et que tous doivent y contribuer! Oui, mais à quel prix? Peut-être devrez-vous vous priver d'une petite soirée au restaurant tandis que nous, gens à faibles revenus, devrons nous priver d'un bon repas autour d'une table à la maison...

On imagine toujours des solutions faciles lorsqu'elles affecteront la vie des autres. Mais vous seriez peut-être très frustré de voir votre facture d'épicerie s'élever à plusieurs dollars de plus, suite à votre suggestion d'aujourd'hui.

Manon Lacroix
Hull

«Veux-tu en parler...?»

Cette phrase clé en écoute active, accompagnée d'une attention compréhensive, accueillante et authentique peut sauver une vie. Aussi appelée écoute empathique, celle-ci pourrait être enseignée ou du moins encouragée avantageusement dans nos écoles. Même si l'on prétend que nos jeunes sont parfois cruels, je les crois personnellement capables d'une grande délicatesse. Que de bienfaits surgiraient, si une telle interaction d'attention compréhensive existait entre les élèves comme par exemple:

- ❑ une plus grande valorisation de la personne humaine dans le respect mutuel;
- ❑ plus de défoulement par la confidence au lieu de par la violence;
- ❑ une plus grande tolérance envers les plus démunis;
- ❑ moins d'emprise de l'influence néfaste de la «gang»;
- ❑ et moins de recours à la drogue et au suicide, etc...

Sans oublier que l'écoute est un enrichissement personnel inestimable pour celui qui le pratique. L'écoutant peut se découvrir un véritable ami pour la «vie».

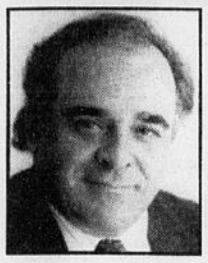
Hervé Goneau
Ottawa

Sauveteurs courageux

Je remercie toute l'équipe de policiers, de sauveteurs et tous les autres qui ont fait des recherches pour venir en aide à l'homme qui était perdu dans la forêt avec une jambe blessée. Vous avez tellement de courage! Vous risquiez votre vie pour celle d'un autre. J'ai 11 ans, mais je connais la grandeur des forêts et si j'avais été perdue j'aurais bien aimé que quelqu'un vienne me chercher.

Sacha Campeau
école Sainte-Marguerite Bourgeoys

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *LeDroit*

Les choses avancent, mais...

À cause des événements qui se succèdent présentement dans leur communauté, les francophones de l'Ontario ont l'occasion de s'interroger sur le statut de leur langue dans leur province, à une semaine du 4e anniversaire de l'entrée en vigueur de la Loi sur les services en français.

Et ils y voient des choses qui sont tout à fait encourageantes, et d'autres qui les pousseraient au suicide collectif s'ils s'y arrêtaient trop longtemps.

Cette fin de semaine, à Ottawa, on assiste à la fondation officielle d'un nouvel organisme, le Regroupement des intervenants francophones de la santé et des services sociaux (RIFSSSO) qui veut non seulement servir de lien entre le regroupements de practiciens francophones qui existent déjà dans diverses disciplines, mais aussi en favoriser d'autres.

Quand on sait que la difficulté, dans l'ensemble de la province, d'avoir accès à des soins de santé, ainsi que la faiblesse du support universitaire et collégial pour les professionnels francophones dans ce secteur, ont déjà été identifiés comme des lacunes sérieuses en Ontario, le RIFSSSO pourra sans aucun doute jouer un rôle important dans la prochaine décennie et au-delà.

Le président de l'ACFO, Jean Tanguay, qui a subi un infarctus l'été dernier, a failli étouffer d'indignation (on craint d'ailleurs qu'il ait une rechute chaque fois qu'il reparle de l'incident) lorsqu'on n'a pas pu lui parler français à l'urgence et aux soins intensifs de l'hôpital de sa ville de North Bay qui sert pourtant une population francophone à plus de 25%.

Même à l'Institut de cardiologie de la très bilingue université de la très bilingue ville d'Ottawa, il raconte n'avoir pu parler français qu'à son médecin et à un nombre très restreint des membres du personnel.

Les Franco-ontariens sont pourtant satisfaits

Ça c'est une histoire qui relève plus directement de la Loi sur les services en français, dont les francophones de l'Ontario sont très satisfaits. C'est en tout cas ce que révèle un sondage commandé par l'ACFO, qu'on aurait bien voulu garder secret pour des raisons stratégiques mais dont la télévision franco-ontarienne a obtenu copie et diffusé cette semaine avant qu'il soit finalement rendu public officiellement.

L'Office de la langue française se réjouit, bien sûr, du haut niveau de satisfaction devant cette loi qu'elle a la responsabilité de gérer. Mais l'ACFO, elle, émet de sérieuses réserves expliquant par la voix de son vice-président, Jacques Michaud, que les francophones sont peut-être encore dans l'euphorie de cette grande victoire obtenue en 1986 et ne voient pas encore toutes les difficultés qui existent toujours dans son application.

En d'autres mots, même si une loi encore plus progressiste était votée à l'Assemblée législative, comme par exemple le bilinguisme officiel en Ontario, cela ne viendrait pas régler tous les problèmes.

Albert Roy et Gérard Lévesque, respectivement président et secrétaire général de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario, qui tient son assemblé générale annuelle cette fin de semaine à Toronto, viennent d'une certaine façon ajouter leur voix à celle de M. Michaud.

Principes et réalités

Bien que le français ait le statut de langue officielle devant les tribunaux en Ontario depuis un bon moment déjà il y reste difficile, disent-ils, d'obtenir des procès et d'effectuer d'autres procédures judiciaires dans cette langue.

Il y a un manque de juges qui peuvent entendre des causes en français, et une avocate francophone de Toronto, Nathalie Boutet, expliquait que lorsque les greffiers et les autres employés de la cour ne parlent pas français, les dossiers ne s'acheminent qu'avec une extrême lenteur dans les labyrinthes des greffes des palais de justice.

Du côté positif, Me Boutet fait partie d'un groupe de travail du Procureur général de l'Ontario qui étudie les moyens d'expédier ces procédures en français plus rapidement, et elle y voit définitivement une volonté politique de régler ce problème.

Les francophones eux-mêmes

Dans une interview, jeudi, Me Roy soulignait par ailleurs que les francophones eux-mêmes allaient continuer à faire partie du problème plutôt que de la solution, jusqu'à ce qu'ils cessent de croire que d'utiliser leur langue dans le domaine de la justice peut leur nuire plutôt que de les servir et que l'usage du français est un privilège qu'on leur accorde plutôt qu'un droit que le système doit rigoureusement respecter.

Il a même nommé deux municipalités bien francophones de l'Est ontarien, Casselman et Hawkesbury, qui semblent préférer procéder en anglais plutôt qu'en français, embauchant des procureurs anglophones.

D'ailleurs, le sondage de l'ACFO révèle qu'environ 30% des francophones de l'Ontario s'adressent en anglais plutôt qu'en français à leur gouvernement.

On n'est en effet pas sortis du bois, même si les choses avancent bien sur plusieurs fronts.

À VOUS LA PAROLE

Le séisme Robert

Un séisme aurait secoué, dit-on,
De l'Outaouais, la belle région.
Un drôle de séisme, presque bête.
Les autorités ont promis une enquête.

D'aucuns disent que c'était un ouragan,
D'autres, un tsunami issu d'un volcan.
Consultés à ce sujet, les experts
L'appellent simplement l'«ouragan Robert».

«Le comprendre, disent-ils, est aride,
Puisqu'il semble provenir du vide.
Sans cause sérieuse apparente,
Il se déchaîne contre toute attente.»

Le problème, selon eux, c'est le vent.
Un vent rampant, puant, flatulent,
Qui s'enfle, se gonfle par lui-même,
Éprouve, en s'écoutant, une joie suprême.

Les commentaires, de toutes parts, ont fusé.
«Vent de panique causée par la marée!
Au moins six morts», a déclaré à la télé,
Un survivant du territoire fragmenté.

À Washington, Clinton se serait inquiété.
John Major, à Londres, s'est senti troublé.
Son premier ministre, Mitterand a convoqué.
Les Chinois, pour leur part, ont bien rigolé.

À Ottawa, les scientifiques ont noté:
«Aquilon déchirant accompagné d'un nimbus»,
Que les politiques ont interprété:
«Zéphyr innocent causé par un olibrius».

Bourassa, que certains surnomment le sage,
A souri. «Je reconnais, dit-il, ce tapage.
Cet ouragan, à mon sens, n'est qu'un mirage,
Une vesse de bénêt en quête d'hommages.»

Isidore

Robert LeSage un séparatiste?

Le député de Hull-Aylmer à l'Assemblée nationale, Robert LeSage, dans une entrevue à la *Presse canadienne* affirme que: «Si le Québec se sépare du Canada, un mouvement va se partir dans l'Outaouais pour se séparer du Québec (...) et je partirai moi-même ce mouvement s'il le faut». À ma grande surprise, je constate que le député LeSage est un séparatiste. Mais pas n'importe lequel séparatiste: un séparatiste fédéraliste. Pour ma part, je ne comprends pas la logique de M. LeSage. En effet, comment peut-on vouloir se séparer d'un territoire, où nous sommes majoritaires et libres de nos choix, pour redevenir une minorité linguistique et culturelle au sein d'un district fédéral, dirigé par des anglophones d'Ottawa-Carleton? J'en déduis que M. LeSage tient absolument à être gouverné par d'autres personnes, n'ayant pas nécessairement les intérêts de l'Outaouais québécois comme priorité. Oui, M. LeSage, c'est presque criminel de sans cesse s'acharner, comme vous le faites si bien, à vouloir maintenir les gens de l'Outaouais dans la dépendance des autres. Heureusement que les séparatistes comme vous, à la prochaine élection provinciale, seront en voie d'extinction.

Serge Marcil
La Pêche (Qc)

L'Opposition officielle

Le Bloc québécois, dès les premiers jours de son mandat, doit s'assurer qu'il ne s'engage pas dans une voie qui lui ferait trahir le but qu'il se propose. Ce but, c'est de préparer l'indépendance du Québec.

La position du Bloc est anormale, inconfortable, mais cela correspond à la situation du Québec dans la Confédération. Vouloir que l'indépendance se décide à Québec seulement relève d'une vision naïve des choses, ou bien du dessein de condamner l'indépendance à ne pas réussir. En effet, plus du trois quart des décisions concernant le Québec se prennent à Ottawa, c'est donc à Ottawa qu'il importe au Québec de faire sentir sa présence.

Le député bloquiste doit clarifier sa vision et se libérer de toute ambivalence par rapport à sa fonction. Il n'est à Ottawa que pour représenter le Québec, et il n'a aucun devoir envers la fédération canadienne. Toute autre conception de son rôle ouvrirait la porte à des compromissions, et en ferait une proie facilement récupérable par le régime canadien. Les bonnes intentions ne font pas de la bonne politique; le sens de l'action politique est défini par la structure dans laquelle on oeuvre.

Le Bloc québécois doit se prévaloir du titre et des privilèges auxquels son succès électoral lui donne droit, mais il doit refuser de représenter le Canada anglais.

Tout en gardant le contrôle et les privilèges de l'Opposition officielle, il doit envisager de confier au Reform Party, en sous-traitance en quelque sorte, la tâche de représenter le Canada anglais. Il faudrait donc que le Bloc conclue avec M. Manning et son Reform Party une sorte de traité dans lequel il partagerait équitablement, de plein gré et sous sa gouverne, le rôle d'Opposition officielle. S'il n'agit pas ainsi, il sera infidèle à son but premier et il indisposera fortement le Canada contre le Québec. Et toute son équipée connaîtra un avortement majeur avant que six mois ne soient écoulés. Un autre coup pour rien dans notre histoire qui compte déjà tant de ratés!

Hubert Larocque
Hull

La douleur d'une mère

Simplement pour exprimer ma douleur en écoutant et en lisant la terrible tragédie du petit James de Liverpool, assassiné froidement par des enfants de 10 ans.

C'est en écoutant les témoignages du proche que l'on se rend compte de la cruauté de la race humaine. Comment deux enfants aussi méchants peuvent-ils avoir eu assez de sadisme pour assassiner un bébé de 2 ans? Comment les gens de leur entourage, qui ont aperçu les garçons balancer en l'air le bébé en pleurs, ont pu ne pas intervenir? Je n'accuse personne, mais qui est à blâmer? La société, l'indifférence des gens, les parents des enfants meurtriers et qui encore?... Peut-être que si les hommes et les femmes étaient plus attentifs aux malheurs des autres, le petit James serait encore dans les bras de sa maman.

Annie Kelly
(mère de deux enfants)
Gatineau

SAMEDI

L'événement

L'arrêt de mort des municipalités



RENÉ BINET, LeDroit

La salle du conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton: le nouveau pouvoir régional qui menace celui des municipalités.

La révolte gronde dans Ottawa-Carleton. Ce ne sont pas des contribuables qui préparent la mutinerie, mais les maires des 10 banlieues. L'enjeu: un chambardement politique qui signe, selon eux, l'arrêt de mort des municipalités. À un mois ou deux de l'échéance fatidique, les maires se lancent dans une offensive désespérée pour empêcher le gouvernement ontarien d'adopter une réforme municipale qui les délesterait de leurs pouvoirs.



JOEL-DENIS BELLAVANCE

LeDroit

La réforme qui oppose les maires d'Ottawa-Carleton au gouvernement ontarien a été déposée à Queen's Park en juillet par le ministre des Affaires municipales, Ed Philip. Elle changera du tout au tout la façon dont Ottawa-Carleton se gouverne si elle est adoptée avant la fin de la présente session parlementaire:

• Le conseil régional serait composé de 19 membres élus au suffrage universel aux élections municipales de novembre 1994.

• Les conseillers ne représenteraient pas les municipalités mais plutôt des quartiers chevauchant les frontières municipales.

• Les maires perdraient leur droit de siéger à cet organisme.

• Le conseil régional serait investi de pouvoirs importants dont celui de gérer les corps policiers de Gloucester, Nepean et Ottawa, qui seraient fusionnés en une seule organisation. La MROC hériterait aussi de la gestion des égoûts et aurait l'autorité exclusive d'acquérir des terrains à des fins de développement économique.

Les maires révoltés

À l'exception d'Ottawa, tous les maires des villes d'Ottawa-Carleton s'opposent à tous ces changements, et plus farouchement à ce qu'ils soient évincés du conseil régional.

Ils l'ont dit à maintes reprises au ministre Philip depuis qu'il a déposé son projet de loi. Ils ont proposé des amendements, ils ont envoyé des pétitions et des lettres de citoyens également opposés à la réforme.

Ils ont réclamé, en vain, une rencontre avec le ministre afin de discuter de trois propositions de compromis qui leur permettraient de continuer de siéger au conseil régional.

Peine perdu. Le ministre est demeuré inébranlable dans sa volonté d'adopter le projet de loi tel quel. Selon lui, la présence des maires au conseil régional irait à l'encontre des principes de la représentation selon la population.

«Le ministre a choisi de nous ignorer, d'ignorer la population. Mais nous représentons la population et nous voulons des réponses à nos propositions. Sinon, il va s'apercevoir un jour qu'il va y avoir beaucoup de monde dans son bureau, encore plus de monde que lorsque les fonctionnaires ont envahi Queen's Park lors de l'adoption du contrat social», a tonné le maire de Gloucester, Claudette Cain, au cours d'une entrevue accordée au *Droit* cette semaine.

Le conseiller régional représentant la ville de Gloucester ne pourrait-il pas défendre les intérêts de son patelin aussi bien que le maire?

«Non, a répondu le maire Cain. N'ayant aucun lien avec le conseil municipal, il ne saura pas qu'elle est notre vision.»

Son collègue de Vanier, Guy Cousineau, qui participait à cette même entrevue, a renchéri en disant que le temps presse. Le gouvernement Rae veut adopter sa réforme avant la fin de l'année.

Aucune économie

M. Cousineau estime d'autant plus essentielle la présence des maires au conseil régional qu'ils représentent le seul lien direct entre la MROC et leur municipalité.

«Si cette réforme est adoptée dans sa forme actuelle, nous, à Vanier, risquons de n'avoir aucune représentation au conseil régional. Puis, certaines personnes ont laissé entendre que ces réformes nous permettraient de faire des économies, ce qui est tout à fait le contraire», a déclaré le maire de Vanier.

À preuve, une réforme semblable à Toronto a entraîné une hausse du budget de fonctionnement des conseillers régionaux de 1,5 million $ à 8,4 millions $.

M. Cousineau croit de plus que la réforme municipale à l'étude est le premier pas, «sinon deux pas» vers la création d'une ville unique. Pour lui, c'est ni plus ni moins que l'arrêt de mort des petites municipalités.

La police et les égouts

Les maires de Gloucester et de Nepean, Claudette Cain et Ben Franklin, sont par ailleurs révoltés qu'on leur enlève leurs corps policiers. Ces deux municipalités n'affichent pas ou presque pas de dette imputables à leurs services de police alors qu'Ottawa traîne une dette de plusieurs millions $ à ce chapitre. De sorte qu'une fois la police régionale mise sur pied en 1995, tous les contribuables d'Ottawa-Carleton devront participer au remboursement de la dette du corps policier d'Ottawa.

Ce sera la même chose dans le cas du réseau d'égoût. Celui d'Ottawa doit être remis à neuf alors que le réseau des villes de banlieues est dans un bon état.

Suite de l'analyse de Joël-Denis Bellavance en page 27

L'événement SAMEDI

Peu de place aux francophones

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Déjà peu nombreux au sein du conseil régional, les francophones risquent d'y être totalement absents dans la foulée de la réforme municipale à l'étude à Queen's Park.

Chose certaine, leur présence s'en trouvera encore plus diluée.

À l'heure actuelle, le conseil régional compte six représentants francophones sur 33 membres: Jacques Legendre et Joan Wong, d'Ottawa, Guy Cousineau et Madeleine Meilleur, de Vanier, ainsi que Claudette Cain et Richard Cantin de Gloucester.

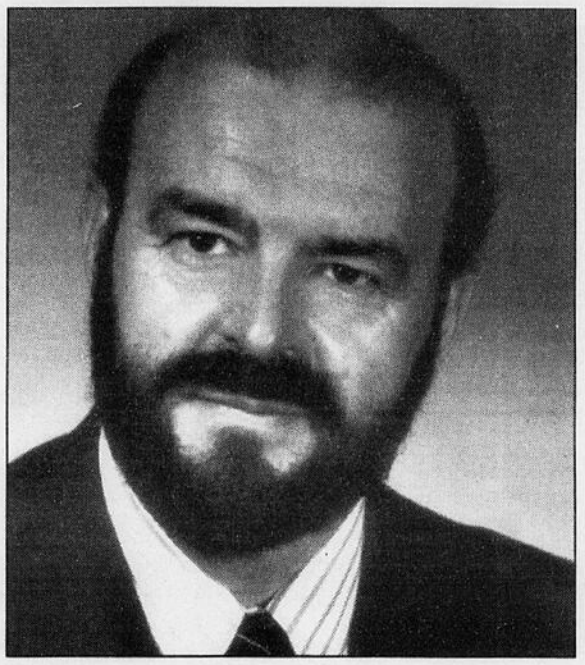
Si le projet de loi 77 est adopté tel quel par le gouvernement Rae, le prochain conseil régional issu des élections municipales de novembre 1994 comptera 19 membres en tout, y compris le président, qui seront vraisemblablement des élus à temps plein.

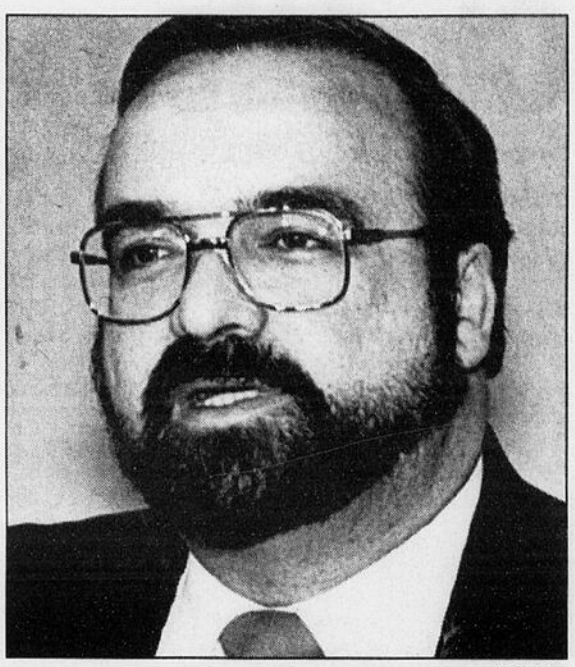
Puisque les maires en seront exclus, il est loin d'être certain que le nouveau gouvernement régional comptera un seul francophone, car la ville de Vanier fera partie d'un quartier régional qui inclura la Basse-ville et la Côte-de-sable d'Ottawa, deux secteurs représentés actuellement par des anglophones.

Pas d'assurance

«Si les maires sont exclus, nous ne sommes pas assurés d'avoir un représentant venant de Vanier. La présence francophone sera donc fortement noyée», a soutenu le maire de Vanier, Guy Cousineau.

Gloucester représenterait donc le secteur où les francophones ont la meilleure chance d'élire un des leurs à un poste régional dans la mesure où il y a un candidat francophone.





ARCHIVES

Les représentants francophones à la MROC, comme Jacques Legendre, à gauche et Richard Cantin, à droite, n'auraient pas nécessairement leur place au sein du nouveau conseil.

Suite de la page précédende

«Je ne veux pas payer les dettes qu'a contractées la ville d'Ottawa. Que ceux qui ont des dettes les remboursent» a déclaré Mme Cain.

Elle préfère de loin le statu quo à la réforme proposée par le ministre des Affaires municipales au point où elle en souhaite la mort au plus vite si elle n'est pas amendée.

«Certaines personnes ont dit que je m'opposais à ce projet de loi parce que je voulais protéger mon salaire de 21 000 $ que j'obtiens en siégeant à la MROC. C'est carrément insultant de suggérer cela. Je veux seulement mettre un peu de bon sens dans un projet de loi qui ne fait aucun sens», a-t-elle dit.

«Qu'Ottawa paie sa part de dette!»
Claudette Cain, maire de Gloucester

Dans leur bataille tous azimuts, les maires des banlieues ont obtenu l'appui de l'Association des municipalités de l'Ontario, de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario, et l'appui de 110 municipalités de la province.

Les maires peuvent aussi compter sur l'appui du caucus conservateur à Queen's Park qui a promis de tout faire pour saboter l'adoption du projet de loi 77, parce que, justement, les chefs des municipalités seraient exclus du conseil régional.

Dans la région d'Ottawa-Carleton, les députés provinciaux sont fortement divisés quant aux mérites de cette réforme. La bataille est donc loin d'être gagnée.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, et son collègue de Vanier, Guy Cousineau, affirment que les intérêts des municipalités de la région seraient mieux défendus par les premiers magistrats que par des élus régionaux qui ne siègent sur aucun conseil municipal.

À défaut d'abolir les villes, Queen's Park les affaiblit

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

En 20 ans, pas moins de cinq études ont été réalisées dans Ottawa-Carleton par le gouvernement provincial afin de déterminer la meilleure façon de gérer la région.

La dernière en lice et certainement la plus controversée, celle qu'a menée le commissaire Graeme Kirby, a coûté quelque 500 000 $ aux contribuables.

Dans son rapport provisoire rendu public en septembre 1992, le commissaire Kirby recommandait de réduire le nombre de municipalités de 11 à cinq villes, soit trois villes à l'intérieur de la ceinture de verdure et trois autres à l'extérieur.

La ville de Vanier aurait vu son territoire agrandi jusqu'au Queensway vers le sud et jusqu'au chemin Blair vers l'est dans le but de donner un second souffle à la seule ville à majorité francophone.

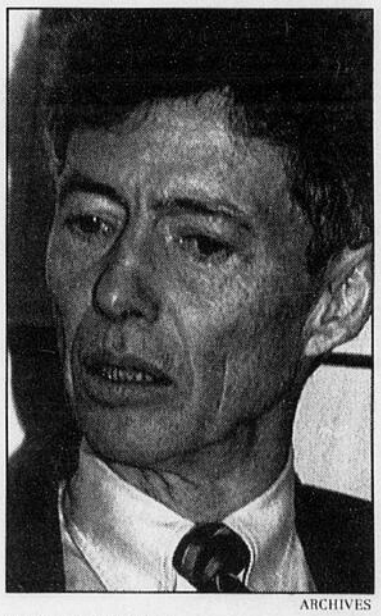
M. Kirby recommandait aussi la création d'une force policière régionale et l'élection du conseil régional.

Recul

Mais dans son rapport final remis au ministre des Affaires municipales quelques semaines plus tard, il battait en retraite sur sa plus importante recommandation, la réduction du nombre de municipalités.

De fait, il lassait intactes les frontières municipales et suggérait de tenir des référendums dans diverses villes afin de tester la volonté de la population à se fusionner.

Il recommandait aussi de régionaliser les services policiers, d'élire les membres du conseil régional, dont feraient toujours partie les maires sauf celui de Rockcliffe, et de réduire la taille des conseils municipaux afin de ne pas augmenter le nombre de politiciens.



ARCHIVES

Graeme kirby

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton devait aussi être responsable des égouts, du logement social, du développement économique régional et de la perception des taxes.

Quand le ministre des Affaires municipales, Ed Philip, a déposé son projet de loi, en juillet, il a retenu la plupart des recommandations du commissaire Kirby contenues dans son rapport final, sauf celle de garder les maires au sein du conseil régional. Véritable déclaration de guerre, cette décision du ministre a lancé une lutte pour le pouvoir qui connaîtra son dénouement au cours des prochains mois.

LeDroit

LE PAYS

Une centaine de nominations faites par Mulroney seront révisées

Chrétien va faire le ménage

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement libéral a fait savoir, hier, qu'il reverra des centaines de nominations effectuées par Brian Mulroney au cours de ses derniers mois comme premier ministre, et qu'il pourrait congédier les personnes qui ne sont pas qualifiées pour leur emploi.

Des critiques ont soutenu que jusqu'à 500 des 650 dernières nominations de M. Mulroney étaient clairement partisanes, et qu'il en coûterait au moins 50 millions $ aux contribuables d'ici la fin de la décennie.

Certains porte-parole libéraux avaient indiqué auparavant qu'il n'y aurait pas de congédiements massifs des personnes nommées par M. Mulroney.

Mais hier, l'attaché de presse du premier ministre Jean Chrétien, Patrick Parisot, a déclaré que le gouvernement réexaminerait toutes ces nominations.

«Peut-être que certains resteront, peut-être que certains seront remplacés.

«Mais il y a aura une révision sur la base de la compétence des gens qui occupent les postes», a-t-il dit.

Certains avancent que très peu des personnes en question ont les compétences requises pour les positions qu'elles occupent, en dépit du fait qu'elles doivent parfois prendre des décisions vitales, comme dans le cas des membres des commissions de libération conditionnelle.

Plusieurs nouveaux membres n'ont aucune expérience du système de justice pénale. Les membres à plein temps gagnent entre 80 100 $ et 94 500 $ par an.



PRESSE CANADIENNE

C'est tout ce qui reste du bimoteur d'Air Manitoba dans lequel prenaient place trois membres d'équipage et quatre passagers. Les sept personnes sont décédées.

Une semaine pour définir la cause de l'écrasement de l'avion d'Air Manitoba

Presse Canadienne

SANDY LAKE, ONTARIO On estime, dans les milieux de la sécurité aéronautique, qu'il faudra au moins une semaine pour déterminer la cause de l'écrasement d'un bimoteur d'Air Manitoba dans une réserve du nord-ouest de l'Ontario.

L'accident, survenu mercredi, a coûté la vie aux trois membres de l'équipage de l'avion et aux quatre passagers qui y prenaient place.

On n'avait toujours pas trouvé, hier, le moindre indice pouvant donner une idée sur les causes de l'écrasement du Hawker Siddeley 748, survenu peu après le décollage de l'appareil d'une piste en gravier, à Sandy Lake, en Ontario.

Les boîtes noires de l'avion de ce transporteur régional ont été récupérées et expédiées par la voie des airs à Ottawa, hier, pour y être examinées.

Le directeur régional du Bureau de sécurité aérienne de Winnipeg, Vic Gerden, a déclaré que les enquêteurs en tireraient probablement des conclusions d'ici une semaine au plus tard, selon l'état dans lequel se trouvent les enregistrements. «Malheureusement, les enregistrements en question ne portent que sur cinq paramètres (les conditions prévalant au moment de l'écrasement), a indiqué M. Gerden. Ils ne remplissent pas les mêmes conditions que les nouveaux appareils qui, eux, sont en mesure d'enregistrer plus de 200 paramètres de vol différents.»

Parmi les données enregistrées figurent la vitesse, l'altitude, la direction, l'heure, et l'accélération verticale au moment de l'écrasement.

M. Gerden a ajouté que d'autres informations vitales — la performance des moteurs, la circulation du carburant, les positions de contrôle du vol — ne sont pas comprises dans les appareils d'enregistrement dont était doté l'avion de 60 places construit vers la fin des années 1970.

Panneaux francophones vandalisés à Windsor

Presse Canadienne

WINDSOR, ONTARIO Des dizaines de panneaux de signalisation rédigés en français ont été la cible de vandales, en Ontario, ce qui choque la communauté francophone locale, en plus de coûter cher aux contribuables.

«Il doit y avoir de meilleures façons, et des façons moins coûteuses, de faire passer son point de vue, a déclaré Mark Campbell, fonctionnaire du ministère des Transports pour la région. En tant que contribuable, je sais que c'est notre argent qui devra servir à remplacer ces panneaux», a-t-il ajouté.

Les vandales ont pulvérisé de la peinture au pistolet de couleur rouge ou noire sur la portion en français d'affiches bilingues posées le long de l'autoroute 401 et d'autres voies routières achalandées, a indiqué Don LaPrise, membre d'une équipe chargée de remplacer les panneaux abîmés. «Certains jours, on dirait qu'ils les peinturent plus vite que nous les remplaçons.»

David Tremblay, un conseiller de Tilbury, dans cette région du sud-ouest ontarien, a affirmé que plusieurs Franco-Ontariens se sentaient insultés par ces incidents.

«Ce n'est pas nouveaau, nous sommes habitués, mais ce n'est pas quelque chose qu'on aime voir en public.»

Selon le responsable de l'affichage bilingue au ministère des Transports ontarien, le problème n'est pas répandu dans toute la province, et un directeur régional pour l'est de l'Ontario a soutenu que ce type de vandalisme n'était pas «épidémique».

Mais à Windsor, le problème est jugé suffisamment grave pour que le ministère ait commandé de nouveaux panneaux recouverts d'un enduit protecteur spécial, qui permet aux travailleurs de la voirie de simplement essuyer la peinture, a précisé M. Campbell.

Les panneaux ont été installés à la suite de l'adoption, en 1986, d'une loi qui exige la présence de signalisation bilingue dans les régions où le nombre de personnes parlant français atteint plus de 10 % de la population, ou plus de 5000 personnes.

Quelques problèmes avaient éré rapportés au moment où les panneaux ont été installés, mais les incidents de vandalisme se sont multipliés ces derniers mois. La police provinciale n'a pu jusqu'à présent mettre la main sur les responsables du vandalisme.

Selon le groupe féminin DES Action Canada

Le rapport sur les techniques de reproduction devrait être public

Presse Canadienne

OTTAWA Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et plusieurs organismes féministes exigent que le rapport de la Commission royale sur les tehcniques de reproduction soit rendu public, lundi.

La commission doit transmettre son rapport exclusivement au gouvernement ce jourlà, ce qui irrite au plus haut point les groupes de femmes. «Les Canadiennes doivent avoir la possibilité de questionner les travaux de la commission avant qu'une politique publique sur les nouvelles technologies de reproduction soit élaborée», a fait savoir, hier, Harriet Simand, du groupe DES Action Canada.

Cet organisme, fondé en 1982, est spécifiquement voué à la défense des droits des gens exposés aux nouvelles techniques médicales.

EN BREF

Un consulat canadien en Floride

OTTAWA Le Canada aura bientôt un consulat à Miami, en Floride. Ottawa doit en faire l'annonce officielle au cours de la prochaine semaine, a indiqué, hier, à Ottawa, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères. «Avec un consulat, les gens auront droit à toute une gamme de services allant du counselling commercial à l'assistance habituellement offerte aux ressortissants canadiens à l'étranger», a déclaré Jennifer Sloane, porte-parole du ministère. Le consulat devrait ouvrir ses portes en décembre, juste avant la période des Fêtes, une période particulièrement propice aux voyages des Canadiens vers la Floride.

Du Zaïre au 24 Sussex

OTTAWA Jean Chrétien n'a pas perdu de temps pour emménager au 24, promenade Sussex, une fois devenu premier ministre — et les officiels du gouvernement affirment qu'il n'a pas gaspillé d'argent en remeublant la résidence officielle. M. Chrétien, qui a commencé à emménager le jour même où il a été assermenté, a emprunté des meubles de l'ambassade canadienne au Zaïre, fermée cette année à la suite des troubles survenus dans ce pays. D'autres pièces proviennent des missions canadiennes à Vienne, à Cleveland, à San Francisco et à Séville, en Espagne.

Un premier voyage pour Chrétien

OTTAWA Le premier ministre Jean Chrétien s'efforcera en priorité de protéger les intérêts commerciaux grandissants du Canada en Extrême-Orient, au sommet des leaders de l'Asie et du Pacifique la semaine prochaine, à Seattle. Le sommet des chefs de gouvernement des pays membres de la Coopération économique Asie et Pacifique, à Seattle sera, pour M. Chrétien, l'occasion d'effectuer son premier voyage à l'étranger depuis qu'il est devenu premier ministre. Parallèlement à la conférence, M. Chrétien aura également son premier face-à-face avec le président Bill Clinton.

Les Mohawks devront parler

MONTRÉAL L'Association des policiers provinciaux du Québec (APPQ) exigera, mardi, que le coroner Guy Gilbert qui enquête sur la mort du caporal Marcel Lemay de la Sûreté du Québec (SQ), s'engage à assigner tous les Mohawks pertinents et à utiliser les moyens légaux disponibles pour les forcer à répondre aux questions. Cette position prise par l'APPQ et communiquée par son président Jocelyn Turcotte, hier, en fin de journée, sera publiquement présentée au coroner mardi.

LE PAYS

La réforme scolaire: une nuisance à l'intégration des enfants d'immigrants

Presse Canadienne

QUÉBEC Soumettre les enfants d'immigrants à des classes d'immersion en anglais, comme le veut la réforme scolaire du gouvernement, va «semer la confusion linguistique et nuire à l'intégration des enfants d'immigrants à la société québécoise», estime le député péquiste de Lac-Saint-Jean, Jacques Brassard.

Des milliers de jeunes immigrants sont déjà en immersion dans des écoles françaises de Montréal. «Si vous leur permettez une seconde immersion, cette fois en anglais, vous risquez la confusion linguistique», a averti vendredi, hier, le député Brassard lors d'une interpellation de la ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard, à l'Assemblée nationale.

M. Brassard s'est dit d'accord avec l'idée d'améliorer dans les écoles les cours d'anglais comme langue seconde. «Mais l'immersion, c'est non,» a-t-il dit.

L'immersion consiste à enseigner toutes les matières scolaires en anglais afin d'assurer l'apprentissage de cette langue. Le plan de Mme Robillard prévoit que des éleves québécois pourront être soumis à des classes d'immersion en anglais pendant un quart d'année au cours primaire et pendant une demi-année au secondaire.

Deux autres conditions doivent être remplies pour la tenue de telles classes d'immersion, a expliqué la ministre hier: on devra obtenir au préalable le consentement des parents et ce sont les commissions scolaires qui seront responsables de l'organisation des stages d'immersion.

«L'immersion est un outil supplémentaire, un moyen parmi d'autres pour l'apprentissage d'une langue seconde», a dit la ministre.

L'objectif du gouvernement, c'est que «quelqu'un soit bilingue à la fin du secondaire. On est en Amérique du Nord, c'est une réalité du Québec. On devrait même déjà en être rendu à l'apprentissage d'une troisième langue», a dit Mme Robillard.

La ministre de l'Éducation rejette les prétentions de ceux qui craignent l'assimilation à long terme des jeunes élèves francophones ou allophones vers l'anglais par une telle méthode. Elle cite comme exemple le fait que de plus en plus d'allophones choisissent de suivre leur cours collégial dans des cégeps francophones, à l'issue de leur cours secondaire. Au niveau collégial, le français n'est plus imposé comme langue d'enseignement pour les étudiants.

Les parcs nationaux du Canada recèlent des décharges de rebuts

Une douzaine de sites contaminés

Presse Canadienne

TORONTO Malgré l'image de marque dont on les affuble, les parcs nationaux du Canada abritent des douzaines de sites contaminés qui pourraient menacer l'environnement.

Ainsi, au moins 90 sites contaminés créent des problèmes dans les parcs de Jasper, de Point Pelee, de South Moresby et des dizaines d'autres parcs et sites historiques, selon des documents publiés par le *Globe and Mail* de Toronto.

Au moins 10 de ces sites sont classés à risques élevés.

La majorité de ces sites sont d'anciennes décharges publiques abandonnées ou des sites d'entreposage de déchets toxiques. Un programme de nettoyage de ces sites a été établi, mais le travail nécessitera des investissements de millions de dollars.

Une décharge dans le parc de Jasper, à seulement 150 mètres de la rivière Athabaska, est contaminée par un mélange de métaux lourds, d'amiante, d'explosifs, de solvents, de pesticides, de BPC, de matières organiques et de centaines de dormants de chemin de fer imbibés de créosote.

Cette décharge publique, considérée à hauts risques, est déjà à l'origine de plusieurs incendies qui ont dévasté ce parc.

Une étude fédérale, réalisée au début de l'année, n'a pas écarté la possibilité que des feux couvent de façon constante dans les profondeurs de cette décharge. Les enquêteurs ont également laissé entendre que les contaminants de la décharge pourraient atteindre la rivière Athabaska d'ici quelques mois.

LE 1ER NOVEMBRE, LES SCEPTIQUES FURENT CONFONDUS!



La première tempête de neige a surpris plus d'un automobiliste. Heureusement, il n'est pas trop tard pour se préparer avant que l'hiver ne s'installe pour de bon. Il est encore temps de poser vos pneus d'hiver - aux quatre roues -, de vous munir d'un grattoir et d'une pelle, et de faire provision de lave-glace. Enfin, si vous voulez arriver au printemps sans histoires, n'oubliez surtout pas d'adapter votre conduite aux conditions hivernales.

C'est l'hiver, voyez-y!

Québec

Transports Québec

En collaboration avec

CANADIAN TIRE

LeDroit

LE MONDE

Bastion abritant le siège de la Forpronu en Bosnie

Kiseljak sous les bombes

Reuter

SARAJEVO Les Musulmans ont attaqué hier le bastion croate de Kiseljak, une des rares villes de Bosnie encore épargnées par la guerre, qui abrite le siège de la Forpronu en Bosnie.

Selon l'agence croate Habena, cinq personnes ont été tuées lors d'un barrage d'artillerie des 3e et 6e unités de l'armée bosniaque contre la ville, à une trentaine de kilomètres à l'ouest de Sarajevo.

L'hôpital militaire de Kiseljak a fait appel à des dons de sang, a-t-elle ajouté.

Dans le même temps, le ministre des Affaires étrangères croate Mate Granic a rencontré à Sarajevo les dirigeants bosniaques pour tenter de mettre fin aux affrontements.

Les forces croates répliquent aux attaques musulmanes et des chars croates font mouvement dans la ville, a dit un capitaine de la Forpronu, qui n'a pas pu confirmer le bilan fourni par l'agence Habena.

Le siège des forces de l'ONU n'a pas été touché lors des combats de vendredi, mais un obus s'était abattu à une centaine de mètres du bâtiment jeudi, au début des combats.

Les civils, habitués à mener une existence quasi normale malgré la guerre, se sont réfugiés dans les abris.

Selon un porte-parole de la Forpronu, la situation est «très tendue» dans la région.

Jeudi, un membre de la présidence bosniaque avait pourtant affirmé que les attaques contre les enclaves croates allaient cesser pour montrer «la bonne volonté de l'armée» bosniaque.

Les Croates ont tiré 30 salves d'obus à cinquante mètres d'un hôpital psychiatrique de Bakovici et fait des victimes.

L'ONU a envoyé sur place deux véhicules blindés pour assurer sa protection.

«Il y a plus de 100 patients à l'intérieur. Beaucoup sont sur le point de mourir et ne peuvent être transportés», a dit le porte-parole.

Les Nations-Unies ont par ailleurs déclaré que les Croates avaient tiré 70 obus contre l'enclave musulmane de Mostar dans le sud de la Bosnie.

À Belgrade, la Forpronu a signalé que les attaques croates contre les forces de l'ONU et les missions humanitaires à Mostar se multipliaient.

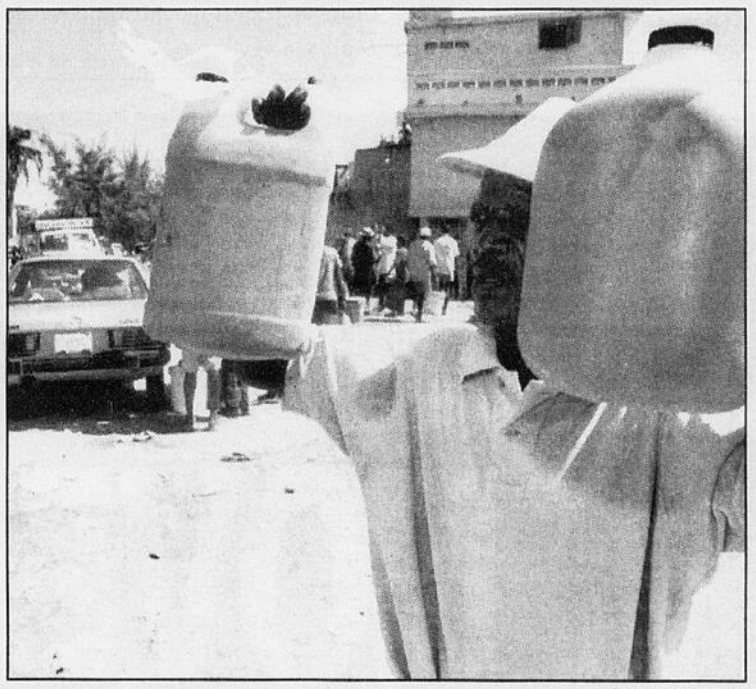
À Vitez, ville croate menacée par les forces musulmanes, des responsables ont déclaré à Reuter qu'ils feraient exploser une usine d'explosifs si les Musulmans tentaient d'en prendre le contrôle.

Prélat américain soupçonné d'attentat à la pudeur

Associated Press

CHICAGO Un Américain de 34 ans a déposé plainte hier contre le cardinal Joseph Bernardin, ancien archevêque de Cincinnati, qu'il accuse d'attentat à la pudeur à son encontre alors qu'il était adolescent. Ce que nie farouchement le prélat.

Selon Steven Cook, les faits se seraient produits entre 1975 et 1977, alors qu'il était lycéen et suivait une série de cours au séminaire de Cincinnati. Le premier à abuser de lui aurait été un prêtre, le père Ellis Harsham, qui l'aurait ensuite conduit auprès du prélat. Ce dernier l'aurait sodomisé au moins une fois. Il n'a pas été possible de joindre le père Harsham et l'archidiocèse de Cincinnati devait diffuser un communiqué ultérieurement.



ASSOCIATED PRESS

Victime de l'embargo international, ce résidant de Port- au-Prince transporte les quelques litres d'essence qu'il a réussi à se procurer.

Pressions sur la junte en Haïti

L'ONU réclame plus de fermeté

Reuter

NATIONS UNIES L'émissaire de l'ONU pour Haïti, Dante Caputo, a déclaré hier que la pression internationale sur les militaires haïtiens devaient être maintenue et a critiqué Washington pour avoir retiré trop vite ses observateurs militaires, a-t-on appris de sources diplomatiques.

Lors d'un rencontre à huis clos avec les membres du Conseil de sécurité des Nations unies, Dante Caputo a estimé que la mission de l'ONU en Haïti devait reprendre, notamment dans le domaine des droits de l'homme.

Selon un diplomate présent pendant la séance, Dante Caputo a critiqué sévèrement les Américains. Il a souligné que le départ des Canadiens et des Américains, dès le début des incidents en octobre, avait encouragé les dirigeants militaires à être intransigeants.

Un bateau américain, avec plusieurs dizaines d'experts canadiens et américains à son bord, avait rebroussé chemin le 12 octobre sous la pression d'une foule de partisans des militaires de Port-au-Prince.

Pour assurer le maintien de l'accord de paix

Arafat promet de mettre fin aux violences

Reuter

JÉRUSALEM Le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, a déclaré que le président de l'OLP, Yasser Arafat, s'était engagé hier à donner à nouveau l'ordre aux Palestiniens de mettre fin aux violences contre les Israéliens.

Quelques heures auparavant, le Premier ministre, Yitzhak Rabin en visite à Washington, avait exigé que l'OLP condamne sans ambiguïté l'assassinat d'un colon israélien le mois dernier par cinq hommes du Fatah, qui auraient agi de leur propre chef.

Il avait ajouté qu'il s'agissait d'une violation de l'accord OLP-Israël du 13 septembre, précisant toutefois que les efforts de mise en oeuvre de l'accord avaient atteint un «point de non retour».

Dans une interview à la télévision israélienne, Shimon Peres a déclaré qu'il avait eu une conversation téléphonique dans la matinée avec Yasser Arafat, actuellement à Tunis.

«Il m'a redit que des ordres explicites avaient été donnés à tous ses hommes pour qu'ils se gardent de mener des opérations violentes. Je lui ai demandé de se prononcer publiquement sur cette affaire et il m'a promis de le faire», a ajouté le chef de la diplomatie israélienne.

À Jérusalem, le dirigeant palestinien Fayçal Husseini a confirmé qu'Arafat avait donné l'ordre d'arrêter la «violence contre les Israéliens.»

«Quiconque violera cet ordre (...) violera l'ordre de l'OLP (...) L'OLP et le Fatah discuteront de cette question et prendront des mesures contre tout contrevenant à leurs ordres», a dit Fayçal Husseini.

Prié de dire si ce sera effectivement fait, il a répondu. «Oui, certainement».

EN BREF



Présumés meurtriers de Falcone arrêtés

PALERME La justice italienne a déposé des accusations contre 18 personnes relativement à l'attentat à la bombe qui a coûté la vie au juge d'instruction Giovanni Falcone assassiné à Palerme en 1992. Au nombre des accusés figure Giovanni Brusca (photo ci-haut) un fugitif qui est activement recherché par les forces de l'ordre. Le juge Falcone a été assassiné après qu'il eut entrepris des procédures judiciaires contre les têtes dirigeantes de la mafia.

Arrestations en Irlande du Nord

BELFAST La police nord-irlandaise a annoncé hier de nouvelles interpellations dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat de deux catholiques le mois dernier à Belfast. Les extrémistes protestants de l'UVF (Ulster Volunteer Force) avaient revendiqué l'attaque contre une décharge municipale, au cours de laquelle deux employés de 54 et 28 ans ont été tués en représailles à un attentat à la bombe de l'IRA qui avait 10 morts trois jours plus tôt. La police n'a pas précisé le nombre de personnes arrêtées.

L'Abkhazie demande des casques bleus

MOSCOU Les autorités d'Abkhazie vont demander à l'ONU le déploiement de casques bleus le long de la rivière Ingouri qui sépare la province sécessionniste du reste de la Géorgie. Des combats entre forces gouvernementales et séparatistes abkhazes se sont déroulés en début de semaine le long de l'Ingouri, faisant au moins quatre morts.

La reine mère bien vivante

LONDRES C'est avec un embarras non dissimulé que plusieurs patrons d'organes audiovisuels ont présenté hier leurs excuses pour avoir annoncé à tort la mort de la reine mère d'Angleterre, âgée de 93 ans. La chaîne de télévision *Sky News* a annoncé que le journaliste australien responsable de l'erreur avait été démis de ses fonctions. La reine mère participait à Londres à une cérémonie marquant le 75e anniversaire de la fin de la Première guerre mondiale.

LE MONDE

Sida: 100 bébés contaminés en Allemagne

Reuter

BONN Plus de 100 bébés et jeunes enfants ont subi des transfusions sanguines avec des produits de la société Haemoplas, mise en cause en Allemagne dans le scandale du sang contaminé par le sida, a-t-on appris hier de source autorisée.

L'hôpital de Bamberg, en Bavière, a annoncé qu'au moins 60 bébés avaient été soignés avec des préparations provenant de cette société. À Munich, la clinique pédiatrique de l'université a fait savoir que 30 enfants avaient également été traités avec des produits de la société Haemoplas ces deux dernières années. À Passau, à la frontière autrichienne, ce sont 27 jeunes patients qui ont subi des transfusions avec ces produits.

CLUB BIZ MD

LE SUPERMAGASIN MAINTENANT OUVERT

ADHÉSION GRATUITE POUR TOUS!

"L'ordinateur qui grandira avec la famille!"

PS/1

Partenaire commercial IBM Détaillant

PUZZ-3D

PUZZ 3-D
"Le Capitol, Washington D.C."
Prix sugg: 39.95
31.95
ÉCONOMISEZ 20%

SUPER NES SUPER SET — SUPER NINTENDO ENTERTAINMENT SYSTEM

Super Nintendo
Comprend: Deux contrôles manuels, le module de contrôle Super NES, le logiciel Super Mario World
Prix sugg: 189.95
159.95
ÉCONOMISEZ 16%

Ordinateur IBM PS/1 486 SX-25, 4Mo RAM,
disque dur, 129Mo, lecteurs de disquette 3 1/2" et 5 1/4", moniteur SVGA, vidéo local bus, DOS 6.0, Windows, Works et la collection de 11 logiciels de Disney.
Prix sugg: 2300.00
1989.00
ÉCONOMISEZ 14%

GARANTIE IBM 1 AN SUR PLACE

PRIX IMBATTABLES

Un cadeau apprécié!

MONT BLANC
Stylo Mont Blanc, un instrument d'écriture exclusif
noir ou bourgogne
Prix sugg: 175.00
99.96
ÉCONOMISEZ 43%

Ensemble 4 morceaux pour le bureau Korr
Prix sugg: 15.95
8.95
ÉCONOMISEZ 44%

Malette de cuir véritable McBrine.
Serrure à combinaison, pochette extensible, dimensions: 17.5" x 12.5" x 4", extension 5"
Prix sugg: 187.00
69.95
ÉCONOMISEZ 63%

Livres

Les aventures de TINTIN, chaque volume.
Prix sugg: 10.95
8.79
ÉCONOMISEZ 20%

Un jour tu verras de Mary Higgins Clark
Prix sugg: 25.95
19.95
ÉCONOMISEZ 23%

Le coeur à découvert de Michel Tremblay
Prix sugg: 24.95
19.95
ÉCONOMISEZ 20%

Logiciels

MS DINOSAURS V.1.0 - WINDOWS
Prix sugg: 104.95
84.95
ÉCONOMISEZ 19%

TORNADO
Prix sugg: 74.99
62.95
ÉCONOMISEZ 16%

Le bureau magique - français (7-8 ans)
Prix sugg: 89.95
64.95
ÉCONOMISEZ 28%

Vidéo-audio

Denis la petite peste, vidéo
Prix sugg: 26.98
17.99
ÉCONOMISEZ 33%

Série "Les mystères de la faune", vidéo
Prix sugg: 16.95
13.95
ÉCONOMISEZ 18%

Version anglaise
Aladdin, vidéo
Prix sugg: 26.95
17.79
ÉCONOMISEZ 34%

Donald Plaza
1235 rue Donald
Gloucester
(St-Laurent & Donald)

Les prix ne sont garantis que pour les quantités en stock. Les produits peuvent différer de l'illustration.

Heures d'ouverture
Lundi au Vendredi 8h - 21h
Samedi 9h - 17h
Dimanche 11h - 17h

VISA MasterCard

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Gatt: Ciaccia dépêché en Europe pour y exercer des pressions

Lisa Schlen
Presse Canadienne

GENÈVE Le ministre des Affaires internationales, John Ciaccia, a effectué un voyage éclair à Genève pour, en dernière minute, exercer des pressions contre l'adoption de propositions clés dans le cadre des pourparlers sur le libre-échange de l'Uruguay Round.

La date-butoir pour l'adoption de cette importante libéralisation commerciale de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Gatt) est le 13 décembre.

M. Ciaccia tient toutefois à avertir les négociateurs que le Québec rejettera peut-être l'accord final si jamais deux objections majeures ne sont pas résolues.

Celles-ci portent sur les subventions industrielles émanant du gouvernement provincial et sur la proposition d'abolition des Offices de mise en marché des produits de l'agriculture.

«Il est clair que si le présent accord ne fait aucunement l'objet de changements, la position du Québec sera de dire carrément non à cette entente», a déclaré M. Ciaccia.

Au cours des deux derniers jours, M. Ciaccia s'est entretenu avec des représentants commerciaux de plusieurs pays ainsi qu'avec le nouveau directeur-général du Gatt, Peter Sutherland.

Le Québec ne trouve pas à son goût l'énoncé d'un article de la proposition d'accord sur le Gatt, article qui fait une distinction entre les subventions nationales (générales) et les subventions régionales (spécifiques).

L'article dit que, à moins qu'une subvention ou une exemption d'impôt ne soit consentie de façon égale à toutes les entreprises d'un pays, il ne peut donc en aucun cas être perçu comme une subvention générale.

En conséquence, même si le gouvernement du Québec assiste financièrement tous les manufacturiers établis sur son territoire, ces subventions seraient considérées spécifiques parce qu'elles sont concentrées dans une région particulière du Canada.

Et ceci signifierait que les produits exportés par les compagnies québécoises bénéficiant de subventions pourraient être assujettis à des droits compensateurs de la part des partenaires commerciaux.

Empêchement

M. Ciaccia ainsi que d'autres négociateurs commerciaux canadiens, croient que cette clause empêchera la totalité des provinces canadiennes d'exercer leur droit d'octroyer des subventions à l'intérieur de leurs propres juridictions.

«Si nous acceptons le présent énoncé, nous nous trouvons en définitive en train de réduire les pouvoirs du Québec dans des champs de juridiction dans lesquels nous sommes actuellement compétents», a-t-il affirmé.

M. Ciaccia a fait remarquer que le Parti québécois a saisi l'occasion, à savoir le différend sur les subventions, pour justifier le fait que le Québec devrait devenir un État indépendant.

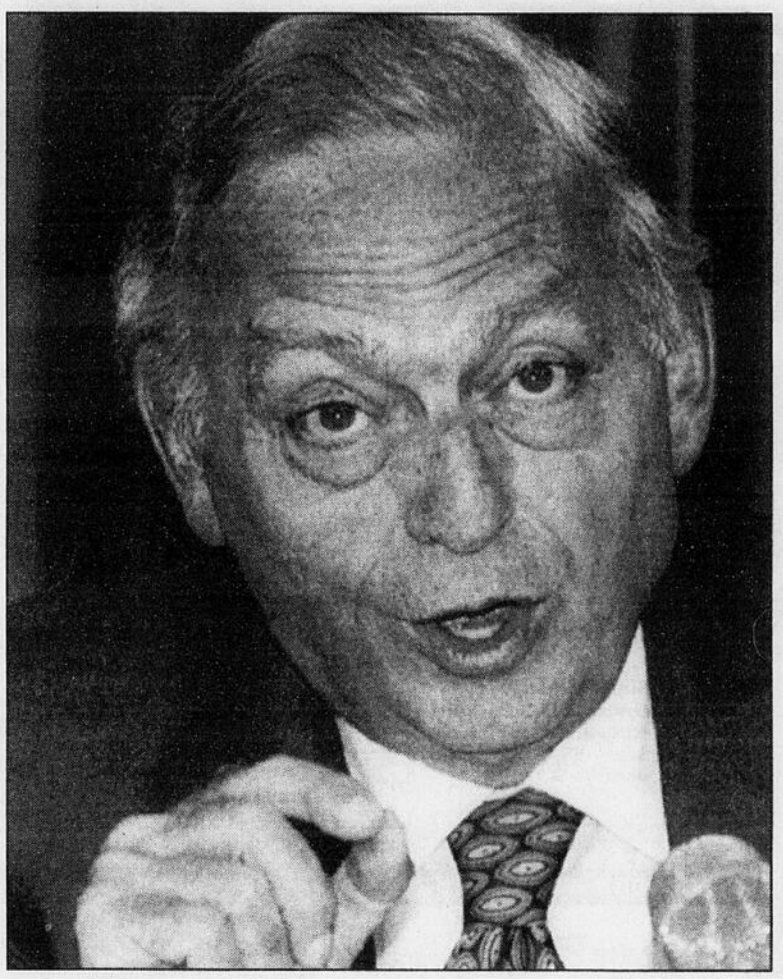
«Ceux qui militent en faveur de l'indépendance affirment que le meilleur moyen de remédier à cet état de choses est que le Québec acquière le titre de nation», a-t-il dit.

Dans un Québec indépendant, les subventions deviendraient générales parce qu'elles seraient attribuées à tous et chacun faisant partie de la nouvelle nation.

Le Québec est aussi mécontent de l'intention du Gatt d'éliminer les offices de commercialisation de l'agriculture du Canada, des offices qui contrôlent l'approvisionnement des produits alimentaires dans le but de maintenir des prix élevés.

Au Québec, les produits laitiers, la volaille et les oeufs possèdent leurs propres offices et constituent la moitié de l'industrie agricole de la province.

M. Ciaccia a soutenu que, de l'avis général, les offices de mise en marché ont largement contribué à la stabilité économique de l'industrie agricole au Québec et au Canada.



ARCHIVES

Le ministre des Affaires internationales John Ciaccia

«Pendant 23 ans, le Canada et les provinces ont établi une politique de contrôle de l'approvisionnement basée sur les règlements existants du Gatt», a-t-il expliqué.

«Si nous avons respecté cette réglementation pendant toutes ces années, pourquoi donc devrions-nous ne plus tenir compte de cette clause particulière du Gatt et créer ainsi de sérieuses difficultés à notre industrie.»

D'après le nouvel accord du Gatt, les offices de commercialisation seraient abolis pour être remplacés par un système basé sur des tarifs, ce qui, conclut M. Ciaccia, pourrait déclencher une nouvelle guerre sur les tarifs agricoles avec les États-Unis ainsi qu'avec d'autres nations.

Moins d'achats aux USA

Presse Canadienne

Les voyages consacrés au magasinage aux États-Unis ont continué de perdre de la popularité en septembre, a indiqué, hier, Statistique Canada.

Le nombre de voyages du même jour en automobile des résidents canadiens vers nos voisins du Sud a atteint 4,0 millions, soit leur plus bas niveau, en termes désaisonallisés, depuis décembre 1989.

Sommet de 5,3 millions de voyageurs en 1991

La tendance dans le nombre de voyages du même jour en automobile des Canadiens est en baisse depuis février 1992 après avoir atteint un sommet de 5,3 millions en novembre 1991.

Le nombre de voyages en automobile d'une nuit ou plus vers les États-Unis a aussi diminué (-10,8 %), atteignant 1,1 million.

Pendant ce temps, les voyages au Canada d'une nuit ou plus en automobile effectués par des résidents des États-Unis s'établissaient à 868 000, soit une hausse de 7,0 %.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇4,40%



TORONTO
4302,78 (11,52)

MONTRÉAL
2026,02 (1,39)

DOW JONES
¨3684,51

DOLLAR
0,7616 $US

OR ⬇ 489 $CAN

ARGENT ⬇ 5,970 $CAN

Commande de sept avions Dash-8

DOWNSVIEW, ONT. Wideroe's Flyveselskap A/S de Norvège commande sept autres biturbopropulseurs Dash-8 de de Havilland de série 100B, ce qui portera à 15 son nombre d'avions Dash-8. Cette commande s'élève à environ 77 millions $ US. Le transporteur aérien avait passé en décembre dernier une commande pour huit appareils assortie d'une option sur sept exemplaires supplémentaires. Il a donc exercé son option pour commander des Dash-8 supplémentaires.

Bocenor ouvre aux États-Unis

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE Le Groupe Bocenor annonce que la société procédera à la mise sur pied de sa première filiale américaine, dont le siège social s'établira à proximité de Plattsburg, dans l'État de New York, afin de réaliser une première percée de la société sur le marché du Nord-Est américain. Dans un premier temps, le Groupe Bocenor établira une usine d'assemblage pour les produits de PCV de la société destinés au marché candien et verra, par la suite, à mettre sur pied un réseau de distribution pour ses nouveaux marchés géographiques dans les États du Nord-Est américain.

Ventes en hausse

SHERBROOKE Au terme du premier semestre de l'exercice financier 1993-1994, les ventes de Shermag atteignent à 20 287 000 $, ce qui constitue une augmentation de 19,4 % comparativement aux ventes de 16 995 000 $ pour la même période l'an dernier. Le bénéfice net pour le semestre s'élève à 772 000 $ avant impôts et à 490 000 $ après impôts comparativement à la perte nette avant impôts de 78 000 $ ou 152 000 $ après impôts.



ROYAL LEPAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
Au plaisir de faire affaire avec vous.
Appelez-moi!
Pour un service hors-pair.
Mention honorifique année après année

Votre agent pour la Région d'Ottawa-Carleton
Lysanne Brault, B. Comm.
Agent immobilier
- *Service en français (et anglais).*
- *Liste de propriété à vendre et expertise pour trouver votre prochaine maison.*
- *Plan de marketing efficace pour la vente de votre maison.*

(613) 830-3350 (Pagette 24 hres)
(613) 830-6084 (Residence)

L'ÉCONOMIE

Inauguration du nouvel édifice de direction de Bombardier

Presse Canadienne

DORVAL Avant de lancer le programme du Global Express, un super-réacté de luxe pour gens d'affaires, Canadair attend la confirmation de nouvelles commandes définitives afin de donner le feu vert à la production d'ici la fin de l'année.

«Nous devons avoir en main 40 commandes fermes pour débuter le programme», a déclaré hier le président du conseil et chef de la direction de Bombardier inc., Laurent Beaudoin, devant les journalistes.

Il a indiqué que les modalités de financement entourant ce type d'avion prennent un certain temps. Le prix d'achat d'un tel appareil, qui pourra effectuer une liaison New York-Tokyo sans escale, est de 33 millions $, ce qui ne comprend même pas l'aménagement intérieur.

Par comparaison, un appareil Challenger coûte 16 millions $ l'unité.

44 dépôts

M. Beaudoin a précisé que 44 clients ont fait des dépôts initiaux. Mais, il faut plus avant que l'avionnerie montréalaise ne mette à exécution son dernier projet. Canadair, filiale de Bombardier depuis 1986, exige des contrats fermes; quinze ont été signés, dont cinq par la compagnie TAG, du Moyen-Orient.

Le dirigeant de Bombardier a tenu ces propos lors de l'inauguration du nouvel édifice de Canadair, immeuble qui abritera la direction du Groupe aéronautique, Amérique du Nord, de Bombardier.

Le président du Groupe aéronautique, Robert E. Brown, a souligné que le nouveau centre administratif de Canadair regroupera 1800 personnes qui étaient auparavant réparties dans six endroits différents de la métropole. L'entreprise compte aujourd'hui 7900 employés.

La cérémonie d'inauguration s'est déroulée en présence des ministres québécois Daniel Johnson et Normand Cherry et de la représentante fédérale, Sheila Finestone.

Bombardier est aujourd'hui une multinationale qui emploie 36 500 personnes réparties dans ses usines au Canada, aux États-Unis, au Mexique, en Autriche, en Belgique, en France, au Royaume-Uni et en Finlande. Les ventes lors du dernier exercice financier ont totalisé 4,45 milliards $, dont plus de la moitié provient du secteur aéronautique.

Celui-ci comprend deux champs majeurs d'activités, soit celui des avions d'affaires avec les appareils Learjet et Challenger, et celui du transport aérien régional avec le Regional Jet (RJ) et les turbopropulseurs Dash, ce dernier étant fabriqué par de Havilland, de Toronto. Le nouveau projet sur les planches des ingénieurs, le Global Express, vise à répondre aux besoins des dirigeants d'entreprises et des responsables gouvernementaux qui auront à se déplacer sur de longues distances à la suite de la mondialisation croissante des marchés. M. Beaudoin se dit confiant de devancer le projet du concurrent Gulfstream. Le Global devrait effectuer son premier vol en 1996 et entrer en service commercial en 1998, une fois les tests d'homologation réussis.

Regional Jet

Le président de Bombardier a été questionné également sur l'achat projeté de 12 appareils Regional Jet par la société Air Canada. La transaction est évaluée à près d'un milliard $ et son financement est assuré par Bombardier.

«Les négociations se poursuivent activement», a-t-il répondu en ajoutant qu'il fallait un certain temps avant de mettre en place une transaction financière aussi imposante. Une bonne partie des discussions a porté longuement sur des spécifications demandées sur les appareils par Air Canada. Toutefois, selon Laurent Beaudoin, le dossier devra aboutir assez rapidement puisque le premier appareil doit être livré à Air Canada l'été prochain. Les employés de Canadair sont installés dans trois lieux différents de la région montréalaise: Saint-Laurent (3000 employés), Mirabel (1000) et Dorval (3800).

Paul Carrière ET ASSOCIÉS

CONSULTATION
FORMATION
COUNSELLING

641, CH. MONTRÉAL
SUITE 200 OTTAWA,
(ONTARIO) K1K 0T4

S.V.P. INSCRIPTION
AVANT
LE 15 NOVEMBRE

TÉL.: (613) 744-5957
FAX: (613) 741-7771



Conférence participative

Liens entre les PMEs de nos régions et la macro-économie

La firme Paul Carrière et associé.e.s vous invite à une **conférence participative** avec Monsieur **Gilles Paquet**, économiste, journaliste et professeur à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa. Cette conférence s'adresse à tous les **présidents et les principaux cadres de PME**, ainsi qu'à toutes les **personnes préoccupées** par le développement économique de nos régions.

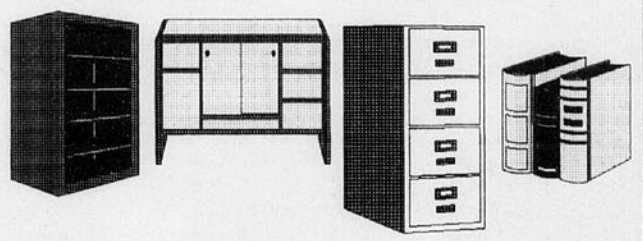
Thèmes abordés

Quels sont les secteurs prometteurs (négligés) pour les PMEs?
Les ressources humaines de demain: employés ou contractants?
Comment décoder le nouvel environnement économique?
Les coopératives et le partage du risque! Formule de l'avenir?
Quelles sont les industries régionales en croissance, en décroissance?
Quelles sont les caractéristiques du nouveau gouvernement?
Comment réagir à la décroissance du secteur public?
Est-ce une occasion d'affaire pour le privé?

Date : jeudi, le 18 novembre 1993
Endroit : Holiday Inn, Crown Plaza - salle Chaudière II, 2 rue, Montcalm, Hull.
Horaire : 8h30 à 9h00 - Inscription et café & brioches
9h00 à 10h30 - Conférence
10h30 à 12h00 - Période de discussion avec le conférencier
Coût 60 $ (45 $ pour les étudiants) - tps incluse
Cette conférence sera animée par Monsieur Paul Carrière.

Approvisionnements et Services Canada
Supply and Services Canada

RCN Région de la Capitale Nationale
NCR National Capital Region



Matériel du gouvernement

Vente publique (offres cachetées)

• Meubles et équipement de bureaux • Rayonnage • Tables d'ordinateurs • Équipement de laboratoire • Cloisons • Décapant amonie • Savon lessive • Vestiaires et autre matériel assorti.

Jeudi, le 18 novembre 1993, de 12 h 00 à 19 h 00.
Vendredi, le 19 novembre 1993, de 12 h 00 à 16 h 00.

Stationnement après 16 h 00 seulement.

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 16 h 00 le vendredi 19 novembre 1993.

Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées.
Le matériel sera vendu par lot détaillé.

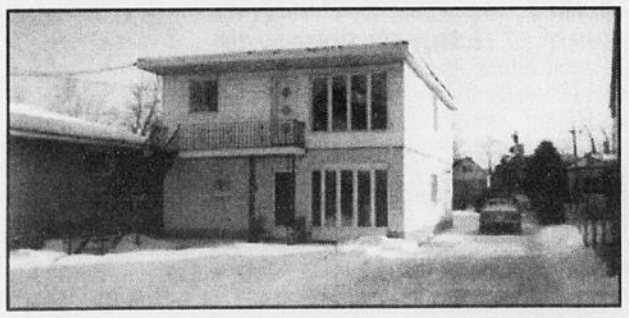
Lieu de la vente

Centre de distribution des biens de la Couronne
Porte W-1 (Côte ouest)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Canada
K1A 0T4
(613) 952-0272

Vente comptant et à emporter
Tous les jours du lundi, 15 novembre au vendredi 3 décembre 1993, midi (12 h 00) à 15 h 00.

Canada

OCCASION D'INVESTISSEMENT À GATINEAU



61, rue Saint-Antoine, Gatineau (Québec)

- 2 étages - 4 logements (rénovés)
- ossature de bois - revêtement brique/vinyl
- chauffage au gaz eau chaude)
- terrain paysager de 852,5 mètres carrés
- financement disponible de 85%
- revenu brut 18 540 $

Prix d'inscription : 114 000 $

Pour information ou visite, veuillez contacter votre courtier préféré.

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aide les Canadiens à se loger.

Canada

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC
APPEL D'OFFRES
MÉDECIN-CONSEIL

Des offres de services, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "MÉDECIN-CONSEIL" seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville , au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec le 30 novembre 1993.

La ville de Hull désire utiliser les services d'un médecin-conseil qui aurait comme mandat de développer les programmes de santé relatifs à l'entreprise visant à maintenir l'intégrité physique et psychique des employés. Il devra fournir une expertise médicale pour des fins de prévention et de gestion et être habilité à encadrer l'application des lois et règlements régissant la santé et sécurité.

Le contrat de services sera d'une durée de deux (2) ans avec option de renouvellement.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent obtenir toute l'information et se procurer les documents nécessaires au Service des ressources humaines de Hull, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C8, et les retourner au bureau du Greffier aux date, heure et endroit ci-haut mentionnés.

Seuls les professionnels de la santé qui auront fait parvenir leur offre de services sur les formules fournies à cette fin seront considérés.

La ville de Hull ne s'engage pas à retenir l'offre la plus avantageuse ni aucune des offres reçues.

Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 10 novembre 1993

SOMMET RÉGIONAL
DE LA FRANCOPHONIE
D'OTTAWA-CARLETON

c'est le moment... ou jamais !

26 et 27 novembre

Dans les locaux de la Cité collégiale
au 2465, boul. St-Laurent, Édifice B à Ottawa
Renseignements : ACFO Conseil régional Ottawa-Carleton
(613) 744-8982 ...

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Objectif: doubler son chiffre d'affaires

SNC-Lavalin vise haut, en Asie

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le groupe SNC-Lavalin veut accroître de 100 à 600 millions $ le volume de ses activités en Asie d'ici trois ans, et doubler ainsi son chiffre d'affaires, actuellement de 747 millions $.

Rencontrant quelques journalistes à Montréal, après avoir prononcé une allocution devant les membres du Cercle finance et placement du Québec, le président de SNC-Lavalin, Guy St-Pierre, a indiqué que l'Asie constitue «la priorité numéro un» de son entreprise.

Si les projections de SNC-Lavalin se réalisent et que les activités de la société au Canada se maintiennent, l'effectif de l'entreprise pourrait passer de 6000 à 10 000 employés en 1997.

La Chine et plusieurs pays de l'Asie du Sud-Est, dont la Malaysia et l'Indonésie, connaissent de fortes augmentations de leur produit national brut ces dernières années, fait remarquer M. St-Pierre, et sont en train de passer d'une économie de type agricole à une économie post-industrielle.

La pénétration du marché asiatique par SNC-Lavalin devrait pouvoir se réaliser par le biais du secteur énergétique et du transport en commun (trains ou métros), a expliqué Guy St-Pierre.

La forte croissance des économies de ces pays créent une importante pression sur leurs besoins énergétiques. SNC-Lavalin pourrait notamment participer à la construction de centrales de production d'électricité, thermiques ou nucléaires.

Le président de SNC-Lavalin souligne aussi que le développement économique de ces pays entraîne une plus grande urbanisation des populations locales, un phénomène exerçant du même coup une pression sur les services de transport en commun.

M. St-Pierre évoque l'idée de s'associer à Bombardier pour réaliser certains projets de construction de trains urbains ou de métros.

Des besoins en infrastructures routières devront probablement aussi être comblés dans ces pays asiatiques, précise le président de SNC-Lavalin.

Pour favoriser l'implantation de son entreprise en Asie, M. St-Pierre souhaite éventuellement pouvoir conclure des ententes de partenariat avec des sociétés locales.

FBI

D'autre part, Guy St-Pierre a mentionné que l'une des filiales du groupe SNC-Lavalin, Industrial Technologies, était sur le point de percer un nouveau marché grâce à une innovation technologique.

Industrial Technologies, spécialisée dans la fabrication de munitions, vient de mettre à l'essai une nouvelle balle qui pourrait bientôt être utilisée par un grand nombre de corps policiers afin d'améliorer la qualité d'entraînement de leur personnel.

Ce nouveau projectile est inoffensif, en ce sens qu'il ne contient pas de plomb et se désagrège lorsqu'il touche une cible. Un humain atteint par cette balle ne serait pas blessé.

Le projectile pourrait donc être efficacement substitué aux vraies balles lors des séances de tir d'entraînement des policiers et permettre de reproduire fidèlement des scènes de fusillade.

«On a constaté que 92 % de toutes les balles consommées par les forces policières avaient été utilisées lors de séances d'entraînement», a fait savoir M. St-Pierre, pour illustrer l'importance du marché potentiel que représente la nouvelle balle.

Déjà, le FBI et la Gendarmerie française se sont montrés intéressés à se procurer le nouveau projectile, a indiqué M. St-Pierre.

D'ici deux ans, Guy St-Pierre croit que le volume de ventes qu'on pourra tirer de cette innovation technologique pourrait se chiffrer à 40 millions $.

À votre service

APPELS D'OFFRES **Services environnementaux**

1) Contrat nº CG-263 - Modification de l'installation de dérivation du bassin d'entrée

Travaux de construction visant la modification du bassin d'entrée, du bassin de trop-plein de l'usine et du bassin de répartition, qui sont tous des espaces clos aux termes de la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Les travaux comprennent en général ce qui suit : démolition sélective, réparation d'ouvrages de béton, fourniture et installation d'une vanne registre, de tuyaux, d'une cloison en acier, d'un débitmètre et de tout l'équipement accessoire, et divers travaux portant sur les structures, les installations mécaniques et électriques et les instruments.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission en s'adressant aux gestionnaires de projet : R.P.A. Consultants Limited, Bureau de projet 655, chemin Shefford Gloucester (Ontario) K1J 8G8 ou les consulter aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4. Pour les documents de soumission, on exige un dépôt de cent dollars (100 $) par contrat au moyen d'un chèque visé libellé à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ce dépôt ne sera remboursé que si les documents sont retournés dans les 30 jours suivant la date limite.

Les soumissions cachetées et adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a/s R.P.A Consultants Limited, doivent parvenir au bureau de projet, 655, chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, au plus tard à 15 h, heure locale :

le mercredi 24 novembre 1993.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. GC0082

2) Contrat nº CW 3058
Réseau collectif d'approvisionnement en eau - Village de Vars
Usine de traitement et réservoir souterrain

Les travaux comprennent la fourniture de la main d'oeuvre, de matériaux et d'équipement nécessaires à la construction de l'usine de traitement et du réservoir souterrain, y compris, mais sans être limité à ce qui suit : travaux préparatoires à la construction, réservoir souterrain de 1 800 m^3, deux pompes pour puits, six pompes à haute pression, deux colonnes à charbon actif en grains, appareil de contrôle, tuyauterie industrielle et ossature d'acier de l'édifice.

Un exemplaire du document **Geotechnical Investigation, Waterworks Project, Village of Vars, Ontario,** sera mis à la disposition des soumissionnaires, aux fins d'étude, aux bureaux des Services environnementaux, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Les soumissionnaires pourront également observer et inspecter l'emplacement le 1er décembre 1993, à 10 h. Les personnes souhaitant participer à l'inspection du chantier doivent avertir les Services environnementaux, au 560-2050, poste 2703.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, Division des finances et de l'administration, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario), tél. : (613) 560-2050. Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1H 6H4 et de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Willowdale (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale :

le mardi 7 décembre 1993.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

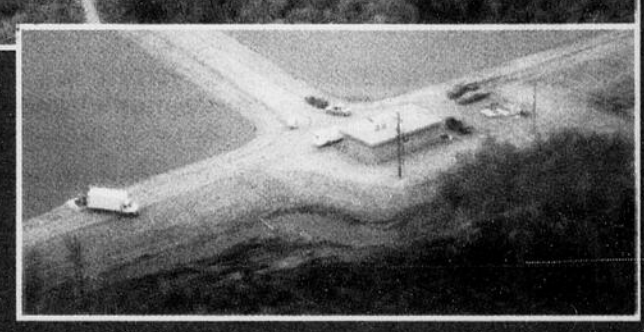
Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

La nouvelle usine d'épuration du village de Fort-Coulonge et des Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract.







Ed Brunet et fils ltée, entrepreneur général, est heureux d'annoncer la fin des travaux de la nouvelle usine d'épuration du village de Fort-Coulonge et des Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract.

Il s'agit d'un projet unique, à la fine pointe des plus récentes techniques d'assainissement des eaux. En résumé, les travaux consistaient à recycler et améliorer des étangs d'épuration existants. Pour se faire, il a fallu extraire 17 000 mètres-cube de boue usée, les analyser et les répandre comme engrais dans les champs cultivables de cette région. Puis, une nouvelle membrane imperméable a été installée. De nouvelles structures, dont plusieurs stations de pompage, permettent d'oxygéner l'eau et d'accélérer le processus d'assainissement.

Ce projet de 2 millions de dollars et plusieurs de ses composantes, dont la valorisation de la boue, sont une première de cette envergure au Québec. Ed Brunet et fils est fier d'avoir orchestré ce projet innovateur et tient à remercier les municipalités, les consultants Boileau et Associés, les sous-traitants, la Société québécoise d'assainissement des eaux et tous les travailleurs et travailleuses affectés à cette tâche.

BRUNET
Ed Brunet & Fils Ltée

Stéphane Côté
Directeur des opérations

Z-TECH / GEOGARD Inc.
REVÊTEMENT POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Assistance à l'ingénierie, sélection des matériaux, fournitures, installation ainsi qu'assurance et contrôle de la qualité.
4230, Marcel Lacasse, Boisbriand (Québec) J7H 1N3
Tél.: (514) 430-7791 • Fax: (514) 430-0455

Téléphone: (819) 777-5854
Fax: (819) 777-5998

E. Séguin & FILS LTÉE SONS LTD
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - VENTILATION
PLUMBING - HEATING - VENTILATION

"Nous sommes fiers d'avoir réalisé les travaux de mécanique de bâtiment sur ce projet."
845 boul. de la Carrière, Hull, Québec, J8Y 6S5

VALORACTION inc.
(filiale du Groupe Serrener inc.)

Valorisation agricole des boues des étangs non aérés de la municipalité de Fort Coulonge et du comté de Mansfield.

Méthodologie
- Réalisation du plan agronomique;
- Pompage de 17 000 m3 de boue sous l'eau, sur une distance de un (1) KM;
- Désablage des boues;
- Transport et épandage en agriculture;
- Suivi environnemental et analyse chimique.

Tél.: (819) 829-2818
Fax: (819) 829-2717
855, rue Pépin, Bureau 100, Sherbrooke, Québec, J1L 2P8

Le maire du village de Fort-Coulonge, **M. Hector Soucy**, profite de cette belle opportunité pour remercier l'entreprise **Ed Brunet et Fils**, un entrepreneur de la région, pour la fierté apportée au projet de la nouvelle usine d'épuration de Fort-Coulonge.
Nous sommes très satisfaits du projet et fiers d'avoir transigé avec un entrepreneur de la région.

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC
APPEL D'OFFRES
MÉDECIN-CONSEIL

Des offres de services, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "MÉDECIN-CONSEIL" seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville , au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec le 30 novembre 1993.

La ville de Hull désire utiliser les services d'un médecin-conseil qui aurait comme mandat de développer les programmes de santé relatifs à l'entreprise visant à maintenir l'intégrité physique et psychique des employés. Il devra fournir une expertise médicale pour des fins de prévention et de gestion et être habilité à encadrer l'application des lois et règlements régissant la santé et sécurité.

Le contrat de services sera d'une durée de deux (2) ans avec option de renouvellement.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent obtenir toute l'information et se procurer les documents nécessaires au Service des ressources humaines de Hull, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C8, et les retourner au bureau du Greffier aux date, heure et endroit ci-haut mentionnés.

Seuls les professionnels de la santé qui auront fait parvenir leur offre de services sur les formules fournies à cette fin seront considérés.

La ville de Hull ne s'engage pas à retenir l'offre la plus avantageuse ni aucune des offres reçues.

Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 10 novembre 1993

SOMMET RÉGIONAL
DE LA FRANCOPHONIE
D'OTTAWA-CARLETON

c'est le moment... ou jamais!

26 et 27 novembre

Dans les locaux de la Cité collégiale
au 2465, boul. St-Laurent, Édifice B à Ottawa
Renseignements : ACFO Conseil régional Ottawa-Carleton
(613) 744-8982 ...

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Objectif: doubler son chiffre d'affaires

SNC-Lavalin vise haut, en Asie

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le groupe SNC-Lavalin veut accroître de 100 à 600 millions $ le volume de ses activités en Asie d'ici trois ans, et doubler ainsi son chiffre d'affaires, actuellement de 747 millions $.

Rencontrant quelques journalistes à Montréal, après avoir prononcé une allocution devant les membres du Cercle finance et placement du Québec, le président de SNC-Lavalin, Guy St-Pierre, a indiqué que l'Asie constitue «la priorité numéro un» de son entreprise.

Si les projections de SNC-Lavalin se réalisent et que les activités de la société au Canada se maintiennent, l'effectif de l'entreprise pourrait passer de 6000 à 10 000 employés en 1997.

La Chine et plusieurs pays de l'Asie du Sud-Est, dont la Malaysia et l'Indonésie, connaissent de fortes augmentations de leur produit national brut ces dernières années, fait remarquer M. St-Pierre, et sont en train de passer d'une économie de type agricole à une économie post-industrielle.

La pénétration du marché asiatique par SNC-Lavalin devrait pouvoir se réaliser par le biais du secteur énergétique et du transport en commun (trains ou métros), a expliqué Guy St-Pierre.

La forte croissance des économies de ces pays créent une importante pression sur leurs besoins énergétiques. SNC-Lavalin pourrait notamment participer à la construction de centrales de production d'électricité, thermiques ou nucléaires.

Le président de SNC-Lavalin souligne aussi que le développement économique de ces pays entraîne une plus grande urbanisation des populations locales, un phénomène exerçant du même coup une pression sur les services de transport en commun.

M. St-Pierre évoque l'idée de s'associer à Bombardier pour réaliser certains projets de construction de trains urbains ou de métros.

Des besoins en infrastructures routières devront probablement aussi être comblés dans ces pays asiatiques, précise le président de SNC-Lavalin.

Pour favoriser l'implantation de son entreprise en Asie, M. St-Pierre souhaite éventuellement pouvoir conclure des ententes de partenariat avec des sociétés locales.

FBI

D'autre part, Guy St-Pierre a mentionné que l'une des filiales du groupe SNC-Lavalin, Indusbl

trial Technologies, était sur le point de percer un nouveau marché grâce à une innovation technologique.

Industrial Technologies, spécialisée dans la fabrication de munitions, vient de mettre à l'essai une nouvelle balle qui pourrait bientôt être utilisée par un grand nombre de corps policiers afin d'améliorer la qualité d'entraînement de leur personnel.

Ce nouveau projectile est inoffensif, en ce sens qu'il ne contient pas de plomb et se désagrège lorsqu'il touche une cible. Un humain atteint par cette balle ne serait pas blessé.

Le projectile pourrait donc être efficacement substitué aux vraies balles lors des séances de tir d'entraînement des policiers et permettre de reproduire fidèlement des scènes de fusillade.

«On a constaté que 92 % de toutes les balles consommées par les forces policières avaient été utilisées lors de séances d'entraînement», a fait savoir M. St-Pierre, pour illustrer l'importance du marché potentiel que représente la nouvelle balle.

Déjà, le FBI et la Gendarmerie française se sont montrés intéressés à se procurer le nouveau projectile, a indiqué M. St-Pierre.

D'ici deux ans, Guy St-Pierre croit que le volume de ventes qu'on pourra tirer de cette innovation technologique pourrait se chiffrer à 40 millions $.

À votre service

APPELS D'OFFRES **Services environnementaux**

1) Contrat nº CG-263 - Modification de l'installation de dérivation du bassin d'entrée

Travaux de construction visant la modification du bassin d'entrée, du bassin de trop-plein de l'usine et du bassin de répartition, qui sont tous des espaces clos aux termes de la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Les travaux comprennent en général ce qui suit : démolition sélective, réparation d'ouvrages de béton, fourniture et installation d'une vanne registre, de tuyaux, d'une cloison en acier, d'un débitmètre et de tout l'équipement accessoire, et divers travaux portant sur les structures, les installations mécaniques et électriques et les instruments.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission en s'adressant aux gestionnaires de projet : R.P.A. Consultants Limited, Bureau de projet 655, chemin Shefford Gloucester (Ontario) K1J 8G8 ou les consulter aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4. Pour les documents de soumission, on exige un dépôt de cent dollars (100 $) par contrat au moyen d'un chèque visé libellé à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ce dépôt ne sera remboursé que si les documents sont retournés dans les 30 jours suivant la date limite.

Les soumissions cachetées et adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a/s R.P.A Consultants Limited, doivent parvenir au bureau de projet, 655, chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, au plus tard à 15 h, heure locale :

le mercredi 24 novembre 1993.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. GC0082

2) Contrat nº CW 3058
Réseau collectif d'approvisionnement en eau - Village de Vars
Usine de traitement et réservoir souterrain

Les travaux comprennent la fourniture de la main d'oeuvre, de matériaux et d'équipement nécessaires à la construction de l'usine de traitement et du réservoir souterrain, y compris, mais sans être limité à ce qui suit : travaux préparatoires à la construction, réservoir souterrain de 1 800 m^3, deux pompes pour puits, six pompes à haute pression, deux colonnes à charbon actif en grains, appareil de contrôle, tuyauterie industrielle et ossature d'acier de l'édifice.

Un exemplaire du document **Geotechnical Investigation, Waterworks Project, Village of Vars, Ontario,** sera mis à la disposition des soumissionnaires, aux fins d'étude, aux bureaux des Services environnementaux, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Les soumissionnaires pourront également observer et inspecter l'emplacement le 1er décembre 1993, à 10 h. Les personnes souhaitant participer à l'inspection du chantier doivent avertir les Services environnementaux, au 560-2050, poste 2703.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, Division des finances et de l'administration, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario), tél. : (613) 560-2050. Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1H 6H4 et de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Willowdale (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale :

le mardi 7 décembre 1993.

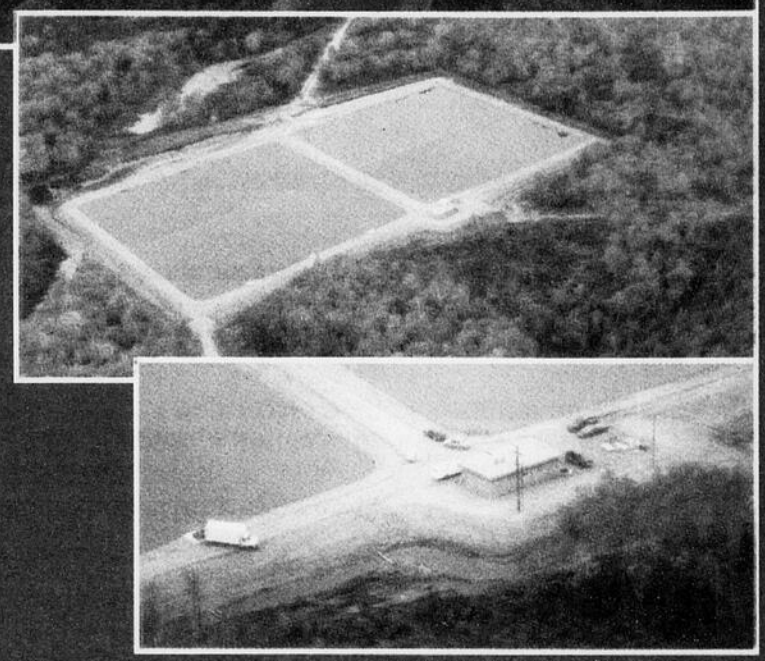
La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

La nouvelle usine d'épuration du village de Fort-Coulonge et des Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract.





Ed Brunet et fils ltée, entrepreneur général, est heureux d'annoncer la fin des travaux de la nouvelle usine d'épuration du village de Fort-Coulonge et des Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract.

Il s'agit d'un projet unique, à la fine pointe des plus récentes techniques d'assainissement des eaux. En résumé, les travaux consistaient à recycler et améliorer des étangs d'épuration existants. Pour se faire, il a fallu extraire 17 000 mètres-cube de boue usée, les analyser et les répandre comme engrais dans les champs cultivables de cette région. Puis, une nouvelle membrane imperméable a été installée. De nouvelles structures, dont plusieurs stations de pompage, permettent d'oxygéner l'eau et d'accélérer le processus d'assainissement.

Ce projet de 2 millions de dollars et plusieurs de ses composantes, dont la valorisation de la boue, sont une première de cette envergure au Québec. Ed Brunet et fils est fier d'avoir orchestré ce projet innovateur et tient à remercier les municipalités, les consultants Boileau et Associés, les sous-traitants, la Société québécoise d'assainissement des eaux et tous les travailleurs et travailleuses affectés à cette tâche.

BRUNET
Ed Brunet & Fils Ltée

Stéphane Côté
Directeur des opérations

Z-TECH / GEOGARD Inc.
REVÊTEMENT POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Assistance à l'ingénierie, sélection des matériaux, fournitures, installation ainsi qu'assurance et contrôle de la qualité.
4230, Marcel Lacasse, Boisbriand (Québec) J7H 1N3
Tél.: (514) 430-7791 • Fax: (514) 430-0455

Téléphone: (819) 777-5854
Fax: (819) 777-5998

E. Séguin & FILS LTÉE SONS LTD
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - VENTILATION
PLUMBING - HEATING - VENTILATION

"Nous sommes fiers d'avoir réalisé les travaux de mécanique de bâtiment sur ce projet."
845 boul. de la Carrière, Hull, Québec, J8Y 6S5

VALORACTION inc.
(filiale du Groupe Serrener inc.)

Valorisation agricole des boues des étangs non aérés de la municipalité de Fort Coulonge et du comté de Mansfield.

Méthodologie
- Réalisation du plan agronomique;
- Pompage de 17 000 m3 de boue sous l'eau, sur une distance de un (1) KM;
- Désablage des boues;
- Transport et épandage en agriculture;
- Suivi environnemental et analyse chimique.

Tél.: (819) 829-2818
Fax: (819) 829-2717
855, rue Pépin, Bureau 100, Sherbrooke, Québec, J1L 2P8

Le maire du village de Fort-Coulonge, **M. Hector Soucy**, profite de cette belle opportunité pour remercier l'entreprise **Ed Brunet et Fils**, un entrepreneur de la région, pour la fierté apportée au projet de la nouvelle usine d'épuration de Fort-Coulonge.
Nous sommes très satisfaits du projet et fiers d'avoir transigé avec un entrepreneur de la région.

L'ÉCONOMIE

Nouvelle loi québécoise relative aux travailleurs de la construction

L'ouverture à de meilleures relations, dit McKenna

Presse Canadienne

FRÉDÉRICTON Le Nouveau-Brunswick a bien accueilli hier une loi du gouvernement québécois qui adoucirait certaines restrictions touchant les travailleurs de la construction non résidants.

Le premier ministre Frank McKenna voit en effet d'un bon oeil la nouvelle législation du Québec, bien qu'avec certaines réserves, mais il a tout de même estimé qu'il n'y a pas le moindre doute qu'elle ouvre la voie à de meilleures relations.

«Nous n'avons pas démantelé nos barrières en matière de travail parce que le Québec n'a fait aucune concession dans ce domaine», a déclaré M. McKenna au sujet des mesures mises en place par les deux provinces.

Toutefois, maintenant qu'ils ont décidé de faire des concessions, je crois que nous devrions applaudir le geste qui se veut comme une ouverture, un signe encourageant qui nous indique que nous sommes sur la bonne voie.»

Le gouvernement du Québec a en effet déposé jeudi un projet de loi qui permettrait aux compagnies établies à l'extérieur de la province de trouver leur place au Québec.

La nouvelle législation met aussi fin à la réglementation provinciale touchant la construction résidentielle d'immeubles comprenant jusqu'à huit appartements.

Cela signifie que les travailleurs de la construction, y compris ceux des provinces voisines, seront en mesure de travailler dans ces chantiers sans que le gouvernement du Québec y trouve à redire.

À l'heure actuelle, tous les sites de construction du Québec, qu'il s'agisse de projets privés ou publics, sont tenus de respecter une politique d'embauche locale restrictive.



ARCHIVES

Le premier ministre néo-brunswickois Frank McKenna

Non seulement il est pratiquement impossible pour des ouvriers ne résidant pas au Québec de travailler dans la province, mais même les Québécois établis dans d'autres régions ne peuvent enfreindre la réglementation syndicale régissant l'octroi des emplois.

Barrières maintenues

Bien que M. McKenna ait trouvé la législation encourageante, le Nouveau-Brunswick a décidé de maintenir ses barrières de rétorsion contre les travailleurs du Québec franchissant la frontière en quête de travail.

Il a estimé qu'il était prématuré d'ouvrir les portes au Québec. «Nous n'allons certainement pas poser quelque geste que ce soit pouvant affaiblir notre détermination ou démanteler nos barrières jusqu'à ce que nous soyons absolument sûrs que le problème est résolu.»

Les Français voient grand

Reuter

HONG KONG Les exportateurs français devraient plus que doubler leurs parts de marché dans la zone Asie-Pacifique d'ici l'an 2000, a déclaré Charles de Croisset, P-DG du Crédit commercial de France et ancien chef de cabinet du Premier ministre Édouard Balladur.

«Les exportateurs français ont pour objectif d'augmenter leurs parts de marché de 100 à 150 % dans la région d'ici la fin du siècle», a-t-il dit lors d'une visite à Hong Kong, en notant que «l'Asie reçoit déjà une large part du total des garanties à l'exportation du gouvernement français».

Forte concurrence

Les exportations de la France dans la zone Asie-Pacifique ont atteint l'an dernier 15 milliards $ US, soit 7 % environ du total de ses exportations.

Les Français sont largement devancés dans cette zone par le Japon, premier exportateur, les États-Unis, mais aussi l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

À votre service — *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Gestion des déchets · Traitement des eaux usées

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 15 novembre - Édifice historique
9 h - Comité des services environnementaux
13 h - Comité exécutif

Le mardi 16 novembre - Édifice historique
****12 h 30- Comité d'urbanisme**

Le jeudi 18 novembre - Édifice historique
13 h 30 - Comité des services sociaux

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis public

Lors de sa réunion du 10 novembre 1993, le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a adopté une politique préférentielle d'attribution des marchés de construction. Conformément à la politique du gouvernement de l'Ontario, à compter du 1er novembre 1993, la Municipalité régionale n'acceptera pas les soumissions provenant d'entrepreneurs du Québec ou les soumissions prévoyant le recours à des sous-traitants du Québec ou à des matériaux produits au Québec pour ses projets de construction. Cette politique doit demeurer en vigueur tant que le gouvernement du Québec n'aura pas aboli les restrictions qui empêchent les entrepreneurs et les ouvriers de l'Ontario de travailler au Québec.

Pour information : Geoffrey J. Cantello
Avocat, Service du contentieux
La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7 560-6025 (poste 1365)

Avis public

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Chemin Eagleson - Modifications au terre-plein

Ouverture du terre-plein du chemin Eagleson, du sud du chemin Hazeldean à la Frisby Tire Company, ville de Kanata

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Wim Van Hofffwegen, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 24 novembre 1993, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 27 octobre 1993. 930021/31121

Renseignements sur les réunions et les appels d'offres de la MROC offerts 24 heures sur 24, 7 jours par semaine

233-INFO

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton présente une nouvelle ligne d'information automatisée, qui est offerte 24 heures sur 24, à l'intention des personnes et des groupes qui désirent obtenir directement des renseignements sur les réunions des divers comités régionaux (date et ordre du jour) et sur les appels d'offres de la MROC.

Ce service permet aussi d'obtenir d'autres renseignements sur les services de la MROC; il suffit d'avoir un téléphone muni d'un sélecteur de mode de signalisation.

Façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC

1- **Composer 233-INFO (4636)**

2- **Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**

3- **Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (liste des codes présentée ci-dessous) ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

CODES D'ACCÈS DIRECT

11 Ordre du jour des réunions du Comité exécutif
12 Ordre du jour des réunions du Comité des transports
13 Ordre du jour des réunions du Comité des services environnementaux
14 Ordre du jour des réunions du Comité d'urbanisme
15 Ordre du jour des réunions du Comité des services sociaux
16 Ordre du jour des réunions du Comité de la santé
17 Ordre du jour des réunions du Comité des foyers pour personnes âgées
18 Ordre du jour des réunions de la Commission de transport d'Ottawa-Carleton
19 Ordre du jour des réunions du Comité consultatif sur les arts
20 Ordre du jour des réunions du Comité du service 9-1-1
21 Horaire des réunions du Conseil régional
22 Appels d'offres des Services environnementaux
23 Appels d'offres du Service des transports
24 Appel d'offres des Services sociaux et du Service de la santé
25 Appels d'offres des autres services régionaux

Ne pas oublier :

* **Pour écouter les renseignements de nouveau, faire le 2.**
* **Pour retourner à un menu précédent, faire le 1.**
* **Pour parler à un membre du personnel de la MROC, faire le 0.**
* **Pour formuler des questions ou des commentaires, composer 560-1335.**

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

DEVISES ÉTRANGÈRES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis vendredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4089
Allemagne (mark)	0,7954
Arabie Saoudite (rial)	0,3503
Australie (dollar)	0,8981
Autriche (schilling)	0,1136
Bahreïn (dinar)	3,4810
Barbade (dollar)	0,6725
Belgique (franc cnv)	0,03726
Bermudes (dollar)	1,3548
Brésil (cruzeiro)	0,00783
x-Bulgarie (lev)	0,0433
Caraïbes (dollar)	0,4976
Chine (renminbi)	0,2346
Colombie (peso)	0,001700
Corée (won)	0,00166
Danemark (couronne)	0,2011
E.A.U. (dirham)	0,3572
Espagne (peseta)	0,00996
Etats-Unis (dollar)	1,3320
Europe (ECU)	1,4862
Fiji (dollar)	0,8944
Finlande (mark)	0,2335
France (franc)	0,2297
Grèce (drachme)	0,0058
Guyane (dollar)	0,01093
Hong Kong (dollar)	0,1754
Hongrie (forint)	0,013261
Inde (roupie)	0,0439
Indonésie (rupiah)	0,000644
Irak (dinar)	4,1971
Irlande (livre)	1,8968
Israël (nouveau shekel)	0,45240
Italie (lire)	0,000817
Jamaïque (dollar)	0,0514
Japon (yen)	0,01270
Kenya (shilling)	0,01927
Koweït (dinar)	4,4952
Liban (livre)	0,000764
Malaysia (ringget)	0,5235
Mexique (nouveau peso)	0,45588
Norvège (couronne)	0,1838
Nlle-Zélande (dollar)	0,7392
Pakistan (roupie)	0,0464
Pays-Bas (florin)	0,7100
Philippines (peso)	0,04650
x-Pologne (zloty)	0,000064
Portugal (escudo)	0,00788
x-République Tchèque (couronne)	0,04470
x-Roumanie (leu)	0,001240
Royaume-Uni (livre)	1,9850
Russie (rouble)	0,001117
Singapour (dollar)	0,8371
Slovaquie (couronne)	0,04002
Suède (couronne)	0,1648
Suisse (franc)	0,9001
Taïwan (dollar)	0,0492
Tanzanie (shilling)	0,0033
Thaïlande (baht)	0,05190
Trinité-Tobago (dollar)	0,2438
Turquie (lira)	0,000102
Venezuela (bolivar)	0,0130

Nominations chez Cogeco

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le président de Cogeco Radio-Télévision Inc., Louis Audet, a annoncé jeudi la nomination de deux nouveaux vice-présidents.

M. Alain Plante devient vice-président Télévision. À ce titre, il sera responsable entre autres de l'exploitation et du développement des stations du groupe.

M. Yves Guérard deviendra pour sa part vice-président Radio. Il sera à ce titre responsable de l'exploitation de toutes les stations de radio du groupe.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître le jeudi 16 décembre 1993 à 18 h, à la Cour municipale de Gatineau située au 280, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
VS

NOM	DATE DE NAISSANCE
164246 CANADA INC.	
174542 CANADA INC.	
A	
AMOS FERNAND	1965/11/22
B	
BARRETTE YOLAND	1965/05/10
BEAUDET FRANÇOIS	1971/07/22
BÉDARD ALAIN	1962/09/12
BÉGIN MICHEAL	1955/05/15
BERNIER LIONEL J.	1950/10/18
BERTRAND RAYMOND	1940/05/18
BISSON DENIS	1963/10/10
BISSONNETTE PIERRE	1963/09/07
BLONDIN ROGER	1955/09/09
BOUCHER JOSÉE	1962/05/15
BOURGON JENNIFER	1970/09/24
BUDGE-WILLARD MICHAEL	1966/12/28
C	
CADIEUX ANNE	1968/11/02
CARBONNEAU ISABELLE	1970/04/14
CARDINAL J. PIERRE	1959/07/06
CHARETTE ALAIN	1969/06/09
CHARETTE MARCHEL	1957/10/17
CHARLEBOIS RUTH M.	1954/02/19
CHARRON ANDRE	1962/01/06
CHARRON SYLVAIN	1965/03/16
CHOQUETTE MICHEL	1958/10/15
CNUDDE ROBIN	1961/05/30
CODE FREDERICK	1962/03/04
COUSINEAU RHEAL	1930/12/31
COUTO ANTONIO	1965/09/16
CREE CAROL R.	1956/05/22
D	
DA SILVA DUARTE	1968/11/15
DE LA DURANTAYE LUC	1967/12/29
DEMERS DENIS	1960/03/29
DESBIENS STÉPHANE	1967/07/01
DESCHAMPS JACQUES	1948/11/03
DROLET ALAIN	1962/06/30
DUCHESNE RAYMOND	1952/08/25
DUCHESNE ROBERT	1961/05/17
DUMAINE GUY J.B.	1971/01/23
DUQUETTE PIERRE	1956/09/04
E	
ETHIER MONIQUE	1967/11/20
F	
FORTIN CONRAD	1952/08/08
G	
GALE MICHAEL	1964/01/25
GAUDREAU GUY	1956/08/13
GELINA RICHARD	1967/12/29
GOESEKE KENTIE	1951/11/13
GONTHIER GILLES	1962/12/07
GUITARD SYLVAIN	1964/06/20
H	
HACKETT FRANCIS	1963/09/05
HAMM RICHARD-J.	1969/08/14
HOSSON LOUIS R.	1960/11/02
J	
JABBOUR GEORGES	1959/10/11
JABER BILAL A.	1971/12/20
JENKINS CHRISTINA L.	1969/05/27
JOBIN JOCELYN	1971/06/23
K	
KAINRATH HENRI	1965/05/14
KETTLE WILLIAM G.	1942/06/21
KUSYK GARRY P.	1953/07/29
L	
L'HEUREUX LINE	1967/01/11
LABONTÉ MARC	1939/07/29
LADD RICHARD M.	1946/04/06
LADOUCEUR LOUIS	1968/05/13
LAMOTHE MARC	1963/03/13
LAROCQUE BERNARD	1970/08/22
LAROCQUE DANIEL	1966/07/01
LAROSE SYLVAIN	1964/01/09
LATREILLE ROXANNE	1966/04/30
LAVICTOIRE ANN	1958/05/15
LAVOIE JEAN-YVES	1950/12/18
LAVOIE MIGUEL	1971/10/10
LEBLANC STÉPHANE	1967/06/03
LECLERC LORRAINE	1947/03/16
LEDUC SUZANNE	1959/04/03
LEFEBVRE PIERRE	1958/09/09
LEFEBVRE YVES	1964/03/03
LEGENDRE DENIS	1960/06/19
LEWIS GEENTLEY M.	1961/10/16
M	
MACCONNELL CHRISTINE	1961/10/18
MALLAIS FLORENT J.	1965/02/26
MARENGÈRE ANDRÉ	1971/07/04
MAYER DENISE	1966/09/17
MCKNIGHT RICHARD C.	1952/07/25
MICZKI J. STÉPHANE	1967/01/12
P	
PAQUETTE JEAN	1959/06/10
PAQUETTE JEAN-PAUL	1959/06/10
PAQUETTE LINDA	1966/07/19
PAQUETTE PIERRE J.E.	1959/11/10
PEARSON PERRY	1970/01/16
PETRIN MADELEINE	1955/07/15
PHILION THÉRÈSE	1931/05/22
PILON BERNARD	1954/09/03
POIRIER LINDA	1970/10/28
PROULX NANCY	1973/06/08
R	
RACICOT GÉRARD	1955/04/06
RALPH SHELAGH K.	1955/01/16
RAPOSO EMMANUEL	1968/12/15
RIOPEL ALAIN	1965/10/31
ROSENGARTEN MARILYN	1948/10/17
ROY CHRISTIAN	1965/07/14
ROZON LOUIS J.	1944/04/15
S	
SAUMURE JEAN-LUC	1934/10/20
SCHINGH GARY R.	1955/08/08
SCHIPPERS TROY D.	1967/02/05
SÉGUIN MARIO-MICHEL	1962/04/16
SMITH KEITH K.	1970/03/28
T	
TAILLON ÉRIC	1973/02/05
THIBEAULT ÉRIC	1969/07/30
THIBERT VICTOR	1951/03/19
THIFAULT LOUIS	1965/08/27
TREMBLAY CÉLINE	1943/10/14
TRUONG JULIE	1968/10/21
TRUONG V-TAI	1964/01/26
V	
VACHON JULIEN	1958/05/12
VERVILLE MARTIN	1969/01/15
VIANNA J.P.	1900/01/01
VILLENEUVE HILAIRE	1931/07/22
VILLENEUVE MICHEL	1955/08/03
W	
WATT FERGUS W.	1957/05/24

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Gatineau, ce 13 novembre 1993

Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau

ville de Gatineau

Communauté urbaine de l'Outaouais

Service de la trésorerie

APPEL D'OFFRES

Fourniture de deux unités de floculation pour l'usine de traitement d'eau potable à Aylmer

CONTRAT NO T-93-06

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h 00 (heure locale), le lundi 29 novembre 1993, des soumissions pour la fourniture de deux unités de floculation pour l'usine de traitement d'eau potable d'Aylmer.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le lundi 16 novembre 1993 à compter de 9 h 00.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, Monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin.

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC
APPEL D'OFFRES
SERVICE PSYCHOLOGIQUE

Des offres de services, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marqués "SERVICE PSYCHOLOGIQUE" seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau de Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec le 30 novembre 1993.

La Ville de Hull désire retenir les services d'un groupe ou firme de psychologues en service externe qui pourrait assurer un service d'aide aux employés de la ville. Notre programme d'aide aux employés couvre les problématiques suivantes: difficultés familiales, émotives, épuisement professionnel et trouble d'adaptation au travail. Les psychologues devront aussi être habileté à assurer un suivi dans les dossiers de drogues et alcool.

Le contrat de services sera d'une durée de deux (2) ans avec option de renouvellement.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent obtenir tout l'information et se procurer les documents nécessaires au Service des ressources humaines de Hull, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C8, et les retourner au bureau du Greffier aux date, heure et endroit ci-haut mentionnés.

Seuls les soumissionnaires qui auront fait parvenir leur offre de services sur les formules fournies à cette fin seront considérés.

La ville de Hull ne s'engage pas à retenir l'offre la plus avantageuse ni aucune des offres reçues.

Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 10 novembre 1993

L'ÉCONOMIE

Nouvelle loi québécoise relative aux travailleurs de la construction

L'ouverture à de meilleures relations, dit McKenna

Presse Canadienne

FRÉDÉRICTON Le Nouveau-Brunswick a bien accueilli hier une loi du gouvernement québécois qui adoucirait certaines restrictions touchant les travailleurs de la construction non résidants.

Le premier ministre Frank McKenna voit en effet d'un bon oeil la nouvelle législation du Québec, bien qu'avec certaines réserves, mais il a tout de même estimé qu'il n'y a pas le moindre doute qu'elle ouvre la voie à de meilleures relations.

«Nous n'avons pas démantelé nos barrières en matière de travail parce que le Québec n'a fait aucune concession dans ce domaine», a déclaré M. McKenna au sujet des mesures mises en place par les deux provinces.

Toutefois, maintenant qu'ils ont décidé de faire des concessions, je crois que nous devrions applaudir le geste qui se veut comme une ouverture, un signe encourageant qui nous indique que nous sommes sur la bonne voie.»

Le gouvernement du Québec a en effet déposé jeudi un projet de loi qui permettrait aux compagnies établies à l'extérieur de la province de trouver leur place au Québec.

La nouvelle législation met aussi fin à la réglementation provinciale touchant la construction résidentielle d'immeubles comprenant jusqu'à huit appartements.

Cela signifie que les travailleurs de la construction, y compris ceux des provinces voisines, seront en mesure de travailler dans ces chantiers sans que le gouvernement du Québec y trouve à redire.

À l'heure actuelle, tous les sites de construction du Québec, qu'il s'agisse de projets privés ou publics, sont tenus de respecter une politique d'embauche locale restrictive.



ARCHIVES

Le premier ministre néo-brunswickois Frank McKenna

Non seulement il est pratiquement impossible pour des ouvriers ne résidant pas au Québec de travailler dans la province, mais même les Québécois établis dans d'autres régions ne peuvent enfreindre la réglementation syndicale régissant l'octroi des emplois.

Barrières maintenues

Bien que M. McKenna ait trouvé la législation encourageante, le Nouveau-Brunswick a décidé de maintenir ses barrières de rétorsion contre les travailleurs du Québec franchissant la frontière en quête de travail.

Il a estimé qu'il était prématuré d'ouvrir les portes au Québec. «Nous n'allons certainement pas poser quelque geste que ce soit pouvant affaiblir notre détermination ou démanteler nos barrières jusqu'à ce que nous soyons absolument sûrs que le problème est résolu.»

Les Français voient grand

Reuter

HONG KONG Les exportateurs français devraient plus que doubler leurs parts de marché dans la zone Asie-Pacifique d'ici l'an 2000, a déclaré Charles de Croisset, P-DG du Crédit commercial de France et ancien chef de cabinet du Premier ministre Édouard Balladur.

«Les exportateurs français ont pour objectif d'augmenter leurs parts de marché de 100 à 150 % dans la région d'ici la fin du siècle», a-t-il dit lors d'une visite à Hong Kong, en notant que «l'Asie reçoit déjà une large part du total des garanties à l'exportation du gouvernement français».

Forte concurrence

Les exportations de la France dans la zone Asie-Pacifique ont atteint l'an dernier 15 milliards $ US, soit 7 % environ du total de ses exportations.

Les Français sont largement devancés dans cette zone par le Japon, premier exportateur, les États-Unis, mais aussi l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

À votre service — *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Gestion des déchets · Traitement des eaux usées

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 15 novembre - Édifice historique
9 h - Comité des services environnementaux
13 h - Comité exécutif

Le mardi 16 novembre - Édifice historique
****12 h 30- Comité d'urbanisme**

Le jeudi 18 novembre - Édifice historique
13 h 30 - Comité des services sociaux

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis public

Lors de sa réunion du 10 novembre 1993, le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a adopté une politique préférentielle d'attribution des marchés de construction. Conformément à la politique du gouvernement de l'Ontario, à compter du 1er novembre 1993, la Municipalité régionale n'acceptera pas les soumissions provenant d'entrepreneurs du Québec ou les soumissions prévoyant le recours à des sous-traitants du Québec ou à des matériaux produits au Québec pour ses projets de construction. Cette politique doit demeurer en vigueur tant que le gouvernement du Québec n'aura pas aboli les restrictions qui empêchent les entrepreneurs et les ouvriers de l'Ontario de travailler au Québec.

Pour information : Geoffrey J. Cantello
Avocat, Service du contentieux
La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7 560-6025 (poste 1365)

Avis public

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Chemin Eagleson - Modifications au terre-plein

Ouverture du terre-plein du chemin Eagleson, du sud du chemin Hazeldean à la Frisby Tire Company, ville de Kanata

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Wim Van Hofffwegen, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 24 novembre 1993, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 27 octobre 1993.

930021/31121

Renseignements sur les réunions et les appels d'offres de la MROC offerts 24 heures sur 24, 7 jours par semaine

233-INFO

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton présente une nouvelle ligne d'information automatisée, qui est offerte 24 heures sur 24, à l'intention des personnes et des groupes qui désirent obtenir directement des renseignements sur les réunions des divers comités régionaux (date et ordre du jour) et sur les appels d'offres de la MROC.

Ce service permet aussi d'obtenir d'autres renseignements sur les services de la MROC; il suffit d'avoir un téléphone muni d'un sélecteur de mode de signalisation.

Façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC

1- **Composer 233-INFO (4636)**

2- **Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**

3- **Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (liste des codes présentée ci-dessous) ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

CODES D'ACCÈS DIRECT

11 Ordre du jour des réunions du Comité exécutif
12 Ordre du jour des réunions du Comité des transports
13 Ordre du jour des réunions du Comité des services environnementaux
14 Ordre du jour des réunions du Comité d'urbanisme
15 Ordre du jour des réunions du Comité des services sociaux
16 Ordre du jour des réunions du Comité de la santé
17 Ordre du jour des réunions du Comité des foyers pour personnes âgées
18 Ordre du jour des réunions de la Commission de transport d'Ottawa-Carleton
19 Ordre du jour des réunions du Comité consultatif sur les arts
20 Ordre du jour des réunions du Comité du service 9-1-1
21 Horaire des réunions du Conseil régional
22 Appels d'offres des Services environnementaux
23 Appels d'offres du Service des transports
24 Appel d'offres des Services sociaux et du Service de la santé
25 Appels d'offres des autres services régionaux

Ne pas oublier :

* **Pour écouter les renseignements de nouveau, faire le 2.**
* **Pour retourner à un menu précédent, faire le 1.**
* **Pour parler à un membre du personnel de la MROC, faire le 0.**
* **Pour formuler des questions ou des commentaires, composer 560-1335.**

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

DEVISES ÉTRANGÈRES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis vendredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4089
Allemagne (mark)	0,7954
Arabie Saoudite (rial)	0,3503
Australie (dollar)	0,8981
Autriche (schilling)	0,1136
Bahreïn (dinar)	3,4810
Barbade (dollar)	0,6725
Belgique (franc cnv)	0,03726
Bermudes (dollar)	1,3548
Brésil (cruzeiro)	0,00783
x-Bulgarie (lev)	0,0433
Caraïbes (dollar)	0,4976
Chine (renminbi)	0,2346
Colombie (peso)	0,001700
Corée (won)	0,00166
Danemark (couronne)	0,2011
E.A.U. (dirham)	0,3572
Espagne (peseta)	0,00996
Etats-Unis (dollar)	1,3320
Europe (ECU)	1,4862
Fiji (dollar)	0,8944
Finlande (mark)	0,2335
France (franc)	0,2297
Grèce (drachme)	0,0058
Guyane (dollar)	0,01093
Hong Kong (dollar)	0,1754
Hongrie (forint)	0,013261
Inde (roupie)	0,0439
Indonésie (rupiah)	0,000644
Irak (dinar)	4,1971
Irlande (livre)	1,8968
Israël (nouveau shekel)	0,45240
Italie (lire)	0,000817
Jamaïque (dollar)	0,0514
Japon (yen)	0,01270
Kenya (shilling)	0,01927
Koweït (dinar)	4,4952
Liban (livre)	0,000764
Malaysia (ringgett)	0,5235
Mexique (nouveau peso)	0,45588
Norvège (couronne)	0,1838
Nlle-Zélande (dollar)	0,7392
Pakistan (roupie)	0,0464
Pays-Bas (florin)	0,7100
Philippines (peso)	0,04650
x-Pologne (zloty)	0,000064
Portugal (escudo)	0,00788
x-République Tchèque (couronne)	0,04470
x-Roumanie (leu)	0,001240
Royaume-Uni (livre)	1,9850
Russie (rouble)	0,001117
Singapour (dollar)	0,8371
Slovaquie (couronne)	0,04002
Suède (couronne)	0,1648
Suisse (franc)	0,9001
Taïwan (dollar)	0,0492
Tanzanie (shilling)	0,0033
Thaïlande (baht)	0,05190
Trinité-Tobago (dollar)	0,2438
Turquie (lira)	0,000102
Venezuela (bolivar)	0,0130

Nominations chez Cogeco

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le président de Cogeco Radio-Télévision Inc., Louis Audet, a annoncé jeudi la nomination de deux nouveaux vice-présidents.

M. Alain Plante devient vice-président Télévision. À ce titre, il sera responsable entre autres de l'exploitation et du développement des stations du groupe.

M. Yves Guérard deviendra pour sa part vice-président Radio. Il sera à ce titre responsable de l'exploitation de toutes les stations de radio du groupe.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître le jeudi 16 décembre 1993 à 18 h, à la Cour municipale de Gatineau située au 280, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU

VS

NOM	DATE DE NAISSANCE
164246 CANADA INC.	
174542 CANADA INC.	
A	
AMOS FERNAND	1965/11/22
B	
BARRETTE YOLAND	1965/05/10
BEAUDET FRANÇOIS	1971/07/22
BEDARD ALAIN	1962/09/12
BEGIN MICHEAL	1955/05/15
BERNIER LIONEL J.	1950/10/18
BERTRAND RAYMOND	1940/05/18
BISSON DENIS	1963/10/10
BISSONNETTE PIERRE	1963/09/07
BLONDIN ROGER	1955/09/09
BOUCHER JOSÉE	1962/05/15
BOURGON JENNIFER	1970/09/24
BUDGE-WILLARD MICHAEL	1966/12/28
C	
CADIEUX ANNE	1968/11/02
CARBONNEAU ISABELLE	1970/04/14
CARDINAL J. PIERRE	1959/07/06
CHARETTE ALAIN	1969/06/09
CHARETTE MARCHEL	1957/10/17
CHARLEBOIS RUTH M.	1954/02/19
CHARRON ANDRE	1962/01/06
CHARRON SYLVAIN	1965/03/16
CHOQUETTE MICHEL	1958/10/15
CNUDDE ROBIN	1961/05/30
CODE FREDERICK	1962/03/04
COUSINEAU RHEAL	1930/12/31
COUTO ANTONIO	1965/09/16
CREE CAROL R.	1956/05/22
D	
DA SILVA DUARTE	1968/11/15
DE LA DURANTAYE LUC	1967/12/29
DEMERS DENIS	1960/03/29
DESBIENS STÉPHANE	1967/07/01
DESCHAMPS JACQUES	1948/11/03
DROLET ALAIN	1962/06/30
DUCHESNE RAYMOND	1952/08/25
DUCHESNE ROBERT	1961/05/17
DUMAINE GUY J.B.	1971/01/23
DUQUETTE PIERRE	1956/09/04
E	
ETHIER MONIQUE	1967/11/20
F	
FORTIN CONRAD	1952/08/08
G	
GALE MICHAEL	1964/01/25
GAUDREAU GUY	1956/08/13
GELINA RICHARD	1967/12/29
GOESEKE KENTIE	1951/11/13
GONTHIER GILLES	1962/12/07
GUITARD SYLVAIN	1964/06/20
H	
HACKETT FRANCIS	1963/09/05
HAMM RICHARD-J.	1969/08/14
HOSSON LOUIS R.	1960/11/02
J	
JABBOUR GEORGES	1959/10/11
JABER BILAL A.	1971/12/20
JENKINS CHRISTINA L.	1969/05/27
JOBIN JOCELYN	1971/06/23
K	
KAINRATH HENRI	1965/05/14
KETTLE WILLIAM G.	1942/06/21
KUSYK GARRY P.	1953/07/29
L	
L'HEUREUX LINE	1967/01/11
LABONTÉ MARC	1939/07/29
LADD RICHARD M.	1946/04/06
LADOUCEUR LOUIS	1968/05/13
LAMOTHE MARC	1963/03/13
LAROCQUE BERNARD	1970/08/22
LAROCQUE DANIEL	1966/07/01
LAROSE SYLVAIN	1964/01/09
LATREILLE ROXANNE	1966/04/30
LAVICTOIRE ANN	1958/05/15
LAVOIE JEAN-YVES	1950/12/18
LAVOIE MIGUEL	1971/10/10
LEBLANC STÉPHANE	1967/06/03
LECLERC LORRAINE	1947/03/16
LEDUC SUZANNE	1959/04/03
LEFEBVRE PIERRE	1958/09/09
LEFEBVRE YVES	1964/03/03
LEGENDRE DENIS	1960/06/19
LEWIS GEENTLEY M.	1961/10/16
M	
MACCONNELL CHRISTINE	1961/10/18
MALLAIS FLORENT J.	1965/02/26
MARENGÈRE ANDRÉ	1971/07/04
MAYER DENISE	1966/09/17
MCKNIGHT RICHARD C.	1952/07/25
MICZKI J. STÉPHANE	1967/01/12
P	
PAQUETTE JEAN	1959/06/10
PAQUETTE JEAN-PAUL	1959/06/10
PAQUETTE LINDA	1966/07/19
PAQUETTE PIERRE J.E.	1959/11/10
PEARSON PERRY	1970/01/16
PETRIN MADELEINE	1955/07/15
PHILION THÉRÈSE	1931/05/22
PILON BERNARD	1954/09/03
POIRIER LINDA	1970/10/28
PROULX NANCY	1973/06/08
R	
RACICOT GÉRARD	1955/04/06
RALPH SHELAGH K.	1955/01/16
RAPOSO EMMANUEL	1968/12/15
RIOPEL ALAIN	1965/10/31
ROSENGARTEN MARILYN	1948/10/17
ROY CHRISTIAN	1965/07/14
ROZON LOUIS J.	1944/04/15
S	
SAUMURE JEAN-LUC	1934/10/20
SCHINGH GARY R.	1955/08/08
SCHIPPERS TROY D.	1967/02/05
SÉGUIN MARIO-MICHEL	1962/04/16
SMITH KEITH K.	1970/03/28
T	
TAILLON ÉRIC	1973/02/05
THIBEAULT ÉRIC	1969/07/30
THIBERT VICTOR	1951/03/19
THIFAULT LOUIS	1965/08/27
TREMBLAY CÉLINE	1943/10/14
TRUONG JULIE	1968/10/21
TRUONG V-TAI	1964/01/26
V	
VACHON JULIEN	1958/05/12
VERVILLE MARTIN	1969/01/15
VIANNA J.P.	1900/01/01
VILLENEUVE HILAIRE	1931/07/22
VILLENEUVE MICHEL	1955/08/03
W	
WATT FERGUS W.	1957/05/24

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Gatineau, ce 13 novembre 1993

Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau

ville de Gatineau

Communauté urbaine de l'Outaouais

Service de la trésorerie

APPEL D'OFFRES

Fourniture de deux unités de floculation pour l'usine de traitement d'eau potable à Aylmer

CONTRAT NO T-93-06

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h 00 (heure locale), le lundi 29 novembre 1993, des soumissions pour la fourniture de deux unités de floculation pour l'usine de traitement d'eau potable d'Aylmer.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le lundi 16 novembre 1993 à compter de 9 h 00.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, Monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin.

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC
APPEL D'OFFRES
SERVICE PSYCHOLOGIQUE

Des offres de services, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marqués "SERVICE PSYCHOLOGIQUE" seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau de Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec le 30 novembre 1993.

La Ville de Hull désire retenir les services d'un groupe ou firme de psychologues en service externe qui pourrait assurer un service d'aide aux employés de la ville. Notre programme d'aide aux employés couvre les problématiques suivantes: difficultés familiales, émotives, épuisement professionnel et trouble d'adaptation au travail. Les psychologues devront aussi être habileté à assurer un suivi dans les dossiers de drogues et alcool.

Le contrat de services sera d'une durée de deux (2) ans avec option de renouvellement.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent obtenir tout l'information et se procurer les documents nécessaires au Service des ressources humaines de Hull, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C8, et les retourner au bureau du Greffier aux date, heure et endroit ci-haut mentionnés.

Seuls les soumissionnaires qui auront fait parvenir leur offre de services sur les formules fournies à cette fin seront considérés.

La ville de Hull ne s'engage pas à retenir l'offre la plus avantageuse ni aucune des offres reçues.

Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 10 novembre 1993

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

MONTRÉAL L'indice du porte feuille à la Bourse de Montréal était à la baisse vendredi, avec 1,39 points de moins à 2026,02.

A total of 16,055,621 shares traded hands compared to 10,648,718 shares on Thursday. The value was $214.9 million.

Un total de 16055621 actions ont été transigées, comparativement à 10648718 la veille. La valeur des échanges a été de 214,9 millions$.

L'index des minières a gagné un total de 21,35 à 2465,26 et les pétrolières 1,74 à 1586,38, tandis que les banques perdaient 19,05 à 2426,04, les industrielles 22,79 à 1725,51, les services 2,47 à 2012,46 et les produits forestiers sont demeurés inchangés à 2661,88.

L'industrielle la plus active a été Transat AT, en hausse de 10 cents à $3.20 avec 640,270 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été PetroCan, en hausse de 1-4 à $14 avec 254,350 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Dofasco a gagné 1-2 à $20 3-8, Cominco 5-8 à $16 1-2, Cdn Tire A 1-4 à $18 1-2, CP 1-8 à $22 3-4 et C-Mac Industries 1-8 à $8 7-8, tandis que Premdor a perdu 1-2 à $14 3-8.

Ven Jeu
Avances: 183 178
Baisses: 160 134
Inchangés: 123 117
Total: 466 429

Aujourd'hui à TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a de nouveau clôturé à la hausse, vendredi. L'indice composite TSE a gagné 11,52 points à 4302,78.

Le volume des échanges a été de 94,6 millions d'actions comparativement à 79,6 millions la veille.

Parmi les industrielles, Corby Distilleries A a gagné $2 3-4 à $53, Delrina Corp. $1 5-8 à $25 3-8, West Fraser Timber $1 1-2 à $48 1-2 et Premdor Inc. 1-2 à $14 3-4. SHL Systemhouse a perdu $1 3-4 à $10, Domtar Inc. 1-8 à $7 3-8 et la Banque de Montréal 3-8 à $25 3-4.

Parmi les minières, Dia Met a gagné $45 1-2, Teck Corp. B 7-8 à $20 1-2, Euro-Nevada Mining 7-8 à $44 5-8 et American Barrick Resources 3-8 à $39 1-2. TVX Gold a perdu 1-8 à $8 3-8, Placer Dome 1-2 à $32 5-8 et Pegasus Gold 3-4 à $29.

Parmi les pétrolières, Metalore Resources a gagné $1 à $14 et Saskatchewan Oil and Gas 1-2 à $10 1-4. Archer Resources a perdu 5-8 à $16 7-8, Cabre Exploration 1-2 à $15 et Placer Dome 1-2 à $15.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

A ET B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC TEL	13100	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
AGEM B F	7900	$19¼	19⅛	19½	-⅛
AIT ADV	9950	$15¼	15	15⅛	-⅜
ABER RES O	21600	255	245	245	-13
ABTI PRCE	34337	$14	13¾	13⅜	
ACADIA M O	13000	20	17	17	-3
ACCORD FIN	5000	270	270	270	-5
ACUGRPH A O	26500	340	310	310	
ACKLANDS	253150	$14½	13½	14½	+1
ADEX MNG O	23000	25	24	25	
ADV GRVS O	5500	390	380	380	-10
ADVENTURE	26016	$8½	7½	8¼	+¼
AGNICO E	96345	$20⅜	19½	19¾	-⅜
AGRA B F	13500	$9	9	9	
AIM SAFETY O	7900	$6⅝	6¼	6⅞	+¼
AINSWORTH	10250	$16⅜	16½	16½	+¼
AIR CANADA	1314167	$5⅜	5¼	5½	+¼
AKITA A F O	11825	480	440	465	-15
ALT ENERGY	11470	$21½	20⅞	21	-¼
AL ENR 775	800	$28½	28½	28½	-⅜
ALTA NAT	6013	$17⅜	17¼	17⅜	
ALCAN	276566	$26⅞	26⅛	26½	+⅛
ALCAN C P	1900	$22⅞	22⅜	22¾	
ALCAN E P	3600	$18¼	18	18¼	+¼
ALGO CENT	605	$14⅜	14½	14⅜	-¼
ALGO FIN A	3197	$15	14½	15	+½
ALLELIX BIO	48600	$8⅝	8¼	8¼	-⅛
ALTA GENTIC	1700	$7¼	7⅛	7¼	
ALTAI RES O	42900	105	101	101	-4
AMCO CORP	300	101	101	101	
A BARICK	2379248	$39½	38½	39½	+⅜
AM LEDUC	1000	30	30	30	-6
ANCHOR L	6100	$7⅞	7¾	7¾	-⅛
ANDERSON	29675	$30½	30¼	30⅜	
ANDRS WA F	1700	$12	11⅞	11⅞	
ANG CT 44	25	$32½	32½	32½	
APPLIED C O	2000	175	151	151	-24
ARBOR A	50	$15	15	15	
ARBOR B F	350	$15	15	15	
ARCHER RES	7540	$17¼	16¾	16⅞	-⅜
ARGS 260 P	100	$36	36	36	+½
ARIMETCO O	16000	183	175	175	
ARMBRO EN	29500	36	33	35	-5
ARROWLNK O	17300	198	185	195	
ASCENTEX O	17500	120	115	120	+5
ASHTON U	9000	240	235	235	10
ASTRAL A F	11100	$20¼	20	20	-¼
ATCO I F	1800	$15¾	15½	15⅝	+⅛
ATCO II	2500	$15¾	15⅜	15¾	
ATCOR A F	7078	$5½	5¼	5½	+⅛
ATCOR B	220	$5¾	5⅜	5⅜	+⅛
ATHABSKA O	87600	128	118	125	+2
ATLANTA G O	42200	159	150	152	+2
ATLANTIS	11650	176	175	175	-3
AUDREY R	1000	140	140	140	-5
AULT FOODS	6126	$18⅛	18⅛	18½	+⅛
AUR RES O	192000	525	470	490	+20
AURIZON O	37200	97	94	94	-2
AZCO MNG O	33113	350	340	340	-5
AZTEC	3200	290	290	290	
BCE INC	247654	$46⅜	45⅞	46	+¼
BCE I O	400	$43¼	43¼	43¼	+¼
BCE W	166800	405	380	400	+25
BCE MOBL	12800	$40½	40	40½	+⅜
BCE PL 2P	6100	$27	27	27	-⅛
B C BANCOR	35200	135	130	130	-3
BC GAS	55564	$16¾	16½	16⅝	-⅛
BC RAIL P	2200	$26¾	26½	26¾	+¼
BC SUGAR A	33240	$10⅜	10	10⅛	-⅜
BC TEL 4375	100	563	63	63	+2
BC TEL 4.50	100	$65	65	65	+2.50
BC TEL 4.75	10	$68¼	68¼	68¼	
BC TEL 5.15	100	$75	75	75	+3
BC TEL 600	43	$86	86	86	
B.C. TEL 1.70	1400	$25¼	25⅛	25⅛	
BC TEL 1.76	2020	$25¼	25⅛	25¼	-¼
BC TELCOM	53065	$23½	23¼	23⅜	
BGR A	12075	$14	13⅞	13⅞	-⅛
BMR GOLD O	3000	58	57	58	+1
BNT LTD	5500	$16¼	15½	16⅛	+⅛
BNT EQTY	200	$29¾	29¾	29¾	
BRL ENT	560	340	340	340	-10
BACA A O	1500	27	27	27	+2
BAJA GLD O	14	115	115	115	
BALLARD	600	$7	6⅞	7	
BALLISTIC O	3400	$5⅛	5	5	-⅛
BANISTER I	5900	$15¼	15	15	+½
BANK MTL	1054103	$26⅛	25⅞	25¾	-⅜
BK MTL 4P	8100	$29½	29	29⅛	+⅛
BK MTL B	500	$30⅝	30⅜	30⅝	-⅛
BANK N S	457304	$29⅜	29	29¼	
BK N S 1P	6650	$22⅜	22⅜	22⅜	
BK N S 3P	3360	$20⅜	20½	20½	
BK N S 4P	3400	$27⅛	27½	27⅜	+⅛
BK N S 5P	103300	$29⅜	29¼	29¼	-⅛
BK N S 6P	5750	$27⅛	27½	27½	-⅛
BARINGTN	31100	$6¼	6⅛	6¼	
BATLE CRK	17500	260	235	250	-10
BEAMSCPE	108970	$7⅜	7⅛	7⅜	+⅜
BEAU CAN	176811	239	235	236	-3
BECKER B F	7150	$7¼	7	7	-¼
BELL 1.94 P	1600	$27⅞	27¾	27¾	
BELL 9 P	1000	$27¾	27⅛	27⅛	
BELL 10 P	600	$27	27	27	
BEMA GLO	303698	340	325	340	+15
BENSON O	12500	140	135	135	-3
BETHLEM R	23500	45	42	44	-1
BIOMIRA	9850	$11	10⅝	11	+½
BL HAWK O	23100	85	81	83	+2
BLK SWAN	101500	12	10½	11	-1½
BLUE RANG A	6825	$10¼	9⅜	10	+½
BOMBDR A	1300	$18⅜	18¼	18⅜	+½
BOMBDR B F	282758	$18¾	18⅛	18⅜	+⅜
BOVAR INC	73147	130	120	130	
BOW FLX O	9500	80	70	70	-6
BOW VALY	21500	$15¾	15	15⅜	
BOW VLY 205	1225	$25½	25½	25½	
BRACKNEL	13400	$5⅛	5⅛	5½	-⅛
BRAMALEA	15830729	44½	39	41	-3½
BRMLEA W	28000	2½	2	2½	+½
BRMPTN A F	5500	281	275	275	-15
BRANDVR O	4500	30	25	25	
BRASCAD A	300	$38¼	38¼	38¼	
BRASCAD B	1500	$38¼	38¼	38¾	+¼
BRASCAN A	306165	$14⅜	14¼	14⅜	+⅛
BRSCN 84	400	$24½	24½	24½	
BRASCAN F P	100	$23⅜	23⅜	23⅜	
BRASCAN W	70800	5	4½	5	
BRASSIE	3250	$5⅝	5	5	-⅜
BRKWATER O	417000	17½	16	17	
BRENDA M	300	$15½	15½	15½	+⅛
BRK BRW O	7500	215	205	205	+5
BR GAS ADS	75	$61½	61½	61½	
BRUNCOR	9371	$22⅞	22⅜	22⅞	
BRUNSWK	8010	$8	8	8	

C

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
CAE	15045	$6	5⅞	6	+⅛
CCL A	66	$9⅞	9⅞	9⅞	
CCL B F	293159	$10⅛	9⅞	10	+⅛
CFCF F	36800	$18	17¾	18	
CGC INC	1421	$9¼	9¼	9¼	
CHC H A F	7050	$8⅜	8½	8½	
CHC HLCPT B	250	$8½	8½	8½	+⅛
CHC H A W	9200	350	350	350	
CMAC IND	204000	$8⅞	8¼	8¼	-⅛
CML IND O	500	125	125	125	-15
CS RES	108517	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
CS RES W	20738	240	230	240	+5
CT FINANCL	200	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
CTFIN 2	400	$26½	26	26½	+¼
CTFIN 4	5450	$27⅜	27⅜	27⅜	
CABLSHR A F	1500	160	155	155	-5
CABRE	1093	$15½	15	15	-½
CALEDON O	27900	85	83	83	
CALEX RES O	54000	135	125	130	-10
CALIAN TECH	71900	$6⅞	6⅛	6⅛	-⅛
CALLNET	26800	$12⅛	12½	12¾	
CALLNET B F	73600	$12⅜	12⅜	12⅜	
CAMBIOR	212155	$19⅛	19½	19⅜	
CAMBIOR W	118850	$7⅞	7¾	7⅞	-¼
CAMBRIDG	20140	$18	17⅝	18	+¼
CAMCO INC	105	$7	7	7	
CAMDEV	12	$5¾	5¾	5¾	
CAMECO	9780	$25⅜	25	25½	+½
CAMECO W	3600	$10¾	10½	10⅝	+½
CAMP RES	34400	82	78	82	
CAMVEC O	2000	100	100	100	+10
CAN BANC	27900	$5¾	5½	5¾	+⅛
CA BAN EQT	29350	$10⅜	10¾	10¾	-⅛
CAN MALT	5802	$17⅜	17	17	-¼
C TRSCO C	5475	$18¾	18½	18⅛	-⅜
C TUNGSTEN	10590	125	125	125	
CBK NOTE	7000	$14	14	14	
CDN CREW O	27300	270	240	270	+25
C88 EN AO	1613300	219	212	218	+8
C FORMST	2700	$7¾	7½	7½	-¼
C FRACMSTR	8800	$16⅛	16	16	
C FROBISHR O	18700	226	220	225	+5
CG INVEST	820	$32	32	32	-½
CI BK COM	815418	$31	30¼	30⅝	-¼
CIBC 5 P	825	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅛
CIBC 4 P	200	$89	89	89	+½
CIBC 6 P	1700	$27⅞	27½	27½	-⅛
CIBC 8 P	2100	$28	27¾	27⅞	+⅛
CIBC 9 P	111400	$30⅜	30½	30½	+⅛
CIBC 13 P	1750	$27¾	27½	27¾	+⅛
CDN JOREX	240	270	270	270	
CMAPL A OF	85076	75	65	70	+8
C MARCONI	2100	$14¾	14¾	14¾	
CDN NAT RES	79200	$18⅜	18⅛	18⅜	-⅛
C NEWSCOP O	6600	420	415	415	-5
C OCDENTAL	32700	$31⅜	30⅝	30⅝	-¼
CP FOREST	14000	$17⅞	17¾	17⅞	+⅛
CP LTD	1255501	$23	22½	22¾	+⅛
C PIONEER	3500	$5½	5⅜	5⅜	-⅛
CDN TIRE	350	$19½	19½	19½	+½
CTIRE A F	365399	$18⅜	18⅛	18½	+⅜
CUTIL A F	28215	$25¾	25⅜	25¾	
C UTIL B	8400	$25⅞	25½	25⅞	+⅛
CUTIL 2ND I	1950	$27¼	27	27¼	
CUTIL SER P	100	$27¼	27½	27½	-⅜
CUTIL SER Q	4700	$26⅛	26¼	26¼	-⅛
CDN WN BK	5450	$7	7	7	+¼
CANCAPTL	1575	27	27	27	+8
CANFOR	32222	$39	38½	39	+½
CANFOR PR	600	$25½	25¼	25¼	-¼
CANGENE	3100	290	280	280	
CANHORN O	1200	67	67	67	
CANLAN INV	500	375	375	375	+15
CANSTAR S	203354	$15½	15	15¾	+⅛
CANUTILITI P	300	2600	2600	2600	+12½
CANWEST G F	300	$23⅜	23⅜	23¾	+½
CAPILANO O	21400	490	480	490	+5
CARA	22500	490	480	480	+5
CARA A F	24456	450	450	450	-10
CARENA	193600	148	138	140	-11
CASCADES I	115400	$6⅝	6⅛	6⅝	+¼
CASCAD I W	18500	66	55	65	+25
CASC PAPER	1000	$6¼	6¼	6¼	
CATHEDRL O	70700	205	191	200	+10
CELANESE	3620	$59	58	59	+1½
CNTRL CAP	2417	36	36	36	
CNT CRUDE O	5500	91	90	90	
CFUND A F	8200	$6⅞	6⅛	6⅞	+⅛
CNTL G TRC	86260	13	10	10	+1½
CG TR P	50	15	15	15	
CHAI NA TA	36218	$7	6⅞	7	
CHALENGR	2000	455	450	450	
CHANCLR E O	13600	275	270	275	+5
CHANEL R O	3600	49	47	49	+4
CHASE RES O	9900	350	345	345	+5
CHAUVCO	6100	$16⅞	16¾	16⅞	
CHIEF INT I	1850	$21½	21⅜	21¾	-⅛
CHRYSLER	14300	$73¼	71½	72	-½
CHUM B F	6580	$19¼	19	19	-¼
CIMARON O	5700	$8¼	8⅛	8¼	+⅛
CINAR FILMS	1500	$7¼	7⅛	7¼	
CINEPLEX	65240	430	415	415	-5
CINRAM	5310	$12⅛	11⅞	12	
CIRCO CRFT	3800	$7	6⅝	7	+⅜
CITADEL G O	4000	25	25	25	-½
CITY RES O	43000	25	24	25	-1
CLAIRVEST	4700	$7¼	7	7	+¼
CLAIRVEST W	15600	235	200	235	+60
CLIFF O	183500	22	20	22	+1
COENERCO	32515	$11¾	10¾	10⅞	-⅜
COMAX ENG	3125	420	420	420	-10
CO STEEL F	50000	$26½	26½	26½	-½
COBI FOOD	584	27	27	27	
COCACBEV	11655	$5⅛	5	5⅛	
COGAS ENG O	37718	390	375	385	+10
COGCO CBLE F	47600	$11⅜	11½	11⅜	-⅛
COGECO F	1100	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
COGNOS	2500	$12	11⅜	11⅜	-½
COHO ENG	6619	$7¼	7	7¼	+⅛
CLRTECH A OF	33343	260	235	250	+10
COMINCO L	261263	$17	16	16½	+⅜
COMNCO A P	600	$25½	25½	25½	
COMNCO B P	800	$25	25	25	-½
CMCO FERT	49350	$19⅜	19⅜	19½	
COMNCO R	30000	225	200	225	+25
COMNCO W	47000	27	19	27	+7
COMPAS	5000	200	200	200	
COMPUTLOG	44045	325	320	320	-5
COMSTATE O	4000	120	120	120	-2
CONPAK S O	5000	20	20	20	+4
CC EXPR F	1872	100	95	100	
C CARMA A	7300	340	330	330	-15
C ENFIELD	120	32	32	32	
C EUROCAN	2500	140	140	140	-5
C MERCNTL O	3690	175	155	175	+10
C NEVADA O	22500	220	180	218	+43
C NEVADA R	110123	28	20	25	+5
CON PROF O	16000	35	32	35	+2½
C RAMROD O	175600	$7¼	7	7⅛	+¼
CON GAS	9550	$19	18¾	18¾	-⅜
CON PKG	21800	270	255	255	-15
CTL BANK	600	180	180	180	+8
CONWEST	45473	$23	22	22⅜	-⅜
CORBY	2200	$53	51	53	+2¾
CORBY B F	100	$50	50	50	+1½
COREL	36589	$46	45½	46	+¾
CRNER BAY O	400	53	53	53	
CORNCOPA O	15900	260	250	255	
CORP FOOD	1300	$17	17	17	-½
COSCAN D	9300	305	300	300	-20
COTT	53025	$47⅞	47	47⅞	+⅜
COUNSEL	2300	310	305	310	+10
COUNSEL III	100	425	425	425	-5
CRESTAR	970900	$17⅞	17⅛	17⅞	-⅛
CRESTBRK	1500	$15	15	15	
CRWN BUT O	5900	$5¾	5¾	5¾	
CLIFE I A	7600	$24⅞	24½	24⅝	-⅛
CROWN RES	1000	$6¼	6¼	6¼	-⅛
CROWNX	200	$11½	11½	11½	
CROWNX A F	71861	$5⅞	5⅝	5¾	
CROWNX I P	1050	$23⅞	23¾	23¾	
CROWNX 2 P	20243	$18⅛	18	18⅛	+⅛
CRNX C II P	1507	$18⅛	18½	18⅛	-⅛
CUBE ENR	1350	$8¼	8¼	8¼	-⅛
CURAGH I F	59500	24	22	24	+4
CUSAC IND O	5500	97	93	93	
CZAR RES	16100	193	190	190	
CZAR A W	10000	51	51	51	-3
DOMAN A	4250	$16⅜	16⅛	16⅜	+¼
DOMAN B F	26879	$16¼	16½	16⅜	
D EXPL OF	17500	14	13	14	+1
D TEXTLE	40030	$9⅜	9⅛	9½	
DOMTAR	1303412	$7½	7¼	7⅜	-⅛
DOMTAR B	3800	$15½	15⅛	15⅜	-⅛
DONOHUE A F	500	$20⅜	20½	20⅜	+⅛
DONH A W	350	$5⅛	5⅛	5⅛	-⅛
DOREL A	500	$10½	10½	10½	-⅛
DOREL B F	500	$10⅜	10⅛	10⅜	-⅛
DORSET E O	19329	$15¼	14¾	15	-¼
DRECO A	400	$25¼	25¼	25¼	-¼
DRUG ROYAL O	300	164	164	164	-1
DUNDEE A F	154100	$9½	8⅜	9	+⅜
DUNDEE B	1000	$10	10	10	+⅜
DUNDE PAL O	6000	18	18	18	+1
DURKIN H O	62800	110	104	110	+5
DUSA PHM O	10100	$6¼	6⅛	6¼	
DYLEX A F	153060	177	171	172	-5
DYNCARE B F	15800	500	460	500	+40
E-L FIN	200	$72	72	72	+1
ECHO BAY	60650	$17⅜	16⅞	17	-⅛
ECO CORP	61783	85	80	80	-3
EDEN ROC O	120100	$5⅝	5⅛	5⅜	+⅜
EDPER A F	11300	440	425	425	-5
EGO RES O	31000	70	70	70	-2
EICON TECH	51895	$14⅜	14	14⅜	+⅛
ELAN ENG	211300	$11½	11¼	11⅜	+⅛
ELAN A W	86100	262	260	260	
ELDORADO O	14900	300	295	295	-5
ELCTHOM X	2000	$8½	8½	8½	
ELCTHM Y F	2300	$8½	8⅜	8½	-⅛
EMCO	7000	$9	9	9	
EMPIRE A F	2500	$16½	16½	16½	+¼
EMPIRE 4 P	200	$27¼	27¼	27¼	
EMTECH O	485139	194	185	188	+8
ENCAL ENG	21700	450	440	450	+15
ENERFLEX	14650	$15½	15½	15½	+⅛
ENRPLS C G	1180	375	370	370	
ENSERV C	800	$15½	15½	15½	
ENV TEC IO	18125	39	38½	39	+2
EPIC DATA	500	355	355	355	-10
EQUINOX O	15500	395	380	385	-5
EQUISURE O	3660	125	125	125	-1
EQUTY RES	3600	100	100	100	
EQUTY SVR A	5500	118	110	115	-4
ETAC SALS	256	$5¾	5¾	5¾	
EURO NEV	159308	$44⅜	41½	44⅜	+⅞
EXALL O	4000	154	150	150	-3
EXCEL O	10532	$6⅜	6⅛	6⅛	-⅜
EXCHANGE	2000	220	220	220	-5
EXCO TEC	1100	$14	14	14	
FCA INTL	4114	400	360	400	+50
FCMI A OF	150	265	265	265	
FCMI B O	215	250	250	250	-20
FPI LTD	184200	335	335	335	
FAHNSTK A F	13800	$11⅞	11¾	11⅞	+⅜
FAIRFAX F	100	$55½	55½	55½	
FAIRFIELD O	4800	255	255	255	
FLCNBRD G	4000	320	315	320	-5
FALVO CORP	32	25	25	25	
FED IND A	10316	$8⅜	8	8⅛	+¼
FED IND C	4800	$22¾	22⅛	22¼	-½
FINNING L	579838	$21½	20	21⅛	+1⅜
FIRAN	12025	430	420	425	+5
F AUSTRLA	56188	$11¾	11⅜	11¾	
F AUSTRLA R	188018	26	23	25	
F AUSTRL W	11512	100	83	89	-11
F B SH EQ	800	$28½	28½	28⅝	-⅛
F MARTH A F	6800	$17	16⅞	17	
FTSERVICE F	3200	$8	7⅝	7⅝	-¼
FLEET AERO	195198	42	39	40	-5
FLET CCAN A	20400	$19⅞	19¾	19¾	+⅛
FLT CCAN A W	36100	$6¼	6	6¼	
FLET CI B	17600	$26½	26⅜	26½	+⅛
FONOROLA O	7750	$6	5⅞	6	
FORD CNDA	100	$129½	129½	129½	-½
FORSYTH I	373500	475	450	450	-30
F KNOX O	16500	52	50	50	-2
FORTIS INC	10393	$28⅞	28⅝	28⅞	+⅛
FORZANI A	6700	$7¼	7⅛	7⅛	
FOSSIL OIL	884	298	298	298	-2
FSESN HI F	4100	$16⅛	16	16	-⅛
FRANCO	87038	$86¼	84	86	+¼
FREEWEST O	53200	425	410	410	+10
FUTURE	24045	$25	24½	25	

G

GTC TR AF	52	$12	12	12	
GTC TR B	200	$12⅛	12⅛	12⅛	+⅛
GANDALF	64597	420	400	415	-5
GARDINER	19650	$8¾	8⅜	8½	+¼
GEAC COMP	137165	$16	15½	16	+½
GECAMEX O	500	$10¼	10¼	10¼	+¼
GENDIS A	5300	$21⅜	21	21⅜	+1
GMC	2092	$67	66¾	66¾	-⅜
GEN TRSTCO	1200	20	20	20	
GENNUM	500	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
GENTRA INC	357978	61	58	60	-2
GENTRA G	2400	425	425	425	
GENTRA I	4900	425	425	425	+15
GENTRA M	400	425	425	425	
GENTRA Q	2900	310	310	310	
GIANT BAY O	12500	25	24	25	
GIBRALTAR	3735	$5¼	5⅛	5¼	
GLAMIS	80200	$9	8⅜	8⅜	-¼
GLENTEL	1100	$8⅜	8¼	8⅜	+⅜
GLOBAL GOV	2051	$9⅜	9½	9½	-⅛
GLOBL STONE	545200	$6⅜	6½	6½	
GLO STONE W	292200	375	360	370	+10
GL RESERVE O	60245	$16½	16	16¼	
GOLDCORP F	8100	$9⅛	9⅛	9⅛	-¼
GLD KNIGHT O	2300	$11	11	11	
GL QUEEN O	74000	44	36	44	+9
GLDN RUL O	64183	180	170	172	+3
G STAR O	49750	$19¼	18⅞	19¼	
GOLDEX O	4400	$7½	7¼	7⅜	-⅛
GLDFARB A F	200	$19¼	19¼	19¾	
GLDPARK O	93675	335	305	310	-20
GOLDSTAK O	20000	17	17	17	+3
GORAN CAP	1500	$6⅛	5¾	6⅛	+⅛
GRAD & WLK	15100	$13¾	13¾	13¾	+¼
GRANDMA	50167	30	26	30	+1
GRANDUC	24000	157	150	150	-3
GRANGES	17700	365	360	360	
GRAPHM O	535000	17	16	17	
GL MNRL O	25200	230	225	225	+1
GT W LIFECO	800	$22	22	22	
GT W LIFECO A	19650	$27¼	27	27¼	
G W LI

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC.TEL	2200	$8¼	8	8	-⅛
ADS	5700	95	94	94	-1
JAUR RES	18600	$5¼	480	490	+
ABTI PRCE	215900	$14¼	13¾	13⅞	+⅛
AGNICO E .01	37100	$20¼	19½	19¾	-¼
JAGRITEK	3100	$8½	8¾	8½	
AIR CANDA	246700	$5⅝	5¼	5½	+⅛
ALTA.ENERG .03	8000	$21½	20⅞	20⅞	-½
ALT.E.7.75 .19	200	$28½	28½	28½	-⅛
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALCAN ALU .03	198000	$26¼	26⅛	26½	+⅛
JALDONA M	65600	115	110	110	-5
ALGO SR.1	20	250	250	250	
ALGO.A	1703900	275	275	275	
ALIM.CT	3000	185	185	185	
ALLELIX	2500	$8¾	8¼	8¼	+¼
AM.BARRIC	69700	$39½	38⅛	39½	+¼
ASHTON.UN	5600	240	230	235	-14
FASTRAL.A .03	3300	$20	20	20	-¼
FATCO I .02	2400	$15¾	15½	15¾	+⅛
ATCO II .02	500	$15¼	15¼	15¼	
AUDREY	45500	150	142	150	
AULT .06	1900	$18½	18½	18½	+⅛
AUTOSTOCK .01	500	380	380	380	
AVCORP	2000	30	30	30	-5
AVENTURE	25000	$8¼	7½	8¼	+¾
BC GAS .09	11500	$16¼	16⅝	16⅝	
BC TELEC .12	10700	$23½	23¾	23⅝	-⅛
BCE WT	31500	405	395	395	+20
BCE INC. .26	298900	$46¼	45⅞	45⅞	+⅛
BCE PC VOIR PLUS BAS					
BGR.PM.A	4500	$14	13¾	13⅞	-⅛
FBMTC.A .01	8700	$8½	8½	8½	
BQ.LAUR .07	1500	$18½	18½	18½	+⅛
BQ.LAU.SR6 .21	1300	$27⅜	27½	27⅜	
BQ.LAUR.WT	1200	165	165	165	
BQUE NAT .04	187400	$10¼	10¼	10⅜	
BQ.NA.SR10 .21	1000	$27¾	27½	27¾	+⅛
BQ.NA.SR11 .20	4900	$26¾	26⅜	26½	
BQ ROYALE .11	299400	$27	26¾	26⅞	
BQ.RY.SRK VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45 .14	1700	$20¾	20¼	20¼	-⅛
BQ.RY.SRF .22	3100	$28⅛	28¾	28⅞	-⅛
BQ.RY.SRH .22	2800	$30¾	30	30¾	
BQ. T-D .07	306500	$21	20¼	20⅝	
B.IMP.SR10 VOIR PLUS BAS					
B.IMP.SR10 VOIR PLUS BAS					
B.IMP.SR11 .22	2500	$28½	28¾	28½	
B.IMP.SR8 .22	1200	$27⅞	27⅞	27⅞	+⅛
B.IMP.SR9 .22	800	$30½	30½	30½	
B.IMP.SR6 .22	1000	$27⅞	27⅞	27⅞	+⅛
BQ.C.IMP .13	130700	$31	30¼	30⅝	-⅛
BQUE MTL .11	109400	$26⅜	25¾	25¾	-⅛
BMO SR1 .22	2500	$30⅜	30⅜	30⅜	-¼
BMO SR2 VOIR PLUS BAS					
BQ.N.ECOS .11	82900	$29½	29	29¾	-¼
B NE SR6 .17	800	$27½	27½	27¾	-¼
B NE SR1 .10	1400	$22⅜	22¼	22¾	+¼
B NE SR4 .22	800	$27½	27½	27¾	-¼
B NE SR5 .23	2700	$29½	29¼	29¼	-¼
BEAU CAN	400	239	239	239	+2
BELL.P.1.94 .19	20	$27¾	27¾	27¾	
BENVEST	12100	325	320	320	
BIOCHEM	10400	$14⅜	14⅜	14½	-⅛
BIOMIRA	1000	$11	11	11	+¼
BIONAIRE	6500	365	360	360	-5
BOCENOR	3000	175	170	175	+25
BOMB A .02	3500	$18¼	18	18¼	+¼
FBOMB B .02	101500	$18¼	18¼	18¾	+½
BOW VAL	78400	$15¼	15	15¼	
FB.BRICK.A	3000	285	275	275	-5
BRASCAN.A .10	5600	$14¾	14¾	14⅜	
BRUNCOR.12	3200	$22¼	22⅜	22⅜	
BRUNSWICK	500	$8	8	8	

C

C-MAC	390000	$8⅛	8¼	8⅛	+¼
CAE INC. .01	17800	$6	5⅞	6	+⅛
FCCL.IN.B .02	500	$10¼	10¼	10¼	+⅜
FCFCF.INC .01	31200	$18¼	17⅞	18	+¼
CFS	700	230	230	230	-55
CGC INC. .02	2800	$9¼	9¼	9¼	-¼
FCGI GR.A	700	320	320	320	
CS RES.WT	1000	235	235	235	-5
CABANO	2200	125	120	120	-5
CALL-NET	158100	$12⅜	12⅜	12¾	
FCALL-N.B	168600	$12½	12⅜	12½	-⅛
CAMBIOR .01	97300	$19⅜	19⅜	19¾	
CAMBIO.WT	12800	$7⅞	7¾	7⅞	-⅛
CAMBRIDG .03	2900	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
CAMDEV	20	$6	6	6	
CAMECO .05	7500	$25⅜	25	25½	+½
CAMECO.W	3000	$10¼	10¼	10½	+⅜
CAMP RES	9800	82	79	79	-3
CAN MALT .03	600	$17¼	17¼	17¼	-¼
CAN.FRAC	500	$16	16	16	-¼
CDN OXY .04	1300	$31¼	31¼	31¼	-⅛
CP FOREST	300	$17¾	17¾	17¾	-⅛
CP FOR.IR VOIR PLUS BAS					
CP LTD .03	478900	$22⅞	22¼	22¾	+⅛
CDN TIRE .04	100	$19¾	19½	19½	+½
FC TIRE A .04	446300	$18⅜	18¼	18⅜	+¼
FC UTILIT.A .14	2400	$25⅜	25¾	25⅜	
C UTILIT B .14	200	$25⅞	25⅞	25⅞	-⅛
FCMNAC.A	35600	475	460	475	+15
CANAM.WT	98900	250	235	250	+5
CANSTAR .02	2800	$15¼	15¼	15¾	-⅜
CARENA	17700	149	138	145	
CASCADES	36600	$6¾	6¼	6⅜	+⅛
CASC.SR.1 .18	14900	$23½	23¼	23¼	-¼
CASCAD.WT	75000	65	45	65	+20
CASC.WT.A	14200	150	140	150	+9
CAS.PAPER	1200	$6	6	6	
C.GTRSTCO	9500	12	10	12	+4
FCHATEAU	600	$14½	14¼	14¼	-¼
CHAUVCO	200	$17	17	17	
FCIMSTL.A	51300	$9¾	9¾	9¾	
CINAR	500	$7¼	7¼	7¼	
CINRAM .01	3300	$12	12	12	+⅛
CIRCO CRFT	13300	$7	6⅝	6⅞	+⅜
CIRCO.WT	1000	153	153	153	-2
COCACBEV	4600	$5¾	5	5	-¼
FCOG.CABL .01	3600	$11¼	11⅜	11⅜	-¼
FCOGECO .01	3900	$11¾	11½	11½	-⅜
ICOLORTECH	10000	275	275	275	-25
FCOLORTCH.A	7500	255	240	250	+10
COMINCO	484600	$16⅞	16	16½	+⅜
COMI.SRB .24	3000	$25¼	25	25	-½
COMPTIME	7000	55	51	55	+4
CONS.GAS .09	4700	$19	18¾	18¾	-¼
FCPCI.A	4100	315	310	310	-5
CPCI.B	3000	300	300	300	

D à F

FDMR.GRA	3700	$6¼	6¼	6¼	
DMR.WT	27600	100	92	98	-2
DATAMARK .01	1800	480	455	480	+15
IDENBRIDG	1600	$6⅝	6⅝	6⅝	-1
DENISON.A	39000	32	27	32	+5
FDENISN.B	31500	30	28	29	+3
FDEVTEK	1000	320	320	320	-5
DOFASCO	299000	$20½	19⅜	20¾	+½
DOFAS.2.60 .26	2800	$32½	32¼	32¼	+¼
DOFASCO.W	52200	180	170	180	+12
DOMTEX	29500	$9⅜	9⅛	9⅜	+¼
DOMTAR	32200	$7½	7¼	7⅜	
DOMT.SRB .10	2600	$15½	15¼	15⅜	+¼
FDONOHU.A .01	1800	$20¾	20½	20½	-¼
DOREL.A	600	$10⅜	10½	10⅜	+½
FDOREL.B	500	$10⅜	10⅜	10⅜	-¼
FDRAMX.A	9200	96	96	96	+1
IDUFRESN	7400	70	65	65	-8
FDUNDEB.A	8500	$9¼	8½	9	+1
DUNDEE.B	500	$9¾	9¾	9¾	-¼
FDYLEX.LTD	26200	177	172	173	-5
ECHO BAY	15900	$17	16⅞	17	-⅛
EICON	47000	$14⅜	14	14¼	+¼
ELAN	11500	$11⅜	11¼	11¼	+⅛
ENPFND.G VOIR PLUS BAS					
JEQUIT.SR2	12000	180	180	180	+25
JEQ INV	500	250	250	250	+30
ESPALAU	82400	225	190	210	+45
ETAG SALE	1900	$5½	5¾	5¾	-⅛
EDC.NOTE VOIR PLUS BAS					
FCA INTER	3000	400	370	390	+50
FPI LTD	2900	335	335	335	
FLCNBRD G	4000	320	320	320	-5
FINNING .02	150600	$21½	20¼	21½	+2¾
FLET.CAN.A .02	2900	$19⅜	19⅜	19⅜	
FLET.INV2B .28	3500	$26½	26⅜	26½	+¼
FFDCR.QUE	1500	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
FONOROLA	41100	$5⅜	5¼	5¼	-¼
FORESBEC.A	10000	132	130	132	+5
JFOREX	1800	$12½	12¼	12½	+¼
FORTIS INC .16	5200	$28⅜	28⅜	28⅜	
FFOURSEAS .01	100	$16	16	16	-½

G

FGTC.TRA.A .01	5100	$12¼	12	12	
GTC.TRA.B .01	9700	$12¼	12¼	12¼	
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
FGENTRA	17400	60	59	60	+2
FGLDCRP	4500	$9¼	9¼	9¼	+⅛
IGLDNSTR	1300	$19¼	19	19¼	
GOYETTE	1400	285	285	285	-15
IGRANISK.A	18000	410	405	405	-5
G.W.LIFECO .07	1700	$22	22	22	-¼
G.W.LIF.7.45 .18	800	$27½	27¼	27½	
G.W.LIF.7.5% .18	2500	$27⅜	27¼	27¼	-⅛
GRILLI A	1700	$6¾	6	6¾	+1¼
GRILLI B .06	800	$8	8	8	+¼
FGR.LAUR.B .02	27700	$8⅜	8½	8½	-⅛
GULF RES	500	485	485	485	-10

H à J

HARTCO .01	300	$5¼	5¼	5¼	-⅛
HEES.INT .09	7000	$13½	13⅜	13½	
HEMLO .02	12300	$14	14	14	-⅛
HEROUX	2000	270	265	270	+4
HOLLJN INC .04	5000	$13¾	13¾	13¾	+⅛
HONCO	2400	38	38	38	
FHORSHAM	140000	$19⅜	19⅜	19⅜	-⅜
HUBBARD .02	5200	220	210	220	
H BAY CO .08	1200	$39¾	39¾	39¾	+¼
H BAY.IR VOIR PLUS BAS					
HYPOCRAT	17500	65	65	65	
IPL INC .02	1100	$7	6¼	7	+½
IGLOOVS	4500	135	130	135	+5
IMASCO.LTD .14	66300	$40⅜	40¼	40⅜	+⅛
JIMMEDIA	4000	340	335	340	+5
IMPER.OIL .18	157600	$47⅛	47¼	47¾	-¼
FIMPR.QBR .01	8000	$26⅜	26¼	26¾	
INCO LTD .04	265300	$32	31¼	31⅝	+½
IBM .10	1000	$68½	67¾	68½	+1
INTERPROV .20	17300	$30½	29⅞	30¼	+⅜
INTRAWEST .01	300	$15¼	15¼	15¼	
INVERNESS	500	$12⅜	12⅜	12⅜	-¼
FIRWIN A .02	1000	$5	5	5	-¼
ISLAND TEL .12	200	$25	25	25	+⅜
IVACO.SR2 .20	2000	$18	17¾	17¾	-¼
IVACO.SR4	1900	$22	22	22	
JANNOCK .08	5400	$19½	19⅜	19½	
JNOCK.1.20 .12	100	$16¼	16¼	16¼	-½
JEAN.CT.A .01	4600	$13¼	13¼	13¼	
JORDAN.A	500	$8½	8½	8½	+⅛

K à M

KAUFEL.B	1900	$8½	8¼	8½	+⅛
FLGS INC.	6100	235	230	235	
LSI LOG	7200	430	415	425	-5
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT .08	52100	$23⅞	23½	23½	-⅜
LAC MIN	220000	$11¼	10⅜	11	
LFRGCAN.P .03	20	$27¼	27¼	27¼	
LAIDLAW A .01	2500	$9¼	9¼	9¼	+⅛
FLAIDLW B .01	76400	$9¼	9¼	9¼	
LAKEWOOD	21400	370	365	370	+5
LAP&VER	1700	295	285	290	-10
LAPVER.WT	3000	100	90	100	-5
FLASOND.A .01	1000	$10¼	10¼	10¼	
FLMGL.A .04	13900	$9¾	9¼	9¾	+½
LEADER I	18000	230	220	230	
FLEROUX B	18500	475	470	475	+5
LOEWEN	5100	$32	32	32	+¼
JLOG.G.INF	19900	320	305	320	
LONDN.INS. .13	2200	$25⅜	25¼	25⅜	
LONDN.SRA .10	7100	$20	20	20	
LONDN7.25	900	$26⅛	26⅝	26⅛	-⅛
M CORP	9000	$7	7	7	
MPG INV .01	10000	$7¾	7¾	7¾	+1¼
IMSV CL.A	11500	235	230	235	+5
MAAX	300	$15	15	15	+⅛
MAAX.WT	1100	$8¾	8¾	8¾	+⅛
MCM BLDL .06	22200	$22	21⅜	21¾	-¼
MCMIL IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN .02	9300	$13	12¾	12⅞	
MACYRO	2300	70	70	70	
FMAGNA A .06	7200	$59⅜	59⅜	59⅜	+⅛
MALET.QUE	2000	405	405	405	-5
MAPLLEAF .03	6300	$13½	13¼	13½	+⅛
FMARIT TEL .12	3900	$24¼	24¼	24¾	+½
MARKBRGH	4100	340	335	340	-40
MARLEAU	5600	485	480	480	-5
FMARSTELA	15400	215	215	215	
MARSTELB	6400	230	230	230	
MATCO	7400	169	160	160	-9
MAZARIN	50500	159	155	158	-1
METHANEX	10100	$11⅞	11⅞	11⅞	
FMETROR.A	16500	$10¾	10¾	10¾	
M.TEMPUS	2600	415	405	405	-5
MDLND.WAL	5400	$12¾	12¾	12¾	
MITEL.CORP	23000	$9¼	9¼	9¼	
MITEL 2.00 .20	200	$24¼	24¼	24¾	+⅛
FMOLSON A .07	27500	$28	27¾	27⅞	-⅛
MOLSON B .07	600	$27¾	27¾	27¾	-⅛
MOORE .09	224400	$27¼	27	27¼	+⅜

N à Q

NATION.SEA	3000	140	140	140	
NOR.FORST .04	36800	$12	11¾	12	+¼
NORANDA .10	77500	$23¼	23¼	23¼	-¼
NORAND.6%	2000	$24¼	24	24½	-⅛
NORCEN .06	84200	$20¼	19⅝	20	-¼
NOR CAN O .07	1800	$14⅜	14¾	14¼	-¼
NOR TEL .03	89300	$35⅝	35	35¼	+¼
NOVA ALBT .02	239200	$9⅜	9¼	9⅜	+¼
NOVA PC VOIR PLUS BAS					
N.S.POWER .07	18600	$12⅞	12¾	12⅞	
JNOVATRON	9000	18	9	14	+6
JNOVIC	8000	410	385	390	+20
NUMAC	1000	$8⅜	8¾	8¾	-⅛
NUMAC.WT	1000	95	95	95	
OLCO.A	2000	82	80	80	-2
ONDAATJE	17900	390	380	380	-5
FONEXCORP .04	245600	$18⅜	18½	18¾	+1
FOSHA A .04	3700	$23¼	23	23	-⅜
PACIF.FOR	1000	$20¼	20¼	20¼	+¼
PANCDN.PT .08	3000	$46¼	46	46	
JPARK.MED	128600	445	435	445	+5
PEERLESS	2500	$5¼	5¼	5⅛	-⅛
PEGASUS .01	11500	$29¾	29	29	-½
PETRO CAN .01	254300	$14	13¾	14	+¼
PLA.DOME .02	246100	$33¾	32¼	32⅜	-½
PLASTIBEC	8800	465	460	465	
POCO PETR	3000	$8⅜	8¾	8⅜	-⅛
PCS INC. .07	4100	$27¾	27½	27¾	+⅜
FPOWR CR .07	164800	$20	19¾	20	
POWER.FIN .09	200	$30¾	30¾	30¾	-¼
PREMDOR	490000	$14¾	14¾	14¾	-½
PR.CHOIX.A .08	1000	$12	12	12	
PROMATEK	2000	110	110	110	+10
QUNO	100	$20	20	20	
QUE TEL .12	1100	$21	20¾	20¾	-¼
QUEBECOA .02	200	$19¾	19¾	19¾	-⅛
FQUEBECOB .04	112300	$19¾	19	19	-⅜
QUORUM	400	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛

R et S

RPM TEC	2000	80	80	80	
RANGEROIL	22700	$7¼	7⅛	7¼	+⅛
RENAISNCE	40100	$29⅜	29¼	29¼	-⅛
FREPAP	8600	405	390	405	+10
RICHEL.WT	1400	111	111	111	-7
RICHMONT	5700	435	425	425	
RIGEL	3200	$19¾	19½	19⅝	
RIO.ALGOM .06	100	$19⅝	19⅜	19⅝	+1⅛
ROCTEST	3000	290	290	290	
FRCANTEL.B	100	$36	36	36	+⅜
FROGERC.B	13800	$23	22⅜	22⅞	-⅛
ROLLAND	500	$6⅞	6⅞	6⅞	
ROYAL.LPG	4800	320	35	320	+15
ROYLPG.RT	8600	130	110	127	+17
RYT.E11.U VOIR PLUS BAS					
SHL SYST	45300	$10¾	9¾	9⅞	-1⅜
FSNC.A .02	6600	$18⅜	18⅛	18⅜	+⅛
SR.TELCOM .01	39400	$13¾	13⅜	13⅜	+⅛
FST.SAUV.A	45500	100	95	100	
SAN.FRA.A	1900	$6½	6¼	6½	+½
FSAN.FR B	300	$7	7	7	
SANFRASR2 .03	500	$6¾	6¾	6¾	+⅛
SANI MO.A	1900	220	220	220	+5
SASKOIL	182800	$10¾	9¾	10¾	+⅜
ISATURN.S	3400	$14	13¾	13⅞	-⅛
SCEPTRE	600	$14⅜	14¼	14⅜	-⅛
SCOT.PAPER .01	3200	$10¼	10⅜	10⅜	-⅛
SCOTTS C .02	200	$10½	10½	10½	-½
FSCOTT HOS .02	200	$10¼	10¼	10½	
SEAGRAM .05	56700	$36½	36¼	36¼	
SEARS CAN .02	34800	$9⅜	9⅛	9⅜	+¼
SHELL CAN .09	66200	$40	40	40	+¼
SHERMAG	7600	115	115	115	
SHIRMAX	8300	80	80	80	
SICO .03	1900	$11⅞	11½	11⅞	+⅜
S-BEAUD. .01	400	410	410	410	
FSOCANAVA	49600	115	95	98	-16
FSODRCANA	1500	270	270	270	-10
SOUTHAM .02	2100	$18⅜	18¼	18¾	
SPAR AER .02	10000	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
SPORTCN.A .01	4000	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅛
STEL 1.94	1000	$20⅜	20⅛	20⅜	-⅛
STELCO A	8400	$7¼	7	7	-⅛
STELCO B	Z2000				
STELCO.W	36900	188	182	188	-2
SUNCOR .10	2300	$34⅜	34¼	34¼	
FSUZY.SHR	2200	$11¼	11¼	11¼	

T à Z

TVX GOLD	27700	$8½	8¼	8⅜	-⅛
TALISMAN	2000	$30⅜	30	30⅜	+1½
TECK A .02	500	$20	20	20	+1¼
FTECK B .02	105900	$20¼	20¼	20⅜	+⅜
TECK WT.B	1000	7	7	7	+1
TELEBC SR6 .18	200	$26¼	26¼	26¼	+⅜
TELGLOBE8% .20	200	$50	50	50	-½
TELEGLOBE .03	284800	$20¾	20¼	20¾	-⅛
TELUS .09	40200	$15¾	15⅜	15⅜	
TEMBEC.A	2000	$9⅜	9¼	9¼	-⅛
THOMCOR .04	83300	$16⅜	16½	16½	
TIE.TELECO	2500	150	150	150	+15
FTORSTR B .08	500	$24⅜	24½	24⅜	+⅜
TOTAL PETE	1200	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
TRS MOUNT .09	100	$19	19	19	
TRALTA.CO. .09	84700	$15¾	15¼	15¼	
TRCANPL .08	116900	$19⅞	19½	19¼	-⅜
TRCANSRB .12	1000	$19¼	19¼	19¼	-⅛
TRANSAT	640200	320	300	320	+10
TRIDEL ENT	4600	245	245	245	-20
TRILON FIN .03	1700	345	340	340	-5
TRIMAC .01	15500	$18½	18¼	18⅜	+¼
TRIMARK .02	100	$42½	42½	42½	+½
TRIT.CDA.R	1000	264	262	264	
FTRIZEC A	64000	112	104	110	-4
TRIZEC B	15100	110	105	109	-3
TRIZEC.SR4 .10	400	450	450	450	+150
TRUST GEN	6000	23	23	23	+3
FUAP.IN.A .04	1200	$23¾	23	23¾	+⅜
UNI-SELCT .01	1000	$23	22½	23	+⅜
FUNIGES B	55300	115	110	110	
UN.DOMIN .02	22800	$21⅜	21¼	21¼	+⅛
UN.WSTBRN	3000	$6½	6½	6½	
UNIVA .02	31200	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅜
UNIVA SR1 .20	4100	$25¾	25¾	25¾	
UNIVA WT	1900	72	70	70	-2
FV.HOUTTE .01	2000	$12¾	12¾	12¾	
FVIDEOTRON .01	52000	$26¾	26¼	26⅜	-⅛
IVISIONTR.A	21100	70	65	70	+10
WESTCOAST .08	24400	$21¼	21½	21⅜	+⅛
FWISE.A	1900	$6¾	6¾	6¾	
FXEROX.B .10	1000	$35	35	35	+¼
TOTAL SALES : 14,960,750					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK .15	1000	$26⅞	26⅞	26⅞	+⅛
B.IMP.SR10 .19	300	$28¼	28¼	28¼	
BMO SR2 .16	1800	$27⅜	27⅜	27⅜	-¼
EDC.NOTE	300	$11	11	11	+
TOTAL SALES : 3,450					
DERIVATIVE SECURITIS					
PEAC AND SPEC					
BCE PC .25	600	$42⅜	42¾	42¾	+⅜
B.IMP.SP	10000	370	370	370	-50
NOVA PC .01	1500	$8	8	8	
TOTAL SALES : 12,100					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E. IR .03	11800	$12¾	12	12¼	-⅛
CP FOR.IR	3000	$5¾	5¾	5⅜	-⅛
H BAY.IR .08	300	$25½	25½	25½	+⅛
LABATT.IR .08	5400	$8⅜	8¾	8¾	-⅛
MCMIL.IR .06	3100	$11⅜	11½	11⅜	-⅛
TOTAL SALES : 23,600					
TRUST UNITS					
ENPFND.G .05	10900	375	370	375	+5
RYT.E11.U .10	500	485	485	485	-5
TOTAL SALES : 11,450					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO .11	14600	$12¾	12⅜	12¾	-⅛
TOTAL SALES : 14,650					
JUNIOR					
ABCOURT.B	5000	17½	16	17½	+
ABCD.PRA	2000	70	70	70	+15
ACHATES	15000	14	10	14	+1
AMER RES	10000	7½	7	7½	+
ARMIS I C	68600	12	11	11	-
AUGYVA	500	20	20	20	-5
AURIZON	37600	97	94	94	-1
AURTEC.A	2500	41	41	41	-4
AYLMER	14000	29	28	28	+4
BACHELOR	2300	12	12	12	
BAREXOR	39500	36½	33½	35	-1
BORALX.A	9700	42	40	40	-2
BRUNEAU	6500	35	35	35	+5
CAMBIEX	3700	85	85	85	-5
CANACO	27500	15	14	14	-1
CHESBAR	25000	70	68	68	-2
COLERAINE	90000	57	55	55	
CON ABIT.	31400	85	78	80	+4
CON OAS	24800	35	34	34	-1
C.OJIBW	2500	44	44	44	
CONTIN PR	8000	94	91	91	-1
CRISTOBAL	7100	39	39	39	
DIABIOR	1000	78	78	78	
DUMONT	10000	6	6	6	+1
ECUADOR	1000	140	140	140	
FORBEX	10000	11	11	11	+
FREEWEST	37200	425	410	415	+20
G.BRIAR	15000	6	5½	6	
GOLDEX	300	$7¼	7¼	7¼	-¼
INTERMON

LES PETITES ANNONCES

560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

●NOUVELLE ADMINISTRATION●
Les trésors des 7 petits nains, 9 nouveaux magasins pour mieux vous servir. **De tout: neuf et usagé.** 315 Notre-Dame, Gatineau. **Sans taxes. 643-4131.**

104 PERDU

2 CHIENNES labrador (1 noire et 1 blonde), près chemin Link, Chelsea. Gérald: 827-2348.

CHIEN dalmatien perdu à Gatineau. Récompense. 669-8498, 663-6922.

JEUNE Golden Retreiver, près du boul. St-Joseph, Hull, tatoué en dessous du flanc droit, répond au nom de Teddy. Récompense 745-1466.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Meilleur prix des environs. Consultation gratuite. Intro Options, 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE professionnel, confidentiel pour communauté gay/lesbienne. 233-0280.

ATTENTION, couples désirant rencontrer autres couples. Vous voulez de nouveaux amis? Confidentiel, deux + deux. 230-5501.

DEUX C'EST MIEUX! Inscription gratuite. Antoinette au 246-5653.

*RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653***

SOUPER DE Noël 22 déc. 19h30. Agence de rencontre **Tristan et Iseut. 669-6512.**

106 TROUVE

2 CHIENS de chasse, mâles, 1 brun et 1 noir, retrouvé à St-Albert, comté Prescott Russell. 987-2222.

107 PRESENTATIONS A DOMICILE

FINI la course aux cadeaux de Noël! **Solution:** Démonstration de vêtements pour hommes, femmes et enfants, en plus recevez de merveilleux cadeaux. Sylvie 772-9290.

108 AMITIE-RENCONTRE

BELLES JEUNES FEMMES
Asiatiques, métissées, noires, désirent connaître hommes. URGENT! Safari (514) 430-9845.

CÉLIBATAIRE 31 ans, 5' 7", mince, belle apparence désire rencontrer femme libre 33 ans et moins, mince, aimant cinéma, danse et sorties, avec ou sans enfants, but sérieux. Ecrire au 45, Lesage #7, Hull, Qc, J8Y 4C7.

CLUB AMIS. Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour professionnels célibataires francophones de 25 à 35 ans. 10 activités de planifiées au calendrier pour les 2 prochains mois (sports, party, activités culturelles et sociales.) Appelez au 226-8506.

CONSEILLER-professeur Ont., 44 ans, non-fumeur, nature heureuse, célibataire aimant musique, cuisine, activités culturelles, plein air, voyages, bon temps, médecine douce, désire rencontrer professeure, 35-45 ans, libre, compatible, sens de l'humour, bon caractère, sans problèmes. Ecrire à CASE 178 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

DAME de profession, 54 ans, cherche femme agréable pour partage. But sérieux. Ecrire a CASE 174 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME gaie de 30 ans recherche compagne pour amitié ou plus. ECRIRE à CASE 190 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JOLIE dame 54 ans. Je cherche un homme sincère, bonne santé en générale, financièrement en moyen qui pourrait avantager sa femme, un partenaire de qualité pour partager les meilleurs choses de la vie. Mais si vous êtes un curieux, Séraphin, abuseur ou alcoolique ne me contactez pas s.v.p. ECRIRE à CASE 192 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

POUR TOI qui est seul(e) et qui désire rencontrer quelqu'un. Viens te joindre à notre groupe de relations humaines et nous jaser de ce que tu vis, entre ami(e), **733-9024 Ghislaine.**

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

AMBER
Nouveau visage plein de fraîcheur **771-5046**

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, **246-9611.**

AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe: 778-6768.**

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 94? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

CLAIRVOYANTE, cartes et tarots, lignes de la main, spécial de groupe. **Rendez-vous, Mme Lachance, 772-0323.**

ESCORT Big Black Stallion, 565-2685.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSAGES SUEDOIS POUR TOUS
Après 17h30: 243-0632.

MASSAGE suédois ou français, spécial $30. Sans rendez-vous, **lundi au vendredi.** 71 Beechwood, Vanier. **746-4734**

OU LA LA service d'escorte 24hrs. 669-5974

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage énergétique, relaxation, de 10h à 21h. **236-3105.**

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio Dynamike 561-2927 Michelle ou Johanne.

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-6272.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE
236-8339, 230-7190

OUVERT DE 10H À 23H, 7 JOURS
VIEUX AMIS, NOUVEL ENDROIT
SPÉCIAL pour lève-tôt et après 20h
SUPER dimanches
+ BONIS! Relaxez et Détendez-vous!

120 AMEUBLEMENT

1 AMEUBLEMENT COMPLET de styles, bon état, peintures signées, lampes, antiquités etc. Manteaux de fourrure en vison, grande qualité, vêtements homme et femme. 595-0054.

1 LIT double; 2 lits 39 po.; Bons prix. 772-8216

3 LITS simples, 38 1/2 X 74 1/2 Sear-O-Pedic, confortable, ferme, presque neufs, matelas, bases, supports. 827-2124.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre. Après 16h 243-9216.

BUFFET et 3 tables de salon, en mélamine amande avec laiton; 2 poêles or. Prix à discuter. 561-2918.

CAUSEUSE en teck style Scandinave, $600. 778-7569 après 18h.

CAUSEUSE, s/manger en bois, chaise haute en chêne. 669-9523.

DIVAN, 5 morceaux, cuir noir, prix à discuter. Poêle et réfrigérateur vert, prix à discuter. 281-6096.

DIVAN et causeuse; ensemble de cuisine, lit 39 po., divers. 246-5802.

DIVAN sectionnel, 5 morceaux, velour beige, $200. 246-9408 après 17h

ENSEMBLE chambre, espagnol, très propre, $400 négociable. Faut voir! Soir: 243-4405.

ENSEMBLE de s/manger, style colonial, en érable, couleur noyer, 1 buffet, 1 table et 4 chaises, à bon prix. Après 16h, 561-5218, Mme Cossette.

ENSEMBLE de chambre, bois brun, 6 morc.; Table de cuisine en arborite, 4 chaises et vaisselier. 770-8435

ENSEMBLE de salon: divan, fauteuil, laz-y-boy, $450. Ensemble de chambre, 6 morc., légèrement égratigné, $600. Bibliothèque moderne, 3 sections, $200. 669-6708.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de s/manger unique, 9 morc., en chêne. Sofa et causeuse gris, $400. Bureau de travail, $200. Excellent état. Après 18h 986-8607.

ENSEMBLE de s/manger Roxton en érable comprenant table 6 pi. + extension, 6 chaises dont 2 capitaines et vaisselier 6x6, 568-5333.

ENSEMBLE salon complet, provinçial français, état A-1, de qualité supérieure. 685-1435, 745-8042.

ENSEMBLE s/manger colonial, érable, 9 morceaux, grande table, 6 chaises, bahut et vaisselier, comme neuf, $950. 243-2818.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT d'eau Queen avec tête et miroir, $150 négociable. 663-6864.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER chambre, pin massif, 6 morc., $950, excellent état. **243-1920**

MOBILIER **chambre,** style colonial; **mini-séc.** Hitashi d'app. 243-3445

MOBILIER de cuisine, 6 chaises en chêne, brun foncé. 643-2546

MOBILIER de chambre en pin massif, 5 morceaux, $1,500. 663-1132.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

TABLE, 4 chaises: **$200;** matelas, sommier: **$100;** canapé, fauteuil: $200; lampe de plafond: **$50. 281-2184.**

122 ANTIQUITES

ARMOIRE Victorienne, unique, 3' X 5' haut. 782-8142, 595-2078 après 17h.

ENSEMBLE chambre 4 morc. dont une coiffeuse. Approx. 50 ans. Meilleure offre. 985-2788, 568-1172.

ENSEMBLE s/manger style Chippendale en acajou, 11 morceaux, $8,300; ensemble salon italien provinçial (acajou sculpté), $4,800. 523-6925.

122 ANTIQUITES

MOBILIER s/manger; mobilier de salon; ancienne machine à coudre à pédale; piano droit. (613) 674-5334.

TABLE, 4 chaises, buffet, frêne, 100 ans, $600 négociable. 243-9770.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

4 APPAREILS, $400. Appeler: 778-3715.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS, appareils ménagers. 643-1159, 663-9724.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

À VOIR! Laveuse et sécheuse GE, amande, parfait état, $375. 561-5660.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CUISINIERE Kenmore blanche, très bon état, très propre, $150. 246-7829

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034.

FOUR micro-ondes et à convection Panasonic Dimension 3, puissance 700 watts, plateau rotatif, excellent état, $300. 663-5655.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $225. 770-6369.

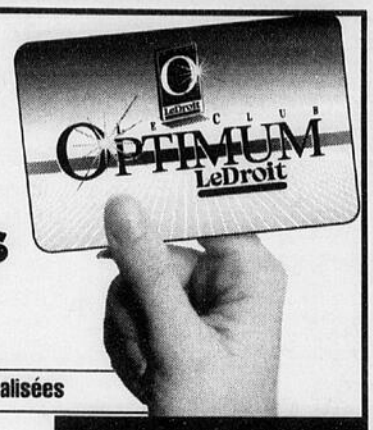
LAVE-vaisselle mobile, Moffat, 4 cycles. 246-7247 entre 16h et 18h.

LAV./SÉC. Maytag; aspirateur Electrolux. 246-5101.

LAV.-SEC "Moffat" (G.E.) blancs, 1 an d'usage: $800. Après 18h: **671-5036.**

Utilisez-la!

Dans près de **60 boutiques** *spécialisées*



Liste des marchands Boutiques spécialisées

Aylmer

Monde du Loisir (Leisure World)
203, Ch. Aylmer
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (achat minimum de 10 $)

Mc Sports
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Charme de la Campagne
152, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Buckingham

Bijouterie Houle
470, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Stéréo Plus M/C
225, boul. de la Gappe
10% sur équipement audio en magasin (ne s'applique sur aucune autre promotion)

Fleuriste + Variétés G.Leblanc
251, St-Louis
15% de rabais sur toute lamarchandise

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau Électronique
368, rue Main
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10% sur marchandise à prix régulier

Musica Monette
260, boul. Maloney
10% de rabais sur CD, cassettes et vinyle à prix régulier. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassette vidéo.

Smily's Les gens de l'électronique
25, Chemin de la Savane
10% sur tout l'inventaire à prix régulier

Centre Citadelle
550, boul. La Gappe
10% de rabais sur toute notre nouvelle ligne de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardins, articles de Noël et abri d'auto (à prix régulier)

Clinique du chaudron
827, boul. maloney Est
10% sur produits à prix régulier
15% de rabais sur les services à prix régulier

Hull

Maurice Duncan Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20% sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques NOUVEAU MARCHAND
273, boul. St-Joseph
25% sur laminage et encadrement fait sur mesure

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10% sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus mc
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10% sur équipement audio à prix régulier en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, Promenade du Portage
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10% sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix régulier

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10% sur accessoires et vêtements à prix régulier

Centre Jardin Cloutier NOUVEAU MARCHAND
R.R. 1 Chelsea
(près du Pont Alonzo Wright)
25% à 50% de rabais sur marchandise à prix régulier à la pépinière (10% sur les plantes vertes)

Village Place Cartier

Bijoux Pastel
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Cartier
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Diane Or
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur bijoux en or à prix régulier

Galeries de Hull

Music World
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Encadrements et laminages Regart
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur articles à prix régulier

Thurso - Plaisance - Chénéville- N-D de La Salette

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montebello
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10% sur bijoux et montres

Maniwaki

Coulombe et Frères
181, rue Notre-Dame
10% sur le prix régulier

Wakefield

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cantley

Galerie d'art Renaissance
769, Montée de la Source (route 307)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bourget - Casselman - Embrun - Rockland

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier, Rockland
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, Laurier, Rockland
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale, Casselman
10% de rabais sur artisanat seulemment

Papeterie Casselman Stationnery
751, rue Principale, Casselman
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans Silk Garden
Place Boyer
2208, boul St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

J.C. Pets/Animalerie
Place Boyer
2208, boul St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Music World
Place d'Orléans
110 Promenade Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Nintendo)

Ottawa / Vanier

Marché du textile
25, chemin Montréal
15% sur marchandise à prix régulier

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Houle Sports Nouveau
267, ch. Montréal
10% sur marchandise à prix régulier

Création Manon Salois Inc.
2485, Lancaster Unité 20 *10% de rabais sur toute la ligne des machines à tricoter Singer*

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10% de rabais sur marchandise à prix régulier(sauf vin de messe, ameublement ,vêtement et marchandise à prix de gros)

La plus grosse carte en ville

- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

- **Surveillez LeDroit!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

The Paper Mart
1257, rue Donald
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10% sur les livres à prix régulier

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (à l'exception des patins)

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Wallacks Art and Drafting Supplies
231, rue Bank
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Letraset)

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert, Ottawa (Ontario)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Optical Factory
99, rue Bank angle Queen
50% de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55$ à l'achat de monture.

Bijouterie Riviera
75, Chemin Montréal
10% sur toute marchandise et réparation à prix régulier

Counterpoint
86, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Laurier Optical
141, Laurier Ouest
50% sur tous les produits à prix régulier

CORNWALL - HAWKESBURY

Poirirer Business Machine Ltd
575, Chemin Boundary, Cornwall
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Norbel Sports
371, rue Principal Est, Hawkesbury
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartomania
Hawkesbury Mall, Hawkesbury
400, rue Spence
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

124 APPAREILS MENAGERS

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727.**

POELE 30 po, réfrigérateur, fonctionne bien, $250. 568-5390.

POÊLE blanc nettoyé, remis à neuf, garantie 3 mois, livraison possible, $260. 986-6115.

POÊLE électrique Inglis, 30 po, blanc, état neuf, prix à discuter. 663-1042.

POÊLE et réfrigérateur amande. 456-2380.

POÊLE, réfrigérateur Moffat, presque neufs. Autres. Aubaine. 246-0674.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc. et mini, aquarium 60 gallons. **771-1445.**

POELE, réfrigérateur amande, très bon état, $550 les deux. 663-9691

POELE, réfrigérateur, lav./séc., bon état, meilleure offre. 669-8744.

REFRIGERATEUR (petit), blanc, Moffat, très propre, $150. 778-0971.

126 MACHINE A COUDRE

MACHINE à coudre à vendre. 595-1284 ou 776-4388.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 TV Zenith 26 po., superbe, $325 et $625, 776-5402, 992-2340 (midi).

ACHAT-VENTE-CONSIGNATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, achat disques compatcs. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

132 ORDINATEURS

386 DX, imprimante Epson avec meuble. $1600. 669-9711.

486DX-33MHz, 4 Meg RAM, 140 Meg HD, 2 FD SVGA 1 Meg, et plusieurs programmes, $1,700. 386DX-40MHz, 2 Meg RAM, 52 Meg HD, 2 FD, VGA 256K, $900. 595-0233.

BELTEC INFORMATIUQE, prix et service incroyables. Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

PETIT ordinateur de maison Tandy SX-1000, imprimante, $800. **241-1741**

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT-VENTE-CONSIGNATION
Instruments de musique et équipement de son professionnels. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

ACHETERAIS vieille guitare acoustique ou électrique, peut importe l'état. 669-9232.

AMPLIFICATEUR de base "Marshall", 4 x 15 po., $850 négociable. Après 15h: Mathieu 427-5962.

BATTERIE Gretsch, 7 morceaux, 9 cymbales, 3 "custom made flight case", $3,850. Eric: 669-6235.

★★ **DISCO MOBILE TI-GUY** ★★
Bons prix! Réservez tôt! 561-3635,

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

EMMA Music. Meilleur musicien-chanteur. Toute occasion. Réservez tôt. Pierre 827-1517.

ORCHESTRE musique de tous genres, pour toutes occasions. Appelez Michel 243-5547.

ORGUE Yamaha, 2 claviers avec système rythmique, valeur $1,200 pour $450. 986-1156.

PIANO d'appartement "Mason & Risch", en très bon état: $1,800. 669-7184.

SYSTEME DE SON pour groupe (band). Colonne Peavey SP4TI avec "Power Amp" CS 1000, console Yamaha 12 entrées. Basse Samick 5 cordes. 827-2373 Michel ou Bobby.

140 TAPIS ET TUILES

CARPETTE 100% laine, 4 1/2 pi. X 6 1/2 pi., neuve, $300. 595-2078.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR à air, (vertical) 2 stages, moteur 5 forces, 60 gallons. 568-9877.

OUTILLAGE Hitachi à air et "paslod", clous et agrafes. 769-9453

OUTILS à air Hitachi, clous et agraffes disponibles. **243-5689 entre 7h et 18h.**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison Sathir, peu porté, grandeur 5/6, valeur $4,895 pour $2,000. 561-7953.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de fourrure, 10-12 ans. **Habit en cuir** d'agneau (homme), 32-34. Chemises, bijoux etc... **663-7218.**

ROBE de mariée en dentelle, crinoline, grandeur 10-12, valeur $1,200 pour $600. 771-0687 soir.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de garderie, chaises hautes, parcs, etc. 595-2185

ENFANTILLAGE PLUS
A vendre: jouets, linge pour enfants et articles de bébé. 177-B, boul. St-Joseph, Hull. Pour inf. 777-7393.

TRES beaux vêtements de fille, 0-12 ans, grand choix jouets. 663-0225.

152 DIVERS A VENDRE

1 LIT de bronzage 28 tubes réflecteurs, 3.5, Uvalux, très bon état. 985-3224

1 PAIRE attelage double, laiton "brass", complet, pour chevaux, $1500 négociable. 819-454-2623.

1 TABLE et 4 chaises, style colonnial, $110; machine à tricoter Singer avec table, $275. 568-1981.

2 MACHINES à Poker fixe. Après 18h, 565-7895.

2 MANTEAUX fourrure: renard bleu long, 10 ans, $500; borg noir, court, 10 ans, $100; humidificateur, $60; rouleaux chauffants neufs $20. 281-1073

À BAS PRIX, souvent imité, jamais égalé! Aspenite 1/4: $5.99, 5/8: $10.49; bardeaux asphalte 20 ans: $4.99, 2x3x8: $0.79, 2x4x8: $1.15; plancher bois franc européen sélect: $1.19; porte d'acier: $44.95; laine R12: $18.29, R20: $16.99; styrofoam 1": $3.59, 2": $6.79; marbre granirex: $1.99. **Matériaux Masson, 819-986-5720.**

ABONNEMENT pour couple, Sporthèque, pas cher. 770-4687.

ALLIANCE pointure 6 1/2, 0.10 diamant. Prix à discuter. 669-1507.

ALLIANCES neuves, 3 diamants, 1 marquise, 0.27 carat, or blanc, évaluées à $1,400, laissées à $850. 456-3604.

ARBRE de Noël artificiel 4 1/2 pi avec lumières et décorations, crèche avec tous les personnages, $40. Grosse table de salon, bon état, $25. Belle lampe suspendue grise, peu utilisée, $30. Meuble stéréo am-fm, 8 pistes (track) et table tournante, bon état, $25. 246-8304.

BATEAU aluminium 13 pi, $450; machine à coudre neuf, $125. 827-2027.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

ENSEMBLE bain/toilette/vanité, couleur vert, le tout $200. 243-0432.

ENSEMBLE complet de poids et haltères, $200. 669-6708.

ÉQUIPEMENT gardien (hockey); 4 pneus hiver avec roues; brassière pour Grand Prix SE 90. 663-1812 après 18h.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOURNAISE électrique; porte de garde-robe miroir. 669-6558.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom) 10X12, 12X12, 12X14, 16X16 Longueurs de 25 à 45 pieds B.C. Fir. Information Gaetan 771-8458, après 18h 827-1307.

HI-FI puissant, tourne-disque am-fm, cassettes, très bon état. 771-2341.

NOUVEAU, laine sur cône pour tricot main et machine. Prix imbattable. N.-D. de la Salette. 819-766-2734.

PLANCHE abdominale, + banc d'exercice York, $100. 568-6934.

PRIX EXCEPTIONNELS sur matériaux de construction de première qualité chez **CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTRE.** Vous y trouverez tout ce dont vous avez besoin pour construire ou rénover. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur céramique, tapis et vinyl coussiné. 613-764-2876.

RAMEUR d'exercice, $150. Lustre pour s/manger, 3 tulipes, $30. Portes de douche, $100, chaise berçante, "rouille", $75. 669-9572 après 16h.

REPRODUCTIONS "Groupe des Septs", double passe-partout, cadre en laiton; **VENTE de déménagement,** tout est à vendre. 770-2028.

SERIE de cartes de Hockey à vendre. 671-3383.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de son, video Beta, video VHS, ordinateur IBM. 243-5624.

SYSTEME de son 250 Watts, 2 ensembles chambres Queen, 1 noir et blanc moderne, et 1 fini bois, sofa et causeuse. Jour **770-8863,** soir **827-1640**

TABLE de billard (bumperpool), $200. 663-7154

TERRIERE à glace, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, lav./séc., bureau. 770-4725

152 DIVERS A VENDRE

TRICOTEUSE Singer avec accessoires. 771-2341.

TRIPORTEUR modèle 2000FS avec 2 batteries neuves, 5 ans d'usage, excellent état, $2800. 986-6560.

VENTE de déménagement, articles divers, meubles... 561-6733.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETONS cartouches Super Nintendo et Séga Genesis. 568-3336.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, MAISON A VENDRE
TOUT DOIT ETRE VENDU
Dimanche 7h30 à 15h
Antiquités, mobilier s/manger avec buffet, petits meubles, articles de maison, nouvelles choses à chaque semaine. **Suivez le ch. Vanier jusqu'aux rapides, 8 Martel, Deschênes.**

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC conventionnel Maquis, 49 lb et 59 lb. 561-4176.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

DE Angers à Ottawa, via Hull, départ: 7h, retour: 16h30. Jacques, **986-1406.**

172 VACANCES - VOYAGES

VOYAGE pour casino aller-retour. 246-1078

174 ANIMAUX

3 TAUREAUX Limousin, pure sang et "full blood". 819-465-2393.

A DONNER: chatte 1 1/2 an, opérée. Cause: allergies. 776-6422.

BICHON frisé femelle, aime les enfants: $200. 669-8471.

BICHON maltais miniature, femelle, 4 lb, 1 an, propre. 243-8676.

BISHON Londonien, 1 mois, pure race, $450. 643-9632.

CHATON Persan, 12 semaines, enregistrée, vaccinée, $250. 243-4561.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 777-3448, 455-2398.

CHATONS Siamois (blue point), 10 semaines, 3 mâles. Meilleure offre. 243-5663.

CHEVAL bien dompté, tranquille, 14 mains 2, $950. 663-7832.

CHEVAL T/B, 4 ans, super beau et gentil, idéal pour chasseur ou sauteur, garantie sain. Nick: 986-5921.

CHIOT à vendre 5 mois, mélange Poméranien et Chihuahua, $200. 669-0720.

CHIOT Boxer, mâle, vacciné, tatoué, vermifugé, $175. 281-3670.

CHIOT, pomeranien, femelle, 10 sem., blonde, $300. 819-428-7153.

CHIOTS âgés de 6 semaines, croisement Berger Allemand femelle pure race et Border Terrier mâle pure race, $100 ou meilleure offre. **771-6093.**

CHIOTS Berger Allemand, 7 sem., enregistrés, descendant (Radisson's) Champions, $200. Soir: **587-3542.**

CHIOTS Bouvier des Flandres, enregistrés, vaccinés. Soir 819-587-3246

CHIOTS caniche toy, mâle, noir et gris, 6 sem., $300; **aussi CHERCHONS caniche toy, mâle,** soit brun ou abricot pour accouplement. 281-5334.

CHIOTS Husky Sibérien, pure race, yeux bleus, 6 sem.: $250. 827-4894.

CHIOTS Labrador pure race, prêt à partir, $200. 819-463-3671.

CHIOTS mélange Terrier, $60 chacun. 772-1959.

CHIOTS mélange Bouvier des Flandres et Chow-Chow, 3 mâles, 7 sem., queue coupée et ergots enlevés. $50. Sylvie 669-3359.

CHIOTS pour chasseur, à prix raisonnable. Prêts à partir. Entre 8h et 17h 568-4116.

CHIOTS Rottweiller allemand, nés le 20 octobre 1993: 2 femelles, 4 mâles, réservez dès maintenant, ils partent vite, $300 chacun. 643-2101

CHIOTS Schnauzer-nain, vaccinés, vermifugés, tatoués, $300. 246-9585.

CHOW CHOW, 9 mois, mâle, couleur canelle, très aimable et propre, vacciné. 445-2157.

DEMANDE chiot qui reste petit, pour petite fille. 778-0924

HIMALAYENS-persans, chatons, enregistrés, vermifugés. 745-0807.

LABRADOR chiot 9 semaine, blonde, vaccinée, vermifugée, pure race, $300 comptant. 772-9995.

LAPIN-BELIER, brun, + cage et accessoires, $35. Après 18h: 776-0543

LHASA APSO, pure race non enr. 2 mois. 1er vaccin reçu. 663-3297

PETIT cadeau de Noël: chiots Shi-tzu, pure race, sans papiers, vaccinés, 4 mâles: 2 bruns, 1 blanc, 1 blanc et brun. $300 chacun. 770-7323.

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

ROTTWEILER mâle, 10 sem., queue coupée, vacciné, $275. 443-9010 soir.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

1er MOIS GRATUIT: Pension, 20 min. de la ville, $180. Inclut: soins et sortie journalière, vermifuge et plus. Sellerie chauffée, aréna extérieure éclairée et randonnée. 819-455-9120.

CHENIL Le Vallon offre maintenant pension pour chiens. Spcieux, moderne, calme, enclos intérieur et extérieur. Quelques places disponibles pour Noël. Pour information et réservation 671-3007.

178 JEUX-JOUETS

NINTENDO, manettes, 8 meilleures cassettes, $250. 776-1841.

TURBO Graphic 16, 5 cassettes, comme neuf. $100. 643-4273.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

VETEMENTS **Concept** (large) pour planche à neige, vaut $800. 776-5994

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de flute traversière, piano, théorie musicale et solfège. 684-9713.

COURS de piano, examens reconnus, 15 ans d'expérience. Enfants seulement. 669-7641.

COURS de saxophone, flûte, théorie, B.MUS, bilingue, Gatineau. **246-5954.**

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS D'HÔTELLERIE ET D'AGENT DE VOYAGE

Programmes de jour et en soirée

- Diplôme d'études professionnelles
- Service de placement

TÉLÉPHONEZ DÈS MAINTENANT AU 684-1770

Commission Scolaire Western Québec

COURS privés de DOS, Windows, WordPerfect, Lotus et autres. Soir et fin de semaine. 643-9224.

VOUS ÊTES STRESSÉS?
Inscrivez-vous à un cour intensif de relaxation et méditation, samedi le 27 novembre, $99. 749-3882.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CARTE de membre simple pour la Sporthèque. 595-9287.

SPORTHEQUE, abonnement de couple à vendre. Épargnez frais d'initiation. 663-0917.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100 % ÉRABLE, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

A-1: BOIS FRANC, 16 po., vieux de 10 mois. F. Pharand (819) 983-7360.

AAA BOIS DE CHAUFFAGE
Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, $70 livrée. 682-8191.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS franc, érable et hêtre, $50/corde livrée. Jean-Pierre 669-1152.

ERABLE sec 16 po., $60/corde. 827-0494

ERABLE sec coupé depuis 1 an, livraison rapide. 243-7920.

HUMIDIFICATEUR Kenmore, état neuf: $150; déshumidificateur 30 pintes: $150. 776-5402, 992-2340 (midi).

POELE combustion lente Blanchard. Chauffe du 24 po. Peut être combiné à un système central. 246-9578

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU de secrétaire avec retour, bureau exécutif 6 pi. chaises. Bon prix. Jour 568-8048, soir 643-3862.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

APPAREIL photo commercial pour cartes de membres, Polaroid ID3, système 710, inclus machine à plastifier et machine coupe-cartes, $1,500 négociable. Filière Cardex, très propre, $450 négociable. Petit tiroir à Cardex (boites individuelles). Dactylo LI Royal SE 5000 CD, très propre, $300 négociable. 3 tiroirs-caisse, $30 chacun. Comptoirs mélamine différentes longueurs, prix à discuter sur place. Banc d'haltères avec poulis, comme neuf, $200. 986-6225 ou 985-0791.

EQUIPEMENT de restaurant. Entre 9h et 14h 243-9458.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

FOUR à pain double Garland. Jour: 456-3219, soir: 456-2268.

GRANDE VENTE D'USAGÉ 45 réfrigérateurs d'épicerie, 30 compresseurs, 6 chambres réfrigérées, (20,000 pi.ca. d'équipement, dépanneur, boucherie, boulangerie), prix imbattables. Sur rendez-vous après 15h **986-2466.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

LIQUIDATION, SURPLUS D'INVENTAIRE Équipement, accessoires neufs et usagés, restaurant et bar, salle de conférence, hotel/motel, institution, pourvoirie. Equipements Prébour, 84 Jean-Proulx, Hull.
Ouvert tous les jours jusqu'à 21h.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

SCIE, moulin à viande, réfrigérateurs commerciaux porte vitrée, four à pizza, mélangeur à pâtes, équipements restaurant. **776-3611, 827-4765.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

REER-HYPOTHEQUE, 246-0850
Vous me prêtez/je vous prête.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

AIMERIEZ-vous obtenir à 50% de rabais votre même liqueur que vous consommez présentement. **772-9918.**

314 EMPLOI DEMANDE

DAME expérimentée ferait votre ménage, bonnes références. 770-9838.

FEMME d'expérience honnête, ferais ménage à votre domicile, 568-3818.

JEUNE infographiste diplômé, cherche travail dans art-graphique ou autres, 25 M/M. On me dit fiable, honnête et compréhensif. **(819)423-5294.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

2 CHAISES hydraulique, 2 tables de travail. 669-5757.

COIFFEUR(EUSE) à temps partiel, préférablement avec clientèle. **745-9256.**

COIFFEUSE ou assistante, demandée à temps plein. 643-2080.

COIFFEUSE pour hommes avec expérience. Coiffure des Promenades Elle & Lui. Ghislaine ou Nicole, 561-2727.

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe, 568-6993

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Le jour, Ginette: 770-7776

320 GARDIENNE DEMANDEE

3 BAMBINS cherche gardienne à la maison, pour bons soins et affection. Références s.v.p. 243-8922.

A DOMICILE, 3 jours/sem., 2 enfants, références, pour janvier. 246-9755.

À DOMICILE, gardienne expérimentée, prendre soin de 2 fillettes 5 mois et 5 ans, travail sur rotation, 15 jours congés/mois. 669-3500.

CHEZ-moi, fillette agréable de 5-6 ans, 3 jours/sem. Lise, 595-0211

320 GARDIENNE DEMANDEE

À la recherche d'une gardienne pour nos fils (2 et 3 ans), non fumeuse, pleine d'amour et d'expérience, aimerions quelqu'un qui viendrait à la maison - Beacon Hill Nord. 747-1430 après 6 p.m.

325 OFFRE D'EMPLOI

A BESOIN de 5 personnes, 21 ans et plus pour m'aider dans mon commerce des cosmétiques Finelle. Pour info.: Mme Bergeron, 745-7124

ASSISTANTE dentaire avec expérience. Demandez Rita ou Carole, 568-9191.

ATTENTION! Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes bilingues, dynamiques, avec voiture, 18 ans et plus. Salaire garanti: $2,000/mois. Téléphonez au **772-0602**

AUGMENTEZ vos chances de travailler en suivant notre plan de formation en secrétariat professionnel en 24 semaines. Encore quelques places de disponibles sur une possibilité de 15 à 20. N'attendez pas, téléphonez au 771-1466 ou 663-8244.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

AVON
Réalisez des $$$ additionnels pour Noël! Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. **232-8585.**

325 OFFRE D'EMPLOI

"BIG CITY ENTERTAINMENT"
Est à la recherche de danseuses exotiques. Gagnez jusqu'à $1,000/sem. Appelez au 794-3303 ou 241-1297.

BOULANGER/PÂTISSIER avec expérience, temps partiel de nuit. Se présenter au **Super C Gatineau** ou téléphoner au 568-4122 et demander Sylvie Laberge.

CAISSIER/ière et responsable aux caisses demandé/e. Faire parvenir C.V. au Métro Céré, 1125, Boul. St-René Ouest, Gatineau Québec, J8T 6L6 avant le 23 novembre 1993.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMPAGNIE de construction recherche commis de bureau, minimum 2 ans d'expérience dans le domaine de la construction, connaissance informatique serait un atout. Faire parvenir C.V. avant le 6 décembre à: Construction J.R. Dumouchel, à l'attention de Julie Dumouchel, 4 rue Thibault, Buckingham, J8L 1T7.

CONCESSIONNAIRE nord américain recherche mécanicien avec minimum 2 ans d'expérience en mécanique générale. Contacter M. Cloutier au 777-8791.

POSTES de direction disponible immédiatement. Téléphonez 837-0220.

City of Ville d' **Ottawa** INFORMATION

Moniteurs de ski de fond

Endroit : Installation d'athlétisme Terry-Fox, 2960, promenade Riverside, parc Mooney's Bay
Horaire : Deux - douze heures par semaine. En soirée et en fin de semaine.
Salaire : 10,53 $ - 17,11 $/h
Fonctions : Enseigner le ski de fond à tous les groupes d'âge, à tous les niveaux de compétence.

Qualifications:

- ACMSN niveau 1, un atout.
- Expérience de l'enseignement du ski, préférable.
- Certificat à jour de secourisme.
- certificat à jour de secourisme en RCR, souhaitable.
- Bilinguisme requis pour certains postes.

Veuillez faire parvenir votre demande au plus tard le 1er décembre 1993, en mentionnant le numéro de concours PSC1993/RE-006 au Service des ressources humaines, Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, pavillon Bytown, Ottawa (Ontario) K1N 5A1.

Nous n'enverrons pas d'accusé de réception.

La Ville d'Ottawa offre des chances égales d'emploi et dispose d'une politique contre l'usage du tabac.

0698

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560•2750

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

ARBRES DE NOËL CULTIVÉS, 25 et plus, 5 pi. à 8 pi. 770-4301.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

COMPTABILITE, TPS, payes, conseils en gestion et en informatique, impôts. 663-7041

CONSTRUCTION

M. HENRI. Briques, blocs, pierres, cheminée et sand finish. 777-3299.

DECORATION INTERIEURE

PEINTURE, tapisserie et tout autre travaux de décoration, ménage maison et bureau. **246-0725.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipement. 986-3565.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 243-0407 ou 246-9299.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT

24h/24 SERVICE DE DENEIGEMENT
Résidentiel/commercial. Service **772-5952**

663-0297 **CHRISTIAN**. Petit contrat, résidentiel. Sel et sable.

DENEIGEMENT

DENEIGEMENT Eric Thérien, commercial et résidentiel, secteur Aylmer, prix concurrentiels et contrats disponibles. 682-1795, pagette 778-4857.

DENEIGEMENT résidentiel ou commercial, secteur Gatineau, assurance responsabilité. 561-5156.

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. Service 24h/24h. 771-2039.

EBENISTES

DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. **J. Renaud Enr. 243-8289.**

ELECTRICITE

A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

MAISON-REPARATIONS/ RENOVATIONS

ATTENTION! Ferais travail en échange de biens personnels. Bob **772-1337.**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

MENUISIER: porte, fenêtre, plancher, patio, escalier, s/sol, céramique, toiture, peinture, etc... Prix compétitifs. Ouvrage garanti. Claude, 775-9805.

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

PLANCHERS TASSÉ
Spécialiste en bois franc, tapis, vinyle, céramique. Travail garanti, 20 ans d'expérience. 669-8245, 778-9188.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME aimerait faire ménage dans Gatineau. 671-4148.

DAME responsable ferais ménage domestique dans Hull/Aylmer. **778-7682.**

FERAIS entretien ménager dans maisons privées, expérience. 776-0361

FERAIS ménage dans maisons privées, références. 669-3628.

FERAIS ménage dans maisons privées. Cantley, Chelsea, Gatineau. Références. 827-2027

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

PERSONNE d'expérience, entretien ménager, références. 983-2519.

PLATRIER-PEINTRE

25 ANS, peinture intérieure, tout genre d'ouvrage au fusil, résidentiel. **568-7229.**

À PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse et travaux légers int./ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 772-4037.

PHOTOGRAPHE

PHOTOS mariage, famille, studio mobile, 15 ans d'expérience. **456-4052**

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux. Références. 827-3631.

20 ANS d'expérience, prix imbattables sur construction et rénovation, plafonds suspendus et décoratifs, plomberie, électricité, résidentiel et commercial. Estimation gratuite. **243-9725.**

ATELIER DE MENUISERIE ARTISANALE
Bois en petite quantité: chêne, frêne, pin, merisier, cerisier, érable, acajou, noyer. Disponibles en planches brutes ou finies. 777-5868.

HOMME à tout faire, expérimenté dans multiples travaux, avec équipement. Laisser message: Daniel 671-1448.

MENUISERIE et maçonnerie de tout genre. Personnes qualifiés. Prix compétitifs. 246-9985.

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. **643-6403, 1-800-361-6403.**

PBS LTEE
Rénovations générales. Expert en construction depuis 1983. Licencié. Service de plan disponible. 771-2039.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

TOUT NOUVEAU SUR LE MARCHE
Fini la peinture des plafonds. Nous faisons des plafonds marbrés, de toutes les couleurs, imitation de marbre. Travail garanti. 243-9725, 671-1448.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION de tapis de tout genre et **RÉPARATION**, 15 ans d'expérience, garanti. A votre service, Luc, **749-6193**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 à 5 ans, garde en milieu familial, reçus d'impôt, repas chauds, places disponibles. **243-3871**

0 À l'âge scolaire, bons repas, jeux, cour clôturée, bonnes références, rue Caron, Hull. Lyne: 778-6608.

0 ET +, service garde, Davidson-Main, activités, repas chauds, sorties quotidiennes, **1ère sem. gratuite. 643-4555.**

1 AN et plus, secteur Du Barry, repas chauds, cour clôturée. 243-5129.

2 ANS +, du lundi au vendredi: jour ou soir, 59 Lanctot, Hull. 770-4793.

2 ANS et +, chez-moi, Le Baron, activités, repas équilibrés. 243-1093.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 ANS et +, secteur Riel et St-Joseph, références, non-fumeuse. 778-0971.

2 MAMANS non-fumeuses, 1 an et +, repas chauds, activités, cour clôturée. 568-5443, 243-1263.

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chaud, reçu, de 7h à 17h30. **243-3856.**

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

AYLMER, maman, 42 ans, garderais chez-moi, enfants 3 ans et +. **682-7622**

322 GARDERAIS BEBES

AUX Nids des Petits, + de 50 éducatrices en milieu familial **Nous avons un permis de l'Office des services de garde à l'enfance (21573472).** 778-2971

CHEZ-MOI, 0-4 ans, Manon et Anik, expérience, 5 jrs/sem., repas chauds, secteur du Cheval Blanc. 669-1244.

CHEZ-MOI, 443 ch. des Erables, Cantley. Hélène, 827-4104.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, Hull, rue Verdun, tous les âges. **770-6782.**

CHEZ-MOI, rue St-Louis, Gatineau, 5 jrs/sem. Suzanne 246-9279.

CHEZ-VOUS, bilingue, mature, non fumeuse, références, temps plein, disponible en janvier 1994. 684-1622

DU LUNDI au vendredi, coin Labrosse et Davidson. 663-6368.

ENFANTS 2 ans et +, lundi au vendredi, près éc. LeProgrès. 243-6284

GARDERAIS chez-moi, du lundi au vendredi, maison avec cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 15 ans d'expérience avec références, non fumeuse. 682-3943.

GARDERAIS enfants de tout âges, bricolage et peinture, secteur Montée Paiement, rue Carles. 643-9026.

GARDERAIS enfants, 1 an et plus, Plateau de la Capitale. **Hélène 778-2244.**

GARDIENNE d'expérience pour 2 ans et +, secteur Cantley. 827-4872.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Bons soins, bon repas chaud. 682-6243

GRAND-MAMAN infirmière auxiliaire garderait enfants de tout âge secteur Côte d'Azur. 243-6503

GRAND-MAMAN 55 ans, irait garder vos enfants chez-vous, temps partiel et à l'occasion, bonnes références, $6/h, région Hull. 770-9838.

HULL, garderais enfants chez-moi, du lundi au vendredi, cour clôturée. 770-2240.

MINI-GARDERIE, personne d'expérience, enfants tous âges. 561-8092.

NOUS vous offrons des services de garde en milieu familial, évalués et **reconnus.** Agence aux nids des Petits. # permis 21573472. **778-2971**

OTTAWA Est/av. Cummings, mère responsable (non-fumeuse), repas nutritifs, 2 ans et +. 749-2573

SECTEUR Hautes-Plaines, jour, du lundi au vendredi, de 0 à 5 ans, 10 ans d'expérience. 771-0303 Diane.

SECTEUR Montée-Paiement, mère de 2 enfants, garderait enfants 2 ans et plus, langue parlée: anglais/espagnol. 246-9010.

SERVICE de gardiennage de tous genres, $80 à $90/sem., reçus, près des Promenades. Dîneurs. **243-2219.**

Les petites annonces LeDroit 560-2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

COUPLE concierge bilingue demandé avec expérience pour 30 logements à Gatineau. 595-3501.

INSTALLATEUR de pare-brise avec connaissance et expérience en électronique. 986-6033.

325 OFFRE D'EMPLOI

HOTES/HOTESSES demandés(es) pour promotion cartes de crédit dans grands magasins. pagette: 1-551-8699.

RECHERCHE téléphoniste, travail en soirée. Appeler: 776-6773

Centre des services communautaire de Vanier

cherche à combler le poste de:

Coordonnateur-trice du programme de répit Familles-Entraide.

Exigences du poste:
Avoir complété un B.T.S.
et avoir un minimum de 2 ans d'expérience
dans le domaine de la coordination de bénévoles,
l'évaluation des familles et l'animation de groupes.

Salaire: 25,000 - 33,500
plus avantages sociaux.
Faire parvenir votre C.V. au CSCV,
150 ch. Montréal, suite 305 K1L 8H2,
avant le 19 novembre.

CBC SRC

ANIMATEUR-RADIO CJBC BONJOUR TORONTO

Fonction: Animation de l'émission régionale "CJBC BONJOUR", à Toronto de 6 h 00 à 9 h 00.

Exigences:
Diplôme universitaire.
Deux ans d'expérience et/ou de formation concrète.
Excellente connaissance de la langue française.
Connaissance pratique de la langue anglaise.

La date limite est le 23 novembre 1993 pour faire parvenir votre curriculum vitae au:

Service des Ressources humaines
Case postale 3220, Succursale C
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4

La Société Radio-Canada s'engage a appliquer les principes de l'équité en matière d'emploi et de représentation à l'antenne.

Le Centre des ressources communautaires de Gloucester est un organisme bilingue qui fournit des services sociaux et communautaires aux résidents(es) de la ville de Gloucester. Nous déterminons les besoins de la population et lui fournissons des services dans une optique de développement communautaire. Le Centre est à la recherche d'une personne pour combler le poste de:

COORDONNATRICE - SERVICES DE GLOUCESTER POUR FEMMES ABUSÉES

La titulaire est chargée d'administrer la prestation des services du programme conformément au modèle du "plan d'action communautaire" développé à tel Ottawa-Carleton et appuyé par le conseil d'administration du centre. Les tâches du poste incluent: 1) coordonner toutes les composantes des services; 2) superviser une équipe d'intervenantes; 3) préparer et contrôler les budgets; 4) assurer la liaison avec des groupes communautaires et les réseaux; 5) offrir aux femmes des services d'intervention à court terme.

Les qualités requises sont:
Bacc en travail social ou domaine connexe.
Minimum de 3 ans d'expérience dans la prestation des services sociaux.
Minimum d'un an d'expérience en supervision.
Compréhension de la problématique de la violence selon une approche féministe.
Expérience en préparation de budget.
Capacité de communiquer verbalement et par écrit en français et en anglais.
Capacité de gérer son temps et de travailler de façon autonome.
Attitude égalitaire.

L'échelle salariale se situe entre 31 700$ et 36 000 $ et est accompagnée d'un éventail complet d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature au plus tard le 26 novembre 1993 à :

Ginette Desmarais
Centre des ressources communautaires
de Gloucester
2339, chemin Ogilvie
Gloucester, Ontario
K1J 8M6
Télécopieur : 613-741-7029

Ce poste est annoncé pour une 2ième fois;
si vous avez déjà postulé vous n'avez pas à le faire à nouveau.

325 OFFRE D'EMPLOI

ETAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, DBase) pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $208/sem. Janvier à juin 1994. Exigences: être sans emploi, taper 30 mots/min., réussir tests d'admission. Appeler dès maintenant pour inscription le 745-6126.

GÉRANT(E) DE MAGASIN

Une compagnie dynamique oeuvrant dans le domaine de l'accommodation recherche des personnes pour assumer les postes de gérant(e) de dépanneur.

PRINCIPALES FONCTIONS:

Le(a) gérant(e) assumera l'entière responsabilité des performances de vente et de profit de son magasin. Il(elle) formera et gèrera son personnel et assurera le respect des normes d'exploitation.

QUALIFICATIONS REQUISES:
D.E.C. en administration; un minimum de 2 années d'expérience dans le commerce de détail ou tout autre expérience pertinente.

CONDITIONS:
L'entreprise offre un salaire concurrentiel ainsi qu'un programme complet d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre C.V. à l'attention de M. Robert Durand, Alimentation Couche-Tard, 1600 St-Martin Est, La Tour B, Suite 280, Laval, Qc, H7G 4S7 avant le 22 novembre 1993.

Recherchons

SECRÉTAIRE
pour bureau d'assurances
avec 2 années d'expérience dans le domaine de l'assurance, bilingue et connaissance de l'informatique.

Faites parvenir votre C.V. à :
C.P. 1200, Thurso,
Québec, J0X 3B0

LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE D'OTTAWA cherche à combler un poste temporaire de commis, ressources humaines, **bilingue** à temps plein (6 décembre 1993 au 16 septembre 1994). Les tâches consistent à assurer des services de soutien au chef des ressources humaines ainsi qu'au service de la rémunération et à remplacer la téléphoniste/standardiste de façon régulière. La personne choisie doit posséder un diplôme d'études secondaires et deux années d'expérience en personnel, dont une à titre de commis à la paie, ou baccalauréat ès arts ainsi qu'un an d'expérience dans le domaine de la paie et doit pouvoir dactylographier 50 mots à la minute. L'échelle de salaires se situe entre $18,904 et $25,332 selon l'expérience. Veuillez faire parvenir votre curriculum viae et les noms de deux répondants au Service des ressources humaines, Bibliothèque publique d'Ottawa, 120 rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1P 5M2 d'ici le vendredi 19 novembre.

$$$$$$$$
Légers travaux téléphoniques au bureau (Ottawa), payés comptant tous les jours! Isabelle 567-6112.

L'HEBDOMADAIRE La Gatineau de Maniwaki recherche un(e) journaliste pour couvrir la nouvelle générale. Salaire selon expérience. Oneil Grondin (819) 449-1725, télécopieur (819) 449-5108.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Exigences:
- WordPerfect 5.1
- Lotus 1-2-3
- 40 mots/min.
- Grammaire française et anglaise
- Bilingue
- 2 années d'expérience

Envoyez votre C.V. à
Gratien Proulx
Matériaux de Const. Ltée
Directrice du personnel
Boîte postale 8315, station T
Gloucester, Ontario
K1G 3H8
749-3344

325 OFFRE D'EMPLOI

LE POSTE
Représentant(e) au service à la clientèle. En librairie et sur la route (service aux collectivités)
Nous recherchons une personne possédant au moins deux années d'expérience dans la vente. Une connaissance dans le domaine du livre est un atout sérieux. Autonomie, organisation et intérêt marqués pour la vente sont indispensables.

Vous devez possédez votre voiture.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:
CASE 189 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

NETTOYEURS de tapis, avec équipement demandé, avec expérience. Daniel, 775-3036.

LOEB RIVIERA
Recherchons
BOUCHER
Temps partiel
Avec expérience
Disponible 7 jours/semaine
Se présenter à :
M. Marcel Laprade
22, Des Flandres
Gatineau

PANIQUE TOTALE
NOEL est arrivé. Nous sommes en plein expension pour la nouvelle année. Nous recherchons du personnel pour les postes suivants (h. ou f.): vente, marketing, service à la clientèle, entraînement à la gérance, livreur et préposé à l'entrepôt. Appelez Nancy pour rendez-vous, 725-1834. Formation fournie. Bilinguisme requis.

URGENT
COUPLE CONCIERGE
demandé avec 2 ans d'expérience et + pour édifice de 200 logements, doit être bilingue et expérience en entretien ménager et nettoyage. Logement fourni, salaire et bénéfices sociaux. C.V. et lettre de références obligatoires lors de l'entrevue.
Information : 731-4002

PERCO Ltée, chef de file dans le domaine de la location d'équipement et d'outillage recherche chauffeur avec permis classe A ou 1. Faire parvenir votre C.V. à: Perco Ltée, 1506 rue Michael, Ottawa, Ont., K1B 3S1.

POSTES DANS UN MAGASIN À RAYON
Faire la promotion de cartes de credit dans les magasins. Heures flexibles, $7.50/heure, taux horaires garantis avec grand potentiel de gagner plus, basée sur commission. Emplacements disponibles à Gatineau. Appeler René aux heures de bureau, 1-800-668-1465

RECEPTIONNISTE dentaire, temps partiel, 10 à 14 heures/sem., doit être bilingue. 733-9731.

REPARTITEUR (dispatch) de camion, bilingue, possédant classe 3 ou DZ. Envoyer C.V. au 55 Dubé, Gatineau, J8R 2W2. Ne pas se présenter, sinon refusé.

REPRESENTATN pour sersvice à la clientèle, auto nécessaire, salaire garanti. Pour entrevue: 561-0634.

REVENU supplémentaire. Idéal pour femme ou étudiante. Avec le public. 778-0898.

SI vous êtes âgé entre 18 et 30 ans et que vous hésitez quant au choix d'un métier, d'un domaine d'étude ou d'une réorientation professionnelle, le programme Choisir et Réussir peut vous aider. Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Lise ou Christine au (819)561-7712. Prochaine formation du 23 novembre au 23 décembre.

Nouveau
Centre de ressources en employabilité
33, Ave Gatineau
Tél. : 246-0922
Lundi, mardi, mercredi de 13 h à 15 h
- **Services gratuits d'aide à l'emploi**
- **Rédaction et mise à jour de c.v.**
- **Visionnement de vidéos sur la recherche d'emploi et plus encore.**

Commission scolaire des Draveurs

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TRAVAILLEUR (EUSE) SOCIAL (E)

Offre d'emploi PPSE93.03
La Section publique de Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton recherche un(e) travailleur (euse) social (e) scolaire pour oeuvrer auprès des élèves, des parents et des intervenants. Il s'agit d'un poste régulier de 10 mois (35 heures/semaine).

La personne intéressée doit détenir une maîtrise en Service social et au moins deux (2) années d'expérience pertinente dans un milieu scolaire.

Veuillez expédier votre curriculum vitae avant le 19 novembre 1993, à midi en citant le numéro du concours PPSE93.03 à:

L'agente des ressources humaines
4e étage, 1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au 561-9223.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au 561-9223.

Représentant
Bilingue, avec expérience dans la vente
S'adresser à Pierre Mantha
772-4242
Locam
1040 boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Z 1X9

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

PRENDRAIS soin personnes âgées ou handicapées, 4 ans d'expérience. 281-5824.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE DE FORMATION
Barbara Personnel

Augmentez vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. De plus, dès janvier 1994, 3 programmes de formation en secrétariat seront offerts: médical, juridique et traitement de texte, d'une durée de (26) semaines. Inscrivez-vous le plus tôt possible, appelez Nathalie au 246-9689

NOUS sommes présentement à la recherche de personnes qui connaissent le DOTS et qui possèdent de l'expérience de travail avec Environnement Canada. Si vous êtes une des ces personnes, s.v.p., communiquez avec Julie au Ressources Temporaire Excel, 230-5393.

SECRETAIRE bilingue. Expérience en assurances générales. Contacter Carole au 235-7265.

SECRETAIRE pour clinique dentaire, Hull, temps complet, bilingue, connaissance informatique. Expédier c.v. à CASE 191 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.
Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.
POUR INFORMATION : 669-8853

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia
NO 469

PRENEZ PLACE EN EST

Aujourd'hui on joue encore en défensive. Prenez place en Est.

Donn.: Sud
Vuln. : N-S

Nord
♠ A V 6 5
♥ R 10 7 5
♦ D 10 6 5
♣ 9

Est
♠ R 10
♥ 6 2
♦ A R 9 8 4 2
♣ A 10 7

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	-	1 ♥
P	1 ♠	2 ♦	P
P	3 ♥	P	4 ♥
Fin			

Votre partenaire entame avec le trois de carreau. Vous jouez le roi et notre déclarant fournit avec le valet. Quel est votre plan en défense?

Ici il faut neutraliser la couleur carreau pour empêcher notre déclarant de défausser un pique perdant sur un carreau établi. Vous devez à la deuxième levée revenir avec le deux de carreau. Le retour avec le deux de carreau indique à votre partenaire que vous désirez un retour trèfle. Si vous voulez un retour pique, il faut revenir avec le neuf de carreau. Votre partenaire coupe le retour du deux de carreau et revient trèfle. Vous jouez l'as de trèfle et maintenant vous revenez avec le neuf de carreau pour indiquer votre intérêt en pique.

Les carreaux neutralisés, le déclarant ne pourra pas empêcher la perte d'un pique et la chute du contrat.

Les quatre jeux sont:

♠ A V 6 5
♥ R 10 7 5
♦ D 10 6 5
♣ 9

♠ 9 8 7 4 2
♥ 4 3
♦ 3
♣ V 8 6 5 4

N
O E
S

♠ R 10
♥ 6 2
♦ A R 9 8 4 2
♣ A 10 7

♠ D 3
♥ A D V 9 8
♦ V 7
♣ R D 3 2

Dans une situation comme celle-çi, le retour du deux de carreau indique votre intérêt pour la couleur la moins chère à l'exception de l'atout et le neuf de carreau aurait indiqué le contraire. Tout autre retour en carreau, soit le quatre ou le huit, aurait laissé le choix du retour approprié à Ouest.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

375 PERSONNEL DE METIER

RECHERCHE ébéniste dans **fabrication de meubles commerciaux**, avec expérience pour travail en atelier. Pour rendez-vous: 643-4148.

MÉCANICIEN DIESEL

Tâches:
Réparer et entretenir des camions remorques, voitures, chariots élévateur, etc.
Travail de soir
de 17 h 00 à 4 h 00
4 jours/semaines

Exigences:
- Classe A
- Bilingue
- 4 ans d'expérience

Contacter
Richard Connelly au
749-3344

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFE 4 JEUDIS RECHERCHE
Assistant(e) cuisinier(ère), du lundi au ven., de 7h30 à 14h30, $7.50/h. Vous présenter, du lundi au ven., 9h à 11h30, au 44 rue Laval, Hull.

CUISINIER(IÈRE) avec expérience demandé(e). 561-6004.

LE RESTAURANT AU COQ
recherche un cuisinier(e) à plein temps. S.V.P. faire application au 384 Gréber à Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

CHERCHE technicien(ne) pour télévisions et vidéos, 5 ans d'expérience minimum. Maurice: 246-2996.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUM DE NOEL
Notre bureau est surchargé. Vous avez besoin d'argent, vous possédez une voiture, et la vente ne vous fait pas peur? Appelez pour rendez-vous: 595-5760.

LE ROUET, boutique-cadeaux, centre St-Laurent, recherche des vendeurs-(ses). Qualités requises: dynamisme, implication, expérience. 749-4611

OCCASION UNIQUE
COMPAGNIE internationale en pleine expansion recherche représentant(e). Salaire de $30,000 et + par année, entraînement complet. Pour entrevue, se présenter au 1695 rue Atmec, porte 9, Gatineau. 669-4733.

RECHERCHE 100 PERSONNES, désirant perdre du poids et gagner des $$$. Appelez NUTRITION SANTE, Mme Cousineau. 669-4124.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Daniel Cronier, 771-6645.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

Une importante compagnie oeuvrant dans l'importation de produits alimentaires est à la recherche d'un représentant d'expérience, bilingue, dynamique pour desservir les supermarchés et les boutiques d'aliments spécialisées de la région Hull-Ottawa. Expérience de négociation avec les bureaux chef serait un avantage. Doit posséder une automobile récente. Nous offrons un salaire concurrentiel, un plan de bonis et une allocation pour l'automobile.

Faire parvenir votre C.V. à :
Case Postale 436
LeDroit
47 rue Clarence
Ottawa, Ontario,
K1G 3J9

378 PERSONNEL DE VENTE

URGENT BESOIN DE VENDEUR(SE)
pour la région de: Gatineau, la Gatineau (Maniwaki) et la Petite Nation. Entrevue seulement vendredi et samedi, 12 et 13 novembre. Pour rendez-vous 772-8080, fax: 772-5752, demander Mario.

379 EDUCATION

LE CONSEIL D'ÉDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS BLACK RIVER-MATHESON

SURINTENDANT(E) DES ÉCOLES

Le Conseil d'éducation cochrane-Iroquois Falls, Black River-Matheson sollicite des demandes pour le poste de Surintendant(e) des écoles. La nomination entrera en vigueur en janvier 1994 où à une date convenue.

Le Conseil dessert environ 2,200 étudiants dans deux écoles secondaires mixtes et six écoles élémentaires.

Le(la) candidat(e) choisi(e) possèdera les qualifications d'agents de supervision de l'Ontario et pourra s'exprimer couramment en français et en anglais.

Toute demande doit inclure un curriculum vitae, un énoncé de la philosophie de l'éducation, ainsi que les noms, adresses et numéros de téléphone d'au moins trois références professionnelles avec autorisation de communiquer avec eux(elles) selon la loi de l'accès à l'information et la protection de la vie privée et être soumise au directeur de l'éducation et reçue avant le 19 novembre 1993.

R.G. Michon
Directeur de l'éducation
457 avenue Zealand
C.P. 820
Iroquois Falls, Ontario
P0K 1G0
(705) 232-4017

J. Kydd
Président

R.G. Michon
Directeur de l'éducation

POUR L'ÉQUITÉ D'EMPLOI

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

WORDPERFECT 5.1, C.V., lettres, etc, Service bilingue et rapide. **SPÉCIAL POUR ÉTUDIANTS.** 775-3053

384 EMPLOI - TRADUCTION

FERAIS révision et traduction de textes de l'anglais au français. 777-2018.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Références. 75 et 81 Lamoureux. $425. **682-9361, 684-5300.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, semi campagne, $550, nov. 685-1709

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2e plancher, prises lav./séc., stationnement inclus, non chauffé, ni éclairé, 17 Thomas, 1er déc., $510. Après 18h 684-1932.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, $450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

2 CHAMBRES, situé près rivière et piste cyclable, 1er déc., $595. 684-6987.

GARÇONNIERES, libres, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, 2 appareils, face parc et rivière. Bail. $395. 685-1395.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

A Y L M E R

2 chambres à coucher,
à partir de
435$
Bureau : 90 Eardley #102

COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Heures d'ouverture : 9h00 à 21h00
684-9836

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**

PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois

SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...

5% de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, $395. stationnement, libre **Après 17h30: 669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, Coop. Clair de Lune, près des Promenades de l'Outaouais, libre. Lise 568-7630.

1 CHAMBRE, grand, aire ouverte, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $425, libre, pas d'animaux, 22-A Campeau. **455-9247.**

1 CHAMBRE, immédiatement, grandmoderne, balcon, entrée privée, $500 chauffé. 246-9838.

1 CHAMBRE, libre, s/manger, foyer, système d'alarme, intercom, laveuse/sécheuse, entrée privée. 246-5313, soir: 246-0658.

1 CHAMBRE moderne, porte patio, balcon, stationnement, janvier ou février, 87 av. Gatineau, $455. **561-0965**

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarm, frais peint, remise, stationnement, $445, 1er janvier. 663-5648, 243-6003.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur de préférence, stationnement, libre, $475. 731-8366.

1 CHAMBRE, neuf, 1 mois gratuit, libre, rue de Candiac, $470. **671-5563.**

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. $385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, rénové il y a moins d'un an, chauffé, éclairé, câblevision, $425. Pagette, **780-7946**, laisser # téléphone.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $335. 246-1925.

1 CHAMBRE, sans appareil, avec références, $340/mois. 771-2813.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé/éclairé/câble, lav./séc. fournies. $425. Elizabeth 778-5755

1 CHAMBRE, semi s/sol, $400, chauffé, éclairé, libre. 243-1474.

1 CHAMBRE, semi condo, appareils, stores verticaux. Après 18h **669-2139.**

1 CHAMBRE, s/sol maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., $395. 669-5703

1 CHAMBRE, stationnement, poêle, réfrigérateur, tranquille, seulement $410 chauffé, éclairé. 748-9893.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $400, immédiatement. Entre 17h et 19h: 827-2331

1ER déc., 3 chambres, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

GATINEAU
BOUL. GRÉBER
2 chambres, salon, cuisine, salle à manger, espaces de rangements.
Disponible immédiatement.
525$/mois
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

1ER jan., 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

2-2 CHAMBRES, $550 chauffé, éclairé, balcon, chat accepté. 671-4316.

2: 2 CHAMBRES
grand, tranquille, stationnement, décembre: $530 et février: $625. **741-9944, 827-0855.**

2-3 CHAMBRES, rénové, paisible, prise lav./séc., stationnement. **663-6344.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, $435, pas chauffé. Jour: 643-9915, soir: 643-9377.

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE
Condos luxueux
avec foyer
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 grands balcons
2 stationnements
avec prise
Information
561-1184

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1324 10 lettres Le mot clé: traversée

abatée	épave	galion	moteur	renflouer
accore	étrave	gatte	naval	rivage
ancre			navigant	roof
aviso	ferle	houaiche	nef	rostre
	finn	hune	nord	
bateau	flûte			tanguer
bau	foc	lège	poupe	tanker
	foil	lest	proue	tillac
canoë	frégate	loch		tolet
calier	fret		quai	toueur
		marée	quirat	tramp
doris	gabie	marin		
drague	galéasse	mataf	rafiot	youyou
dundee	galère	moco	réal	

Solution du problème précédent: belette

E	E	D	N	U	D	T	R	I	V	A	G	E	A	E
M	R	U	N	E	S	S	A	E	L	A	G	B	V	L
E	O	E	G	E	A	N	L	R	T	E	T	A	I	R
V	C	T	L	A	G	O	A	T	L	G	R	U	S	E
A	C	A	E	A	R	R	E	S	V	T	A	I	O	F
P	A	R	L	U	G	D	R	O	E	E	M	B	O	N
E	O	I	E	I	R	T	E	R	F	L	P	C	I	R
Y	O	U	T	G	E	H	S	I	R	O	D	R	E	E
N	O	Q	P	N	P	R	O	U	E	T	A	K	Q	N
T	N	U	C	E	A	A	B	U	G	M	N	U	H	F
O	F	I	Y	A	E	G	E	A	A	A	A	U	E	L
I	M	E	F	O	L	T	I	T	T	I	N	R	A	O
F	T	O	N	O	U	L	A	V	E	E	C	V	E	U
A	O	A	C	L	E	F	I	B	A	N	A	H	U	E
R	C	H	F	O	I	L	R	T	A	N	G	U	E	R

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er décembre, dans duplex, très grand, prise lav./séc., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, $460. 669-8972.

2 CHAMBRES, 1er février, $495 pas chauffé ni éclairé, entrée privée, prise lav./séc., 2 stationnements. 663-7274, 243-9093

2 CHAMBRES, 1er décembre, haut rue Main, luxueux, moderne, poêle, frigo, prises lav./séc., remise int., endroit paisible. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, beau, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé. $495, 1er déc. 827-4694.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, chauffé, éclairé, $530, libre. (819) 449-2231.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé. Jour: 561-8777, soir: 663-0053.

Les Immeubles
ETASSE *Ltée*
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 243-0210

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081
• 243-0627 • 246-5714
243-2895 • 246-1082

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 106-A Curé Presseault, déc. ou janvier, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, $510/mois. Après 17h: 771-8707.

2 CHAMBRES, 1er décembre, prise lav./séc., stationnement, triplex neuf, $545, pas chauffé, pas éclairé, jour: 669-0058, soir: 762-0425.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 304 rue East, rénové, prise lav./séc., stationnement, $410. 663-4674, 238-7800.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, $580, ave Gatineau, superbe appartement moderne, très spacieux. 246-3729.

2 CHAMBRES, $580, Avenue Gatineau, superbe appartement moderne, très spacieux. 246-3729.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, $575/mois, 663-1638.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, ave Gatineau, spacieux, libre, 1 mois gratuit, prise lav./séc. 568-3133 ou 246-5101.

2 CHAMBRES, appartement tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement, centre-ville, coin Duquette et Raymond, pas chauffé ni éclairé, $450, libre. 669-0221

2 CHAMBRES, à partir de $545, 2 appareils, **1 mois gratuit.** 568-6182.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, oct. **643-3704.**

2 CHAMBRES à RABAIS
1er nov., $440 et +, rabais de $300, très propre. 246-3245, 663-0438

2 CHAMBRES, app. condo, secteur Côte d'Azur, les plus attrayants, les plus spacieux de la région, site boisé unique. Ne louez pas sans les voir, $595 à $655. 561-5491, 778-4445.

2 CHAMBRES, au 2e étage, chauffé, $400, 15 décembre. 663-6957.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, beau, dans unité de 6 logis, récemment construit, bel espace vert, porte patio à la s/manger pour B.B.Q. 281-3080.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 319 Hétu, 1er décembre, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, chauffé, pas appareils, $535. 243-8217, 457-2973

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, novembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 697 rue Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, prises lav./séc., remise int., $575, 1er décembre, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, condo neuf, prise lave-vaisselle, moderne, $650. **561-4838.**

NEUF
Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé.
LE PLATEAU ST-ALEXANDRE FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR
- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 770-9861 778-4445

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, immédiatement. 568-3860, 246-1297

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $475. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas d'animaux, couple de préférence, très propre. Libre. $580. **777-2659, 595-0488**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er déc. **568-8679.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, $549. 246-3219, 246-2614.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, déc.-janv. $625. 243-7167, 991-3039.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, décembre, entrée privée, prise lav./séc., près des Promenades. 643-3857 ou 246-9093

2 CHAMBRES, déc. prises lav./séc., chauffé. $520. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, entrée privée, prise lav./séc., remise, $590 non chauffé non éclairé, 1er janvier. Jour: 771-1870, soir: 243-0694.

2 CHAMBRES, grand, boul. de l'Hôpital, déc. ou janv., prise lav./séc., stationnement, non chauffé, ni éclairé. $525. Après 16h: 246-3609.

2 CHAMBRES, haut maison privée, prises lav./séc., $450 chauffé, 216 North East, libre. 643-3170.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, $425. 568-5989.

2 CHAMBRES, libre, chauffé/éclairé, $500. Elizabeth 778-5755.

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prise lav./séc., verticaux inclus, stationnement. Libre, $565/mois. 568-2951.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., câble, $450, 1er janvier ou février. 568-7176.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, foyer, câble, poêle, réfrigérateur. Références. $525, 1er déc., semi s/sol. 243-4874.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $549, personnes tranquilles. 246-2614..

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise, libre, 1175-A Principale, $550. **827-0359, 827-1510.**

2 CHAMBRES, neuf, **à louer ou sous-louer,** Limbour, grand, face à la rivière, prises lav./séc. 246-5345, 457-1964.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, $425. 595-8550.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $415, près de tout. 568-9835.

2 CHAMBRES, neuf, 1er déc. Information: 669-7716.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $465/mois. **643-2848 ou 663-8585.**

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-8521.

2 CHAMBRES neufs, prêts déc., jan., fév., spacieux, insonorisés, entrée privée, 2 stationnements, $650 ni chauffés ni éclairés. **643-3124, 643-9196**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. **246-3671.**

2 CHAMBRES, pour 50 ans et +, 195-D de la Savane, $580. 246-5340.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $620, libre immédiatement. Jour: 561-8777, soir: 663-2467.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, très éclairé, construction récente, remise ext./int., 1er déc., 1er janv. ou 1er fév. 669-8111.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, très propre, tapis neuf, libre, $555. 561-4838.

2 CHAMBRES, près des Promenades, **repeint,** insonorisé, **prise lav./séc.,** 2ième balcon, $535. **643-1459.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc. neuf, spacieux. 246-8101.

LOGIS NEUFS
Disponibles immédiatement
- salle à manger en bois franc
- 2 chambres à coucher
- installation laveuse/sécheuse

Place des Rapides
952, rue Principale
(Limbour, près du Collège St-Alexandre)
457-1964

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre immédiatement, poêle, frigo, lav/vaisselle, lav./séc., garage int., non chauffé, ni éclairé, $625. 568-6403

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, libre. 770-9275

2 CHAMBRES, rue St-Jean Baptiste, ni chauffé ni éclairé, $450. 778-1750.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $435, pas chauffé, ni éclairé, très propre, 1er déc. 243-7834.

2 CHAMBRES, Templeton, libre, balcon, prises lav./séc., tranquille, stationnement. Après 18h 830-8055.

2 CHAMBRES, très propre, $385 non chauffé/éclairé, libre. **243-3139.**

2 CHAMBRES, vue sur rivière, $475, pas chauffé, ni éclairé, 103 Jacques-Cartier (haut). 561-1803

2 ET 1 CHAMBRES, 1er nov. **561-7371, 246-2613.**

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint. 561-3324.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., libre, 1 mois gratuit, insonorisé, prises lav./séc., $555. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er déc. moderne, spacieux, 2 stationnements. Jour 747-8267 soir 643-4764.

3 CHAMBRES, 1er décembre, dans duplex, très grand, prise lav./séc., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, $560. 669-8972.

3 CHAMBRES, 1,550 pi. car., 2 étages, 2 balcons, vue panoramique, 4 appareils, 4 stationnements, cour arrière, câble, aspirateur central, chauffé, éclairé, secteur Touraine, $700/mois. 561-5033.

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $620, **libre.** 775-3097.

3 CHAMBRES: 198 LA VERENDRYE EST
Style condo, foyer, stationnement, balcon, prise lav./séc., 1er décembre. 663-5288.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./séc., aspirateur central, libre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 275 rue North, non chauffé, non éclairé, stationnement, $520. 669-9879, 827-4844.

3 CHAMBRES, 2 stationnements, lave-vaisselle, $525, libre ou 1er décembre. 663-3566.

3 CHAMBRES, 37-A Stéphane, prises lav./séc., stores verticaux, grand stationnement, $595. 643-4282.

3 CHAMBRES, 729 rue Main, 1,200 pi.ca., prises lav./séc., remise int./ext., stationnement, $585 pas chauffé, ni éclairé. 663-9979.

3 CHAMBRES, Boul. Labrosse, moderne, très propre, prise lav./séc., remise extérieure, pas chauffé, pas éclairé, $550. 1er déc. 568-7210.

3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., $580. 663-7901, 246-0117.

3 CHAMBRES, chauffé, $700/mois. 643-5243 après 17h.

3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000'ca, 1 mois gratuit, $600 ni chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Marc Pageau **561-5222 Countrywide Courtier**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., libre, $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, demi s/sol, $480, pas chauffé, pas éclairé. 347 Bréboeuf. 663-7413.

3 CHAMBRES, foyer, cour, remise, aspirateur central, déc., $620. **246-5897.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, dans 6 logis, spacieux, Maloney E. (près Métro), prise lav./séc., remise, **$585,** libre. **669-7400.**

3 CHAMBRES, grand, près route 50, prises lav./séc., balcon, remise, stationnements, 1er jan., **$635. 663-7041**

3 CHAMBRES, grand, chauffé non éclairé. 663-8644.

3 CHAMBRES, grand, près auto route, prises lav/séc, 2 stationnements, remise, $630. 643-1115.

3 CHAMBRES, haut de triplex, secteur Mtée Paiement, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1 stationnement, 1er déc., $615. 243-6643.

3 CHAMBRES, libre, $550, 2 appareils, 277 rue Pine. **663-4367, 733-2479.**

3 CHAMBRES, luxueux, à sous-louer à Gatineau. Prix à discuter. Après 17h 775-3072.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, espace lav./séc., $525. 643-4948, 741-1348

3 CHAMBRES, nouvellement décoré, prises lav./séc., Côte d'Azur, $600. Appelez Peggy: **232-1121.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, grande cour, secteur tranquille, 1er déc. 243-8555.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, boul. de l'Hôpital, 1er janvier, $650. Jour: 568-1672, soir: 669-3393.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, libre, $600. 568-4729 ou 669-9688.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1000 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, $640/mois, 1er déc., 1er jan. **663-5648, 243-6003**

3 CHAMBRES spacieux, fraîchement peint, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, immédiatement. **246-0195**

3 CHAMBRES, semi-s/sol, cour clôturée, coin Levis, $465. 663-8623

3 CHAMBRES, très grand, libre. Colette: 663-5445.

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $590. 663-6473.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $625 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

À LOUER avec option d'achat, grand 3 chambres dans duplex avec garage, libre 1er déc., $600. 643-3099.

À SOUS-LOUER jusqu'en avril, 2 chambres, chauffé, cour avec remise, $445. 663-6565 ou 663-2273.

COOP D'HABITATION LA MONTÉE. 3 chambres, 1er étage: $570, 2 étage: $550, 1er novembre. 669-7093

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. **246-2342**

GATINEAU 155 de la Savane
1 chambre: immédiatement; chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **243-4727, jour 568-4498.**

GATINEAU, 440 GREBER
Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

HAUT de bungalow, 2 chambres, chauffé, éclairé, grand cour avec piscine, $725. 595-1005 746-2958.

LOGIS neuf, moderne, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stores inclus, $550, **un mois gratuit,** libre immédiatement. 643-3569, 775-6702.

MONT-LUC, près école, **2 chambres,** 1,000 pi.ca., 6 appareils, bain romain, $620 pas chauffé, 1er déc. 669-3592, 561-1235.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
1-2-3 chambres (chauffés, éclairés, 2 appareils) et maison en rangée, à partir de $440 à $620. **246-3307** laisser message. **1-2 chambres = 1 mois gratuit**

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, décembre, janvier, à partir de $550, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SPÉCIAL DU TEMPS DES FÊTES!
Logement neuf, 2 chambres dans duplex, bl. Maloney Est, pas chauffé, ni éclairé, bain romain en coin et douche, vue sur la rivière. **1 MOIS GRATUIT,** 2ième mois: $200, 3ième mois: $300, 4ième mois: $650 (haut), $750 (rez-de-ch. avec s/sol). Bureau: 568-1672, soir: 669-3393.

TRES propre, un logis 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision, $425. Pagette, **780-7946,** laisser # téléphone.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, déc./janv., ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $390. 76 Richard, **770-6907, 776-3300.**

MOTS CROISÉS

NO D-2463

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

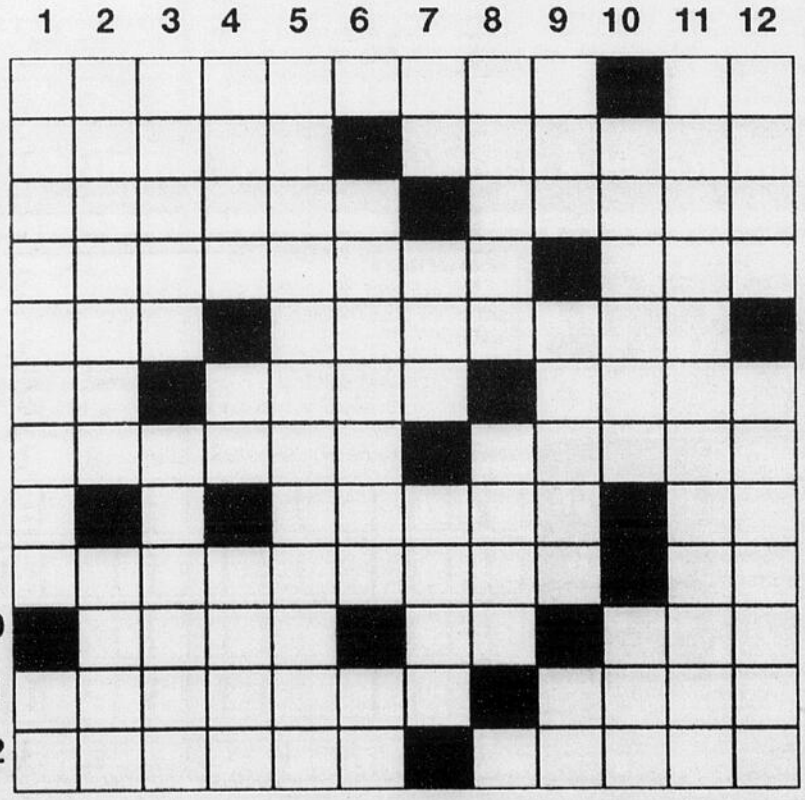
1 - Distingués - Fl. de France.
2 - Violet pâle - Élague.
3 - Conjurent - Chamois des Pyrénées..
4 - Elles sont voraces - Brame.
5 - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge - Créateurs.
6 - Pron. familier - Volcan de la Sicile - Nez (arg.).
7 - Arbuste à feuilles palmées - Faciles.
8 - Poisson voisin du saumon - Note.
9 - Flânions - Iridium.
10 - Chaland à fond plat - Drame nippon - Tranquille et silencieux.
11 - Absorbées - V. d'Allemagne.
12 - Prénom fém. - Cogite.

VERTICALEMENT

1 - Crucial - Argent.
2 - Large - Enlevé de force.
3 - Brillera - Énervas.
4 - Tunique moyenne de l'oeil - Art. espagnol - Épouse d'Héraclès.
5 - Qui produit une impression d'admiration.
6 - Raz de marée, dans le Pacifique occidental - Voyelles jumelles.
7 - Dieu solaire de l'ancienne Égypte - Lettre grecque - Braves.
8 - Formulée - Fl. d'Italie.
9 - Signal de détresse - Connectées - Béryllium.
10 - Fis connaître par un récit - Stupide.
11 - Ferions parvenir à quelqu'un.
12 - Poète grec de l'époque primitive - Alcaloïde de la fève de Calabar.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2462

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	J	A	M	B	O	R	E	E	■	L	E	E
2	E	C	U	R	I	E	■	T	O	I	T	S
3	A	C	T	E	S	■	N	A	T	T	E	S
4	N	O	■	V	E	A	U	■	E	R	R	E
5	N	U	C	E	L	L	E	S	■	E	N	■
6	E	T	A	■	E	L	E	I	S	■	E	R
7	T	R	I	S	T	E	■	M	E	R	L	E
8	T	E	L	L	■	E	G	A	R	E	■	V
9	E	■	L	O	I	■	A	G	R	E	A	I
10	■	S	E	G	R	A	I	R	E	■	U	S
11	P	U	■	A	I	L	■	E	R	I	G	E
12	T	R	A	N	S	I	G	E	■	F	E	R



LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

25 ANS, bachelière, réfléchie, ricaneuse, affectueuse, svelte, recherche homme, grand, respectueux, honnête, attentif, ayant le coeur libre et serein, 25-30 ans. Qui sait? 2575.

30 ANS, 5 pi., 105 lb, simple, de belle apparence, active, aime dialogue, ski, resto, vélo, voyages, autonome. Cherche homme 26-33 ans, belle apparence, actif, respectueux, honnête, sportif. S'abstenir: drogué, fumeur, alcoolique. 2834

33 ANS, 5'5", autonome, 1 enfant, très émotive, grand coeur, désire homme propre entre 30-42 ans, doux, fidèle et romantique, qui aime les restaurants et sorties. But: relation stable. Ei cheapo, alcoolique et drogué s'abstenir. 2475

35 ANS, 5'4", 118 lb, recherche professionnel bilingue aimant voyager, sans attaches, distingué, honnête ++, pacifique, mature, pas trop intello, un peu rigolo, intérêts variés, 33-39 ans, 5'8" +, poids moyen. S'abstenir: "El Cheapo", fumeurs, drogués, "éponges", amants invétérés des sports télévisés et grognons. Allergies: chiens et chats. Messages détaillés s.v.p. 2568.

39 ANS' 5'2", 120 lb, divorcée, auto nome, 2 enfants, recherche homme 35-45 ans, autonome, non fumeur, simple, doux amitié ou but sérieux. 2935

48 ANS, coiffeuse divorcée sans enfant, 5'3", cheveux roux, aimant la nature, les voyages, les restaurants, le ski de fond, désire rencontrer homme de 45 à 55 ans, ayant les mêmes goûts. 2463

49 ANS, 5'3", 130 lbs, autonome, simple, non-fumeuse, recherche homme de 49 à 60 ans, complètement libre de toutes attaches, propre, affectueux, aimant la nature, voyages, restaurants, activités extérieures. But sérieux. 2695.

59 ANS, 5 pi. 4 po., 117 lb, veuve cherche veuf 55 à 60 ans, doux, honnête, fidèle, non fumeur, pas de drogue ni de boisson. But: amitié. 2829

BRUNETTE, 5 pi. 3 po., mince, recherche homme de 48 à 54 ans, doux, honnête, sincère aimant la musique et la danse. But sérieux. 2830

CHRÉTIENNE 42 ans, mère d'adolescente, professionnelle, aime activités plein air, étude biblique et dialogue, cherche compagnon sincère et responsable, pour relation sérieuse. 2694.

DAME 36 ans, 5' 7", désire rencontrer homme propre, honnête, bon, 35-45 ans, 5' 11" et +, simple, pas de drogue, libre, but amitié ou plus. 2564.

DIVORCEE, 49 ans, brunette, fumeuse, désire rencontrer un homme propre, honnête, sensible, sobre, aimant la danse, voyages, balades en auto. But: Amitié. 2470

ESPACE à louer avec option d'achat construite sur bases solides il y a 24 ans, sur charpente 5'6" pesant à peine 130 lb dans les pires mois de l'année. Cherche évaluateur 25-30 ans sachant apprécier les améliorations faites au cours des années. Visite sur rendez-vous seulement. 2469

FEMME cinquantaine cherche homme même âge pour relation stable seulement. J'aime la vie à la campagne, bons repas aux restaurants, balades en auto, cinéma, etc. Honnêteté et stabilité un +. 2827

JOLIE petite brunette, 44 ans, 5'4", recherche homme tendre, évolué, mince, 40 à 50 ans, aimant le dialogue, la culture, les sports. But sérieux. 2576.

PETITE femme de 51 ans, 5'3", aimant la danse et la musique, désire être courtisée par un homme de 47 à 53 ans, affectueux et respectable. But sérieux. 2471

SOUHAITE rencontrer un homme grand de coeur et d'esprit, libre, évolué, autonome, pour qui la vie représente d'intéressants défis, j'ai 56 ans. Je crois pouvoir garantir la réciprocité. 2831

SPORTIVE 5'2", petite, jolie, bachelière, autonome, non-fumeuse, ayant une attirance vers les grands hommes de 35 à 55 ans, recherche homme sportif et intellectuel. But à déterminer. 2467

HOMME CHERCHE FEMME

23 ANS, sportif, belle apparence, 5'9", non-fumeur, recherche femme, 19 à 25 ans, belle apparence, sportive, aime les sorties, etc. But: amitié ou plus. 2431

24 ANS, 5' 10", cheveux noir, cherche femme entre 20 et 25 ans pour relation qui aime les sorties. 2571.

24 ANS, auto-didacte, un peu philosophe, tranquille, aimant le dialogue et le partage. Recherche franchise et honnêteté chez jeune femme intéressée à développer un lien stable. 2455.

24 ANS, yeux bruns, cheveux noirs, professionnel santé, désire jeune femme tendre pour partager ma chaleur. 2253

26 ANS, 5'11", 180 lb, yeux bleus, cheveux châtain, demeurant à Hawkesbury, cherche femme sérieuse pour sorties amicales, entre 20 et 30 ans. 2800.

26 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 2929.

26 ANS, 5'9", 170 livres, cherche femme 25 à 35 ans, pour s'amuser et sortir, non-fumeuse, professionnelle, libre. 2691.

26 ANS, yeux pers, cheveux châtains, professionnel, affectueux, aimant nature, sorties, humour, recherche dame 21-27 ans, honnête, sincère, avec sens de l'humour et aimant les enfants. 2462

29 ANS, non fumeur, affectueux, aime sorties restaurant, désir rencontrer femme seule avec ou sans enfants, de 25 à 35 ans. But sérieux. 2577.

29 ANS, professionnel, 5'6", yeux bleus, en forme, tranquille et affectueux, aime les activités plein air, la danse, recherche célibatairette, 24-29 ans, pour but sérieux et stable. 2456

30 ANS, 5'11", 185 lb. En fait, d'apparence agréable et toujours sensible aux plus simples plaisirs. Ne serait-ce que pour une marche ou bavarder au gré du temps, je saurai l'apprécier. Toi, mignonne et coquette, ton sourire rayonne et reflète. 2785

30 ANS, de belle apparence, simple, ayant un bon sens de l'humour, travailleur, cherche femme avec mêmes affinités. But: amitié. 2825

31 ANS, beau, sensible, professionnel, jazz, cinéma, sports, cherche belle femme de 26-33 ans, sincère, cultivée, pour relation de croissance. 2934.

32 ANS, 5'8", 160 lb, honnête, sensible, aimant la nature, la pêche, les sorties, les restaurants, les voyages, recherche femme mature, 30 à 40 ans, enfant ou non. But sérieux. 2453

38 ANS, belle apparence, grand et mince, aime nature, piano, enfants, cherche compagne distinguée. But sérieux. 2833.

38 ANS, philosophe, bon vivant, original, grand et mince, désire cultiver passion de vivre avec femme d'esprit et de coeur, 28 à 38 ans, saine et svelte. 2679.

41 ANS, 5'11", non-fumeur, belle apparence, intello, humour, affectueux, aimant le sport de plein air, le cinéma, le restaurant, cherche femme 30-40 ans, ayant les mêmes goûts. Qui sait? 2473

48 ANS, 5 pi. 6 po., 140 livres, aimable, fumeur, aimant pêche, chasse, recherche femme 40-48 ans ayant mêmes goûts, sincère et aimable pour relation sérieuse. 2255

55 ANS, 5 pi. 7 po., 160 livres, belle apparence, sobre, honnête, simple, désire rencontrer dame 40 à 55 ans avec mêmes affinités, affectueuse et aimant la danse. 2251

58 ANS, professeur, cherche femme de belle apparence, honnête, sérieuse et sincère, aimant la musique, âge 40 à 55 ans. 2932.

ATTENTION! 30 ans, châtain, yeux bleus, 5'10", 160 lb, technicien, sans enfant, cherche femme avec ou sans enfant, proportionné, non fumeuse, bilingue, 23-31 ans. 2573.

BEL homme, 33 ans, 5'7", sentimental, affectueux, travailliant, désire rencontrer demoiselle svelte et de bonne compagnie pour sorties et rencontres. 2941.

CELIBATAIRE, 43 ans, belle apparence, 5 pi. 9 po., 158 lb, honnête, fidèle, aimant la danse, les soupers romantiques, recherche dame de 35 à 45 ans. 2939.

CELIBATAIRE 21 ans, 6 pi., belle apparence, aimerait rencontrer jolie femme tranquille, entre 18-28 ans, parlant français, sens de l'humour, honnête et fidèle, etc. Pas d'alcool, ni drogue. 2461

CHEVALIER aux mots doux, 27 ans, professionnel, 5'7", non-fumeur, aime les sports, le plein air, la musique, l'humour, la romance et partager l'écho et les douceurs de l'amour. 2420

Frank, bélier, fonctionnaire fédéral, 38 ans, 5 pi., 4 po., 150 livres, célibataire, sens de l'humour, bon vivant, sportif, sensible, aimant vélo et cinéma. 2249

GEMEAUX, 27 ans, de belle apparence, aimerait recontrer femme de même nature pour sorties sérieuses ou non. Qui sait? 2826.

HOMME 28 ans, de belle apparence, intelligent, 6', 195 lb, sportif, personnalité plutôt extravertie, romantique, sérieux. Recherche jolie femme svelte, compatible. L'amitié d'abord. La communication c'est la réponse! 2940

HOMME 51 ans, 5 pi. 8 po., 165 livres, honnête, propre. J'aime balades en auto, soupers au restaurant, voyages. Souhaiterais rencontrer femme mince, 35-50 ans avec mêmes gôuts. 2252

HOMME d'affaires 29 ans, belle apparence, distingué, sincère, cherche femme 18-35 ans, sans enfant, non fumeuse, aimant cinéma, sports, sorties. Relation à long terme. 2721

JEUNE homme noir, célibataire, 24 ans, cherche femme pour relations sincères et mariage. 2938.

JEUNE homme 28 ans de belle apparence recherche femme dans la quarantaine, de belle apparence, distinguée, ouverte et sensuelle. Pour vivre fantaises. 2925.

LAMPE sans ampoule âgé de 25 ans. Le long de mes 5'10" et 185 lbs, recherche ampoule entre 23 et 28 watts, sans ampoulons, aimant rire, sportive et bien proportionnée. 2784

MOI, 27 ans, de belle apparence, désire rencontrer, échanger, discuter, découvrir, rire, sortir, partager, embrasser, caresser, aimer. Voilà ce que je recherche, voilà ce que je suis. 2689.

NOS regards se sont peut-être déjà croisés sur la rue ou ailleurs... loin des bars. J'aurais aimé t'aborder mais je n'ai pas osé. Me reconnais-tu? 34 ans, 5'10", 160 lb, belle apparence, portant bien la barbe. Cultivé. Non-fumeur. 2574

POURQUOI passer les fêtes seul? Divorcé 39 ans, 5' 7", 165 lb, non fumeur, recherche dame belle apparence, belle taille, 35-40 ans avec ou sans enfants. Appelle-moi. 2569.

PROFESSIONNEL, 37 ans, 5'8", 136 lb, sensible, doux. Aime sorties à 2, activités plein air, dialogue, tendresse. Cherche compagne 30-39, sportive, non superficielle, petite, sensible, affectueuse. But sérieux. 2578.

PROFESSIONNEL 42 ans, sportif, éduqué, avec intérêts dans voyages, plein air, cinéma, recherche relation sérieuse avec compagne 30-38 ans, dynamique, sportive, cultivée. 2254

TANNE d'être seul à 28 ans. J'aimerais rencontrer une fille de 25 à 28 ans. 2942.

TOI jolie dame, 20 à 30 ans, petite ou moyenne, qui cherche l'homme qui te comblera, qui te fera rire, etc.; ne cherche pas plus loin, tu l'as trouvé. Appelle-moi sans hésiter. 2824

SPORTS / LOISIRS VOYAGES

AVENTURIER cherche super aventurière pour tour du monde. Âge, nationalité, aucune importance. 2832

COUPLE début cinquantaine, aimerait rencontrer un couple même âge pour voyager, aller danser, faire du sport et autres sorties. 2570.

FEMME retraitée de 65 ans aimerait rencontrer homme de préférence ou dame, sincère, honnête, distingué, pour sorties, voyages, danse, restaurant, quicomblerait mes moments de solitude. Lesbienne s'abstenir. 2477

HOMME, 31 ans, 5'8", 165 lb, célibataire, recherche compagne entre 25-35 ans aimant la nature, pour randonnée, jogging, vélo et discussion simple. Relation possible. 2468

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 2892.

FEMME 21 ans, mince, 5 pi., cherche femme 20-25 ans, aimant le théâtre, les soirées romantiques et tranquilles. Pour amitié ou amour sérieux. 2823

FEMME 29 ans, professionnelle, honnête, discrète, féminine, aime musique, cinéma, sports, camping, bingo, cartes et jeux de société + sorties avec amis, voyages, recherche femme pour amitié ou +, droguée et alcoolique s'abstenir. 2690 .

FEMME 32 ans, tranquille, romantique, aimant la nature, aimerais rencontrer amie pour échanger, sortir, partager, découvrir et s'amuser. 2943

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 22 et 30 ans, pour vivre fantaisies. 2459

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 30 et 40 ans pour amité et relation sérieuse. 2567.

FEMME célibataire cherche amie libre, 45-50 ans, aimant les belles choses de la vie, golf, théâtre, etc. Discrète, féminine, non fumeuse. 2565.

FEMME recherche AMIE sincère 34-38 ans, sobre pour sorties. 2783

HOMME 31 ans, 5 pi. 6 po., 150 livres, sportif, voudrais homme d'allure "straight" entre 25 et 40 ans. Relation stable. 2250

HOMME 40 ans, 5' 10", 160 livres recherche homme 20-35 ans d'allure masculine et honnête pour relation stable. 2340.

HOMME 42 ans, 5'9", cherche homme entre 25-30 ans, non fumeur, allure "straight", musclé, pour rencontres. 2828

JEUNE gars vingtaine, cherche jeune gars autour de 18 à 23 ans, style étudiant. Si tu recherches relation stable, affection, amour, honnêteté, etc. Appelle-moi 2450

JEUNE homme athlétique aimerait rencontrer jeune homme de 18 à 28 ans, de même allure pour amitié. 2476

LION, 42 ANS, 5'8", 150 lb, cherche homme mature pour rencontre et sorties. Relation stable. À bientôt! 2481.

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ **Femme cherche homme** ❑ **Sports/loisirs/voyages**

❑ **Homme cherche femme** ❑ **Alternatif**

LE RENDEZ-VOUS

Réservé aux 18 ans et +

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Prov.: ..... **Code postal :** .....

Tél.: ( ) ..... **Tél.: ( )** .....
Jour Soir

Faites parvenir à :
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : **(613) 560-2750**
1 - 800 - 267-9555

Télécopieur : **(613) 560-2782**

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 560-2750**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons ***un numéro de boîte vocale*** ainsi qu'un ***code d'accès personnel*** pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère.
Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous** ***l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré.*** LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement.
Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans **Le Rendez-vous**.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er déc., ni chauffé ni éclairé, rue Papineau, $295. **772-9815.**

1 CHAMBRE, 1er décembre, 2 appareils, $300, s/sol. 226-2124

1 CHAMBRE, 1er janv., très propre $400 non chauffé/éclairé. 595-6719.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, éclairé, près U.Q.A.H., $400. 771-0316.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX

2 chambres

Secteur: Plateau de la Capitale

Disponible immédiatement et/décembre
À partir de 625 $

Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

Les résidences **Alexandre Taché**
232, boul. Alexandre Taché, Hull

Appartements luxueux 2 chambres
À seulement 5 minutes du parlement
- Climatiseur
- 5 appareils
- Bain tourbillon, sauna
- Stationnement

Jour : 736-6267
Après 17 h : 776-2883

1 CHAMBRE, $400, ni chauffé, ni éclairé, 28 Archambault. 777-9546.

1 CHAMBRE, beau, plancher bois franc, grandes fenêtres, 2 appareils neufs, $450. 776-1491, 770-0384.

1 CHAMBRE, bl St-Joseph, chauffé, pas éclairé, 1er étage, $450. 771-3527, répondeur: 773-0774

1 CHAMBRE, central, $360 chauffé, non éclairé, 1er déc. 771-1853.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, $450. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stores, $400. 595-3619.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, pas de stationnement. $455/mois, 1er décembre. 173-A Leduc. 986-6363 ou 595-1229.

1 CHAMBRE, demi-sous-sol de maison, 4 appareils, stationnement, $485, 1er décembre. 771-9102.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché, $505. 777-9261.

1 CHAMBRE, libre, très accessible, $450/mois, chauffé. 778-2971

Parc de la Montagne
46, rue Bédard, Hull
Édifice sécuritaire en béton
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers et télécâble inclus, stationnements intérieurs et extérieures, buanderie.
Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus et centre commercial à proximité.
776-1897



Super spécial des fêtes
Offre pour un temps limité seulement

Comprenant:
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

(*Nouveau locataire seulement)
* Bail de 12 mois.

Complexe de 5 édifices autonomes comprenant 625 appartements
5% de rabais offert par Déménagement Pelletier pour votre déménagement
10% de rabais aux gens du 3e âge.

Ouvert
Lundi au vendredi de 9h à 20h
Samedi et dimanche de midi à 17h

LES JARDINS **Radisson**
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

ABORDABLES

Appartements de 1 et 2 c.c.
***À partir de 444$**

UN 1 *MOIS GRATUIT

- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
595-3332

REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

1 CHAMBRE, libre immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $435/mois. Après 18h, 771-4292.

1 CHAMBRE, meublé, éclairé, non chauffé, $375. 663-0006

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $400. 568-3532.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, libre 15 novembre, $425 chauffé, 37 Lucien Brault. Roger, 771-2758 ou 778-7500.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis, $450. 778-6127.

le **700** St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
777-7410

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, spacieux, propre, 3 min. du centre-ville, stationnement, $425. 827-3458.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, stationnement, près des centres d'achats et de l'hôpital. $405 et $435/mois. 243-7881.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, balcon, remise, près Place Portage et Bell. 745-3320 749-6696.

1 CHAMBRE, près CHRO, s/sol, chauffé, $375. 772-2511

1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, $450, 1er décembre. 770-8389.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er déc. **595-9067, 772-2422.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, grand, stationnement, cour, 2 appareils si désiré, $400, 1er déc. 770-2960.

1 CHAMBRE, secteur Hautes Plaines, neuf et luxueux, balcon, prises lav/séc, **déc.-janv.**, $505, non chauffé, non éclairé. 776-5000.

LE VERSAILLES
"Promotion loyer"
À PARTIR DE 475$
1 chambre. Libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé éclairé, poêle et réfrigérateur inclus. Câble inclus pour 1 an.
FAUT VOIR! **777-7801.**

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, tout inclus, idéal pour personne seule. $450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE
tranquille, libre, près des Galeries, pas chauffé, ni éclairé, $380. 770-2414, 243-0996.

1 ET 2 CHAMBRES, novembre-décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $630. **770-2757.**

1 MOIS ABSOLUMENT GRATUIT
1 chambre, ensoleillé, $499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

2 1/2 PIÈCES, 1er déc., très propre, près Place du Centre, $345, non chauffé/éclairé. 777-6349

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 771-4192.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $425.00
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er décembre, $450 et $535. 776-6690, 682-4767.

2 chambres, décembre, janvier, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, appareils, $440/mois. 226-2124.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er déc., $505 chauffé, avec ou sans appareil, Christine 770-2989, 246-7603.

2 CHAMBRES, 1er décembre, prises lav./séc., tranquille. 770-3168.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 174 Boul. St-Joseph #C, 2 appareils, $460. 778-1957.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, novembre, 1 mois gratuit. 595-2143.

2 CHAMBRES, 203 Gamelin, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, très propre, libre, $500. 770-4715.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, $470, libre. 772-9545.

2 CHAMBRES, $475, 15 Richelieu, cour. 745-2204, 563-0350

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyers, ch. de la Montagne, janvier, $640. 772-2088.

2 CHAMBRES, $545 TOUT INCLUS
décembre, balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

2 CHAMBRES à RABAIS
Mont-Bleu, semi s/sol, $445. 777-5617, 663-0438.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE
près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, abordable, spacieux, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, $550. 684-5573.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, pas éclairé, stationnement, $470/mois. Après 16h30 243-9123.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 58 Papineau, $550. 827-0778.

2 CHAMBRES, centre-ville, totalement rénové, $550 non chauffé, ni éclairé. Nicholas St-Cyr 777-9800.

2 CHAMBRES, chauffé, $600. 770-6559 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1er novembre, $525. 778-7686.

2 CHAMBRES chauffé, secteur St-Raymond, prise lav./séc, libre, $495. 246-9277, pagette 782-4220.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, déc. et janv., Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, **prises lav./séc., balcons,** stationnement avec prise, $495, **réduction** pour légère conciergerie. 770-2767.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché, $570. 777-9261

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
2 chambres à coucher
585$
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, libre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, grand, $490, non chauffé, non éclairé, libre. **Nov. gratuit.** 827-2351.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $494. Marcel, après 18h: 770-2344.

2 CHAMBRES, grand, impeccable, coin du Musée des Civilisations, dans bel immeuble moderne, salon et s/dîner spacieux, terrasse, piscine, stationnement, appareils, $750/mois. **(Possibilité d'achat).** Jour: 992-6245, soir et fin sem.: 241-0020.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $375 et $400. 775-9900, 827-2823.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
CONCIERGES RÉSIDENTS
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffée, buanderie, cuisinière et réfrigérateur inclus, un stationnement et télécâble gratuits.
Prématernelle et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.
777-5444

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, semi s/sol, oct.-nov.-déc., $425. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Musée, 2 appareils, demi s/sol, $365. **682-3936, 777-0087.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **spacieux,** poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé, ni éclairé, décembre, s/sol, $485. 771-2355.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **spacieux,** poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé, ni éclairé, décembre, $525. 771-2355.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, près des Galeries, pas chauffé, pas éclairé, $410. Après 17h, 488-2181.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stationnement, libre. 770-0466.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, duplex, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., personne traquille, stationnement, $390, libre. 457-2540.

2 CHAMBRES, rénové avec caractère, sur 2 étages, 5 appareils, bain tourbillon, grand deck, près centre-ville Ottawa, 1er déc. 772-8909.

2 CHAMBRES, rénové, tapis, prise lav./séc., balcon, pas chauffé, bail flexible. 777-6252.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, rénové, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 775-3414 après 17h.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, stationnement, cour arrière, libre 1er déc. 778-6711.

2 CHAMBRES, St-Florent, libre, $480 ni chauffé ni éclairé. 684-4050.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, près de tout, 1er déc, $515. 772-0691.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., repeint. 720-0775, 777-3327.

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $625, novembre-décembre. 777-4128.

2 ET 3 chambres, salon, cuisine, prises lav./séc., à partir de $514/mois, pas chauffé, ni éclairé. Pour rendez-vous 778-7316.

3 1/2 PIÈCES, beau et ensoleillé, entre centre-ville et U.Q.A.H., stationnement, $365, chauffé. 772-4934.

TRIPLEX NEUFS
PLATEAU DE LA CAPITALE
Site exceptionnel
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **605$**
immédiat/décembre
595-0362

3 1/2 PIECES, semi s/sol, $325, libre, non chauffé. 772-4023.

3 1/2, près Place Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $505, libre 1er février. 246-1144.

3 CHAMBRES, 1er déc., appareils, ni chauffé ni éclairé. $495. 771-9214.

3 CHAMBRES, 1er déc., ni chauffé, ni éclairé, $550. Soir 561-3083.

3 CHAMBRES, 1er déc., haut de triplex, insonorisé, foyer, remise, qualité supérieure, $695. 684-5948.

3 CHAMBRES, 1er déc./1er janvier, chauffé, prise lav./séc., balcon, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, $645. 770-3736, 778-7571.

3 CHAMBRES, 14 Roy, chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er déc., $500-$550. 770-4715.

3 CHAMBRES, 145 Papineau, chauffé, éclairé, stationnement, $450. 1er déc. 776-2704.

3 CHAMBRES, 2e étage, triplex, 1er déc., s/bains neuve, 1 stationnement, $520/mois. Micheline: 772-2074.

3 CHAMBRES, 2e étage, Boul. Riel, près du Cegep, lav./séc., lave-vaisselle, 2 portes patio, 2 stationnements, $635. 1er déc. 595-1068.

3 CHAMBRES, $585/mois, spacieux, rénové, chauffé, stationnement, prises lav./séc., 1er déc. 663-5648.

3 CHAMBRES, bungalow moderne, s/familiale, jenn-air, foyer, bois franc, tapis neuf, abri d'auto, remise, libre, Val-Tétreault, $650. 561-9740 soir.

3 CHAMBRES, condo dans Hautes-Plaines, 15 déc. ou 1er jan., $605. 772-9675.

3 CHAMBRES, chauffé, rue Lessard, cour, $575, 1er décembre. 777-9781.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, très propre, libre 1er fév. $695. 778-3926.

3 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 5 appareils, $750/mois, 1er déc. 772-0715, 246-7970

3 CHAMBRES, grands pièces claires, 2 stationnements, prises lav./séc., chauffé, 1er jan. $675. 776-4957

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, tranquillité absolue. 777-8384 ou (819) 463-4018.

3 chambres, Mont-Bleu, très grand (30X50), chauffé, eau chaude, prise lav./séc., 2 balcons, 2 stationnements, cour avec patio, $765, 1er janvier. 771-7592 après 17h.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $585, 1er déc. 776-4343

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, neuf, insonorisé, 2 stationnements, remise, oct.-nov.-déc. 595-4823 après 18h.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $550. 246-3642, 561-3772.

3 CHAMBRES, triplex neuf, 2 stationnements, 1 remise, appartement de qualité. Après 18h 771-0918.

3 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., chauffé, eau chaude fournie, $625. 1er déc., 50 Davis. 777-8256.

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, grandes pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, $795. 778-7700, 243-2091.

BEAU 4 1/2, tapis neuf, coin tranquille, $500/mois, 95 Lesage, disponible janvier. 776-6692.

CENTRAL, Musée, libre, $350, poêle, frigo, stationnement extra. 777-0087.

FEV., 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $420. 770-6907, 778-6140.

GARCONNIÈRE, près de l'hôtel Ramada et du Musée, $290. 771-1226.

GRAND 1 chambre, semi s/sol, électricité en sus, poêle, réfrigérateur, $390/mois, Mont-Bleu. 243-7489.

HAUT duplex, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, rénovée à neuf, $450/mois. 777-0600 ou 771-6041.

HAUTES PLAINES, luxueux condo, étage supérieur à louer ou sous-louer immédiatement, 6 1/2, 3 chambres, stationnement, autobus, $675/mois. Jour: 777-9745, soir: 595-3432.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LIBRE, grand 2 chambres, près autobus/église, centre d'achat, remise int., stationnement, pas chauffé ni éclairé, adultes sérieux seulement, références, pas d'animaux, $425. 777-4452

MONT-BLEU, 2 chambres, frais peint, tapis, tranquille, stationnement, s/sol, 1er décembre, $430. 824-6440.

1 CHAMBRE, décembre, janvier, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PENTHOUSE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 772-9922.

PRÈS Imprimerie Nationale et Polyvalente, 2 chambres, propre et libre, $430 pas chauffé, ni éclairé. Pierrette Tessier, 771-6372.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, libre, Sandy Hill, $595. 594-5825

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 1er déc. 770-9572, 745-2403.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, pas éclairé, stationnement, 741-3954

2 CHAMBRES, $676 chauffé, balcon, 214 Carillon. 830-3411

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $585. 749-4361.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Angers. Libre. non chauffé ni éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, Luskville, s/sol, $325, pas chauffé/éclairé, libre. **455-9216.**

2 CHAMBRES, Perkins, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre. 671-4742.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $485 chauffé/éclairé, Angers. 281-3444

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, bord du lac, patio, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1er décembre, $525. 457-4948.

2 CHAMBRES, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, remise ext., $380, libre, Buckingham, secteur calme. **663-1719**

ANGERS, 1 chambre, novembre, chauffé/éclairé, $400, 281-4665.

ANGERS, 2 chambres, $500, pas chauffé ni éclairé. 741-0264, pagette: 594-1713 ou 281-4524

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 4 1/2, près d'un boisé. 986-5368.

BUCKINGHAM, centre-ville: 367 et 369 des Pins, duplex neuf, 2 chambres. Prêt pour nov. $550. **1 mois gratuit.** 281-3470, 613-764-5629.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, nouveau secteur, 1er décembre. 986-6885 après 18h.

CHELSEA, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 771-9865 ou pagette: 778-4965.

CHELSEA, 2 chambres, excellent emplacement. 737-2901.

CHELSEA, 2 chambres ni chauffé ni éclairé, libre, $595. 827-1779.

FARM POINT, 1 chambre, lav./séc., télécâble, chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, $525, libre. 459-3751.

LAC SINCLAIR, 1er déc., 1 chambre, $350; 1 chambre: $250; 2 chambres: $425. 456-3063 ou 456-2758.

MASHAM, 1 chambre, prise lav./séc., 1er décembre. 456-3137.

MASSON, rue des Pommiers, 2 chambres, libre. 771-3969, 682-5118.

MEUBLÉ, 3 1/2, Côte des Neiges, **Montréal,** tranquille, chauffé/éclairé, $600. 3 mois minimum. **514-735-4192**

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 671-2325 après 17h.

PLANTAGENET, condo 2 chambres, $525, références requises. (613)632-5203

ST-PIERRE, 1 chambre, appareils, spa, piscine, $425. **457-2219, 457-2252.**

406 GARCONNIERES

1 GRAND condo, **PLANCHER BETON,** 2 ou 4 appareils, Gatineau. **243-7418.**

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, centre-ville Hull, $365. **772-2058.**

2 1/2, ST-RAYMOND, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, $400/mois. 778-3930.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

AYLMER, libres, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, 2 appareils, face parc et rivière. Bail. $395. 685-1395.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, libre 1er décembre, $300. 663-1560.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

CHELSEA, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon sécuritaire, libre 1er décembre. 827-3312.

DEC, JANV., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

DEC, JANV., FEV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $485, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**.

FEV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $310. 59 Lanctot, 770-6907, 776-2460.

GATINEAU, 1 chambre, chauffées, éclairées, meublées, $275 et $415. 663-7601.

GATINEAU, 2 1/2, pas chauffée, pas éclairée, personne seule, $280, 1er décembre. 663-1290.

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, $350. 986-8701, 776-8104.

GATINEAU, 275 North, meublée, chauffée, éclairée, $340, libre. 827-4844, 669-9879.

GATINEAU, $315 chauffée, éclairée, abri auto, personne seule qui travaille. 561-0798.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 643-1789 soir.

GATINEAU, entrée privée, équipée, chauffée, eau chaude, tapis, stationnement, $325. **830-1977.**

GATINEAU, grande, 2 appareils, pas chauffée ni éclairée, $310, nov. 643-4257.

GATINEAU, Limbour, meublée ou non, chauffée, éclairée, $385. 246-0040.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée. $385. 643-9656

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345. 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375. 243-3695, 777-6112

HULL, 2 1/2 pièces, 2 appareils, 312 St-Rédempteur #2, $305. 522-6290.

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. **595-4721**.

HULL, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre 1er déc., $350. **595-9599**

HULL, chauffée, éclairée, semi meublée, $400, libre. 778-1484 après 16h

HULL, chauffée, éclairée, pas de stationnement, $285, libre. 777-7607.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, 1 mois gratuit. Après 17h: 777-5255.

HULL, meublée, pas chauffée, pas éclairé, $325. 772-9545.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $350, libre. 595-3619.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $430. Libre. 772-4657.

HULL, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350. 772-9922.

HULL, super 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, $435. 777-9980.

HULL, tout équipée, tranquille, non fumeur, $350, libre. 595-9308.

LUSKVILLE, meublée, chauffée, éclairée, $250, libre. 455-9216.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble fourni, centre-ville, près C.I.P. et auto bus, $385. Après 16h, 669-9729.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, 1er décembre, $350. 663-6047.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

PRES Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, personne tranquille, pas de stationnement. 776-2617.

PRES UQAH, chauffée, éclairée, meublée, libre, $350. 776-5435.

ST-Pierre de Wakefield, bord du lac, patio, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre, $275. 457-4948.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, disponible immédiatement, secteur Templeton, $350. 671-4116, 643-3467.

1 CHAMBRE, Gatineau, stationnement, câble, libre. 669-2836.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, central, $475. 246-2648.

BELLE grande garçonnière, chauffée, éclairée. Non-fumeur(euse), Touraine. $370/mois. 561-9355.

GARCONNIERE, décembre, janvier, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

HULL, beau secteur paisible, pied à terre idéal, tout compris, $425. 595-3517, 777-1846.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 1 et 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 1er déc. **568-5151, 568-7028.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

SUPER garçonnière avec cuisine (The Juliana), près du Parlement, vue superbe, stationnement intérieur, 4 mois minimum, $1,075 négociable. 230-0888.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, près Place Cartier, $275, libre. Onil 771-7586.

2 CHAMBRES, Gatineau, 10 min. du C.H.G., $300 tout inclus, femme de préférence. 643-5253.

4 1/2, HULL, ensoleillé, calme, non-fumeur(se), $300, 1er déc. 778-5090.

CONDO 2 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, $325 + électricité. 778-2757

COTE d'Azur, 3 chambres, homme fumeur, stationnement, tout inclus, $300. Après 18h 243-7758.

GATINEAU, St-Antoine, accepterais femme avec 1 enfant. 778-9645.

HULL, Cité des Jeunes, $247.50, 15 novembre. Lucien 777-5953.

HULL, rue St-Rédempteur, $300 tout inclus. Personne tranquille. **777-4416.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau/Gréber, $300 en argent si sous-loué. **568-9815.**

1 CHAMBRE, tout inclus, Hull, Radisson, novembre. 746-7828.

2 CHAMBRES, $580, ave Gatineau, superbe appartement moderne, très spacieux. 246-3729.

2 CHAMBRES, $610 chauffé, éclairé, 2 appareil, câble, décoré, 1er déc. Jour: 941-5255, autre: 771-2081.

2 CHAMBRES, balcon, 4 L.-Brault (près D.-Johnson), grand, tapis, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $485, déc. 777-6698, soir: 595-1774.

2 CHAMBRES, neuf, libre 1er décembre, **50 ans et +,** $550. 669-8276.

2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, semi s/sol, 1er déc. 243-4709

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement, $435. 243-0592 ou 983-2519.

GATINEAU, 1 chambre, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $415. 246-8823.

HULL, 2 chambres, spacieux, déc. à mai, $515. 772-0691.

HULL, **près Cégep,** 3 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $595, 1er décembre. 778-1611.

TOUT inclus, 2 chambres, libre immédiatement. 669-4275, 598-5758.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER décembre, près UQAH, 3 chambres plus bureau, poêle, frigo, ni chauffé, ni éclairé, $790. 827-1076.

1ER janvier, Mont-Bleu, lave-vaisselle, aspirateur central, stores, ni chauffée ni éclairée, $825. 777-2730.

1er NOV., semi-dét., 3 chambres, Templeton, ni chauffée, ni éclairée, $600. Après 18h: 682-4767.

2 CHAMBRES, Montée Paiement, Perkins, poêle et laveuse inclus, $400. Après 17h: 246-9004.

2 CHAMBRES sans s/sol, à la campagne, entre Thurso et Buckingham, pas chauffée, pas éclairée, $500. 985-0531.

337 CH. MONTREAL Ouest, Masson, avec garage, aspirateur central, four encastré, plaque chauffante, grand terrain, pas chauffée, ni éclairée, 1er novembre, $700. 986-8833.

37 LESSARD, secteur St-Raymond, disponible décembre, 3 chambres, chauffée, éclairée, climatisée, piscine, lave-vaisselle. $850. Soir 778-0500, jour 777-7770.

3 CHAMBRES, 720 Rang St-Thomas, Gatineau, garage, pas chauffée, ni éclairée, 1er déc., $750. 746-3859.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

3 CHAMBRES, salon plancher bois, non chauffé/éclairé, près Musée/Hull, $610, 1er déc. 777-5227

4 CHAMBRES, 579 St-Luc, $589/mois, 1er décembre ou janvier. 643-9734.

4 CHAMBRES, bungalow, 1er janvier. 733-9936.

ANGERS, **OPTION D'ACHAT,** 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $950/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

AVEC OPTION D'ACHAT, Gatineau, 2 min. de l'aéroport, semi neuf, 1,232 pi. car. + s/sol, 3 chambres. Soir: 561-5613, 669-6108.

AYLMER, 265 ave Des Artisans, $700/mois, 1er déc. 568-4651.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, libre, $675. 684-6560, 953-0412

AYLMER, 3 chambres, 1900 pi. car., garage, foyer, $1150. 684-7793.

AYLMER, 5 chambres, foyer, $850, 1er décembre. 682-4553.

AYLMER, bord rivière, 4 chambres, non chauffé/éclairé, déc., $960. 778-0357

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, chauffé, éclairé, garage, piscine, 1er déc. $1,150. 682-8169.

AYLMER, semi-dét. 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio 8x14, cour clôturée, 2 stationnements, pas d'animaux, $700, pas chauffée, pas éclairée. 684-0076.

AYLMER, s/manger, 4 chambres, 2 s/bains, à louer 1er jan., $1,000/mois pas chauffée ni éclairée. Après 17h, Luc 776-1255.

BORD DE L'EAU, Gatineau, meublée, 4 acres, idéal pour couple. **669-6676**

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, $625. 986-2154.

CHELSEA, maison idéale pour professionnels, 3 chambres, bois franc, Jaccuzi et beaucoup plus, 1 acre. 827-4397, 789-8560

GATINEAU, 2 + 1 chambres, abri d'auto, près services, $750. **246-3639.**

HULL - À LOUER



Avec option d'achat
MAISON NEUVE
• 1 380 pi.ca.
• 3 chambres
• Sous-sol
1er décembre
595-3742

COTE D'AZUR, magnifique résidence, 2,200 pi.ca., 3 chambres, s/manger, bureau, s/sol fini, garage, piscine creusée, grand terrain clôturé, $1,200/mois ou à vendre: $208,000. Sur rendez-vous: 568-3103.

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 3 chambres, propre, loyer raisonnable. 613-592-2022.

GATINEAU, 91 Valiquette, bungalow 3 chambres, $550. 663-7614.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de
700$ par mois.

H U L L

MANOIR DES TREMBLES, Condo, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, grands rangements, 5 appareils inclus. Libre immédiatement. Pour un temps limité
700$ par mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

GATINEAU, 447 St-Luc, 3 chambres, maison en rangée, rénovée, cour, stationnement, 1er déc., $585. 669-2950

GATINEAU, 848 Hurtubise, bord de l'eau, 3 chambres, Riv. des Outaouais, foyer, grande cour, $735, libre, 738-7707, 787-9885 code 32.

GATINEAU, 8 De Pincourt, en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, option d'achat, 1er janv. 1994, $720. 738-7717.

GATINEAU, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, thermo-pompe. Déc. 281-5050.

GATINEAU, près Montée Paiement, 1er décembre, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, $575. Lundi au vendredi: 736-5462, soir: 281-6431.

GATINEAU, près de l'hôpital et écoles, 2 étages, 3 chambres, libre, $670. 682-2495.

GATINEAU, rue de Sabrevois, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre, $750. Jour: 568-8048, soir: 643-3862.

GATINEAU, semi/duplex, 3 chambres, fraîchement peint, clôturée, remise, privé. $655, mi-novembre ou autre mois. 568-4236.

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, libre immédiatement, $700. 669-8727, 643-2453.

GRAND bungalow 3 chambres, très propre, libre 15 novembre, $750/mois. 643-5243 après 17h.

HULL, 1er déc., semi-dét. neuf, secteur de choix, cul de sac. 827-4625.

HULL, 25 Ravin Bleu, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage sous-terrain, excellent état, option achat, 1er janv. 1994, $700. 738-7717.

HULL-CENTRAL
Libre le premier janvier. Résidence de qualité, gérée professionnellement au prix d'un appartement. 736-6267

432 MAISONS A LOUER

HULL, Manoir des Trembles, secteur paisible, semi-dét. neuf, 3 chambres, 5 appareils, $750. **777-2410 956-7147.**

HULL, Mont-Bleu, unifamiliale, 3 chambres, s/manger, salon, s/familiale, 2 s/bains, 2 foyers, s/sol fini, grand terrain, $900. Bruce, 235-6281.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre, 749-1355, 771-8953.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre. 771-8953, 749-1355.

LAC Simon, nord de Montebello, paradis de la voile, 1 heure du Mont Tremblant, 2 chambres, sauna, foyer, antenne parabolique, terrain 2 acres, boisé, très privé, $600/mois. 819-983-3073, 428-3142.

LES JARDINS MONTFORT À VANIER
2 + 1 Chambres, 2 s/bains, 5 appariels, air cli., stationnement, $850, libre. 685-1435, 745-8042.

LIBRE, 31 Mont-Bleu, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, stationnement, possibilité 5 appareils ménagers. 744-7610 ou 561-1260.

LOGEMENT moderne situé maison ancienne, 2 chambres sur 2 étages, entrée privée, poêle, réfrigérateur, laveuse, stationnement, chauffé, $650, libre janvier 1994. 685-1853

LOUER pour acheter. Hull, semi-dét. neuf, 2 chambres, foyer, garage. **669-2103**

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
Maison jardin, 3 chambres, garage, s/sol, air cli., unité de coin, grand terrain, libre, "Projet Rivière Blanche". Yvon Durocher, T.A.G.B., 778-4237.

432 MAISONS A LOUER

MAISON-jardin 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $675 pas chauffée, ni éclairée. 684-8334.

MAISON mobile, libre 1er déc., 2 chambres, poêle à combustion lente, 1 acre, endroit calme, $395, pas chauffé, ni éclairé, secteur Perkins. 671-3007.

MANOIR des Trembles, unifamiliale, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, $750. 772-4531.

MASSON, semi-dét., 2 chambres, $550, pas chauffé, pas éclairé, libre, Jean: 986-2818 ou Diane: 281-1549 soir.

MONT-Tremblant, village, maison 9 pièces, 4 chambres, 2 s/bains, meublée, équipée, garage, idéal 2 familles, ski, patin. 514-341-6801, 819-425-7289.

NOTRE-Dame de la Salette, 3 chambres, bord de la rivière, $550, libre. 766-2657, pagette: 787-2709.

NOUVEAU semi-dét. 3 chambres à louer, 1er décembre, $850 pas chauffé, ni éclairé. 685-0366.

OU A VENDRE: Gatineau, sortie Labrosse, unifamiliale 1988, terrain 5,247 pi. car., 2 + 1 grandes chambres, repeint, $850, non chauffée, non éclairée, stores, rideaux et lave-vaisselle, libre. Après 17h: 595-8740.

PERKINS, 30X40, 3 chambres, très propre, sur 1 acre, $700. 663-1732.

PTE-GATINEAU, unifamilial, 3 chambre, $650, 1er décembre. 568-9422.

SEMI-dét., 3 chambres, non chauffé ni éclairé, s/sol semi-fini, 1er déc., secteur Plein Air à Hull, $790. **595-6849**

SEMI-DÉTACHÉS neufs, location avec option d'achat, $740 à $780/mois. Louise Charlebois, Imm. du Progrès, 568-0206.

432 MAISONS A LOUER

THURSO, 359 MacPhail, bungalow 2 chambres, $425 pas chauffé/éclairé, libre immédiatement. 985-2305(819)

VAL des Monts, bord du lac Twin, libre, 3 chambres. 671-2171.

VAL-TÉTREAULT, 23 Bégin, 2 chambres, non chauffée, non éclairée, stationnement, libre 15 décembre, $450. 770-2280.

433 MAISON A PARTAGER

ACCES à tout, grande maison, Mont-Bleu, 1er déc., femme tranquille de préférence. 771-1716.

ACCES à tout, meublée, chauffée, éclairée, $325. 595-1352, 746-4621 ext. 2416.

AVANTAGEUX pour étudiants(es), stagiaires ou jeunes travailleurs(ses) non-fumeur(euse), tout fourni, 1er nov. $250. 778-3343, 778-0241.

AYLMER, à qui la chance? Maison luxueuse riveraine, à partager, meublée, non-fumeur, préférence personne en transit, $550. 685-1120.

AYLMER, paisible, douche privée, stationnement, etc. $295. 684-8537

CANTLEY, belle maison de campagne à partager, accès à tout. $350/mois. 827-3460.

CHAMBRE avec ou sans pension, non fumeur(euse), honnête et fiable, pour partager avec 1 personne, $300/mois, Gatineau. 669-0464

FERME Limbour, accès à tout, stationnement, $300. **561-6190, 952-8684**

GATINEAU, accès à tout, libre immédiatement. 246-8543, après 17h.

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Alors que vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, la personne qui vous aime sera casanière, semblera apprécier le confort de la maison. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux, difficile à contenter.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

LION — du 23 juillet au 23 août

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre compatibilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Evitez des dépenses pour les sorties entre amis.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfreignez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Rien ne s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre coeur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions. Vous trouverez le climat trop calme en ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez pas d'ailleurs d'excellente humeur, ni disposé à extérioriser vos sentiments.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Un désir ne s'accompli pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Epreuves, solitude, contraintes seront bientôt loin dans votre souvenir. Vous serez plus nuancé, plus communicatif, et votre amour ne sera pas trop possessif. Attendez-vous à des surprises à des imprévus bien agréables.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous faites d'une pierre deux coups. Une personne est fascinante. Une partie vous favorise. Votre sens pratique domine. Ne laissez rien d'inachevé. Votre popularité augmente. Un être se révèle fin observateur.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Offre intéressante à étudier; les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

L'amour chante toujours. Vous possédez un savoir exceptionnel. Une démarche produit ses fruits. Vous brûlez d'impatience. Un rêve est sur le point de se réaliser. Vous créez une situation équivoque. A vous de faire le premier pas. On vous guette.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Acquittez-vous des travaux de routine. Mais tâchez de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Occupez-vous sans tarder des affaires immobilières qui peuvent vous apporter de l'argent.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous serez épris de mouvement et de liberté, avec une tendance à renverser les conventions. La personne qui vous aime aura une grande vivacité d'esprit et elle abondera dans le sens de vos idées. La prudence s'impose.

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

PARC Gatineau/Hull, maison 3 chambres, foyer, appareils, piste ski, atelier, non-fumeur, professionnel, 8 min. d'Ottawa. 777-8011.

PERKINS, 2 pièces privées, accès à tout, partage électricité, non fumeur, 1er décembre. 671-0482

440 CHAMBRES A LOUER

1ER décembre, accès à tout, secteur St-Raymond, $275/mois. 776-3916.

225$/MOIS, Hull, pour homme travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$245, central, 93 Gamelin, buanderie, stationnement, 1er déc., 778-2552.

$275, accès à tout, meublée, beau, propre, appareils. A voir! 684-6915.

$275, MEUBLÉE, près des Promenades. 243-3236.

$70, À GATINEAU, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

A AYLMER, accès à tout, $250/mois. 682-6243

ACCES à tout, près du C.H. de Gatineau, $275/mois. 561-5394.

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $80/5 jours. 986-8075.

AYLMER, entrée privée, $200, cuisson, s/lavage, stationnement. Homme de préférence. 682-6263.

AYLMER, tout fourni, entrée privée, stationnement, près centre d'achat et autobus. **$180/mois. 682-9692, 239-3546**

BELLE. près Cegep, Université, auto bus, accès cuisine, $75. **776-2707.**

BIEN éclairée, entrée privée, câble, beaucoup d'extra, prix à discuter. Visite sur rendez-vous, 663-5929.

CENTRE-VILLE de Hull, à partir de $250/mois, 1er janvier, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus. 568-1035.

CHAMBRE meublée, libre, Overbrook, accès à tout. $310. 741-5504.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, $280/mois, câble, meublée ou pas, accès à tout. 643-1508.

GATINEAU, accès: cuisine, lav./séc., foyer, décor moderne, câble, 5 min. de tout, $275. **669-7946, 669-1428.**

GATINEAU, éclairée, meublée, cuisson, centrale, $210. 663-5059.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc., **personne propre**, $260 et $300. 663-9317.

GATINEAU, meublée, femme non fumeuse, $300. 246-9504, 246-5343

GATINEAU, secteur Montée Paiement, près autoroute, libre, $280/mois. 561-3659.

GRANDE pièce, Templeton, entrée, cuisine, salon, s/bains privée, $75/sem. 663-1259.

HAVRE de paix en ville (Hull), toutes commodités, non fumeur. 778-6464.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, incluant salon privé, femme de préférence, $325. 776-7057.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150.

LOGEMENT sympathique, centre-ville Aylmer. 682-6688.

MEUBLÉE, avec ou sans pension, personne sérieuse travaillant. **243-0276.**

POUR homme, tranquille, avec références. $200/mois, libre. 777-8454.

PRES PROMENADES chambre + salon, bien éclairé, s/bains privée. 568-8740

PTE-GATINEAU, accès cuisine, idéal pour étudiant, célibataire, couple mature, près arrêt autobus. 568-9422.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

SONDAGE
CHANCE EXCEPTIONNELLE
DEVENEZ PROPRIETAIRE
maison neuve, un plancher complet, 1 chambre à coucher, cuisine, s/bains, à partir de $350/mois. 521-0941, entre 19h et 21h.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BIENTÔT À MASSON
Chambres et pension pour personnes âgées autonomes, à partir de $880/mois, service compris. Renseignements: 669-4301.

GATINEAU, pour personnes âgées autonome. 568-3419.

HAUTE Gatineau, pension pour personnes d'âge d'Or, à Gracefield. Informations. **819-467-2006, 819-463-1117.**

HULL, bon chez-soi, pour travailleur ou retraité autonome. 776-6701.

LA VILLA DES AINES DE BUCKINGHAM pour personnes âgées autonomes. 281-4524.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1er EN VILLE: **PLANCHER BETON, abri auto,** spacieux, Gatineau central, 1 et 2 chambres: $520 - $715. 243-7418.

2 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stationnements intérieurs, impeccable, $635. Gatineau. 561-3951.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, luxueux, belle vue sur rivière Ottawa et Parlement, approximativement 1,700 pi.ca., 175 Laurier, Hull. Port de Plaisance, $1,350/mois. 772-0082 ou 777-1663.

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, 3 appareils ménagers, stores, stationnement, 1er déc., Gatineau. 243-4240.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

ABORDABLE, 2 chambres, Hull, luxueux, plancher bois/céramique, non chauffé, non éclairé, $550. 684-5573.

A LOUER (option d'achat possible), luxueux condo "penthouse" à Gatineau, avec foyer, plafond cathédrale, garage intérieur. Très grand et ensoleillé. 246-1868, le soir.

AYLMER, rue Des Conifères, condo de luxe, 2 chambres à coucher, foyer, air cli., 5 appareils, disponible. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO à Hull, 2 chambres, 2 min. de marche de Pl. Portage, très propre, $550/mois, stationnement disponible. 225-9993, 514-479-6100.

CONDO à partager, tout inclus, centre-ville de Hull, $420. 775-3147.

DE LUXE - AYLMER
Château des Bois, 2 chambres, négociable. Appeler samedi: 682-6325.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, 3 niveaux, 5 appareils. 771-1716.

GATINEAU, moderne, près hôpital, **$650** et **$750,** foyer, 5 appareils, 2 stationnements, libres. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362

HULL, grand, luxueux, 2 chambres, 4 appareils, Manoir des Trembles. Robert: 598-3477 (jour).

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, très beau secteur, déc. et janv. 593-8111 pagette.

NEUFCHATEL

Luxueux 3 chambres
Complètement rénové, vue sur la rivière et la montagne, 5 appareils, stationnement intérieur, chauffé, éclairé, climatisé, sécurité 24h, libre immédiatement. **Marc Brunet, 770-9911.**

RUE de Morency, Gatineau, 4 1/2, $600 à $650. M. Perron 243-8759

SECTEURS des Jonquilles, Hull, 3 chambres, 5 appareils, foyer, accès piscine et terrain tennis, 1er déc., $700. 778-6458.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

ATTENTION investisseurs: condo avec ou sans locataires, Hautes-Plaines, rue de la Fondrière. 568-5362.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 2,000 pi², situé dans édifice style château, occupation immédiate. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier

AYLMER, 3 chambres, $59,900 ferme. 684-9000 entre 16h et 18h.

CONDO modèle, fin de projet, $10,000 de rabais, subvention. Aubaine! Louis-Claude Thibault: 773-0630.

COTE d'Azur, 2 chambres, foyer, verrière, 4 appareils, tranquille, 1,100 pi. car., boisé, $79,900. 643-3628

GATINEAU, 7-E de Lucerne, luxueux, garage, solarium, plafond cathédrale, unité de coin, vacant, prix réduit. Biane, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, 2 chambres, près Parlement, moderne, unité de coin, 1,000 pi.ca., foyer, balcon, $89,900. 761-1145.

MANOIR DES TREMBLES, aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095.

MONT-BLEU, 2 chambres, près parc et école, $64,900. 770-2151.

MONT-BLEU, près Cegep et Parc des Ormes, 2 étages, 1 1/2 s/bains, ensoleillé, $79,000. 776-6245.

UN INVESTISSEMENT SUR
GRAND condo, 2 chambres, frais peint, avec grand balcon, centre-ville de Gatineau. Pour seulement $59,350. 246-2092.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

MONT-TREMBLANT, louez un condo sur la montagne, foyer, couche 4 personnes, tout inclus, TV et CD, à 100 mètres de la monte-pente. 828-4777.

TRES beau condo en Floride, à louer à la semaine, au mois ou saison. 683-2007 ou 648-5710.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

3 CHAMBRES, financement disponible, $120,000 T.P.S. compris. Garantie de Hudac. 443-3440 ou 769-2675.

ORLEANS, maison neuve à vendre ou à louer, avec arrangements. 771-9865 ou pagette: 778-4965.

OTTAWA, 4 chambres, rénovée, 3 étages, luxueuse, tous les appareils. M. D. Dunnigan, 831-3159, Coldwell Banker Can. Trust, 829-5212.

OTTAWA, duplex, 3+2 chambres, garage double, faut voir. 746-0992

TUNNEY'S PASTURE, bungalow 2 chambres, devant un terrain de jeu. 528-5717

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#0574. **STYLE SUISSE**, située dans un endroit où le stress est interdit. Perkins $82,500. Joris Corthals Countrywide 561-2445.

128 CH. Du Parc, **ST-PIERRE WAKEFIELD,** construction **NEUVE.** $85,000. Faut voir! 457-2123, 598-7272.



Huguette Lamirande
685-0902

Pour toutes vos transactions immobilières communiquez avec moi. Plus de 25 ans au service des gens d'Aylmer et de l'Outaouais. Mon expérience - votre atout.

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers Royal LePage ltée, courtier

#0575. **LA CREME DE LA CREME.** Maison en rangée, très très propre. $69,900. Faut vendre. Joris Corthals Countrywide 561-2445.

#0664. 109,000$ pour cette **MAGNIFIQUE RESIDENCE** avec garage attaché, piscine creusée, planchers de bois franc. **BEAU LOGEMENT AU SOUS-SOL.** Joris Corthals Countrywide 561-2445.

#0803. **0,00$ PAR MOIS.** Laissez le soin à vos locataires de payer votre hypothèque. Très beau, très moderne. Joris Corthals Countrywide 561-2445.

1987 HONDA Accord EXi, 5 vitesses, 4 portes. Faut voir! $6,395. 246-0163.

3+1 CHAMBRES, bois franc, près Promenades, remise, clôture de cèdres. 246-2945



RÉAL J.D. BRUNET
773-0077
RE/MAX HULL COURTIER



SECTEUR DES HAUTES PLAINES - Rue de la Galène, luxueux 2 étages, 4 + 1 chambres, 3000 pi. ca., salle familiale principale avec foyer au rez-de-chaussée, piscine creusée, aménagement professionnel, garage double. Près du Parc de la Gatineau.



VUE SUR LA RIVIÈRE OUTAOUAIS - Rue Dussault, magnifique condo de 2 chambres, 1125 pi. ca., salle a diner, foyer, rangement, stationnement couvert, occupation immédiate. La meilleure aubaine à 109 900 $

SALON DONNE SUR LE PARC DE CCN - 117 Des Capucines, luxueux condo de 1970 pi. ca., planchers en bois franc, foyer, salle familiale au niveau du sol, garage, occupation immédiate. Réduit à 109 900 $ pour vente rapide.

FACE AU 15e TROU DU GOLF CHAMPLAIN - 204 Des Chaudières Ayl. Splendide bungalow de 2800 p.c. + S. sol fini. Garage double détaché. 2 s. familiales. Bureau. Foyer. piscine creusée. 1 acre paysager.

BUCKINGHAM - Rue Georges. Joli bungalow de 11 pièces. Foyer en granite. Piscine avec patio. Salle en cèdre pour bain tourbillon. Garage double. Une aubaine à 117 900 $.

LAC ST-PIERRE WAKEFIELD - 1414 Principale. Maison au bord de l'eau. 3 ch. S. familiale. Grande remise. Terrain 8 500 p.c. Poêle combustion lente. Réduit à 84 900 $.

2,200 PI², TOUT en pierre, très grande cuisine, bien éclairée, superbe vue sur la rivière. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

291, CH. DAVIS, Pontiac, près d'Aylmer, très propre, 1,350 pi. ca., 3 chambres, solarium, s/sol fini avec poêle à bois, 1 acre paysagé, prix: $105,000, financement disponible à 90% si l'acheteur se qualifie. **771-6688**

44 AMHERST, Hull, **AUBAINE,** 3 chambres, terrain semi-commercial, 33x90, $69,500. 663-6388.

$49,900 WILSON'S CORNER, libre immédiatement, petit bungalow, 2 chambres, 30 min. de la ville, $49,900. **Raymond Poirier Re/Max Québec-Ouest** 456-2617, 459-2387.

$67,900, semi, 2 s/bains, près école, hôpital, vente rapide, Gatineau. Elie Souligny, TAGB, 783-0262

897 AVE BERMUDA, OTTAWA
Semi-détaché, grandes pièces, 3 chambres, s/sol avec s/familiale, charmante cour très privée. 744-6723, 744-0358, $124,900.

A demi rénovée, située à 1,000 pi. des chutes de Plaisance. 985-2459(819)

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, $129,500. 669-8854.

ANGERS, propriété récente, 3 chambres, chambre des maîtres avec s/bains complète, s/manger et salon bois franc. Un charme à découvrir. N'attendez pas. Imm. du Progrès, Doreen Bavay, 246-2142.



Robert Woodstock
568-0568
Vous voulez vendre, plus de 20 ans d'expérience, en toute confiance, contactez-moi.

AUBAINE! Aylmer, maison 1 an, 7 pièces + 2 s/bains, plafond cathédrale, garage, **$132,900.** 682-8169.

AUBAINE, cause transfert, quadrex meublé, avec auto. Soir: **595-7083.**

AUBAINE. Doit vendre rapidement. $27,000. Maison mobile entièrement rénovée. 260 Le Marquis, Gatineau. Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

AUBAINE! Neuve, 3 chambres, garage, foyer, $135,000. **669-2103**

AUBAINE, semi 1991, 3 chambres, $66,900. 669-8972 ou 281-6527.

BORD de l'eau, 1/2 acre, maison 1,056 pi ca, $40,000. 671-4513.

AYLMER, bungalow, style ranch, 3 chambres, 2 s/bains, foyers, plafond cathédrale, gazebo, remise, piscine creusée, cour bien aménagée et clôturée, $95,000. 776-6310.

AYLMER, secteur idéal, nouveau semi-dét. luxueux, beaucoup d'extras, spacieux, concept ouvert, s/sol fini professionnellement. Prix pour vente rapide: $99,000. Faut voir! **Visite libre samedi et dimanche de 13h à 16h.** 684-4057.

BONNE VALEUR! Maison de cèdre privée de 2,500 pi. car., 3 chambres, avec grand deck, foyer, véranda. Lot de plus d'un acre dans Mont-Cascades, près ski, golf et lac, $139,900. Steve Gagne, 827-1646, Century 21 Macintyre, 459-2355.

GATINEAU, 3 chambres, 2,400 pi. car., $229,000 négociable. 243-6745

BOUL. LORRAIN, bungalow neuf, 4 chambres, 10 Mercier, logis s/sol: $350. **669-0353, 771-6641.**

BUCKINGHAM, semi-dét., contruction 1992, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini. 986-9345.

BUNGALOW, bl Labrosse, Gatineau, logis au s/sol: $350, cour clôturée, $91,900. 643-1765

CANTLEY, 28 Longueil, sur 1 1/2 acre, intérieur tout rénové, 4 chambres, s/sol fini. 827-3365.

CANTLEY, 3 + chambres, 2,200 pi.ca., 2 acres, ruisseau, s/manger, 2 s/bains, cuisine spacieuse, s/familiale, gazebo. Demandons $145,000. 827-8977.

CANTLEY, High Ranch, 26' X 38', 3 + 1 chambre, s/sol fini (poêle), printemps 1994, $96,000. 827-4072.

CARREFOUR DE LA CAPITALE, faut voir, semi-dét., très propre, s/sol fini, 4 chambres, clôturé, patio, remise, garage, prix à discuter. 561-1427

CAUSE séparation. 5 minutes de Buckingham, semi split level, 5 ans, 3 chambres, piscine 24 pi., 1 acre, remise 12X16, évaluation municipale: $76,500, chauffage bois et électrique. Faites une offre. 281-4275.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CHELSEA, grande maison en cèdre comprenant un logis au-dessus d'un garage double. $135,000. 827-4376.

COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, système d'alarme, garage double, 2,400 pi. car., adossé au parc, $229,000. 568-8557

COTE D'AZUR, 2 étages, 4 chambres, 3 1/2 s/bains, air clim., s/sol fini, garage double, 20 Estérel, $189,900. 561-5955

COTE D'AZUR, doit vendre, 2,100 pi.ca., très luxueux, chauffage à gaz, garage double, tourbillon, 3 s/bains, prix de vente $179,900. 777-3539

COTE D'AZUR (reprise de finance), luxueux, 2 étages, 3 étages finis, garage double, piscine creusée, terrain boisé, $239,500 demandé. Jim, 561-0288 Servex courtier.

DESIGN, NEUVE
3 chambres, garage, foyer, etc., près école, piste cyclable, parc. Vue panoramique, Mont-Luc. 246-0163

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, abri d'auto, disponible, **$97,000. 594-4225.**

GATINEAU, bungalow, québecois, 2 + 1 chambres, 2 s/bains complètes, planchers bois franc, p.c.l., s/sol fini, cour clôturée, demandait $99,900 prix réduit à $94,500. 669-6942.

GATINEAU, luxueux bungalow 3 + 1 chambres, foyer, piscine creusée, verrière, plancher bois franc, prix sacrifice. G. Joly, Progrès, 246-2217.

HULL, 113,900, 4 chambres, rénovée, chaleureuse, portes et fenêtres refait, près de tout. Imm. du Progrès, Doreen Bavay, 246-2142.

HULL, à côté parc de la Gatineau, 15 min. du Parlement, semi-dét., 3 chambres, $78,000. 778-2218.

HULL, en rangée, entièrement rénovée, très luxueux, 3 + 1 chambres, patio 14X15, remise, $86,600. 770-5285

HULL, secteur Wrightville, bungalow, 1 1/2 étages, rénovée, garage, $80,000. 827-2799

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, piscine creusée, air clim., alarme, $129,500. 777-6714

HULL, semi-dét., impeccable, bois franc, Manoir des Trembles. **595-0021**

HULL, semi-détaché ultra luxueux, 2 chambres, plancher bois franc au salon, cuisine refaite à neuf, terrasse couverte, remise, foyer, s/sol non fini, possibilité d'une 3e chambre, près école du Dôme. Sans intermédiaire. 595-2685.

HULL, semi-dét., 3 chambres, bois franc, s/sol fini. Josée Groulx, T.A.G.B., 778-4260.

IMPECCABLE, bungalow brique 3 chambres, plancher chêne céramique, plafond cathédrale, rue tranquille, $92,000. Gatineau 663-8348.

LAC Paquin, Gracefield, bord de l'eau, maison/chalet 4 saisons. Idéal pour la retraite. Accès facile à l'année. $80,000. Vendeur motivé. Yves Dorval. 780-8140. Re/Max Québec Ouest. 459-2387

LAC ST-PIERRE
SUPERBE propriété, 1,759 pi ca, 3 chambres, foyer en pierre, planchers en érables, vue exceptionnelle, terrain accidenté, 30 pieds du lac avec droit de passage, construit en 1983, on demande seulement $129,000. Pour un viste appellez Gilles Letellier 684-1220.

LIBRE. Transfert. 2 étages, foyer, garage, 3 chambres, s/sol fini. Impeccable. Village Côte d'Azur, Gatineau, $118,900. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

MAGNIFIQUE MAISON en pierres des champs, 3 chambres, foyer, garage, **située dans une superbe vallée.** Un endroit unique entre Cantley et St-Pierre de Wakefield. 243-7726.

MAISON/CHALET, près rivière Outaouais, terrain 70X100, beaucoup de spécial, $174,000. Pas d'agent, endroit paisible, **idéal pour nouveau député.** 684-9766.

Century 21
DES DRAVEURS INC.
MAISONS OUVERTES



GATINEAU - 135 Des Tulipes, superbe résidence à paliers multiples, construction supérieure, très bien finie, grandes pièces, sera ouverte aux visiteurs dimanche le 14 novembre de 14 h 00 à 16 h 00.
Sylvie Langlois, 561-0022 code 53



GATINEAU - Cette magnifique résidence est située au 49, St-Alexandre incluant un très grand terrain et un revenu supplémentaire, elle sera ouverte aux visiteurs dimanche le 14 novembre de 14 h 00 à 16 h 00.
Agostinho Botelho, 561-0022 code 388

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON en rangée, 3 chambres, garage, piscine 18 pi., s/sol fini. Cause transfert. $74,500. Templeton. 669-5759, 568-0626 jour.

MAISON en rangée, 2 étages plus s/sol, unité de coin, petit bijou. $4000 comptant, $730/mois, c.i.t. inclus. Imm. du Progrès, Louise Charlebois, 568-0206.

MAISON HISTORIQUE
5 CHAMBRES, arbres matures, 1/3 d'acre, superbe secteur, Gatineau, 15 min. d'Ottawa, $169,000. 669-3645.

MANOIR DES TREMBLES, très belle maison de plus de 1,600 pi.ca., avec cour arrière sur un boisé, à 10 min du centre-ville. Plusieurs extra. Prix négociable. $152,000. 595-4626

MASSON SEMI-DETACHÉ
3 chambres, chauffage bi-énergie. Location avec option. 643-9546.



RE/MAX
VISION (1990) inc Courtier
85, Bellehumeur, Gat.
Diane Falardeau **595-6566**



LA QUINTESSENCE - 15 pièces, 6 000 pi. ca. détente règne dans cette salle de bains romaine, nagez dans votre propre piscine intérieure chauffées puis détendez-vous à l'année longue, bain tourbillon ext., pour 8 personnes, communicante C/M, unique en son genre, spacieuse. 1/2 acre +, 2 km de la 550



UN CHEF D'OEUVRE - Architectural, possibilité 3 étages, plafond salon 10', avec foyer et colonnes sunken, cheminée, maçonnerie en marbre, bureau sortie ext. + portes françaises, cuisine portes coulissantes, armoires érable blanc, rampe d'escalier menuiserie, foyer, chambre des maîtres, piscine chauffée, thermopompe, paysager professionnellement.



LA RECHERCHE DE L'EXCELLENCE ! - Grande maison luxueuse, rocaille, galerie à paliers multiples, salle avec jacuzzi, "skylight" au côté salle familiale avec foyer, plus solarium avec puits lumières, cuisine comptoirs en corium, sm et sa et bo, décoré prof., vue, **16 pièces**, panoramique, cm avec grande salle de bains, de toute beauté.



VIVRE AU BORD DE L'EAU - 13 pièces, superbe maison d'élégance, cm avec balcon, salle de bains luxueuse, escalier, hall d'entrée pour vous souhaiter la bienvenue, la nouvelle cuisine pour des gens qui aiment cuisiner et recevoir en même temps. Le séjour est doté d'un foyer.



VISITE LIBRE - Dimanche 13 h à 16 h, condos boisés Nobert, en face de l'hôpital.
895 Nobert, Gatineau.
Pour rendez-vous 246-8220

MONT-LUC, maison neuf, 2 étages, planchers en chêne, garage. 827-3691 ou 827-1683.

MONT TREMBLANT
Superbe propriété "ch. des Pentes Nord", 4 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers de marbre et chêne, 400 ampères, garage 3 voitures, 6 acres de terrain, soleil, confort, calme. Prix réduit à $380,000. Sur rendez-vous avec Gérard A. Provost, résidence 819-326-1530, Re/Max Ste-Agathe 819-326-6860.

OUVERT AUX VISITEURS! 136 de Sauternes, Gatineau, le 14 novembre de 13h à 16h. Vacant, doit vendre. Faites votre offre. Lucien Brisson, 778-4456, Trans-Action courtier.

PLAISANCE: 24x56 pi. avec garage, 4 chambres, 2 s/bains, remise, piscine hors terre, terrain 120x90 pi. ca. **Sur rendez-vous seulement 427-5928**

POSSIBILITE D'ECHANGE
Gatineau, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, piscine, clôturé et asphalté. Christine **669-4703, 643-2867.**

PRES du Parc de la Gatineau, maison de prestige toute en brique, 2 étages, 4 chambres, abri d'auto, garage double, 1 acre de terrain, $220,000. Jour: 998-9299, après 15h, 827-3200.

PROJET Du Barry, occupation immédiate disponible, choix de 2 modèles quadrex impeccables.
1 semi-détaché, piscine, deck.
Jim 561-0288, Servex courtier.

QUADREX, grande cuisine, beaucoup d'armoires, $64,900, Gatineau
Elie Souligny, TAGB, 783-0262

VENTE rapide. Unifamiliale avec garage, s/sol fini, $69,000. 663-2479.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DÉTACHÉ, centre-ville, 3 chambres, construction 1991. T.A.G.B., 778-4226.

SEULEMENT $1,000 COMPTANT
AYLMER, unifamiliale, 1,560 pi ca, grand, terrain, piscine creusée, s/ familiale avec foyer, 3 chambres, 2 s/ bains complètes, évaluer à $130,000, on demande $129,000. A qui la chance? Appelez-moi (93-346) Gilles Letellier, Century 21 Accord Ltée, 684-1220.

TOURAINE, complètement rénovée en 1986, abri d'auto, 5 chambres, appareils compris. 246-1440.

VENTE rapide, unifamiliale à 4 paliers, 2 + 1 chambres, foyer, garage, prix à discuter. Jour 951-3017, soir 281-2680 ou 682-2446

VENTE RAPIDE, secteur Mont-Bleu, semi-détaché, palliers multiples, 1,450 pi ca, four encastré, plaque chauffante, 2 bains tourbillon, planchers de chêne, poêle combustion lente, chauffage gaz naturel, remise ext., $30,000 de rénovation depuis un an, luxueuse et aménagée avec professionnalisme, $114,900. Sur rendez-vous seulement 772-0689 ou 772-9942.

WAKEFIELD, maison canadienne, 1 1/2 acre de terrain, privé, 20 min. de Hull, vendu en bas de l'évaluation des taxes. Jean-Pierre Gauvin 775-1515, Re/Max.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

AYLMER, 57 Tiberius, coquette maison d'antan complètement rénovée tout en conservant le cachet Victorien, 3 chambres, bain ancien avec douche séparée, plancher bois franc partout, moulures et portes d'origine, deck, terrain de 8,600 pi.ca., $104,000 négociable. **Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).**

DIMANCHE, DE 14h À 16h.
HULL, 62 des Jonquilles, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 2 s/ bains, s/sol fini, clôturé, deck, fraîchement peinturée, réduit à $92,000 pour vente rapide. **Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).**

520 MAISON A REVENU ONTARIO

18 UNITES (3-6 unités). N.R.S. Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

3 LOGIS au 214 Carillon: $150,000, avec terrain de 33 pi. de façade, $39,000 pour un total de $189,000. Prix à discuter. 830-3411

6 UNITÉS, tout brique, 4-2 chambres, 2-1 chambres, excellentes locations, $269,000. N.R.S. Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

VOTRE CHANCE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE
2 logements superposés de 1 chambre, rue Montfort, Vanier. Revenu: $1,130/mois. $120,000. 834-9114.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2-6 LOGIS neuf, clé en mains, **Triple A**, secteur Hautes Plaines. 776-5000.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

3 LOGIS brique, 1993, pas de taxes. revenus: $20,160. Très beau, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

4 CHAMBRES, 2 s/bains, appareils électroménagers, 2 garçonnières au s/sol. Appeler 682-8620 après 18h.

$73,000. AUBAINE! 3 logis, revenus, $12,600. Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B, 568-5141.

95% FINANCEMENT. Duplex, triplex Gatineau, $75,000, $92,000, revenu $900/mois et $1,175, pas chauffés, pas éclairés, bons locataires et bon état. 663-0998.

BUCKINGHAM, 4 logis de 2 chambres, entrée privée. Revenu: $19,680/an. $147,000. 568-6783.

CONDO, 2 chambres, 2 appareils, chemin Freeman, Hull, $49,500. Déjà loué. 21% de rendement sur investissement. Bernard, jour: 748-5608, soir: 243-6695.

DUPLEX, Gatineau, 2 chambres, logis principal libre, 1992. 663-1638.

GATINEAU, 2 logis, prix réduit, $73,000. Revenu: $8,880. 643-3293

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, duplex jumelé, tout neuf. Information: 669-4765.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. $124,900 négociable. 455-9247

HULL, 20 logis, $675,000
HULL, duplex rénové, $117,000
GATINEAU, 2 triplex, $168,000
GATINEAU, 4 logis, $95,000
GATINEAU, duplex (1: 3 chambres + 4 chambres loués), revenus: $14,800, prix demandé: $74,000.
GATINEAU, 16 triplex, à vendre à l'unité ou par groupe, $160,000.
T.A.G.B., Jacques Noël, 594-1509.

HULL, bungalow-duplex, 70 Lanctôt, revenu s/sol $400, tout brique, impeccable. Michel Glazer, 771-2758.

HULL, maison plus 3 logis, revenu $1,375, $188,000. Soir: 778-7743.

MONT-BLEU, près boul. St-Joseph, triplex neuf, **2-3 chambres, 1-2 chambres,** garage double, **revenu: $24,000.** Vente privée. Prix à dicuster. **771-6121, 777-2959**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

HULL, 287 Notre-Dame, duplex, 3+1 chambres, complètement rénové, bois franc partout, cuisine neuve et moderne, deck et clôture en bois traité, air clim. central, revenus: $1,100/mois, demande $102,500 négociable.
AYLMER, 162 et 164 Cochrane, 3+2 chambres, complètement rénové, terrain 80x100, revenus mensuels: $975, demande $112,500. **Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).**

SECTEUR Mont-Bleu, 11 logis de 2 chambres, beaux logements toujours loués. A voir! 776-4778.

TRES RENTABLE: Maison de chambres à Hull. Revenu net: $58,000. Prix: $349,000.
HULL, TRIPLEX construction récente, revenu: $22,620, prix à discuter.
POUR CONTRACTEUR. Duplex à Hull, sur grand terrain. Possibilité de bâtir un 3e logis. Prix à discuter.
Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

VENTE privée, duplex + garçonnière, 2 garages. 770-3029.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS immeuble nécessitant réparations. Jour: 773-0860.

RECHERCHE 2, 3 ou 4 logis pour client très sérieux. Joris Corthals Countrywide 561-2445.

560 CHALET A VENDRE

30 MIN. de Gatineau, Route 309, chalet rustique, tout meublé, terrain: 2.5 acres boisés. Un vrai paradis pour sports de plein air! $30,000. **246-0206.**

BORD de l'eau, Vallée de la Lièvre, à vendre ou à louer. (819) 454-2473

BORD du lac Blue Sea (plage), prix réduit à $175,000. Sur semaine, 514-845-1735.

LAC CABARET, chalet 2 chambres, complètement hivernisé sur 17 acres de terrain avec une parcelle de 0.25 acres sur l'eau de l'autre côté de la rue, $65,000. Paul Richard, 787-7278, Century 21 Macintyre, 459-2355.

LAC Weary, dans la nature, 3 chambres, meublé, $25,500. 561-1272.

ST-JOVITE/Mont-Tremblant, bord de l'eau, 5 1/2, $71,500. **(819)425-3898.**

561 CHALET A LOUER

3 CHAMBRES, tout inclus, à l'année, **Ripon**, prix à discuter. **514-659-5549.**

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, chasse. **819-463-2524.**

BORD du merveilleux lac Blue Sea, 4 chalets, salle de réception, spécial vacances de Noël. 819-463-3261 ou 1-800-561-3261.

CHASSE, privé, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, excellent pour chasse, chevreuil, arc, près Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, sem./ fin sem., foyer. 281-4881 767-2160.

LAC Vert, Montpellier, possibilité 4 chambres, bord de l'eau, du 23 déc. au 5 janv., $850. 428-2403 après 18h.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, chasse, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

FERME, 234 acres, $125,000, Thurso. 985-2395, 985-2729 (819)

FERME à vendre ou à louer. Maison 2 chambres, appareils, puits de surface. Libre janvier 1994. 745-8568

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables Gatineau, (Québec) J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

562 FERME

FERMES A VENDRE

PARCELLE 1: Partie demie ouest du lot 1, Concession 5, Canton de Cambridge, Comté de Russell.
DESCRIPTION: Approximativement 92 acres, avec maison moderne, située sur la Route 500, à approximativement 5 km de Casselman.

PARCELLE 2: Partie du lot 3, Concession 6, Canton de Cambridge, Comté de Russell.
DESCRIPTION: Approximativement 83 acres, terrain agricole, située sur la Route 500, à approximativement 4 km de Casselman.

PARCELLE 3: Partie demie ouest du lot 2, Concession 7, Canton de Cambridge, Comté de Russell.
DESCRIPTION: Approximativement 1 acre avec maison conventionnelle en brique de deux étages, remise et grange, située sur la Route de Comté 3, à 4 km à l'est de Casselman.

NOTES: Les offres d'achat peuvent être soumises sur une parcelle individuelle ou sur toute combinaison de parcelles.

Un chèque visé de $5,000.00 pour Parcelle 1, $3,000.00 pour Parcelle 2 et $3,000.00 pour Parcelle 3, doit accompagner l'offre d'achat. Les parcelles de terre vendues sont assujetties à la taxe sur les produits et services.

Vous pouvez obtenir les formulaires d'offre d'achat et tout renseignement additionnel au bureau suivant:
À l'attention de:

Carl Leblanc
Casier Postal 115
Casselman, Ontario
K0A 1M0

Téléphone: (613) 764-1892 ou si occupé, composez le 1-800-461-8864 et demandez Raoul Joncas.

Tout offre d'achat doit être reçu au dit bureau de Casselman avant le 26 novembre 1993.

Veuillez indiquer le numéro de dossier 34016-5H4 pour Parcelle 1, 34016-5H4 pour Parcelle 2 et 34016-5A9 pour Parcelle 3.

564 MAISON MOBILE

1978 RENOVÉE, 14x72, parc à Rockland, installée sur piliers de ciment, $35,000. 833-1052.

A VENDRE: avec terrain 50x100, Gatineau, **$35,000.** 770-2391

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

570 TERRES

197 ACRES boisés avec plantation de 15,000 arbres incluant lac privé, le tout adossés à la forêt public, région lac Cayamant, $35,000 ferme. Pour informations: 819-463-2431.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRES, boisé, belle vue sur la montagne, taxes basses, $23,000 négociable. 819-827-4084.

1 ACRE et plus, pour résidence ou chalet, prix partant à $8,500, financement, 30 min. de Hull. 762-7520, 776-1838.

ACCES rivière Gatineau, 2 acres boisés, Low, $9,900. 561-3854.

Carrefour St-Louis
Profitez de nos bas prix 93
TERRAINS À VENDRE
RÉSERVEZ VOTRE TERRAIN POUR LE PRINTEMPS.
986-1314

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-4034.

2 LOTS - ST-PIERRE DE WAKEFIELD site enchanteur, boisés, bord de l'eau, accès **Lac McArthur.** 246-4550.

600 ACRES à Poltimore, avec lac privé et bon chemin, 40 min. de la ville de Hull, $70,000. Jean-Pierre Gauvin 775-1515, Re/Max.

90X10,000 PI.CA., plat, zonage CH et RBA, pour triplex ou unifamiliale, secteur Templeton, services dans la rue Notre-Dame, prix spécial $17,000. 663-8365.

AUBAINE à quelques minutes de Buckingham, 5 acres, possibilité de 4 terrains, $26,000, 1 acre boisé incluant puits artésien, plan champ septique, $16,500. 281-3080

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 1/2 acre boisé sur Notre-Dame, prêt à bâtir. **669-9106.**

BORD DE L'EAU, Cantley, 2 3/4 acres exceptionnels, 10 min. Hull. **827-2676.**

CANTLEY, ch. Fleming, terrain boisé, près du Yacht Club. Normand 772-1778 après 17h.

575 TERRAINS

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Mtée Paiement, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CONSTRUISEZ-vous vous mêmes, Hull, 2 magnifiques terrains, 7,300 pi.ca., boisés, pas de voisins à l'arrière, secteur de choix, rue Du Dôme, $35,000 chacun. Claude Tessier, T.A.G.B., 771-6372.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

CÔTE d'Azur, rue Rayol, prix à discuter. 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, terrains de 1 à 6 acres, à 1/4 km de l'autoroute 50, à partir de $21,000. Claude Montreuil, 561-5234.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU, commercial, 20,000 pi²
VERSANT Côte d'Azur, avec services $35,000, sans service $12,000
FERME LIMBOUR, 14,000 pi², $43,900
T.A.G.B., Jacques Noël, 594-1509.

GATINEAU, Mont-Luc, prêt pour construction, près école. 595-0707.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
SEMI-DÉTACHÉ
568-2555 - 243-1173

GATINEAU
NOUVELLE PHASE
Terrasse Lavérendrye/Labrosse
Pour unifamiliale, semi-détaché, services prépayés et sous-terrains, prêts à construire. A partir de $28,000. 595-1035 ou 771-2787, Jacques.

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., $13,500. 669-9400.

LAC D'ARGILE, chalet habitable à l'année. Prix réduit de $50,000. Veut vendre. Guy Bélanger, courtier, TAGB & Ass., 776-5566.

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

MONTEE St-Amour, 72,110 pi. ca., $18,500 négociable. 671-1173.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
568-2555 - 243-1173

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Superbe terrain, 1 acre au bord de la rivière La Lièvre, prêt à bâtir. 669-2146.

PAS DE COMPTANT! $106/mois, sur terrains boisés, 30,000 pi.ca. +, Rivière Rouge, Laurentides, 1h d'Ottawa, chasse/pêche. 1-800-563-4364.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limité. 568-5362.

TERRAINS À VENDRE
Près de l'autoroute 50, Masson
SEMI-DÉTACHÉS 25 000$
DUPLEX-JUMELÉS 29 000$
(4 logis)
568-2555 - 243-1173

POUR triplex ou moins, 75x100, avec services, rue Campeau, $29,900. 669-8854.

TERRAIN à vendre pour semi-détaché. 643-9546

TERRAIN commercial **Triple A,** rue Principale, Gatineau. 776-5000.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

TERRE à bois, 205 acres, Pine Hill, $59,000. 561-5415 après 21h.

VAL-des-Monts, 50 acres, lac privé, $35,000, 17 milles de Hull. 594-4225.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS, 1 acre, plage publique, $10,900. 613-837-0042.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, 3 chambres, **$9,000 U.S.** négociable. **561-1405.**

FLORIDE, West Palm Beach, près de la mer, condo à Waterside Village, milieu francophone, 2 chambres, 2 s/ bains, $500/sem. U.S. 669-0300.

FORT Lauderdale, grand condo, 2 s/ bains, piscine, centre récréatif, 15 min. de mer, saison: $4,000. **738-9504**

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400/mois, 1 chambre: $1,000/mois. 663-3503

MAISON mobile 2 chambres, parc très sécuritaire, libre déc. et janv., $1,200/mois. Park Lake (rue Hallendale), Floride. 777-8793.

POMPANO Beach, bungalow, près mer, piscine creusée. 514-388-6286.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, espaces à bureaux neufs, **à partir de $250/mois chauffé, éclairé,** 2,500 pi.ca., disponible, grand stationnement. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, $250-$295 tout inclus.
569 BOUL. ST-JOSEPH, 850 pi.ca., près de St-Raymond, tout inclus, $900. Conrad Sigouin Ltée **771-6266.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 1,400 pi. ca., $575/mois., (total de 2,600 pi.ca. disponible). 777-4445

HULL, bureaux avec services, $300/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

PARC industriel de Buckingham, site de choix, 2500 pi. car., éclairé, chauffé. M. Charlebois 986-3898.

581 BUREAU A VENDRE

HULL, édifices à bureaux, près de St-Joseph, 1350 pi. ca., $109,000. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

ACHATS - ventes - location, résidentiel, commercial, industriel. Claude Bourdeau, Royal LePage, 770-9221.

AUBAINE! Restaurant à vendre, établie depuis 6 mois, bon chiffre d'affaire, cause déménagement. Pour plus d'information, 827-4574.

CLUB VIDEO, Hull, 2,600 membres, prix raisonnable. 568-8626.

DEPANNEUR, $600,000 de ventes. Pour inventaire moins 10%. 773-1484

DEPANNEUR avec station d'essence Petro-Canada, bien situé. Bon chiffres d'affaires. A louer avec option d'achat ou à vendre. 411 St-René Est, coin Labrosse.

DEPANNEUR à louer, Aylmer, avec films vidéos, Loto, bon chiffre d'affaire, $50,000 + inventaire. 684-6625.

DÉPANNEUR avec maison, équipement de boucherie. 281-5909.

DEPANNEUR à louer, secteur Templeton, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, s'achète avec $20,000 comptant + inventaire, personne sérieuse. Après 18h: 663-2022

DEPANNEUR plus mini casse-croute à Gatineau, valideuse 6/49, chiffre d'affaires $670,000. Entre 9h et 17h au 663-3210, soir: 669-0199, Carole.

PLACE Cartier, "fast food" $145,000
BOUL. Maloney, 3,900 pi², $235,000
DÉPANNEUR avec bâtisse, $129,000
CONDO à louer ou à vendre, $45,000
PARC Freeman 2 acres, bâtisse, $399,000
T.A.G.B. Jacques Noël, 594-1509.

RESTAURANT, Hull licencié 144 sièges, voisin édifices fédéral, 20,000 fonctionnaires, bail 5 ans, équipement & commerce, financement disponible. (819) 822-4470 Léo ou Louise.

590 ENTREPOTS

5 MIN. de l'aéroport de Gatineau, bâtiment 37' X 300' de long, pas chauffé. Disponible immédiatement. Jour: 243-4481, soir: 827-3925.

BATISSE 90X32, $45,000 négociable, Masson. 986-1054.

ENTREPOSAGE de voitures pour l'hiver. 595-9152.

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, Parc Gréber (indusdriel), libre, $745/mois. **561-1405**

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX: 592 St-Joseph, Hull, 17X45, 1 avec s/sol, stationnement, 1er janvier. 777-8417.

360 MALONEY est, semaine, mois, année. 669-0746, 787-8714.

3 DIVISIONS, pour bureaux ou commerce, bel aménagement, 87 av. Gatineau, $525 négociable. 561-0965.

A LOUER: 1,300 pi. ca. + s/sol, rue Eddy, Hull. Prix à discuter. 770-3884.

595 LOCAUX

73 LAURIER, Hull - bureau & stationnement, photocopieur, fax. Loyer et services négociables. **777-6879 777-8308**

À LOUER ou **VENDRE,** entrepôt à Aylmer, Parc Industriel, ch. Pink, hauteur 24 pi., prix à discuter. Peter 684-1771.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 1,400 pi. ca., $575/mois., (total de 2,600 pi.ca. disponible). 777-4445

À PARTAGER, 700 pi. car., boul. St-Joseph, **Hull,** libre jour et fin-de-sem., idéal: rencontre de groupe, thérapie, massage. Matelas, chaises, vidéo, cuisine et s/bains inclus. 568-0228

À SOUS-LOUER, local commercial, centre-ville Hull. 827-2593.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

AYLMER, locaux pour massothérapie et électrolyse à louer. **684-1722.**

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin de Gréber et Progrès, Pte-Gatineau. 561-4325.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500/2,750 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12x14. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

ENTREPOT 2,000'ca., 20'haut, porte 18'haut, ou à partager. 561-6074.

GATINEAU, 42 St-Louis, petit centre d'achat, commerce ou bureau, 962 pi.² $749. 737-3390.

GATINEAU
A louer 950 pi. ca., Avenue Gatineau, idéal pour commerce au détail ou bureaux, disponible immédiatement. **663-9233, 561-8777.**

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

LE 700 ST-JOSEPH
Idéal pour PME, emplacement commercial disponible immédiatement, excellent achalandage. Loyers et services négociables. 777-7410.

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., $460/mois, disponible immédiatement. **663-0199.**

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SALLE pour disco, avec bar, libre immédiatement. 778-1750.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À VENDRE ou échanger, Pte-Gatineau, secteur tranquille, bungalow, 5 chambres, 2 grands salons, 2 s/ bains, grand terrain 100X80 clôturé, haie de cèdre, 2 remises, 2 entrées, grande galerie, excellent pour garderie ou maison pour personnes âgées. Prendrait échange: maison ou appartement à rénover, motorisé ou autre. 561-0603.

A VENDRE, pourvoirie **(pêche d'hiver),** casse-croûte, terrain, etc, près de la ville, bon chiffre d'affaire, très bonne clientèle. 663-9789.

Country Style
Le café... à son meilleur!
- 190 emplacements
- En affaires depuis 30 ans
- Exploitation 'clé dans la porte'
- Formation complète
- Soutien d'exploitation et de marketing
- YOGEN FRUZ

Emplacements de choix libres à Gatineau, Hull et Aylmer

Pour plus de renseignements sur nos franchises : (905) 764-7066

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AVIS de recherche, corporation internationale en croissance, débute ses opérations à Québec avec des produits uniques et brevetés. Gens d'affaires qualifiés recherchés pour l'eadership de la région, plan d'affaire avec profits substentiels pour gens ambitieux. Michel Taché: 684-2930.

COMMERCE déjà en opérations à Gatineau, manufacture d'armoires établie depuis 4 ans. Pierre, après 18h, 819-243-5177.

GATINEAU, fonds de commerce, débosselage et mécanique, tout équipement inclus, avec licence X. Financement disponible. Pour vente rapide: $35,000. 778-4322.

"GOLD TECH", placage or 24 carats. Territoire exclusif. Soyez votre propre patron. Possibilité de partenariat si désiré. Après 19h (819) 669-3664.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

IDEAL pour propriétaire occupant, 3 logis plus buanderie automatique, près des Promenades. 568-8777

RESIDENCE pour personnes âgées, 28 lits. N.R.S. Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

ROUTE 105 - VÉNOSTA, restaurant/casse-croûte, ouvert à l'année, bâtisse de 3 ans, beaucoup de potentiel. **Raymond Poirier Re/Max Québec-Ouest** 456-2617, 459-2387.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

GESTIONNAIRE À HULL

plk-nik

Vous possédez une expérience de Gestion dans la restauration et avez une formation de niveau collégial.

Vos points forts: entregent, sens décisionnel, leadership, disponibilité, et bilinguisme.

Le bon roulement du resto, c'est votre affaire: contrôle de la qualité, mise en marché, gestion du personnel et, service à la clientèle. Pour relever ce défi nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme d'avantages sociaux.

Envoyez votre C.V. au plus tard le 27 novembre 1993 au Service des ressources humaines, 4900, rue Jean Talon ouest, bureau 240, Montréal (Québec) H4P 1W9.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

AYLMER, condo commercial à vendre ou à louer, $8 le pi. car. 682-1898.

ESPACE commerciale à louer, chauffé, éclairé, rez-de-ch.: 1,117 pi. car., 2ième: 300 pi. car., porte de garage 12X12. 663-5072, 671-2392 soir

WAKEFIELD, potentiel plus Hôtel Château Perason dans le centre du village, grand stationnement, bons chiffres d'affaires, $250,000. Paul Richard, 787-7278, Century 21 Macintyre, 459-2355.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, $595. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1964-1990 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1964 DODGE, rebâti à neuf, $2,500 ou échange avec 4 roues. 281-7447

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 MERCURY Marquis, mécanique A-1, pour pièces. 561-0935.

1979 OLDSMOBILE Regency, très bon état, $750. 669-7908.

1979 PONTIAC Lemans, excellent état, $950, faut voir. 246-0488

1980 MERCURY Capri, en bon état: $300. 568-4788.

1981 CHRYSLER Cordoba, très bon état, $600. 669-3830 ou 778-7468.

1981 OLDSMOBILE Toronado, tout équipée, besoin un peu de réparation, $650 ou meilleure offre. **776-1535, soir.**

1982 COROLLA bon état, $300 ou meilleure offre. 777-4086.

1982 CRESSIDA, tout équipée, 166,000 km, $1,100. 771-5635.

1982 MONTE CARLO, très bon état, $900 négociable. 663-3566

1982 MUSTANG, 4 cyl., automatique, $1,000 certifié. 246-3932

1982 TOTOTA Supra, excellent état, $6,000. Denis 663-2237.

1983 CAMARO Z-28, très bon état, $2,800. (819) 427-8462.

605 AUTOS A VENDRE

1983 COUGAR, 43,000 km, bon état, $1,800. 568-4274 Yves.

1983 FLEETWOOD d'Elegance, excellent état, $95 comptant, $159 mensuel. 747-7873.

1983 THUNDERBIRD, 85,000 km, $2,499, #2100. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 ACADIAN, $1000 négociable. 281-6916 après 18h.

1984 ACADIAN, très fiable. Forcée de vendre. $500. Soir 771-0339.

1984 BUICK Skylark, excellent état, peinture neuve, toit ouvrant, $2500. 663-8175.

1984 CHEVETTE Chevrolet, $400 négociable. Après 18h 643-5246.

1984 FORD Tempo, bon état, $950. 246-9469.

1984 J-2000 impeccable! $1,799, #2110. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 RENAULT Alliance, automatique, 2 portes, très propre, bon état, $1,750. **773-1090 ou 669-6511.**

1984 TEMPO automatique, bonne mécanique et carosserie. Aubaine: $850. 776-5402, 992-2340 (midi).

1984 TEMPO GL automatique, 110,000 km, $700, 1 proprio. 595-9068.

LOCATION LAPERRIERE
Louez un véhicule **à partir de $149/mois** +taxe). Informez-vous! 643-1078

1984 TOPAZ, automatique, bon état, $1,000 négociable. Serge 682-6385, pagette: 772-5109.

1985 BLAZER, 6 cylindres, automatique, $3,900. **Denis Auto 643-5262.**

1985 BUICK Century, équipée, excellente condition, $3,200. 827-2226.

1985 CELEBRITY certifié, $1,999, #2027. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, familiale, très bon état, prêt pour la route, $2,200 négociable. **456-4424**

1985 FORD Mercury Lynx, $400. 568-3598.

1985 GRAND AM, V6, repeint, $2,999, #2057. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 JETTA 4 portes, propre, #6236, $1,295. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1985 NISSAN Stanza, 4 portes, automatique, $1,550. **Denis Autos 643-5262.**

1985 SKYLARK, V6, 4 portes, automatique, $2,800. Génial Auto 773-1128

1985 SKYLARK Ltd, V6, tout équipée, très propre, excellent état, demande $1,995. Benoit, 281-6907

1985 TERCEL 4 X 4 familiale, $550. 643-3880.

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
643-1078, 643-1226.

1986 CADILLAC Elegance, 4 portes, propre, bon état, $6,900. 986-8075.

1986 CALAIS, 2 portes, automatique, repeint, $2,400. **Denis Auto 643-5262.**

Les AUTOMOBILES D.G. Enr.
303 Maloney est, Gatineau

1987 Honda Accord
2 portes, man.
4 500 $

1990 Dodge Colt
2 portes, Hatch Back
5 500 $

1984 Bronco
4 x 4
2 995 $

669-3339

1986 CAVALIER RS, 2 portes, automatique, $2,800. Génial Auto 773-1128.

1986 CELEBRITY 7 places, $2,899, #2096. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 DODGE Aries, automatique, certifié $1,850. 742-0084.

1986 GOLF GTI, noir, excellent état, 135,000 km, radio "face-plate", $5,000 négociable. **685-1946, 827-1811**

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

1986 NISSAN Sentra certifié, $2,699, #2091. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PLYMOUTH Voyager, bon état. 246-9469.

1986 PONTIAC Grand Am toute équipée, $1,950. 772-1541, 778-6533

1986 RENAULT Encore, bon état, $1,850 certifiée. 523-1596

1986 SUBSARU familiale, très bon état, **plusieurs pièces neuves**, factures, peinture 1 an, $2800. 669-6501.

1986 TEMPO, très propre, 5 vitesses, excellent état, $2,100. 770-7158.

1987 CADILLAC Fleetwood, $6,299, #2070. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 GRAND AM, très propre, $2,600 négociable. 778-0808, 243-8611.

605 AUTOS A VENDRE

1987 DODGE Colt Sedan 4 portes, modèle luxe, propre, automatique, $2,500, 685-1853.

1987 ESCORT GT, 5 vitesses, tout équipée, roues sport, $1,700 ou meilleure offre. 669-6511.

1987 JETTA, 80,000 km, garantie, $4,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1987 PULSAR NX, toit en T, rouge, #6258. $2495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1987 SHADOW Turbo, 88,000 km, $3,399, #2076. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TEMPO, 4 roues motrices, auto matique, $2,950. **Denis Autos 643-5262**

LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

1987 TOPAZ, excellent état, 5 vitesses, air clim., $95 comptant, $129/mensuel. 747-7873

1988 6000 impeccable, $4,999, #2080. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Pas de givre cet hiver



PISCIDELLE SPORTS
Gatineau
550, boul. La Gappe
568-1491

1988 BUICK Century Ltée, comme neuve, $95 comptant, $229 mensuel. 747-7873.

1988 CADILLAC coupé, modèle spécial, $11,500 négociable. Echange accepté. Vente privée. 669-5049.

1988 CAVALIER, 4 portes, 4 cylindres, automatique, très propre, bas km, $4,295. 243-7077.

1988 CORSICA automatique, 4 portes, $2,800. **Denis Auto 643-5262.**

1988 DODGE Shadow, $3975, auto matique, très bon état. 748-6657.

1988 FORD T-Bird, V-6, équipée, $3,900. **Denis Auto 643-5262.**

1988 HORIZON, 88,000 km, 5 vitesses, très propre, $1,750. 827-0468.

1988 HYUNDAI Excel, $1,000 ou meilleure offre. 561-0990.

1988 MAZDA 323 DX, certifiée. Faut voir! $3,500. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 OLDSMOBILE Delta Royale Brougham, V6, tout équipée, automatique, 4 portes, roues mag, 160,000 km, $7,300. 778-2016.

1988 PLYMOUTH Sundance Turbo, $4,500 négociable. 246-5985.

1988 PONTIAC 6000, 71,000 km, garantie, $5,595. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 PONTIAC 6000, familiale, 6 cyl., air cli., $4,299. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 SABLE, blanc, équipé, $6,299, #2064. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO GL impeccable, $4499, #2108. **J.C. Galipeau 669-4004**

1988 TERCEL automatique, certifié, $5,299, #2086. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 VOLKSWAGEN Jetta, 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, très propre, $4600. 819-983-6424.

1989 CHEVROLET Beretta, tout équipée, 8 Michelin, excellent état, $4995. 595-2984.

1989 COLT E, impeccable, $3,299, #2072. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 EAGLE Vista familiale, clim., certifié, $3,995. **Denis Autos 643-5262.**

1989 FESTIVA repeint, $2,299, #2019. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GOLF 95,000 km, 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, excellent état, $6,500. 778-7837 en soirée.

1989 HONDA Accord LX, 5 vitesses, excellent état, climatiseur, 8 Michelin, $5,995 négociable. 595-2984.

1989 PONTIAC Tempest, 4 portes, V6, $6,499, #2106. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOPAZ $3,250, automatique, air cli., #6217. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOYOTA Camry, manuelle, comme neuve, $5,800 négociable. 777-4285.

1989 TOYOTA Tercel DX, 2 portes, garanti, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 CAVALIER, gris, 4 portes, $5,300. **1985 DODGE Aries,** 2 portes, $1,600. Meilleure offre. 770-9902.

1990 EAGLE Vista, équipé, $5,499, #2073. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIFTH Avenue. Un bijou! $12,499, #2065. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 FIREFLY blanc, 5 vitesses, $4,899, #2085. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA Civic, 63,000 km, $7,499, #2107. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 MAZDA 626 DX, manuelle, 4 portes, 90 km, A-1, $7,500. 684-0722

1990 SHADOW garanti, $5,299, #2035. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA Tercel, 3 portes, 5 vitesses, $4900. 819-983-6424.

1991 BERETTA GTZ, tout équipé, 60,000 km, balance de garantie 2 1/2 ans, $10,900 négociable. 772-9441.

1991 CIVIC DX, 5 vitesses, noire, excellent état, doit vendre! 829-1564.

1991 HONDA Civic, rouge, prix à discuter. A voir! 669-4506.

1991 TOYOTA Corolla, 63,000 km, en bon état, $10,200. 568-6497.

1992 ACCURA Vigor LS, 36,000 km, excellent état, $19,500. 568-4369.

1992 EAGLE Talon, blanc, 37,000 km, radio Pioneer avec chargeur 6 CD, $15,800. 246-7557.

1992 HONDA Accord EX-R, tout équipée, 18,000 km. 669-7072.

1992 MAZDA Precidia MX3, rouge, 58,000 km, $11,500. 684-0186.

1993 MAZDA MX-3 Precidia, V6, noire, $15,000. 985-3056.

1993 PRESIDIA MAZDA, bleue lagoon, 4 cyl., manuelle, $14,000 négociable. 560-7329 770-2918.

AVEC Eddy, meilleurs prix garantis.
GREBER AUTO, 561-0817

GREBER AUTO
Je te garantis de vendre ta voiture dans 20 jours ou obtient gratuitement ? Informations, Eddy, 561-0817.

GREBER AUTO
AUCUN véhicule d'encan, nous ne vendons que des voitures venant des particuliers seulement. Tous véhicules inspectés pare-chocs à pare-chocs, garantie disponible. Eddy, 561-0817.

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

M. MUSTANG MAINTENANT OUVERT!
537 Maloney Est, lavage intérieur et extérieur de voitures, teintage de vitres et pièces de Mustang. 669-5770.

PLUSIEURS minounes d'hiver à partir de $500. **GREBER AUTO,** Eddy, 561-0817.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

Tu es à pied! tu veux une voiture tout suite, pas de niaisage. N'hésite même pas appelle Eddy, 561-0817.

Tu veux vendre ta voiture, n'hésite même pas, appelle Eddy, 561-0817.
GREBER AUTO

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETE Renault, bas km, ou échange contre moto. Soir 595-9031

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures compiètes. 663-1539.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 595-0941. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Sierra, V8 350, boîte fibre de verre, $500 négociable. **Marc 770-1762**

1980 FORD à vendre ou à échanger pour VAN. 246-2872

1980 PICK-UP GMC, boîte courte, $500. Denis 663-2237.

1983 FORD Ranger, bon état, $1,050. 594-4225, 669-8903

1984 FORD F-150, 4 vitesses, $1,499, #2094. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MAZDA B2000, 5 vitesses, 129,000 km, boîte fibre de verre, très bonne mécanique et carosserie, $1,850. 568-7120.

1985 CHEVROLET 1 tonne avec dompeuse, diesel, 6.2. 568-9877

1985 JEEP CHEROKEE (2x4), moteur remis à neuf. $4000. 243-3140

1986 FORD Van F-150 Econoline, en bon état, $2,400. 669-2261.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 MULTIVAN 4 portes, $2,299, #2051. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 VOYAGER 7 places, $5,499, #2099. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DODGE Van Voyageur, 100,000 km, toute équipée, TV couleur, toit soulevé, impeccable, de la Floride, $14,500. Garantie 1 an: moteur, transmission, différentiel. Greber Autos 561-0817.

1987 FORD Aerostar automatique, $4,500 négociable. 243-4537.

1987 FORD F-150, 6 cylindres, 92,00 km, $5,995. Paul, jour: 457-2344, soir: 457-2759.

1987 GMC Curtis, sièges capitaine, $8,999, #2062. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MAZDA Mini-Van, 8 passagers, certifié, terme accepté. 747-7873.

1987 RANGER cabine allongée, $4,499, #2097. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CARAVAN, 7 passagers, 6 cyl., air cli., toute équipée, $6,900. 568-0557.

1989 CHEVROLET Van, 71,000 km, 12 passagers, toute équipée, $8,500. 281-6576.

1989 FORD Ranger XLT, manuel, V6, 2.9 li., $7,000 négociable. 669-1145

1989 GRAND VOYAGER, 7 passagers, très propre, entretien Plan d'or Chrysler, 114,000 km, AM-FM stéréocassettes. $9,500. 561-8799

1990 FORD Aerostar, modèle allongé, 67,700 km, garantie prolongée jusqu'en fév. 1994, prix négociable. 731-9187 ou 789-1795.

1991 AEROSTAR, 48,000 km, $10,999, V6, #2103. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 DODGE Caravan, "charcoal", $9,700. **281-2514, 663-4247, Richard.**

1991 MAZDA, modèle MPV, 7 passagers, 64,000 km, 4 cyl., 5 vitesses (très économique), 4 pneus d'hiver avec roues, $12,500. 827-3958

1991 TOYOTA Previa LE, tout équipé, van familiale, 37,000 km. 643-4682.

1992 MAZDA B-2200, king cab, Emeraude, doublure de caisse "bed liner", garantie. $10,200. 459-2787.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHERVOLET Jimmy 4X4, avec pelle à neige, pneus neufs, très bon état, $3,900. 685-1025.

1984 JIMMY 4X4, 2.8 L, bon état, $4,000. 246-2411.

1984 TOYOTA 4X4, $1,800 négociable. 427-8462.

1986 BRONCO II XLT, $6,499, #2092. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BRONCO, bon état, 144,000 km $3,700, 568-6403.

1986 DODGE RAM 150 4 X 4, $4,200. 669-9438, 663-6344.

1986 JEEP Comanche Pick Up 4X4, excellent état, avec pelle à neige. 747-7873.

1987 MAZDA cabine allongée, 5 vitesses, $4,450. **Denis Autos 643-5262.**

1988 JEEP YJ, tout équipé (beaucoup d'extra) $8,500 négociable. 243-4095 ou 246-0218.

1989 FORD Ranger XLT, pick up, "extra cab, manuelle, 6 cyl., tout équipé, $10,000. 246-2484.

1990 CHEVROLET, 98,000 km, moteur 350, série 1500, boîte courte, roues aluminium 16 po., $15,000. Claude 243-5740 après 17h.

1990 NISSAN Pathfinder blanc, très bon état, $13,500. Pierre 246-9067.

1990 TOYOTA 4Runner, 66,000 km, v-6, 5 vitesses, tout équipé, jamais sorti l'hiver, $17,500. 281-4260.

1993 CHEVROLET avec remorque, tout équipé. 669-2695.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR avec pelle pour neige, bon état. 454-2235 (819)

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE hivernal pour auto: $250. 777-5749.

ENTREPOSAGE intérieur: voitures, bateaux moins de 18 pi. 243-3426

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

CHARGEUR 644 John Deer, 3 verges, parfait état. 777-2657.

TRACTEUR 1954 Ford avec chargeur, gratte arrière et charrue, $3,400. (819) 766-2669.

665 MOTOCYCLETTES

1977 SUZUKI GS750 de course, modifié, bon état, $1,000. 776-5674.

ACHETERAIS moto de sentier, style DR-250, à prix raisonnable. **561-2775.**

670 MOTONEIGE

1982 **SKI-DOO** Citation, 377 F/C, léger, excellent état, $1,400. **Remorque** $350. **Traîneau** sur skis, $100. **685-9307**

1990 FORMULA MX, 4300 km, $3000. Faut voir! Lyne 770-1188.

ALPINE 1978, 2 chenilles, très propre, $2,500. (819) 766-2669.

ARTIC CAT Jagg 3000, 1976, $850. 663-3777.

BOMBARDIER Mach I, 1991, 3,215 km, $5200 négociable. Bombardier Safari 1988, 4,300 km, $2200. Mains et pousse chauffants. Les deux en très bon état. 457-1123.

SIEGE simple Plus X, vitre rouge. Le tout $300. **281-3444.**

SPÉCIAL MOTONEIGE USAGÉES
Vaste choix
F. Constantineau et Fils
Mont-Laurier
819-623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 à 1982 MUSTANG, pièces très bon état. 243-6244.

4 PNEUS d'été 185-60-R14. Meilleure offre. Après 18h: 671-5036.

4 PNEUS neufs 4 saisons, P185/75R14, $350 ou meilleure offre. 744-4467.

CABINE "Mirabel Panoramic" de 7 pi. pour petit camion: $500, comme neuve. 643-2045, 669-9339.

MOTEUR Chevrolet, 2.8 li., V6, très bon état, $400. Jacques: 671-2856.

673 REMORQUES

4X8, roues 8 po., très bon état, $500. 561-9378.

8X25: DOUBLE essieux; 8X32: 3 essieux; 8X22: 3 essieux. Prix à discuter. 594-3784 code 31212.

REMORQUE à motoneige galvanisée. Simple ou double. A bon prix. Attaches et remorques Richelieu 595-3181.

677 ROULOTTES

1992 FIFTH Wheel, Fleetwood 26 pi., sortie 12 fois, $14,500. 243-0223.

CAMPER 9 pi avec poêle, réfrigérateur, fournaise et toilette fixe, $2,800. (819) 766-2669.

FIFTH WHEEL 1992, toute équipée, $13,800. Après 17h: 281-4765.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA 350, $2,200. 281-3670.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

LAGUNA SportCraft 220, Mercruiser V-6, 120h, tout équipé, $20,000 négociable. Après 16h 243-9216.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LAURETTE HÉBERT-FORTIN

de Hull, décédée dans un hôpital local jeudi le 11 novembre 1993, à l'âge de 89 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Wilfrid Hébert (Anna Deschamps) et son époux Hector Fortin, elle laisse dans le deuil 1 fils: André (Lucille Gagnon) de Hull; 2 filles: Rita (Réal Lalonde) et Lucie (Gérald Campeau) de Hull; 13 petits-enfants, 16 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-fils. Elle laisse également 1 soeur: Mme Jeanne Fouceault d'Ottawa et 2 belles-soeurs: Mme Irène Hudon de Hull et Berthe Lamoureux de Montréal.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, lundi le 15 novembre 1993 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais, 116 boul. Lionel-Emond, Hull, Québec, J8Y 1W7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer, 771-6289.

FUNÉRAILLES

LUNDI

DESORMEAUX - M. Armand
Départ de La Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 11 Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 10h30, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

HÉBERT-FORTIN - Mme Laurette
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

LEMIEUX - Mme Jeanne-D'Arc
Départ de la Maison funéraire McConnery, du 206 rue Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 14h, en l'église de l'Assomption de Maniwaki.

WILLISON - M. Robert Charles
Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Christ Church d'Aylmer.

WILLISON - M. Robert Charles d'Aylmer, est décédé paisiblement à son domicile jeudi le 11 novembre 1993, à l'âge de 63 ans. Epoux bien-aimé de Evelyne Testori, fils de feu le Dr Robert S. Willison et de feu Marjorie F. Charles, il laisse 4 filles: Beth (Bob Delabio), Nancy, Marjie et Tera (Terry LaSalle); 1 frère: David (Lilian); 1 soeur: Joan (John Packota), ainsi que 4 petits-enfants: Scott, Meghan, Patricia et Tyler. Parents et amis sont invités au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 47 rue Denise Friend, Aylmer pour offrir leurs condoléances dimanche de 15h à 17h et de 19h à 21h. Une messe commémorative sera célébrée lundi le 15 novembre à 11h, en l'église Christ Church d'Aylmer. La famille désire exprimer sa reconnaissance au personnel de l'unité des soins palliatifs du C.L.S.C. Grande-Rivière pour leur aide et réconfort. Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie (C.P. 77055, Hull, Québec, J9A 2V4) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: 684-1155.



ROBILLARD - Mme Thérèse est décédée dans un hôpital local, le vendredi 12 novembre 1993, à l'âge de 65 ans. Thérèse Larabie, était l'épouse de feu Edouard Robillard; mère de: Michel (Micheline Thibault); grand-mère de: Sonya et Patrick. Prédécédée par 1 petit-fils: Daniel. Très chère amie de Terry O'Reagan. Elle était membre de la Légion Canadienne, branche Eastview. Soeur de: Raymond, Adrien, Simon, Marguerite Perkins, Jeanne Labelle et Rita Pivin. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier le mardi 16 novembre à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

LEMIEUX - Mme Jeanne-D'Arc, née Hébert de Maniwaki, est décédée le 11 novembre 1993, au C.H. de Maniwaki à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Ted Lemieux et fille de feu William Hébert et de feu Nathalia Michaud. Elle laisse 3 fils: Patrick de Maniwaki, Robert (Josée Gravelle) de Chelsea et Michel (Hélène Riendeau) de Hull; 1 fille: Aline d'Ottawa; 5 petits-enfants: Stéphane, Yann, Tangie, Marc-André et Mathieu. Prédécédée par 3 soeurs et par 6 frères: Laurette, Yvonne, Lucienne (feu Omer Garceau), Dollar (Berthe Saumure), Robert (Madeleine Parenteau), Denis (Thérèse Létourneau), Elisé, Roger et Raymond (Huguette Doyon). Elle laisse également 5 soeurs: Rita (feu Roméo Lafleur), Agnès (feu René Lépine), Anna (feu Roger Pelletier), Yvette (feu Gérard Pitre), Thérèse (Alfred Grondin) et des amis: Robert Poirier et Marie Lafontaine. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, du 206, rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église de l'Assomption de Maniwaki, lundi le 15 novembre, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h. Ouverture lundi à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-449-2626.



DESORMEAUX - M. Armand (Doc) est décédé le 11 novembre 1993, au C.H.R.O. à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Parméa Bourgeau et fils de feu David Desormeaux et de feu Mable Duval. Il laisse dans le deuil 4 fils: Ronald (Lise Cléroux), Yvon (Madeleine Lemieux), Jean-Marc et Marcel (Lucie Lécuyer); 5 filles: Gisèle (Grant Raine), Yvette (Bruno Crosato), Germaine (Guy Latreille), Huguette (Michel Goudreau) et Sylvie; 1 frère: Hector (Claire Desjardins); 1 soeur: Ida (Aldège Hills) ainsi que 25 petits-enfants; 12 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Il a été employé à la Cie E.B. Eddy pendant 35 ans. Il est exposé à **LA COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 11 Ste-Bernadette, Hull, samedi le 13 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, dimanche le 14 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Service religieux en l'église Ste-Bernadette de Hull, lundi le 15 novembre à 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements 778-2425.

REMERCIEMENTS

PAGÉ - À l'occasion du décès de notre chère maman, Mme Yvonne Pagé, nous désirons remercier parents, amis et tous ceux qui nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, dons à l'Hôpital St-Vincent, visites et assistance aux funérailles. Votre présence et votre sollicitude nous ont été d'un grand soutien.

La famille Pagé.

PRÉ-ARRANGEMENTS

MONUMENTS
3 ans sans intérêt.
281-5127, 233-9957.

SEGUIN - M. Hector est décédé au Centre d'accueil de Buckingham, le vendredi 12 novembre 1993, à l'âge de 89 ans. Né à Masson en 1904, il était le fils de feu Joseph Séguin et de feu Adèle Gosselin. En 1924, il épousait Rita Lafontaine, décédée en 1973. Il laisse dans le deuil ses enfants: Yvette (Léopold Thériault), Lucie (Gaston Ménard), Germaine (Adrien Ouellet), Jacques Séguin (Isabelle Bélanger / Pierrette Champagne), Reynald (Georgette Paquette), Colette (Jean-Guy Larochelle / Claude Desjardins), Claude (Yolande Charbonneau) ainsi que 29 petits-enfants et 42 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Albertine (feu Alexandre Poirier), feu Henri (Ida Régimbald), feu Laurette (feu Henri Larouche), feu Soeur Simone Séguin des Soeurs St-Marie de Namur, Soeur Marie-Marthe Séguin de la même congrégation, Emmanuel (Jeanne Piquette), Jean (feu Rita Sigouin), feu Marcel (Gabrielle Levac). Il laisse également ses belles-soeurs: Eva Lafontaine-Perrier, Marcelle Lafontaine et Aline Lafontaine-Châteauneuf et plusieurs autres belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée à une date ultérieure. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNERAIRE CADIEUX** de Buckingham. 986-3834.

IN MEMORIAM

MARCOUX - À la douce mémoire de nos parents, Richard décédé le 5 octobre 1981 et Elizabeth décédée le 13 novembre 1991. Vous nous avez quittés pour un voyage sans retour. Vous êtes toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Vous avez laissé un grand vide dans nos vies qui continuent toujours. De là-haut, protégez-nous, nous qui vous aimerons toujours.

De vos enfants.

REMERCIEMENTS

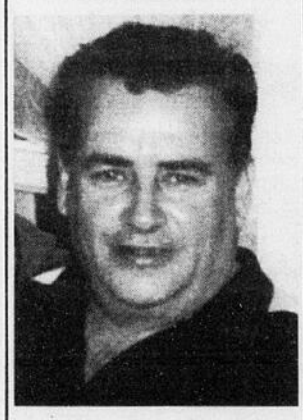
LALANDE - Les membres de la famille Lalande désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gérard Lalande, survenu le 1er septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, visites ou assistance aux funérailles. Tous ces gestes ont été d'un grand réconfort.

REMERCIEMENTS



MARENGERE - Mme Françoise Marengère et les enfants remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Eugène Marengère, survenu le 22 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

IN MEMORIAM



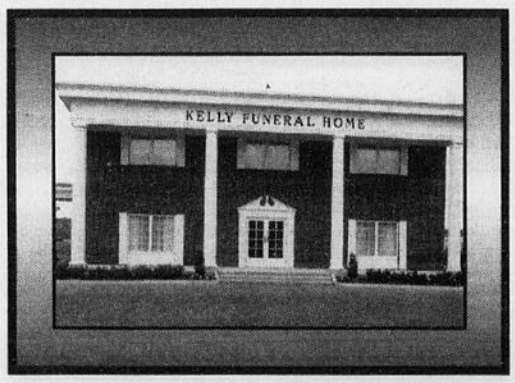
ANDRE RICHARD
14 NOVEMBRE 1992

Il y a déjà un an, cher époux, cher papa, Dieu venait te chercher pour un monde meilleur. L'héritage que tu nous as laissé est bien précieux. Ta bonté, ta force de caractère, ta générosité, ton humour. Chaque jour l'un et l'autre se souvient d'une parole, d'un geste, d'un sourire, d'un conseil qui nous rappellent ta présence. Nous avons la certitude que tu es au ciel où tu veilles sur nous. Donne-nous la force d'accepter les difficultés de chaque jour, comme tu as su le faire. Apporte-nous paix et courage. Une messe anniversaire sera célébrée le mardi 16 novembre 1993, à 19h, en l'église St-Joseph de Hull. Trop aimé pour être oublié.

Ton épouse Annette,
ton fils Marc-André
et ta fille Carolyne.

maisons funéraires
KELLY
funeral homes

propriétaire
Lorne Kelly



Au service de la Région de la Capitale nationale depuis 1954

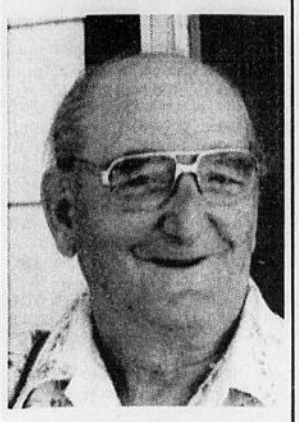
235-6712

Compagnie canadienne/indépendante

Il y en a " une " desservant votre communauté

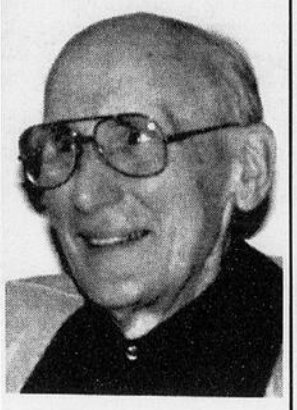
NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



VOYER - Les membres de la famille Voyer désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Rolland Voyer, survenu le 3 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



TISSOT - Les membres de la famille Tissot désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Edgar Tissot, survenu le 24 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

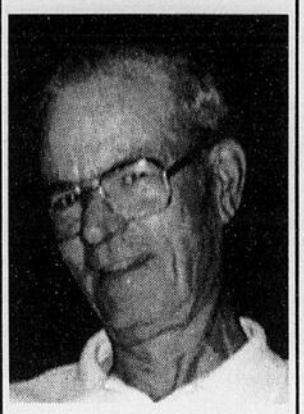
N MEMORIAM



BLAIS - À la douce mémoire de notre chère maman, Clairette Blais-Rodier, décédée le 15 novembre 1992. Déjà un an que tu n'es plus à nos côtés, mais nous nous souvenons surtout d'une femme très courageuse. Notre ennui n'est que passager, puisqu'un jour nous serons tous réunis. Un service anniversaire sera chanté le 14 novembre à 10h, en l'église St-Francois-de-Sales de Pointe-Gatineau.

Tes enfants et leur famille

IN MEMORIAM



A la douce mémoire de **ADÉLARD RENAUD,** qui nous a quittés le 17 novembre 1989. Déjà quatre longues années depuis ton départ pour un monde meilleur. Ta présence sur notre chemin est désormais discrète, mais nous te reconnaissons par ta main secourable aux heures difficiles. De là-haut, continue à veiller sur nous. Une messe anniversaire aura lieu le 13 novembre à 19h en l'église St-Luc (Buckingham).

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants qui t'aiment beaucoup.

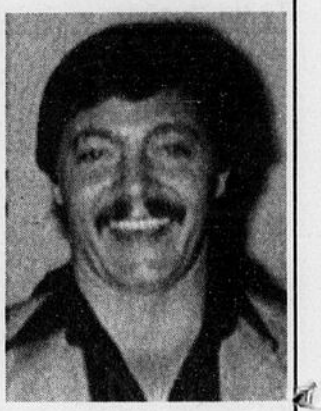
IN MEMORIAM



LÉVESQUE - A la douce mémoire de Diane Lévesque, décédée le 13 novembre 1992. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Julie

IN MEMORIAM

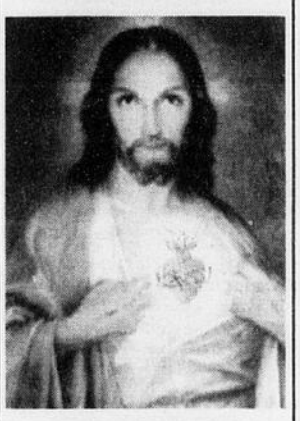


LEOPOLD LAMARCHE

Il y a un an déjà, tu partais pour un monde sans souffrance, sans angoisse. Tu nous as quittés très tôt et tu as laissé un vide dans la vie de plusieurs. Malgré tout, tu nous as laissé en ayant une confiance pour nous tous et une très grande fierté. Nous te remercions de nous avoir donné une combativité unique que nous essaierons de donner à nos enfants. Salut dad.

De ton père et tes enfants.

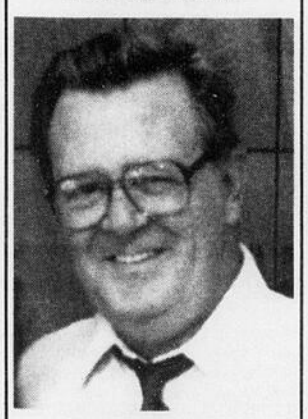
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

S.G.L.

IN MEMORIAM



JACQUES ERNEST TROTTIER

Déjà un an que tu nous as quittés, on ne peut le croire. Il y a des jours où la douleur est très profonde. Tu nous manques beaucoup. Tu resteras gravé dans nos pensées et dans nos coeurs. Nous te disons je t'aime. De là-haut, veille sur nous et donnes-nous le courage d'accepter ton absence. Une messe sera célébrée à la chapelle du Sacré-Coeur à 11h, 15 Avenue Des Oblats, Ottawa.

Ton épouse et tes enfants.

REMERCIEMENTS

CHOUINARD - Les membres de la famille Larabie désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Emilien Chouinard, survenu le 11 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance au service. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

DANIS - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Raymond Danis, décédé le 13 novembre 1990. Trois années se sont déjà écoulées depuis le jour où le Seigneur a soulagé ta douleur et t'a appelé pour un monde meilleur. Malgré cette longue période depuis ton départ, ton souvenir et ton visage restent gravés dans nos coeurs.

Ton épouse et tes enfants.

IN MEMORIAM

LEGAULT - À la douce mémoire de Antonio Legault, décédé le 17 novembre 1992. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Une messe sera célébrée le 14 novembre, en l'église de Farrellton, Qué., à 10h45 a.m.

Ton épouse Gertrude et tes enfants.

NAISSANCES

TAILLON/PARKER-TAILLON

Serge et Dianne sont heureux d'annoncer l'arrivée d'Emilie (Isabel), 7 lb, 2 onces, le 2 novembre 1993, petite-fille d'Eva et feu Olida Taillon de Plantagenet, Wes et Joan Parker de Tillsonburg.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7



Notre jardin s'agrandit... OXFAM-QUÉBEC et l'OCSD s'étant récemment associés, nous avons décidé, pour des raisons d'efficacité et d'économie, de regrouper toutes nos activités sous un même toit.

Faites parvenir vos dons à notre nouvelle adresse :

OXFAM-QUÉBEC
2330, rue Notre-Dame Ouest
Bureau 200, Montréal (Québec)
H3J 1N4 (514) 937-1614

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.
• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.
• **Groupe d'entraide Entr-Amis(es)**: soirée atelier-conférence à l'intention des usagers en santé mentale, avec Claude Vandelac, au sujet des «besoins vs attentes», 16 novembre, 19 h, au CAP Santé Outaouais, 672 St-Joseph, Hull. 771-2277.
• Centre de la PME de l'UQAH: conférence de Yvon G. Perreault, spécialiste de la gestion des entreprises familiales, mardi le 16 novembre à 19h30, à l'auditorium du pavillon Lucien-Brault, 101 St-Jean-Bosco à Hull. 773-1806.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.
• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.
• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions à partir du 7 septembre. 789-4004..
• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.
• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.
• **Association des stomisés de l'Outaouais**: réunion, 17 novembre, 19 h 30, Cabane en bois rond, boul. Cité des Jeunes, Hull.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais**: rencontre du groupe de soutien, pour les intervenants et les aidants naturels, 17 novembre, 13 h 30, Centre communautaire des aînés, 89 Maple, Gatineau. 777-4232.
• **Ligue La Leche de Gatineau**: rencontre d'information sur l'allaitement maternel, 17 novembre, 19 h 30, CLSC Le Moulin, 510 est, Maloney, Gatineau. 986-7488.
• **Coopérative des Voyageurs**: réunion, 17 novembre, 9 h 30, Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg. 568-2084.
• **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton**: soirée d'information sur les familles d'accueil, 17 novembre, 19 h, au 1602 Telesat Court, Gloucester. Inscription: 742-1620.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sociales et culturelles: 246-1173, 246-0873.
• **Club Amitié 35+**: invite les femmes et les hommes à jouer au volley-ball à l'extérieur. 770-0418
• **Le Brunch/Club de danse Sack's**: danse pour célibataires non-fumeurs, 28 ans et plus, les vendredis à 21 h; pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.
• **Filles d'Isabelle d'Orléans, cercle Notre-Dame du Sacré-Coeur**: réunion, 16 novembre, salle des Chevaliers de Colomb, 2586 St-Joseph, Orléans. 824-7704.

Aînés

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.
• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- Festifal franco: 13 nov., 12 h 45.
- C. de C. St-Laurent: 13 nov., 15 h 45.
- Richelieu Laporte: 13 nov., 18 h 45.
- Ottawa Gloucester Sport Asso: 13 nov., 22 h.
- Richelieu Alfred Goulet: 14 nov., 12 h 45.
- Richelieu Laurier: 14 nov., 15 h 45.
- Ottawa Gloucester Sport Asso: 14 nov., 18 h 45.
- Al-Arz Lebanese Art Group: 14 nov., 22 h.
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.
• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.
• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais**: bingo tous les mercredis, 19 h, salle de quilles Anik, local 121, 975 St-Joseph, Hull.

Bénévoles

• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.
• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.
• **Tel-Aide Outaouais**: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu est libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

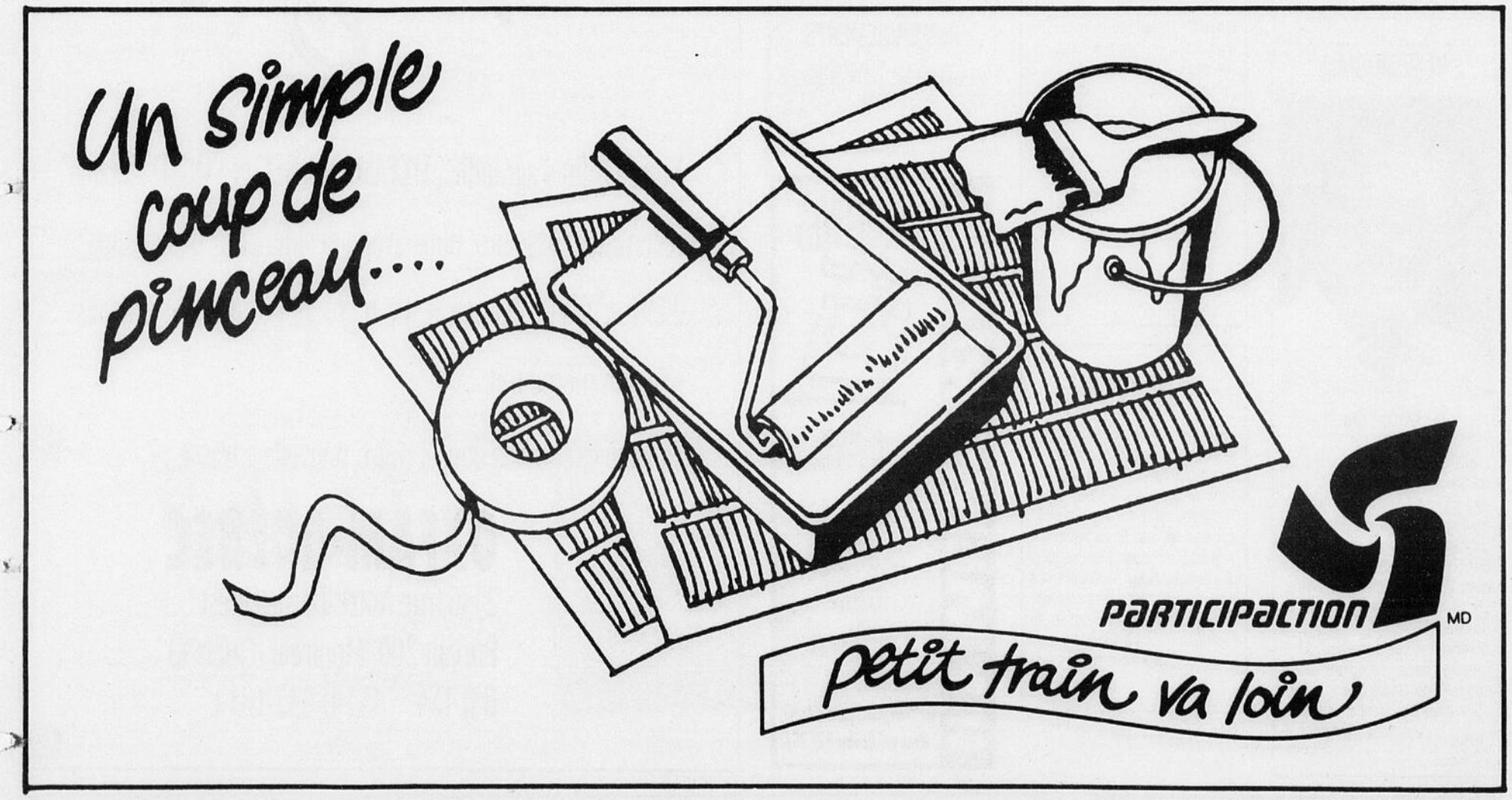
Divers

• **Action-Développement communautaire:** offre un service gratuit d'épicerie et de magasinage pour les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer ou qui ne peuvent pas se déplacer. (819) 671-3997.
• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.
• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.
• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.



LES SPORTS

Coupe du monde de golf

Les Américains dominent et Couples s'excuse

Associated Press

ORLANDO, FLORIDE Une équipe américaine en proie à des difficultés a conservé le premier rang à la Coupe du monde de golf, hier, tout en concédant trois coups et une profusion d'excuses aux Zimbabwéens Nick Price et Mark McNulty au deuxième tour.

Fred Couples a frappé un coup de départ audacieux par-dessus une pinède au 14e trou afin d'atteindre directement le vert distant de 309 verges.

Price, qui jouait devant les Américains, s'apprêtait à effectuer un court roulé sur le 14e vert quand la balle frappée par Couples l'a frôlé.

«Il a failli nous sortir tous les deux de la compétition», a déclaré McNulty.

«Si j'avais été placé pour frapper, la balle m'aurait probablement frappé au pied», a déclaré Price.

McNulty et Price se sont permis de taquiner Couples et son coéquipier Davis Love III après l'incident.

Les deux Américains ont tenu à s'excuser: «Je ne savais pas qu'ils étaient sur le vert, a dit Couples. Quand on frappe par-dessus les arbres, on ne voit pas le drapeau. C'est aussi simple que ça.»

McNulty et Price n'en ont pas fait un plat: «C'est évident que Fred (Couples) ne cherchait pas à nous atteindre», a dit Price après avoir complété une ronde de 69.

McNulty a roulé 68 et le duo du Zimbabwe s'est faufilé à un seul de la tête grâce à un total de 278 à mi-chemin du tournoi.

Le coup de départ de Couples au 14e trou a finalement abouti à trois pieds de la coupe et il a réussi un eagle en route vers une ronde de 71; Love a joué 69 pour permettre aux Américains de rester en tête avec un total de 277.

Les Australiens Roger Davis et Robert Allenby sont troisièmes à 280.

Les Canadiens Dave Barr et Richard Zokol occupent le 12e rang à 291.

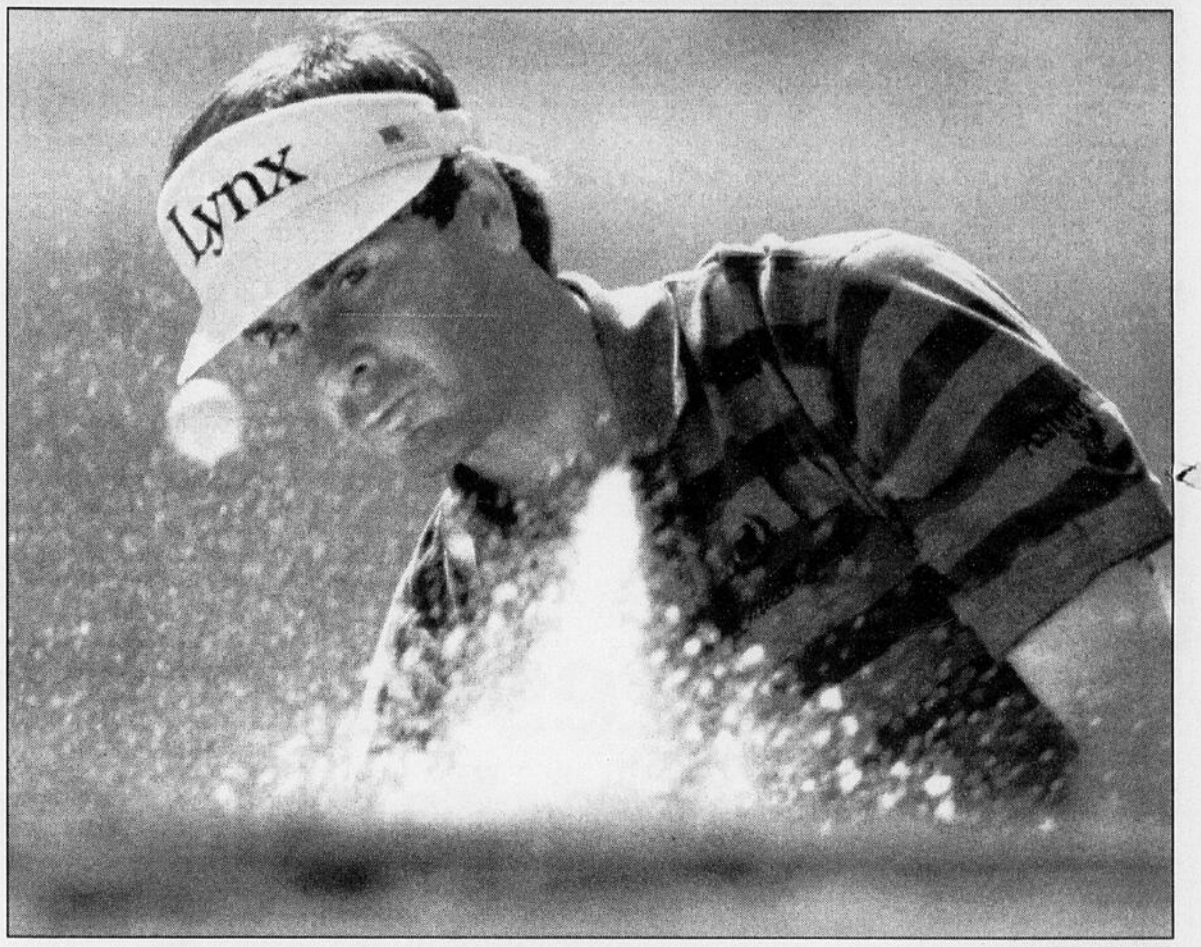
Au classement individuel, le Français Jean Val de Velde occupe le premier rang à 136, suivi de Couples, de l'Allemand Bernhard Langer et de l'Ecossais Sam Torrance, tous trois ex aequo à 137.

Suspendu, John Daly s'exile au Mexique

John Daly, qui participe à son premier tournoi après avoir été suspendu par la PGA, a ramené une carte de 68, hier, il accuse un retard de huit coups sur le meneur Donnie Hammond au terme des deux premières rondes de l'Omnium de golf du Mexique.

Daly a été suspendu indéfiniment par les dirigeants de la PGA après avoir quitté précipitamment la Classique de Kapalua la semaine dernière avant même d'avoir complété le deuxième tour.

Hammond présente un total de 132 et est talonné de près par Fred Funk (133) et Bob Lohr (134).



ASSOCIATED PRESS

Fred Couples, qui représente les État-Unis en compagnie de Davis Loves III, a connu sa part de difficultés hier. Ici, il effectue une sortie de fosse de sable dans le cadre de la Coupe du monde de golf. Couples et Davis Loves III occupaient le premier rang.

Qualification pour le circuit de la PGA

Rémi Bouchard est éliminé

Presse Canadienne

PANAMA CITY, FLORIDE Après une désastreuse deuxième ronde de mercredi, Rémi Bouchard a reçu le verdict qu'il attendait, hier, au Hambre golf club. Il a raté la coche en vue de la phase finale des qualifications pour l'obtention d'une carte de la PGA.

«C'est décevant, a confié Bouchard, du club Le Mirage, à l'issue d'une dernière ronde de 75, trois coups au-dessus de la normale. Il va me falloir quelques jours pour m'en remettre. Ce n'est pas la fin du monde.»

Avec un total de 299, 11 coups au-dessus de la normale, Bouchard a terminé au 52e rang. Seuls les 24 premiers ont obtenu leur laissez-passer pour la grande finale. L'Américain Buddy Gardner s'est révélé le meilleur avec une fiche de 281, sept sous la normale.

Bouchard a expliqué son échec en parlant des terrains difficiles sur lesquels sont disputés les qualifications.

«Il faut être précis à presque tous les trous car il est facile de commettre des doubles et même des triples bogeys, a laissé entendre Bouchard. C'est ce qui m'est arrivé lors de la deuxième ronde et je n'ai jamais été capable de me reprendre jeudi et hier.»

Bouchard, âgé de 29 ans, avait ramené une carte de 79, mercredi.

«Dans ce genre de compétitions, il est nécessaire de garder ses scores à un ou deux au-dessus de la normale pour avoir une chance de s'en tirer. Je n'ai pas été capable de le faire.»

Même s'il a prétendu qu'il ne lui manquait pas grand chose, Bouchard a avoué que la confiance était primordiale pour bien figurer en qualifications.

«Elles se déroulent sur une période de trois semaines et ce n'est pas toujours évident de bien jouer au mois d'octobre et de novembre.»

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 13 NOVEMBRE 1993
PREMIER DEPART 19h30

Course 1, Amble, Bourse $1,425
2-1 3 King Issac ..... (Robinson)
3-1 1 Chatouille ..... (AEA)
4-1 5 King Of The Oval..... (Turenne)
5-1 8 Mission Accomplie ..... (Morneau)
6-1 6 Super Boray ..... (Porte lance)
8-1 7 Summer Hezel..... (Quintal)
10-1 4 Savvys Advantage ..... (Coville)
12-1 2 Swift Emerald..... (Macdonald)
15-1 9 Exchange Student..... (Forgie)

Course 2, Amble, Bourse $1,700
2-1 6 Kendal Lyric ..... (Macdonald)
3-1 5 Mack Hartack..... (Coville)
4-1 4 Kahntgetnobeta ..... (Turenne)
5-1 1 Harmony Time..... (Turenne)
6-1 3 Mystical Choice ..... (Provost)
8-1 2 Canaco Shadow ..... (Lachance)
10-1 7 Son Of Dennis ..... (Jones)
12-1 8 Shady Fuzz ..... (Seguin)

Course 3, Trot, Bourse $3,600
2-1 1 Laguna Heat ..... (Turenne)
3-1 7 Out Of My Way ..... (Portelance)
4-1 3 Hooters Desire ..... (Senecal)
5-1 5 Despicable ..... (Filion)
6-1 6 Liaise ..... (Dupuis)
8-1 2 Clark Canyon ..... (Filion)
10-1 8 Sos Lucky Star..... (Cadieux)
12-1 4 Grades Serene ..... (AEA)

Course 4, Amble, Bourse $1,575
2-1 7 H F Honey..... (Bowins)
3-1 6 Lune Davril..... (Turenne)
4-1 2 Luella Hanover ..... (Filion)
5-1 4 Angel Of Music ..... (Seguin)
6-1 5 Mirage A L..... (Lachance)
8-1 8 Bio Cara..... (Turenne)
10-1 1 Speed D Limit ..... (Weegar)
12-1 3 Katou Ray..... (Hay)

Course 5, Amble, Bourse $1,675
2-1 1 Butane Flame ..... (Coville)
3-1 9 Anodor ..... (Forgie)
4-1 4 Dominos Star ..... (Coville)
5-1 6 Soft Reflections..... (Coville)
6-1 3 Hes A Mastertaylor ..... (Desjardins)
8-1 8 Pegasus Torpedo ..... (Portelance)
10-1 5 All Canadian ..... (Robinson)
12-1 7 Side Issue ..... (Zeron)
15-1 2 Meaghan B Kwik ..... (Portelance)

Course 6, Amble, Bourse $1,575
2-1 3 Glen Aire ..... (Curran)
3-1 8 O J Dell..... (Portelance)
4-1 2 Toots Lobell..... (Robinson)
5-1 1 Dance With Dawn..... (AEA)
6-1 7 Cecily..... (Coville)
8-1 5 Lari Motoring ..... (Aubin)
10-1 4 Fair Advise..... (Macdonald)
12-1 6 Galetta Road ..... (Coville)

Course 7, Trot, Bourse $2,500
2-1 4 Kenyon Kathy ..... (Coville)
3-1 3 Star Wild Orchid..... (Filion)
4-1 6 La Delicatesse..... (Turenne)
5-1 7 Secret Sim ..... (Coville)
6-1 2 Cushenbrook..... (Grenier)
8-1 1 Young Castle ..... (Filion)
10-1 5 Hey Jazzy..... (Porte lance)
12-1 8 Contessa Superstar..... (Bourgon)
15-1 9 Island Native ..... (Macdonald)

Course 8, Amble, Bourse $1,700
2-1 3 Dave Senter..... (Coville)
3-1 4 Roof Vent Jimmy..... (Ouellet)
4-1 2 Armbro Halifax ..... (Coville)
5-1 1 Daniel Edison..... (Chretien)
6-1 6 General Piper..... (Cassell)
8-1 5 Manager..... (Coville)
10-1 7 G Fs Sam ..... (Lafleur)

Course 9, Amble, Bourse $2,025
2-1 2 April Day ..... (Ouellet)
3-1 7 Hilroy Bobby Jo..... (Portelance)
4-1 9 Rosalator..... (Desjardins)
5-1 1 Tanzetta Hanover ..... (Filion)
6-1 6 Give A Little ..... (Portelance)
8-1 5 Rickrod Lady ..... (Coville)
10-1 4 Jay Tee Karen ..... (Coville)
12-1 8 Skip A Byrd ..... (Portelance)
15-1 3 Thistle Hanover ..... (Curran)

Course 10, Amble, Bourse $1,425
2-1 3 Chest Provoker..... (Bernicky)
3-1 2 Candie Claudel..... (Filion)
4-1 5 Cent Triomphes..... (Desjardins)
5-1 4 Eliza Senter ..... (Toth)
6-1 1 Safari Fire..... (AEA)
8-1 6 Come Out Smokin ..... (Jones)
10-1 8 Roy Royal ..... (Munroe)
12-1 7 Bridge Work ..... (Pyke)
15-1 9 Scooterin In..... (Coville)

DIMANCHE, 14 NOVEMBRE 1993
PREMIER DEPART 13:30

Course 1, Amble, Bourse $2,400
2-1 9 Royal Goyal ..... (Coville)
3-1 1 Goodie Hanover..... (Turenne)
4-1 4 Pearls For Girls ..... (Coville)
5-1 2 Beatrice Davi..... (Plourde)
6-1 3 Susan Shea ..... (Filion)
8-1 5 Distinct Society..... (Portelance)
10-1 8 Foxy Lady H..... (Ouellet)
12-1 6 Instant Lady..... (Bowins)
15-1 7 Douceur Damour ..... (Senecal)

Course 2, Amble, Bourse $1,675
2-1 1 Forrest Ranger ..... (Curran)
3-1 3 B Available ..... (Pyke)
4-1 5 Raven Cam ..... (Porte lance)
5-1 6 Saint Scooter..... (Ouellet)
6-1 4 Dont Be Fuelish ..... (Ouellet)
8-1 8 Ohtobe Quick ..... (Turenne)
10-1 7 Franz Pear..... (AEA)
12-1 9 Diver Brendon ..... (Emond)
15-1 2 Mahan ..... (Filion)
ae Armbro Kipling..... (Carisse)

Course 3, Amble, Bourse $1,675
2-1 3 Nuclear Explosion..... (Dupuis)
3-1 2 Jim Bar ..... (Portelance)
4-1 5 Star Limit..... (Filion)
5-1 1 Caddie Angus ..... (Lafleur)
6-1 6 Dream Warrior..... (Coville)
8-1 9 Full Lunar Eclipse..... (Plouffe)
10-1 4 Evening Delight ..... (Filion)
12-1 7 Spring Allwin ..... (Coville)
15-1 8 One Way Street..... (Curran)
ae Bio Bravura..... (Chretien)

Course 4, Amble, Bourse $3,000
2-1 2 J Js Red Robin ..... (Odwyer)
3-1 6 Garantie A Vie ..... (Ouellet)
4-1 8 Bruiser Emerson..... (Senecal)
5-1 3 Seguins Pride..... (Filion)
6-1 5 Jacsue Perry ..... (Denis)
8-1 7 Township Mercedes..... (Filion)
10-1 1 Skip The Change..... (Kehoe)
12-1 4 In The Red ..... (Portelance)

Course 5, Amble, Bourse $2,750
2-1 1 Anns Mike..... (Cochrane)
3-1 9 Bio Bichu..... (Lafleur)
4-1 2 Dexter Woodcock ..... (Masse)
5-1 3 Sangill Storm ..... (Kehoe)
6-1 4 Boomer Man ..... (Portelance)
8-1 6 Charlie M T..... (Odwyer)
10-1 7 Justiceofthepeace .... (Portelance)
12-1 5 Unescorted..... (Ouellet)
15-1 8 Lombardi ..... (Ouellette)

Course 6, Amble, Bourse $2,400
2-1 1 Humanity ..... (Kehoe)
3-1 7 Prestige Semalu ..... (Plouffe)
4-1 8 Ibad Montcalm..... (Rivers)
5-1 5 Mr Tops ..... (Filion)
6-1 3 Kawartha Will Win..... (Bowins)
8-1 9 Stand Tall N Proud ..... (Portelance)
10-1 4 Jr Lyn Bert ..... (Cadieux)
12-1 2 Fast Curves ..... (Coville)
15-1 6 Buccaneer Exp. ..... (Laframboise)

Course 7, Amble, Bourse $2,275
2-1 1 Harborvue Hustle..... (Portelance)
3-1 9 Pegasus Racing..... (Marchand)
4-1 5 Lukes Yvette ..... (Filion)
5-1 7 Monmon Desbi..... (Cadieux)
6-1 8 Fraternally Yours..... (Odwyer)
8-1 6 Sunset Colin ..... (Coville)
10-1 3 Gypsy Wilco ..... (Mosher)
12-1 2 Degreaser ..... (Masse)
15-1 4 Andree B ..... (Filion)

Course 8, Amble, Bourse $2,025
2-1 2 Omaha Station..... (Bourgon)
3-1 1 Buckslide ..... (Kehoe)
4-1 9 Patagon Des Acres ..... (Cadieux)
5-1 7 Phil Duff..... (Filion)
6-1 4 Cambiguous..... (AEA)
8-1 3 Trade Rumours ..... (Portelance)
10-1 5 Donny Reb..... (Mercier)
12-1 8 C B Junior ..... (Porte lance)
15-1 6 Elite Performer ..... (Francis)

Course 9, Amble, Bourse $3,700
2-1 9 Rebellious Gypsy..... (Curran)
3-1 3 Born To Glory..... (Charlton)
4-1 4 Canoose..... (Forgie)
5-1 1 Skippy Handleman ..... (AEA)
6-1 8 Sir Walton ..... (Porte lance)
8-1 2 Secret Win ..... (Filion)
10-1 5 Dixie Angus..... (Porte lance)
12-1 6 The Whip ..... (Coville)
15-1 7 Splash Lauxmont..... (Odwyer)

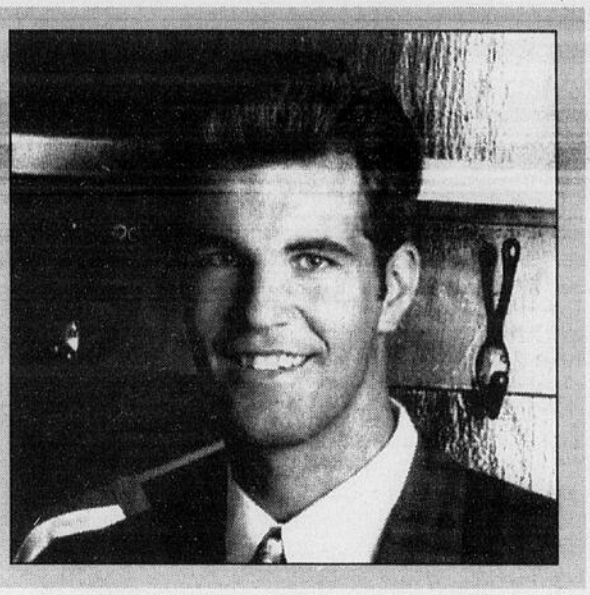
Course 10, Amble, Bourse $3,950
2-1 5 Mad Max Motoring..... (Coville)
5-2 2 Peace Runner ..... (Odwyer)
4-1 9 For The Fans ..... (Charlton)
5-1 1 Steady Lerom..... (Dumont)
6-1 6 Bye Bye Angus ..... (Portelance)
8-1 7 Lady Beware..... (Filion)
10-1 8 Soleil Groover..... (Filion)
12-1 3 Tommy Lloyd..... (Coville)
15-1 4 Tough Row..... (Marchand)

Course 11, Amble, Bourse $1,675
2-1 4 Rehobeth Seven ..... (Gendron)
3-1 9 Turbulent Wind ..... (Emond)
4-1 2 Charley Charley..... (Carisse)
5-1 5 Bruno Sams ..... (Lamarche)
6-1 8 Allwin Scotty ..... (Mcphee)
8-1 7 Whata Corker ..... (AEA)
10-01 1 D Gs Mickey..... (Houle)
12-1 3 Pleasure In Profit..... (Pyke)
20-1 6 Sunbeau Han..... (Macdonald)

Course 12, Amble, Bourse $1,425
2-1 2 Muriatic..... (Porte lance)
3-1 6 Christian Royal ..... (Filion)
4-1 8 Certain Desire..... (Plourde)
5-1 7 Slap N Go ..... (Pyke)
6-1 9 French Drain ..... (Ouellet)
8-1 1 Miss Tippy Toe..... (Francis)
10-1 4 Doris S Choice ..... (Coville)
12-1 5 Dawnbrae Nathan ..... (Coville)
15-1 3 Majoritys Captain ..... (Mcphee)
ae Lari Champion ..... (Filion)

Joseph cédé au Lightning

Les Oilers d'Edmonton ont échangé Chris Joseph au Lightning de Tampa Bay en retour de Bob Beers, deux défenseurs qui n'ont pas rempli les attentes placées en eux. Joseph, un talenteux joueur au style offensif qui n'a jamais mérité un poste permanent dans l'alignement des Oilers en raison de sa répugnance à s'impliquer physiquement, avait été réclamé en première ronde par les Penguins de Pittsburgh en 1987. Il avait été offert aux Oilers en novembre 1987. En 10 rencontres avec les Oilers cette saison, il revendique un but et une passe.Beers, né à Pittsburgh, a obtenu un but et cinq mentions d'aide en 16 rencontres avec le Lightning cette saison.



Le Droit SPORTS

OTTAWA-HULL — 13 NOVEMBRE 1993

En bref

La «semaine» de Manley

Dexter Manley a beau avoir contribué au gain des siens dimanche dernier à Hamilton en recouvrant un échappé pour préparer le touché de la victoire, il demeure toujours le clown du cirque des Riders.

Sa semaine se résume ainsi: lundi, il est mis à l'amende pour être arrivé en retard à la réunion d'équipe; jeudi, il dit ne pas se sentir bien et rentre au vestiaire quelques instants après le début de la pratique, uniquement pour être surpris en train de dormir dans la chambre du soigneur; vendredi, il menace de s'en prendre à un journaliste d'un quotidien anglophone qui a osé parler de sa petite sieste dans le *Citizen*.

Tout cela n'empêchera pas le favori des Glieberman et de J.I. Albreicht d'être de l'alignement demain, alternant avec John Kropke, Lybrant Robinson et Andrew Stewart au poste d'ailier défensif.

Les changements

Stewart alternera aussi au poste de plaqueur avec Glenn Kulka, qui reprendra sa place dans l'alignement à la place du botteur Paul McCallum, renvoyé à l'alignement de pratique des Lions de la Colombie-Britannique. C'est donc dire que Mike Lasecki effectuera les placements et les dégagements demain.

Autre changement, Charles Gordon remplacera le blessé Joe Mero au poste de demi de coin, tandis que Brett Young réintégrera l'alignement à la place de Ken Walcott. Le secondeur Daved Benefield pourra quant à lui être inséré à la place du blessé Mike Graybill, laissant Jacques Moreau comme seul substitut le long de la ligne offensive (avec l'ailier défensif John Kropke). Enfin, le flanqueur Stephen Jones devrait être en mesure de remplacer Walter Stanley.

Gregory et les «espions»...

Pendant ce temps, à Hamilton, l'entraîneur-chef John Gregory a tenu des entraînements fermés au public cette semaine, alléguant que les Riders avaient envoyé des «espions» la semaine dernière. «On aurait dit que certains de nos jeux avaient été volés», a dit Gregory, jouant également au cachottier quant à l'identité de son quart partant (Todd Dillon s'est blessé à un coude dimanche dernier et n'a pas pratiqué de la semaine).

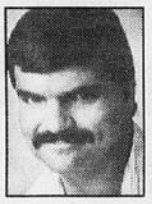
Ron Smeltzer s'est bien défendu d'avoir embauché des espions, estimant plutôt que les jeux des Ti-Cats ne sont pas un secret pour qui a étudié les films de leurs matchs.

Une histoire qui a fait dire au demi Reggie Barnes: «C'est de la paranoïa comme dans le temps de Steve Goldman». Cet ancien entraîneur-chef des Riders était notamment convaincu que Cal Murphy, de Winnipeg, avait un informateur dans la capitale nationale.

Les négligés contre les Tiger-Cats à Hamilton, demain

Les Rough Riders vont tenter de sauver la face

S'il y a un vieux cliché que les Rough Riders d'Ottawa aimeraient appliquer, c'est bien celui voulant que les séries éliminatoires sont la «vraie» saison, celle qui compte vraiment.



MARC BRASSARD

LeDroit

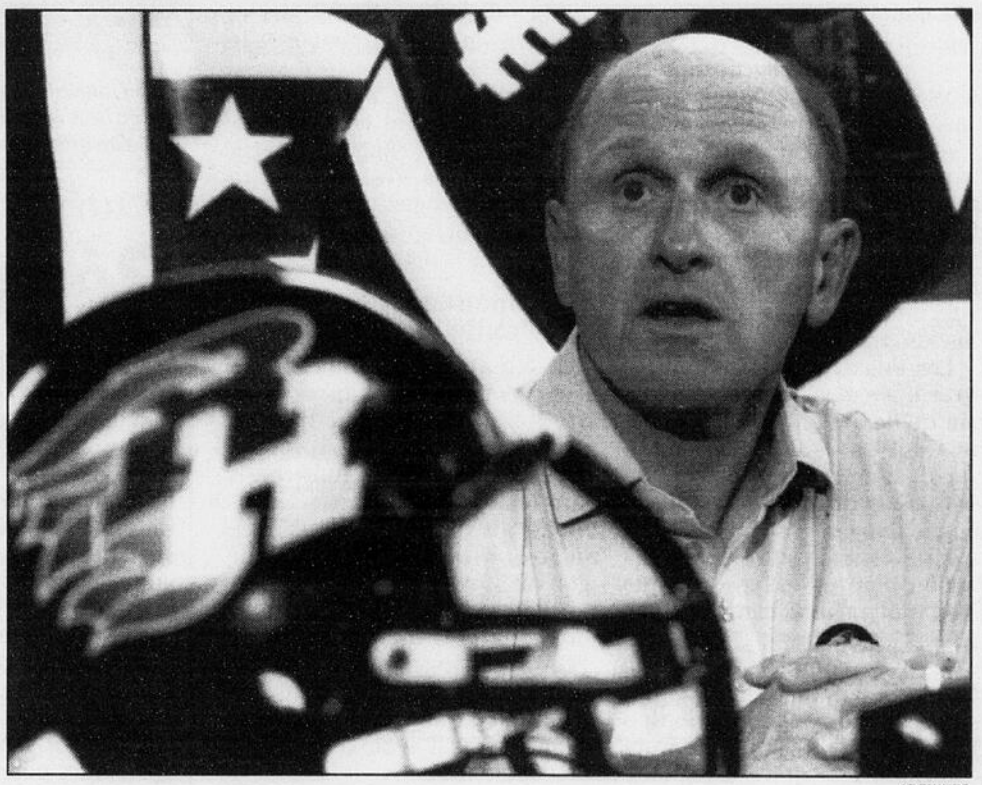
Peu importe qu'ils se soient qualifiés pour la demi-finale de la division Est contre les Tiger-Cats à Hamilton, demain après-midi au stade Ivor-Wynne, avec la deuxième pire fiche de l'histoire de la Ligue canadienne de football, avec leurs quatre gains contre 14 revers au cours d'une saison régulière un peu folle.



Les Riders semblent réaliser qu'ils n'ont besoin que d'aligner deux gains consécutifs, ce qu'ils n'ont pas fait de la saison, pour gagner un voyage à Calgary, site du match de la coupe Grey le 28 novembre. C'est chose possible, les Riders de 1981, alors dirigés par George Brancato (revenu cette saison comme adjoint), l'ont prouvé en surprenant presque les Eskimos d'Edmonton à Montréal après avoir présenté une fiche de 5-11. Ottawa n'a pas passé si proche de boire dans la coupe depuis.

C'est possible, mais aussi peu probable: les preneurs aux livres de Las Vegas ont classé les Riders comme grands négligés à l'aube des séries, offrant du 100 contre un. Hamilton (6-12) suit avec du 25 contre un, tandis que Calgary (un contre un) et Winnipeg (trois contre deux) sont évidemment les favoris.

«Ce n'est que normal qu'on soit les négligés compte tenu de notre fiche, estime l'entraîneur-chef Ron Smeltzer.



ARCHIVES

Ron Smeltzer, l'entraîneur-chef des Rough Riders d'Ottawa.

Ce qui ne veut pas dire qu'on s'en va là-bas battus d'avance. Le cliché de la deuxième saison s'applique bien à nous, nous avons une chance de sauver la face en accomplissant quelque chose en séries.»

Smeltzer est encouragé par la performance des siens dimanche dernier lors du dernier match de la saison régulière, alors que les Riders sont revenus de l'arrière en deuxième demie pour remporter un gain de 27-26 qui leur permettait d'accéder par la porte de côté plutôt que celle d'en-arrière.

«On a mieux fait en attaque, obtenant finalement quelques touchés, puis notre défensive a réussi à tenir le coup en fin de partie, ce qui n'a pas été souvent le cas cette saison», de noter Smeltzer.

Si rares sont les joueurs des Riders qui sont heureux d'avoir encaissé les chèques signés par les propriétaires Bernard et Lonie Glieberman au cours de cette saison d'enfer, l'argent pourrait quand même être une motivation au cours des séries: chaque joueur de l'équipe gagnante de la demi-finale s'assure d'empocher 2400 $ (1800 $ vont aux perdants), somme qui passe à 6500 $ pour une victoire en finale de l'Est (à Winnipeg dimanche prochain) et 12 000 $ pour la conquête de la coupe Grey.

«Depuis quatre ans que je suis ici, on s'est toujours arrêté à 1800 $, de dire le vétéran secondeur Gregg Stumon. Ce serait bien d'aller plus loin cette année, cet argent rendrait Noël plus joyeux encore... Mais plus important encore que l'argent, j'aimerais mettre la main sur une bague (de la coupe Grey), ma carrière achève et il ne me reste pas grand-temps.»

Le demi offensif Reggie Barnes, excellent dimanche dernier avec une récolte de 98 verges au sol, convoite lui aussi ces bonis, lui qui a été inactif pendant 12 semaines en début de saison lorsque retranché par l'équipe, avant d'être rapatrié en fin de campagne.

«Ça me permettrait de couper dans mes pertes... Mais s'il y a un point positif, c'est que je suis frais et dispos, pas comme il y a deux ans contre Winnipeg quand j'avais joué avec un os fracturé dans le dos.»

Barnes devra cependant courir derrière une ligne offensive rapiécée en raison d'une fracture au poignet du bloqueur américain Mike Graybill, nommé le joueur de ligne par excellence du club cette année. La recrue Bruce Beaton prendra sa place devant le meneur pour les sacs dans la LCF Tim Cofield, tandis que Denny Chronopoulos jouera même s'il est mal en point.

Les Ti-Cats éprouvent eux aussi des problèmes à ce niveau, ayant deux blessés sur la ligne, ce qui fait que les deux défensives pourraient bien décider de l'issue de la partie de demain, présentée au réseau CBC à 13 h 30.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

L'UQAH défait le Hull-Volant

L'UQAH a causé une certaine surprise dans le deuxième match d'un programme double régulier présenté mercredi soir dans la Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais.

En effet, l'UQAH a disposé de la pouissante formation du Hull-Volant 85-80 pour ainsi rejoindre cette équipe au premier rang.

Les Universitaires menaient 45-31 à la mi-temps et ne furent jamais devancés par la suite. **Théo Théorodescu** a mené l'UQAH à la victoire avec 26 points. **Richard Mailloux** et **Pascal Gingras**, avec 21 points chacun, ont été les autres meilleurs franc-tireurs des gagnants. **Brian Major** a excellé à l'offensive pour les Volants avec 23 points tandis que **Bob Wright** et **Bruce Curran** ont récolté 13 points chacun.

Dans le premier match de la soirée, les Promotions Lafleur ont surclassé l'Escale de Rockland 117-46. Les gagnants ne furent jamais menacés lors de cette rencontre après avoir pris une confortable avance de 51-26 à la mi-temps.

Paul Courtemanche a mené ses coéquipiers à la victoire avec 27 points tandis que **Michel Bélanger** et **Stéphane Zainon** ont terminé la rencontre avec 24 points chacun. **Hugo Lalonde** a été le meilleur des perdants avec 19 points tandis que **Troy Lemens** et **Sylvain Trudel** ont réussi 11 et 10 points respectivement.

À la suite de ces matches, l'UQAH et le Hull-Volant partagent le premier rang avec six points chacun, suivis des Promotions Lafleur et de l'équipe du capitaine Farrell, à égalité avec quatre points chacun et l'Escale de Rockland qui n'a encore aucun point au classement en quatre rencontres.

Victoire de 82-63 pour les Bucks

Les Bucks et le Windsor ont bien inauguré leur saison régulière dans la Ligue de basketball sénior de Buckingham alors qu'ils ont remporté un gain chacun lors d'un premier programme double présenté mercredi soir.

Dans la première rencontre, les Buycks ont pris une avance de 32-29 à la mi-temps pour finalement vaincre le B.-J's, 82-63.

Jean-François St-Pierre a connu un remarquble match offensif avec 30 points pour mener les siens à la victoire. **Simon St-Onge** a ajouté 15 points tandis que **Daniel Daoust** et **Richard Lacroix** ont terminé la rencontre avec neuf points chacun. **Luc Butler** a été le meilleur des perdants avec 24 points. **Mike Rutka**, avec 12 points ainsi que **Tim Ryan** et **Gary Frederick**, avec huit points chacun, ont été les autres meilleurs pointeurs des perdants.

Dans la deuxième rencontre, l'équipe de l'hotel Windsor a pris une avance de 43-34 à la mi-temps pour finalement vaincre l'Alexandra 65-63.

Daniel Blais et **François Chalifoux** ont été les meillerus du Windsor avec 12 et 11 points respectivement. **Éric Daveluy**, avec neuf points et **Patrick Bertrand**, avec huit points, ont été les autres meilleurs compteurs des gagnants. **Claude Mainville** a mené l'attaque des perdants avec 18 points. **Jean Bernard**, avec 15 points ainsi que **Raymond Carrière** et **Guy Thibodeau**, avec 14 et huit points respectivement, ont complété le pointage. Ce circuit présente un autre programme double mercredi soir prochain au gymnase de l'école Hormisdas-Gamelin.

Deux gains faciles pour l'école Glaude

Les porte-couleurs de l'école Glaude ont remporté deux victoirs faciles lors de récents matches réguliers présentés dans la Ligue de handball des écoles catholiques françaises d'Ottawa-Carleton.

Chez les garçons, Glaude a surclassé Laurier Carrière 27-8. **John Mitchell** et **Danny Chartrand** ont brillé à l'offensive pour Glaude avec huit buts chacun. **Cédric Paquette** a aussi excellé avec cinq buts.

St-Paul a ensuite triomphé de Montfort 22-9. **Jonathan Kenny** et **Stéphane Therrien** ont mené leurs coéquipiers à la victoire avec 11 et six buts respectivement. **Éric Gauthier** a été le meilleur des perdants avec cinq filets.

Chez les filles, **Karen Fish** a terminé la rencontre avec huit buts et **Emélie McMahon** en a ajouté deux lorsque Glaude a triomphé de Laurier Carrière 13-1.

St-Paul a défait Montfort 14-7. **Lisa Parker**, avec cinq buts et **Patricia Turcotte**, avec quatre ont été les meilleures des gagnantes tandis que **Tanya Lacosta**, avec quatre filets et **Nathalie Migneault**, avec trois ont brillé pour les perdantes.

3e jeu blanc pour Sylvain Gervais

Le gardien de but **Sylvain Gervais** a connu un autre excellent match, réussissant son troisième jeu blanc de la saison et ainsi mener le Pharmacie Jean Coutu à une victoire de 6-0 sur le Houblon dans l'un de cinq matches présentés dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais. **Donald Constantineau**, **Francis Picher**, **Roger Lafleur**, **Denis Chayer**, **Richard Lepage** et **Marc Létourneau** ont marqué les buts des gagnants.

Éric Legaré a réussi un tour du chapeau et **Luc Martin** a ajouté un autre filet lorsque le Traversier Masson-Cumberland a triomphé du Gazifère 4-2. **Michel Boisvenue** et **Martial Gauthier** ont marqué pour les perdants.

Marc Huneault, avec quatre buts et deux aides, a mené le Barette et Bertrand à une victoire facile de 10-4 sur l'Aviation 550. **Daniel Aubé** et **Pierre Valin**, avec deux buts chacun, ainsi que **François Cloutier** et **Claude Charette**, avec un but, ont complété le pointage. **Aimé Larose**, **Alain Parenteau**, **Paul Séguin** et **Luc Lebel** ont marqué pour les Aviateurs.

François Pomerleau et **Éric Massie** ont marqué un but chacun pour permettre à l'Intrigue-Boucherie-Cholette de faire match nul 2-2 avec l'Entretien Mac Net, dont les buts ont été réussis par **Luc Depatie** et **Jacques Gravel**.

Alain Gagner a touché la cible à deux occasions et le Côté Sport a surclassé le Zuma's Cantina 7-0. **Paul Côté**, **Robert Bigras**, **Pierre Prevost**, **Serge Béland** et **Mario Huard** ont complété le pointage.

Victoire de 7-2 des Ambassadeurs

Les Ambassadeurs de Gatineau ont remporté une autre éclatante victoire alors qu'ils ont facilement défait les Rangers de Gloucester 7-2 dans un match régulier présenté dans la division midget «BB» de la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

Steve Chevalier, **Yan Morin** et **Francis Charlebois** ont marqué deux buts chacun pour l'équipe de l'entraîneur **Brian Cushman**. **Yves Roy** a complété le pointage tandis que **Martial Bélanger** a connu un bon match devant le filet des gagnants.

S. Gallaghan et **M. Annis** ont réussi les filets des Rangers.

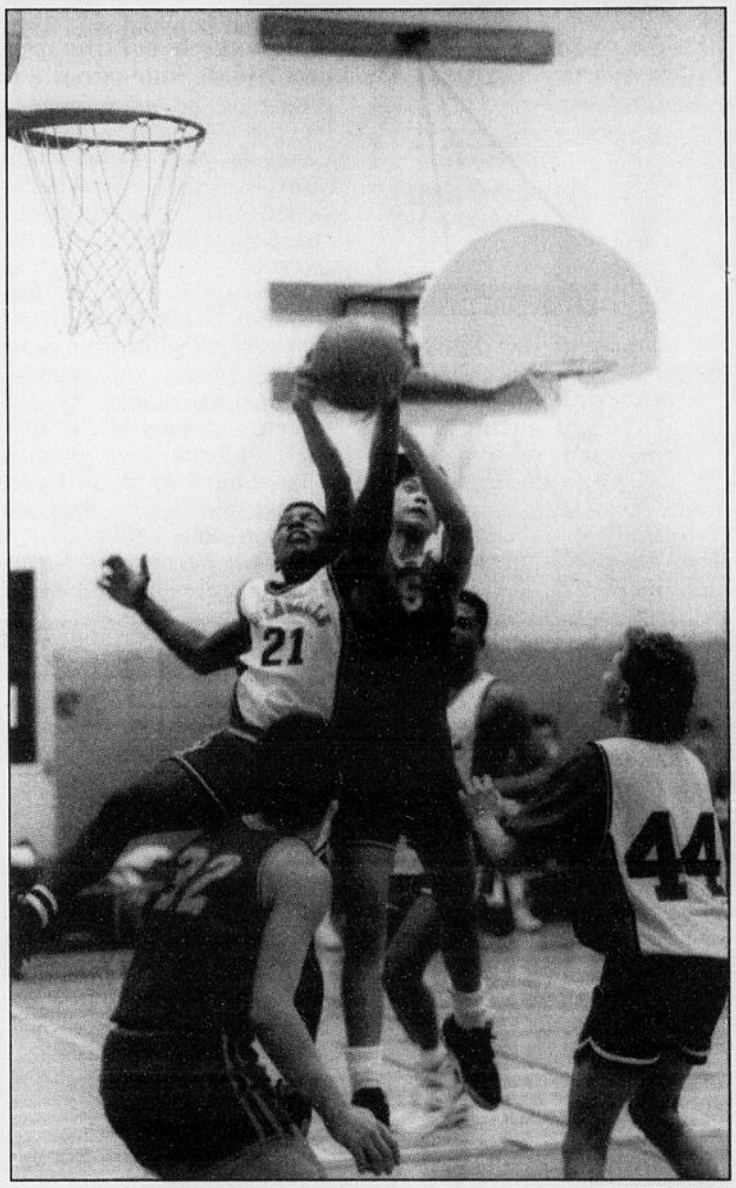
Le Témis toujours au premier rang

Le Témis a difficilement défait l'Imfro Coiffure 4-3 dans le deuxième match d'un programme double et a ainsi augmenter son avance en première position de la P'tite Ligue de hockey de l'Outaouais.

Éric Maltais, avec un but et deux aides, ainsi que **François Beauséjour**, **Marc Cossette** et **Randy Robert** ont marqué pour les gagnants. **Michel Mantha**, avec deux filets, et **Claude Lemelin**, avec un but et une assistance, ont répliqué pour les perdants.

Les Bulldogs et le Coin de la Carte Sportive ont fait match nul 7-7 dans la première rencontre.

Alain Goulet et **Steve Spooner**, avec deuxs buts et une assistance chacun, ont mené l'offensive des Bulldogs. **Pierre Roy**, avec un filet et deux aides, ainsi que **Marco Banchini**, et **Stéphane Goulet** ont complété le pointage. **Stéphane Banville** a récolté trois assistances. **Marc Tessier** a été le meilleur des perdants avec deux buts et une assistance. **Luc Thériauylt**, avec un but et deux aides, ainsi que **Paul Dubé**, **Daniel Bouchard**, **Ben Jamisson** et **Daniel Labelle** ont complété le pointage. **Philippe Beaudoin** a mérité trois aides.



ARCHIVES, LeDroit

Le basketball jouit d'une popularité croissante dans la région de l'Outoauais québécois. Deux importantes ligues sont à l'oeuvre tous les mercredi soirs, soit le circuit intermédiaire de l'Outaouais et la Ligue sénior de Buckingham. On y présente du jeu fort intéressant et de haut calibre.

Marc Sport défait le RA

Le Marc Sport a remporté une victoire serrée de 5-4 sur le RA dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue les Bons Copains-O'Keefe de Gatineau.

Denis Gervais et **Denis Charbonneau**, avec un but et deux aides chacun, ont mené l'attaque des gagnants. **Richard Poirier**, **Jules Brousseau** et **Michel Duciaume** ont complété le pointage tandis que **Michel Brown** a terminé la rencontre avec deux asssitances. **Marc Gélinas**, avec un filet et deux aides, a été le meilleur du RA, tandis que **Ben Brassard**, **Maurice Dupuis** et **Paulin Lafontaine** ont marqué les autres buts. **Gilles Groulx** a récolté deux aides.

Les Arpenteurs Nadeau-Fournier et le Maison Gauvreau ont fait match nul 3-3 dans la deuxième rencontre. **Jacques Morin**, avec un doublé et **Richard Minguy**, avec un but ont marqué pour les Arpenteurs. **Victor Mazerolle** a récolté deux passes. **Maurice Filiatreault**, **Germain Larente** et **Jean-Marc Miner** ont compté pour le Maison Gauvreau et **Roch Beauchamp** a mérité deux assistances.

À la suite de ces matches, le Maison Gauvreau conserve toujours le premier rang avec 45 points, suivi du Marc Sport avec 39 points; du RA avec 38 points et des Arpenteurs Nadeau-Fournier avec 23 points.

Deux victoires du Pièces d'Auto Sélect

Le Pièces d'Auto Sélect a remporté deux victoires lors de récents matches présentés dans la Ligue de hockey de l'Amicale Pierre Lafontaine et s'est ainsi hisser au troisième rang du classement.

Luc Lacasse et **Guy Sauriol** ont marqué deux buts chacun lorsque le Pièces d'Auto Sélect a disposé du Leblanc Ultramar 4-1. **Daniel Lalonde** a marqué le seul but des perdants.

Dans un autre match, le Pièces d'Auto Sélect a blanchi le Marc Sport 1-0. **Luc Lacasse** a marqué le seul but de la rencontre et **Michel Meunier** a réussi le blanchissage.

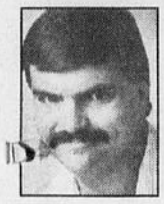
Pierre Lake a touché la cible à deux occasions pour mener les Firehawks du Firestone à une victoire de 6-4 sur le Marc Sport.

LES SPORTS

Steve Washburn s'illustre dans un gain de 8-3 contre les Bulls de Belleville

Les 67's en gagnent une facile

Il n'y a même pas encore de neige sur le sol que déjà, les 67's d'Ottawa ont amassé la moitié de leur récolte de la saison dernière.



MARC BRASSARD

LeDroit

En disposant des Bulls de Belleville 8-3, hier soir, au Centre municipal, les hommes de Brian Kilrea ont atteint le cap des 20 points grâce à un dossier de 8-6-4. S'ils continuent à jouer de façon aussi inspirée, ils feront rapidement oublier leur saison désastreuse de 40 points l'an dernier.

Repêché par les panthers de la Floride, Steve Washburn a assisté à la victoire de son équipe contre les Sénateurs, jeudi soir.

Il a rugi à son tour hier, marquant le but de la victoire en plus de recueillir trois passes et d'être sélectionné première étoile de la rencontre.

«J'étais tout excité d'avoir vu jouer la Floride hier (jeudi), a dit Washburn après le match. Je pense que ça c'est transposé dans mon jeu ce soir.

«Mais il y a aussi le fait que je suis finalement en santé, après être passé d'une maladie à l'autre depuis le début de la saison.»

Washburn a successivement eu une amygdalite, une infection de la gorge et une grippe intestinale, ce qui expliquait en grande partie sa récolte de seulement six buts et neuf passes en 16 parties avant son explosion d'hier.

De la dynamite

«C'est bon de le voir aller comme ça, patinant à fond de train toute la soirée, a souligné son pilote Brian Kilrea. Il en arrachait un peu, mais depuis deux matchs, il est de la dynamite.»

Washburn n'est pas le seul: son nouveau centre Alyn McCauley — un but hier — va très bien tout comme l'ailier droit qui complète son trio, Dave Nemirovsky — un doublé —. Sans parler évidemment de la ligne de Mike Peca, Curt Bowen et Shean Donovan, qui se sont partagés sans trop forcer une récolte de neuf points — un but chacun — hier. Peca s'est aussi payé une bagarre contre Steve Carter en fin de partie, l'emportant facilement.

Ce groupe a terrorisé le gardien des Bulls Neil Wilkinson, chancelant toute la soirée sauf quand il a cédé sa place à Mark Gowan pour 10 minutes en fin de première période.

C'est ce dernier qui a alloué le but gagnant à Washburn, sur une bévue du défenseur tchèque Radim Bicanek, un choix de deuxième ronde des Sénateurs en juin dernier, qui en arraché hier soir.

John Argiropoulos a complété le pointage pour Ottawa avec son premier dans la LHO, tandis que le gardien C.J. Denomme, peu élégant mais efficace, cédait devant Marc Dupuis, Mark Donahue et Doug Doull.

Aujourd'hui, les 67's reprennent la route en direction de Niagara Falls, puis de Guelph demain, cèdant la glace du Centre municipal au chanteur country Garth Brooks.

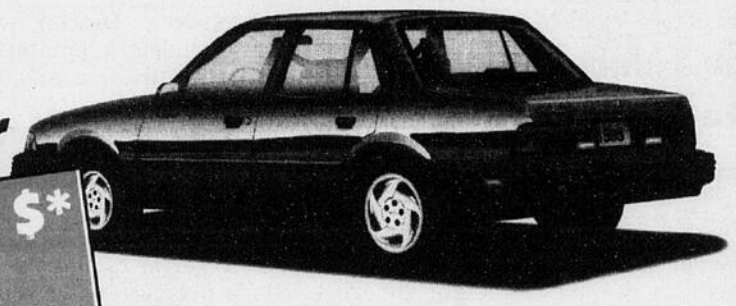
Liquidation de VOITURES NEUVES

12
6 Géo Métro
à partir de
7 420 $*



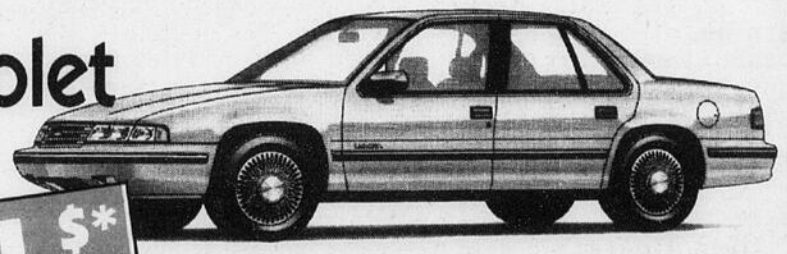
modèle économique et abordable

26
12 Cavalier
à partir de
10 929 $*



4 portes automatique, climatiseur, freins ABS, vitres teintées.

24
12 Chevrolet Lumina
à partir de
17 274 $*



climatiseur, freins, moteur 3,1L, V6, automatique.

*Transport, taxes et immatriculation en sus, rabais au concessionnaire.

PLUS DE 65 ANS À VOTRE SERVICE DEPUIS 3 GÉNÉRATIONS

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent

Bélisle

Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



749-5941

Salle de montre:
lundi au jeudi 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 18 h
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h
samedi 8 h à 13 h

Les Sénateurs plus productifs

L'attaque du Canadien souffre d'anémie

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL L'attaque du Canadien est de plus en plus anémique et l'entraîneur Jacques Demers l'a reconnu, hier, en comparant l'offensive des Sénateurs à celle de sa troupe.

«Les trois meilleurs pointeurs des Sénateurs ont amassé 61 points contre seulement 44 pour nos trois meilleurs joueurs.

«La différence est encore plus évidente au niveau des buts», a-t-il ajouté. Les trois meilleurs marqueurs du Ottawa ont un total de 34 buts contre 21 pour nous. C'est clair que pour l'emporter, il faudra commencer à marquer.»

Jeu de puissance

À l'entraînement, Demers a mis l'accent sur le jeu de puissance, qui présente un rendement de 15,2 pour cent, le 20e de la Ligue nationale.

«Pour marquer, il faut réussir des tirs voilés et saisir des retours. C'est ce que les Flammes de Calgary ont fait contre nous. Depuis quelque temps, on recherche trop le jeu parfait. Il y a aussi beaucoup trop d'hésitation. Pour compter, il faudra que les joueurs se montrent plus déterminés, plus affamés», a dit l'entraîneur.

Les coupables

Les joueurs visés sont évidemment nombreux.

Gilbert Dionne, un spécialiste du jeu de puissance, n'a que deux buts. Vincent Damphousse compte bien six buts mais quatre de ceux-ci ont été marqués en l'espace de deux matches. Stephan Lebeau présente un dossier de sept buts mais, comme Damphousse, son rendement est irrégulier. Quant à Mike Keane, il est invisible depuis quelques rencontres, Benoît Brunet semble efficace seulement lorsqu'il évolue dans un trio défensif, Kirk Muller se remet d'une blessure, Paul DiPietro a déjà fait oublier le héros des dernières séries, John LeClair est retombé dans sa belle indifférence, tandis que Gary Leeman cherche toujours à relancer sa carrière.

En fait, il n'y a que Brian Bellows dont le rendement est presque sans reproche.

C'est peu.

Les Olympiques s'inclinent 4-1

LeDroit

ST-HYACINTHE Les Olympiques de Hull ont manqué de souffle en troisième période contre le Laser de St-Hyacinthe hier soir.

Ils ont permis une poussée de trois buts à leurs adversaires subissant ainsi une défaite au compte de 4-1.

Seul Pierre-François Lalonde a trouvé le fond du filet.

De retour à Hull, les Olympiques profiteront de quelques jours de repos pour pratiquer leur jeu d'ensemble avant de reprendrent le collier, jeudi soir, à l'aréna Robert-Guertin, contre les Bisons de Granby.

Lemieux et Lindros sur le carreau pour un bon bout de temps

Les vedettes tombent comme des mouches

Alan Robinson
Associated Press

PITTSBURGH Les mauvaises nouvelles ont fait le tour de la LNH plus rapidement qu'une percée de Pavel Bure: Mario Lemieux et Eric Lindros sont blessés et ils seront à l'écart du jeu pour une période indéterminée.

Tout juste quand la LNH croyait pouvoir prendre du terrain sur la NBA au chapitre de la popularité aux États-Unis — les vedettes du basket américain tombent comme des mouches —, deux des trois grands noms du hockey professionnel sont tombés au combat pour quelques semaines, voire quelques mois.

La confrontation tant annoncée entre Lemieux, star établie, et Lindros, star montante, à Pittsburgh la semaine prochaine, n'aura pas lieu et les panneaux réclames qui tapissent la Ville de l'acier ne représentent plus que de la fausse publicité.

«Notre concession, a déclaré le propriétaire Ed Snyder des Flyers de Philadelphie, est victime d'un véritable fléau de blessures. C'est un cauchemar.»

Lindros sera absent pour une période de trois à six semaines en raison d'une déchirure ligamentaire au genou droit.

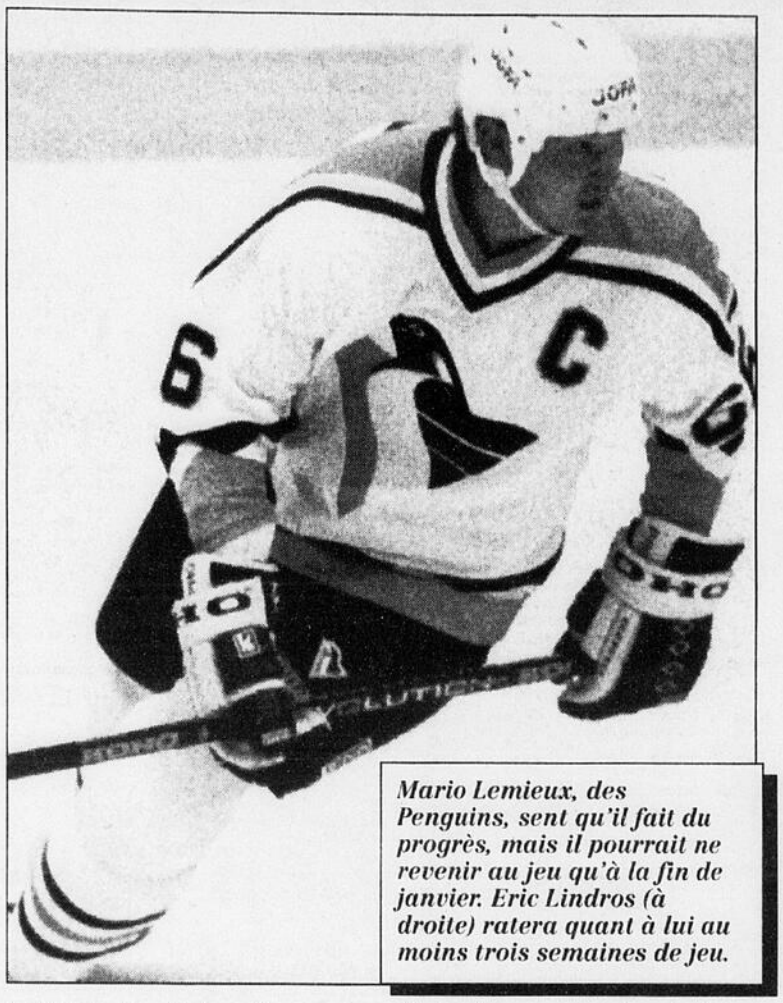
Le commissaire de la LNH n'aurait certes pu vivre de moments plus angoissants, jeudi soir à moins, bien sûr, que la star des stars Wayne Gretzky, des Kings de Los Angeles, ne s'écroule lui aussi.

Convalescence

En premier lieu, on confirmait en provenance de Pittsburgh que Lemieux n'était pas encore rétabli d'une opération chirurgicale au dos, subie cet été. «Il ne reviendra pas au jeu tant qu'il ne sera pas guéri à 100 pour cent», a laissé savoir la direction des Penguins, jeudi.

Quelques heures plus tard, Lindros subissait une blessure au genou au cours de la première période du match entre les Flyers et les Devils du New Jersey.

On estime que Lemieux — l'athlète de 42 millions $ — pourrait être absent jusqu'à la fin du mois de janvier. Peut-être plus... On pense que Lindros — le *kid* de 21 millions $ — pourrait être disponible au début du mois de décembre. Peut-être plus tard...



Mario Lemieux, des Penguins, sent qu'il fait du progrès, mais il pourrait ne revenir au jeu qu'à la fin de janvier. Eric Lindros (à droite) ratera quant à lui au moins trois semaines de jeu.

La LNH poursuivra son chemin tout comme les Flyers, deuxièmes au classement de leur section, et les Penguins, premiers de la leur.

Mais il s'agit quand même d'un dur coup pour la LNH, qui effectue enfin une percée sur le marché de la télévision américaine.

À Pittsburgh, on compte sur Lemieux pour rapatrier la prestigieuse coupe Stanley et pour assurer l'avenir de la concession.

On a ajouté 1500 sièges au Civic Arena, en plus de loges spéciales, et le prix des billets a été majoré. Les amateurs doivent débourser jusqu'à 12 $ de plus l'unité.

Des amateurs déçus

Plusieurs détenteurs de billets de saison ont déjà demandé s'ils pouvaient exiger un remboursement...

«Ce ne sera pas facile sans le grand '66', a admis son coéquipier Rick Tocchet. On ne peut pas fonctionner longtemps sans lui. C'est le meilleur joueur de hockey au monde.»

Ce qui préoccupe particulièrement les Flyers et les Penguins, c'est que ce n'est pas la première fois que la guigne s'acharne de cette sorte sur eux.

Lindros a raté un quart de la saison 1992-1993 en raison de blessures successives au genou gauche. Cette saison, les Flyers connaissaient leur meilleur départ depuis 1986 avec une fiche de 12-6-0.

Lemieux

Quant à Lemieux, il a raté plus de 100 rencontres au cours des quatre dernières saisons en raison de la maladie de Hodgkin et de malaises récurrents au dos.

Hier, par voie de communiqué, Lemieux a voulu faire taire les rumeurs voulant qu'il ne puisse jamais retrouver sa forme à 100 pour cent. «Je sens que je fais du progrès, mais je ne suis pas complètement rétabli, a-t-il laissé savoir. Si je veux vraiment aider l'équipe et jouer à la hauteur de mon talent, je devrai attendre encore quelque temps.»

Le directeur général des Penguins Craig Patrick a admis que Lemieux avait peut-être précipité son retour au jeu en début de saison: «Nous avions tous hâte qu'il revienne au jeu, mais nous nous rendons compte présentement que nous avons commis une erreur. Ça ne se reproduira plus.»



Attention! Attention!
ACURA HULL
Votre concessionnaire de l'Outaouais
SOLDE DE VOITURES D'ESSAI
Integra LS 1994, 3 portes, 5 vitesses, 11 000 km N° de stock 94-4006 — 19 995$
Legend LS 1993, 4 portes, aut., 14 500 km N° de stock 93-3005 — 44 600$
Vigor LS 1993, 4 portes, aut., 10 500 km N° de stock 93-3070 — 25 995$
Legend 1992, 2 portes, aut., 2 500 km N° de stock 92-2183 — 39 999$
Integra RS 1993, 4 portes, aut., 16 000 km N° de stock 93-3036 — 15 995$
Integra 1992 GSL, 4 portes, man., 4 800 km N° de stock 92-2106 — 19 900$
Transport et taxes en sus
Acura Hull
675, boul. de la Carrière, Hull
777-1771

VOL NOLISÉ EN DIRECT À
ATLANTIC CITY
D'OTTAWA
LES DIM. ET LUN.
28 ET 29 NOV.
"JUNKETS V.I.P." AU
CASINO ET HÔTEL TRUMP CASTLE
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR CE VOYAGE OU TOUT AUTRE, APPELEZ
FUN TIME CASINO TOURS
225-1441

Enfin! Une offre d'intérêt!
FINANCEMENT
0% DURÉE DE 12 MOIS
3 ANS de GARANTIE
0% INTÉRÊT
Sur les souffleuses à neige
WHITE
PRODUITS MÉCANIQUES
Dans la recherche du rapport qualité...White est en tête
Disponible chez votre détaillant
Atelier des petits moteurs
41 rue Juneau, Hull 777-4369 • 777-4360



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Pittsburgh	18	9	6	3	59	63	21	5	5	2	4	1	1	P 1
Boston	16	7	4	5	51	41	19	3	2	3	4	2	2	G 2
Montréal	**15**	**8**	**5**	**2**	**46**	**36**	**18**	**2**	**2**	**2**	**6**	**3**	**0**	**P 2**
Québec	**17**	**6**	**10**	**1**	**61**	**62**	**13**	**3**	**5**	**1**	**3**	**5**	**0**	**P 4**
Ottawa	**14**	**4**	**8**	**2**	**59**	**68**	**10**	**3**	**5**	**1**	**1**	**3**	**1**	**P 2**
Buffalo	15	4	10	1	53	64	9	4	3	1	0	7	0	P 3
Hartford	16	4	11	1	43	65	9	2	6	0	2	5	1	G 1

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
New Jersey	15	12	3	0	59	38	24	5	2	0	7	1	0	G 4
Philadelphie	18	12	6	0	77	65	24	7	2	0	5	4	0	P 1
Rangers NY	17	11	5	1	64	47	23	3	3	0	8	2	1	G 6
Washington	16	9	7	0	51	54	18	5	5	0	4	2	0	G 6
Floride	17	7	7	3	50	50	17	4	3	1	3	4	2	G 3
Islanders NY	16	4	11	1	50	61	9	2	7	0	2	4	1	P 2
Tampa Bay	17	3	12	2	35	52	8	0	6	2	3	6	0	P 2

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Toronto	17	12	2	3	68	42	27	5	2	3	7	0	0	P 1
St.Louis	15	11	2	2	54	43	24	5	2	1	6	0	1	G 1
Dallas	18	7	7	4	64	58	18	3	6	0	4	1	4	G 1
Chicago	16	7	7	2	55	50	16	0	3	1	7	4	1	G 3
Winnipeg	17	7	8	2	62	61	16	4	4	2	3	4	0	P 1
Detroit	15	6	8	1	61	60	13	3	4	0	3	4	1	P 1

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Calgary	18	12	4	2	67	56	26	6	2	1	6	2	1	G 3
Vancouver	15	10	5	0	54	45	20	6	2	0	4	3	0	G 2
Los Angeles	17	8	7	2	67	67	18	2	6	1	6	1	1	P 2
San Jose	18	4	11	3	38	57	11	1	6	0	3	5	3	P 1
Anaheim	17	4	11	2	44	63	10	1	5	0	3	6	2	P 1
Edmonton	18	3	14	1	47	71	7	1	8	1	2	6	0	P 1

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	14	1	12	1	32	78	3	0	9	0	1	3	1	P 3

CALENDRIER

Mercredi, 10 novembre
Ottawa 3 Hartford 4 (P)
Philadelphie 5 Buffalo 3
Floride 3 **Montréal 1**
Winnipeg 1 NY Rangers 2
Islanders NY 3 New Jersey 5
Los Angeles 0 Vancouver 4

Jeudi, 11 novembre
Floride 4 **Ottawa 5**
Edmonton 1 Boston 5
New Jersey 5 Philadelphie 3
Washington 4 Tampa Bay 1
Pittsburgh 1 Chicago 4
Toronto 2 St. Louis 3
San Jose 0 Dallas 4
Anaheim 4 Calgary 5

Vendredi, 12 novembre
Aucun match

Samedi, 13 novembre
San Jose à New Jersey, 13h35
Buffalo à Philadelphie, 13h35
Edmonton à Hartford, 19h35
Detroit à Pittsburgh, 19h35
Boston à NY Islanders, 19h35
Ottawa à **Montréal,** 20h05
Québec à Tampa Bay, 20h05
NY Rangers à Washington, 20h05
Chicago à Toronto, 20h05
Vancouver à Calgary, 20h05
Dallas à Winnipeg, 20h35
St. Louis à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 14 novembre
Québec à Floride, 19h35
San Jose à NY Rangers, 19h35
Dallas à Chicago, 20h35
Anaheim à Vancouver, 22h35

Lundi, 15 novembre
Montréal à **Ottawa,** 19h35
Edmonton à Toronto, 19h35
Winnipeg à Calgary, 21h35

Mardi, 16 novembre
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
San Jose à Washington, 19h35
NY Rangers à Floride, 19h35
St. Louis à Vancouver, 22h35

Mercredi, 17 novembre
NY Islanders à **Ottawa,** 19h35
Edmonton à **Montréal**, 19h35
Boston à Hartford, 19h35
Buffalo à New Jersey, 19h35
Tampa Bay à Dallas, 20h35
Detroit à Winnipeg, 20h35
Toronto à Anaheim, 22h35

Jeudi, 18 novembre
New Jersey à **Ottawa**, 19h35
NY Islanders vs **Montréal** , 19h35
à Hamilton, Ont
San Jose à Boston, 19h35
Washington à Pittsburgh, 19h35
Hartford à Philadelphie, 19h35
Chicago à Floride, 19h35
Calgary à St. Louis, 19h35
Toronto à Los Angeles, 22h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. New Jersey	15	24
2. Philadelphie	18	24
3. NY Rangers	17	23
4. Pittsburgh	18	21
5. Boston	16	19
6. Montréal	**15**	**18**
7. Washington	16	18
8. Floride	17	17
9. Québec	**17**	**13**
10. Ottawa	**14**	**10**
11. Buffalo	15	9
12. NY Islanders	16	9
13. Hartford	16	9
14. Tampa Bay	17	8

ASSOCIATION OUEST

	Mj	Pts
1. Toronto	17	27
3. Calgary	18	26
2. St. Louis	15	24
4. Vancouver	15	20
5. Los Angeles	17	18
6. Dallas	18	18
7. Chicago	16	16
8. Winnipeg	17	16
9. Detroit	15	13
10. San Jose	18	11
11. Anaheim	17	10
12. Edmonton	18	7

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Gretzky, LA	9	27	36
Modano, Dal	16	11	27
Brind'Amour, Phi	8	19	27
Sakic, Qué	7	20	27
Gilmour, Tor	5	22	27
Lindros, Phi	15	11	26
Oates, Bos	6	20	26
Recchi, Phi	8	17	25
Fedorov, Det	11	13	24
Roenick, Chi	10	14	24
Jagr, Pgh	9	15	24
Clark, Tor	15	8	23
Yashine, Ott	**11**	**12**	**23**
Beranek, Phi	14	8	22
Nieuwendyk, Cal	11	11	22
Kudelski, Ott	**15**	**6**	**21**
Sundin, Qué	11	10	21
Selanne, Wpg	9	12	21
Hull, StL	8	13	21
Andreychuk, Tor	14	6	20
M.Messier, NYR	7	13	20
Leetch, NYR	6	14	20
MacInnis, Cal	6	14	20
Francis, Pgh	5	15	20
Shanahan, StL	12	7	19
Emerson, Wpg	10	9	19
Miller, StL	10	9	19
Tikkanen, NYR	10	9	19
Courtnall, Dal	4	15	19
Cassels, Hart	3	16	19
Galley, Phi	3	16	19

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pén
19. Alexeï Yashine	**14**	**11**	**12**	**23**	**6**
26. Bob Kudelski	**14**	**15**	**6**	**21**	**2**
91. Alexandre Daigle	**14**	**8**	**9**	**17**	**2**
22. Norm Maciver	**15**	**2**	**12**	**14**	**6**
15. Dave Archibald	**14**	**5**	**7**	**12**	**2**
17. Dave McLlwain	**14**	**3**	**9**	**12**	**12**
61. Sylvain Turgeon	**7**	**3**	**6**	**9**	**8**
23. Brian Glynn	**14**	**2**	**6**	**8**	**10**
7. Mark Lamb	**14**	**2**	**4**	**6**	**16**
34. Darren Rumble	**13**	**2**	**3**	**5**	**19**
38. Vladimir Ruzicka	**11**	**1**	**4**	**5**	**4**
4. Brad Shaw	**14**	**0**	**5**	**5**	**12**
6. Gord Dineen	**10**	**0**	**4**	**4**	**14**
18. Troy Mallette	**14**	**0**	**4**	**4**	**36**
28. Bill Huard	**12**	**2**	**1**	**3**	**26**
78. Pavol Demitra	**2**	**1**	**1**	**2**	**0**
35. Dmitri Filimonov	**9**	**0**	**2**	**2**	**8**
21. Dennis Vial	**10**	**0**	**2**	**2**	**41**
10. Darcy Loewen	**14**	**0**	**2**	**2**	**16**
11. Jarmö Kekalainen	**2**	**0**	**0**	**0**	**2**
12. Graeme Townshend	**2**	**0**	**0**	**0**	**0**

GARDIENS

	Mj	Min	G-P-N	Bc	Bl	Moy
30. Darrin Madeley	**4**	**206**	**1-2-1**	**14**	**0**	**4.08**
1. Craig Billington	**10**	**650**	**3-6-1**	**50**	**0**	**4.62**

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	26	19	6	1	134	83	39
Verdun	27	17	9	1	117	105	35
Granby	25	13	12	0	112	103	26
Hull	**24**	**12**	**12**	**0**	**86**	**95**	**24**
St-Jean	26	12	14	0	108	95	24
SHyacnth	27	9	16	2	104	125	20
Val-d'Or	27	9	18	0	100	136	18

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicou.	27	15	10	2	124	96	32
Sherbr.	26	15	10	1	118	101	31
Drumm.	24	13	10	1	108	109	27
Beauport	24	11	11	3	91	102	25
Shawingn	25	10	13	2	105	108	22
Victoria.	24	4	19	1	82	141	9

Mardi, 9 novembre
Hull 4 Drummondville 3
Shawinigan 0 Sherbrooke 9
Granby 1 St-Jean 4
Verdun 7 Victoriaville 2

Vendredi, 12 novembre
Hull 1 St-Hyacinthe 4
St-Jean à Verdun, 19h30
Laval à Chicoutimi, 20h
Shawinigan à Drummond., 20h
Sherbrooke à Granby, 20h
Beauport à Victoriaville, 20h

Dimanche, 14 novembre
Verdun à St-Hyacinthe, 14h
Val d'Or à St-Jean, 14h
Drummondville à Sherbrooke, 16h
Shawinigan à Victoriaville, 19h

Lundi, 15 novembre
Granby à Laval, 19h30

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Y. Dubé, Lav	37	35	72
J. Langlois, Ver	13	35	48
A. Côté, Gra	19	27	46
D. Tremblay, Sha	19	26	45
J-M Morin, Vic	18	25	43
S. Groleau, StJ	9	33	42
C. Matte, Gra	19	22	41
D. Beauregard, Chi	16	24	40
F. Leroux, Ver	24	15	39
A. Lojkin, Chi	13	25	38
S. Simoës, VdO	16	21	37
M. St-Jacques, Chi	14	23	37
R. Bouchard, Sha	16	20	36
D. Boudreault, Chi	15	21	36
Hugo Proulx, Hull	**11**	**25**	**36**
P. Carignan, Sha	10	26	35
H. Turcotte, She	14	20	34
P. Deraspe, Bea	14	19	33
F. Chartier, Lav	10	23	33
J. Bouchard, Ver	6	27	33

OLYMPIQUES

	B	A	Pts	Pé
61. Hugo Proulx	12	27	39	20
26 . Séb. Bordeleau	11	19	30	47
29. Claude Jutras Jr.	16	8	24	113
12 . P.-F. Lalonde	7	17	24	18
24. Éric Lecompte	11	12	23	63
9. Jamie Bird	4	17	21	31
10. Harold Hersh	7	5	12	14
19. Carl Charland	4	5	9	82
7. Éric Cloutier	3	5	8	112
6. Shane Doiron	3	5	8	38
93. Michael McKay	2	5	7	10
14. Claude Filion	1	4	5	83
18 . Richard Safarik	2	2	4	6
28. B. Cunningham	2	2	4	4
15. Lars Brüggeman	0	3	3	37
2. Marty King	0	3	3	15
11. Vince William	1	1	2	18
4. Stéphane Poulin	0	2	2	13
20 . Matt Young	0	0	0	8
5. Marc Drainville	0	0	0	4
22. Rod MacKenzie	0	0	0	10
30. Iannique Renaud	0	0	0	56

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Neil Savary	955	59	0	4.81
. Marc Legault	300	20	0	4.00

CANADIEN

	B	A	Pts	Pé
25. V. Damphousse	6	11	17	8
23. Brian Bellows	8	7	15	12
47. Stephan Lebeau	7	5	12	0
45. Gilbert Dionne	2	8	10	8
12. Mike Keane	4	5	9	14
43. Patrice Brisebois	0	8	8	12
22. Benoît Brunet	3	4	7	6
27. Mathieu Schneider	2	5	7	10
15. Paul DiPietro	3	2	5	0
11. Kirk Muller	3	2	5	8
21. Guy Carbonneau	1	4	5	2
8. Ron Wilson	1	4	5	4
28. Eric Desjardins	1	3	4	14
34. Peter Popovic	0	4	4	2
14. Kevin Haller	2	1	3	30
26. Gary Leeman	1	2	3	4
17. John LeClair	1	2	3	2
48. J.-J. Daigneault	0	3	3	8
32. Mario Roberge	1	1	2	5
5. Rob Ramage	0	1	1	0
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	54
31. Ed Ronan	0	0	0	0
20. Turner Stevenson	0	0	0	2
33. Patrick Roy	0	0	0	10

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Patrick Roy	810	30	2	2.22
37. André Racicot	99	5	0	3.03
Totaux	**911**	**36**	**2**	**2.37**

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION LEYDEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	17	11	3	3	91	60	25
Kingston	17	10	6	1	75	62	21
Oshawa	19	7	7	5	77	83	19
Ottawa	17	7	6	4	69	71	18
Belleville	19	6	10	3	82	93	15
Sudbury	17	6	9	2	71	83	14
Peterboro	19	4	11	4	79	108	12
Newmarket	17	2	10	5	72	90	9

SECTION EMMS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.S. Marie	19	13	5	1	95	71	27
London	17	10	6	1	77	63	21
Detroit	15	10	5	0	68	56	20
Owen Sound	17	10	7	0	84	64	20
Windsor	18	7	9	2	63	63	16
Kitchener	19	7	11	1	69	95	15
N. Falls	18	6	9	3	75	83	15
Guelph	15	6	8	1	65	67	13

Vendredi, 12 novembre
Belleville à **Ottawa**, 19h30
Owen Sound à Guelph, 19h30
Peterborough à Kingston, 19h30
Niagara Falls à Kitchener, 19h30
Sudbury à London, 19h30
North Bay à Newmarket, 19h30
Oshawa à Sault Ste. Marie, 19h30

Samedi, 13 novembre
Ottawa à Niagara Falls, 19h
Sudbury à Detroit, 19h
Newmarket à Belleville, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30
Kingston à Peterborough, 19h30

Dimanche, 14 novembre
Sudbury à Windsor, 14h
Ottawa à Guelph, 19h
Newmarket à North Bay, 19h
Belleville à Oshawa, 19h
London à Sault Ste. Marie, 19h

MENEURS

(Au 8 novembre)

	B	A	Pts
A. Gavey, SSM	15	22	37
K. Corpse, Kin	13	23	36
S. Sullivan, SSM	17	17	34
B. Converym NF	17	16	33
D. Gilmore, Lon	16	17	33
Michael Peca, Ott	**13**	**20**	**33**
M. Harding, Pet	14	18	32
J. Langenbrunner, Pe	12	20	32
Bill Bowler, Win	12	19	31
S. Yelle, Osh	9	21	30
V. Yachmenev, NB	18	11	29
J. O'Neill, Gue	10	19	29
Curtis Bowen, Ott	**13**	**15**	**28**
J. MacDonald, OS	13	15	28
B. Savenko, NF	12	15	27
T. Bertuzzi, Gue	10	17	27

67's

	B	A	Pts	Pé
27. Michael Peca	14	22	36	25
20. Curt Bowen	14	18	32	30
22. Shean Donovan	8	13	21	22
19. Steve Washburn	7	12	19	23
98. Alyn McCauley	5	11	16	8
15. Mark Edmundson	10	4	14	4
16. Dave Nemirovsky	8	5	13	2
17. Mike Carr	2	7	9	9
10. John Argiropoulos	1	6	7	16
3. Steve Jones	0	7	7	6
5. Fredrik Oduya	2	4	6	72
77. Cory Murphy	0	5	5	22
9. Michael Johnson	0	5	5	19
6. Rich Bronilla	3	1	4	16
2. Jason Meloche	0	4	4	23
18. Jure Kovacevic	1	2	3	11
2. Jason Meloche	0	3	3	45
25. Sergei Olympiev	1	1	2	2
11. Chris Coveny	0	2	2	32
4. Dan Gilpin	1	0	1	7
12. Chad Thompson	0	1	1	5
30. C.J. Denomme	0	1	1	0
21. Jason Brooks	0	0	0	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
30. C.J.Denomme	415	22	0	3.18
1. Jeff Salajko	653	47	0	4.24
. Dubuc	37	4	0	6.49

NORDIQUES

	B	A	Pts	Pé
19. Joe Sakic	7	20	27	0
13. Mats Sundin	11	10	21	24
9. Mike Ricci	6	7	13	26
51. Andrei Kovalenko	5	7	12	8
37. Martin Rucinsky	5	6	11	6
31. Valeri Kamensky	4	7	11	10
57. Iain Fraser	3	5	8	2
22. Martin Gélinas	3	4	7	4
7. Curtis Leschyshyn	1	5	6	23
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
17. Chris Lindberg	3	2	5	6
48. Scott Young	2	3	5	4
5. Alexei Gusarov	0	5	5	4
2. Kerry Huffman	0	5	5	10
11. Owen Nolan	2	2	4	8
29. Steven Finn	1	3	4	28
59. Dave Karpa	1	3	4	50
12. Chris Simon	1	3	4	45
52. Adam Foote	1	2	3	24
54. Ed Ward	1	0	1	0
45. Mike McKee	0	1	1	0
15. Tony Twist	0	1	1	11
6. Craig Wolanin	0	0	0	10
23. Paul MacDermid	0	0	0	8
73. Alain Côté	0	0	0	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Stéph. Fiset	519	33	0	3.81
41 J. Thibault	493	24	0	3.04
32. Jacques Cloutier	9	1	0	6.66
Totaux	**6**	**10**	**1**	**1021**

CLASSEMENTS

AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	16	12	2	2	80	47	26
C-Breton	15	7	7	1	59	66	15
Saint Jean.	14	4	5	5	41	44	13
Frederictn	14	5	7	2	49	43	12
Moncton	14	5	8	1	60	70	11
I.P.E.	**14**	**2**	**10**	**2**	**39**	**69**	**4**

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	15	10	4	1	54	43	21
Adirondck.	17	10	6	1	70	55	21
Springfield	12	6	3	3	46	40	15
Albany	15	6	8	1	66	62	13
Providence	15	3	11	1	41	67	7

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall	**15**	**7**	**6**	**2**	**69**	**51**	**16**
Hamilton	15	7	7	1	62	61	15
Hershey	12	7	5	0	52	54	14
Binghamtn	13	6	6	1	47	47	13
Rochester	14	5	7	2	48	63	12

Vendredi, 12 novembre
Cornwall 6 Moncton 5
Hamilton à Cap-Breton
Portland à Albany
Hershey à Providence
Binghamton à Rochester
Adirondack à Springfield

MIDGET AAA

SECTION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pt
Gatineau	**20**	**14**	**5**	**1**	**105**	**76**	**29**
Abi.-Tesm.	19	12	6	1	71	71	25
Mtl-Boura	21	12	9	0	97	79	24
LSt-Louis	20	10	8	2	78	70	22
LLL	20	8	10	2	76	92	18

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	20	16	4	0	96	62	32
Magog	19	11	8	0	89	80	22
Richelieu	21	10	9	2	92	92	22
T-Rivières	20	6	13	1	76	100	13
Jonquière	21	1	17	3	53	110	5

Vendredi, 12 novembre
Richelieu 2 Mtl-Bourassa 7

Samedi, 13 novembre
Abitibi-Témis. à Magog, 14h
Lac St-Louis à Jonquière, 14h
Gatineau à Ste-Foy, 14h

Dimanche, 14 novembre
Abitibi-Témis. à T-Rivières, 13h
Gatineau à Jonquière, 13h
Lac St-Louis à St-Foy à 14h
Magog à LLL, 19h
Mtl-Bourassa à Richelieu, 19h

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Chât'guay	19	16	2	114	4	81 33
Cownsville	19	15	4	0	107	70	30
St-Hubert	18	10	7	1	107	79	21
Longueuil	19	8	11	0	95	94	16
Buck'ham	**18**	**5**	**13**	**0**	**61**	**119**	**10**
Pierrefnds.	20	5	15	0	89	143	10
LaSalle	19	3	14	2	81	142	8

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Joliette	19	13	5	110	1	68 27
Mtl-Est	19	13	6	0	106	75	26
St-Jérome	22	12	10	0	125	114	24
Loret'ville	19	10	9	0	106	97	20
LaPlaine	18	7	11	0	88	117	14
Ste-Marie	18	6	12	0	72	92	12

Vendredi, 12 novembre
Mtl-Est à Châteauguay, 19h30
St-Hubert à Loretteville, 19h50
Longueuil à Pierrefonds, 20h
La Salle à **Buckingham**, 20h30
Cowansville à Joliette, 20h30
La Plaine à Ste-Marie, 20h35

Dimanche, 14 novembre
Ste-Marie à Longueuil, 14h
Loretteville à St-Hubert, 14h
Buckingham à La Plaine, 18h30
Pierrefonds à Cowansville, 20h30
St-Jérome à Châteauguay, 19h30

Lundi, 15 novembre
Joliette à La Salle, 19h30

Mardi, 16 novembre
La Plaine à St-Jérome, 20h

UNIVERSITAIRE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
UQTR	5	4	0	1	23	13	9
Ottawa	**6**	**4**	**1**	**1**	**23**	**14**	**9**
Concordia	5	3	2	0	24	16	6
McGill	4	2	2	0	15	12	4

SECTION MID-EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Guelph	6	3	2	1	24	20	7
Toronto	6	2	3	1	21	31	5
Queen's	8	2	6	0	24	36	4
RMC	8	0	8	0	22	55	0

SECTION MID-OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brock	5	4	1	0	38	13	8
York	5	4	1	0	29	20	8
Laurentian	6	3	3	0	19	18	6
Ryerson	6	1	3	2	26	40	4

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Western	5	4	0	1	25	15	9
Laurier	4	3	1	0	22	14	6
Waterloo	5	0	3	2	20	30	2
Windsor	4	0	3	1	12	20	1

Jeudi, 11 novembre
Ottawa 2 Concordia 4
Ryerson à Laurier, 19h30
Toronto à Guelph, 19h30

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
SwCurrent	18	12	5	1	89	61	25
Saskatoon	20	12	8	0	89	77	24
Brandon	18	11	6	1	84	69	23
Lethbridge	19	11	8	0	81	84	22
Regina	20	10	10	0	85	84	20
Med.Hat	17	9	7	1	70	65	19
Mse Jaw	21	9	11	1	78	86	19
Red Deer	19	9	10	0	74	94	18
Pr.Albert	17	6	11	0	71	91	12

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	17	14	3	0	98	47	28
Tacoma	20	10	6	4	94	79	24
Kamloops	15	6	6	3	68	56	15
Spokane	21	7

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

JEUDI SOIR

CLAGARY 5 ANAHEIM 4

1. Calgary, Reichel 4 (MacInnis, Titov) 3:11
2. Calgary, Petit 2 (McCarthy, Drury) 15:54

Pénalités — Yake Ana 9:50, Grimson Ana, Stern Cal 17:44.

Deuxième période

3. Anaheim, Douris 1 (Valk, Van Allen) 4:53
4. Calgary, Roberts 5 (Petit) .....18:16 (dn)

Pénalités — Nieuwendyk Cal, Loney Ana 10:07, Stern Cal double mineure 16:18.

Troisième période

5. Calgary, Titov 6 (Nieuwendyk, Roberts).....1:47
6. Calgary, Reichel 5 (Fleury).....2:18
7. Anaheim, Corkum 7 (Loney).....2:54
8. Anaheim, Douris 2 (Van Allen, Grimson).....7:01
9. Anaheim, Kasatonov 1 (Semenov, Douris)....11:47 (an)

Pénalités — Kruse Cal, Ewen Ana majeures 3:01, Petit Cal mineure 11:12.

Tirs au but

Anaheim	11	6	12	—29
Calgary	5	7	13	—25

Gardiens — Anaheim: Hebert (P,2-6-1); Calgary: Vernon (G,10-1-1).

Avantages numériques — Anaheim: 1-3; Calgary: 0-1.

Arbitre — Paul Stewart. Juges de lignes — Mike Cvik, Lyle Seitz.

Assistance — 19,811.

LHO

BELLEVILLE 3 OTTAWA 8

Première période

1. Ottawa, Shean Donovan 8 (Bowen, Peca).....3:56
2. Ottawa, Alyn McCauley 5 (Washburn, Johnson).....5:20
3. Ottawa, Dave Nemirovski 7 (Washburn) 10:12
4. Belleville, Marc Dupuis 3 (Ambrosio, Donohue) 10:53
5. Belleville, Doug Doull 5 (Rushforth, Isen).....13:43
6. Ottawa, Steve Washburn 7 (McCauley, Nemirovsky)..16:18

Pénalités — aucune.

Deuxième période

7. Ottawa, Nemirovsky 8 (Peca, Bowen).....10:59(an)
8. Belleville, Mark Donahue 11 (Isen).....19:41(dn)

Pénalités — Oduya Ott 3:47; Donahue Bel 9:47; Boyko Bel, Murphy Ott 11:43; Park Bel, Coveny Ott 12:30; Oduya Ott 15:38; Rushforth Bel 18:35.

Troisième période

9. Ottawa, Mike Peca 14 (Bowen).....3:22(dn)
10. Ottawa, Curt Bowen 14 (Donovan).....17:44
11. Ottawa, John Argiropoulos 1 (Washburn, Bronilla) 19:42(an)

Pénalités — Oduya Ott 3:08; Carter Bel (maj.), Peca Ott (min., purgée par Brooks, et maj.) 12:41; Park Bel 18:21.

Tirs au but

Belleville	8	11	8	—27
Ottawa	6	7	14	—27

Gardiens — Belleville: Derek Wilkinson (5-7-2) (50:12, 4 BA), Mark Gowan (9:48, 1 BA). Ottawa: C.J. Denomme (4-1-2).

Avantages numériques — Belleville: 0-3; Ottawa: 2-3.

Arbitre — Darryl Borden

Assistance — 2620

LHJMQ

HULL 1 ST-HYACINTHE 4

Première période

1. St-Hyacinthe, Eric Gauvin (13) (J. Drolet, G. Côté)....10:04 (an)
2. Hull, P.-François Lalonde (7) (S. Bordeleau, J. Bird)17:00 (an)

Pénalités — Doiron Hul 5:43, Landry StH 6:24, Bordeleau Hul 7:03, Young Hul 9:11, Tremblay StH 10:58, Lecompte Hul, Paquet StH, Desnoyers StH 16:44, Filion Hul (min. et maj.), Hersh Hul (min.), Cloutier Hul (inc.), Bertrand StH (maj.), Boudreau StH 18:31.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Landry StH 4:53, Young Hul 7:35, Landry StH 8:46.

Troisième période

3. St-Hyacinthe, Gabriel Côté (5) (D. Desnoyers, M. Trudel) :4:18
4. St-Hya., Nicolas Maheux (14) (D. Desnoyers).....7:15
5. St-Hya., Yannick Hubert (11) (M. Trudel)..... 18:52(fd)

Pénalités — Landry StH 4:49, Cloutier Hul 7:45, Drolet StH 11:22, Cloutier Hul, Côté StH 14:38, Renaud Hul 19:08.

Gardiens — Hull: Marc Legault; StH: Frédérick Beaubien.

Tirs au but

Hul	8	9	11	28
StH	7	10	8	25

Arbitre — Benoit Lapointe.

Assistance — 1480.

RÉSULTATS À R.C.

VENDREDI, 12 NOVEMBRE 1993

Course 1.Amble.Bourse $1,500

3.Hectors Flame (Forgie)	4.00	3.60	3.00
8.Don Ree Lad (Coville)		3.20	2.90
5.Arrogant Killean (Curran)			3.30

Durée:2:04.2
EXACTA:20.20
TRIFECTA:104.10

Course 2.Trot.Bourse $1,400

4.Queen Of Troy (Bowins)	37.90	9.60	8.60
2.Camott (Dupuis)		5.80	4.10
9.Letas Impulse (Coville)			3.20

Durée:2:05.2
EXACTA:286.20
TRIFECTA:2819.40

Course 3.Amble.Bourse $1,700

9.Super Sunbeam (Cassell)	22.20	10.70	3.50
8.Celebrity Chef (Bowins)		11.60	3.50
3.R A Empire (Filion)			3.20

Durée:2:00.2
EXACTA:312.10
TRIFECTA:2437.20

Course 4.Trot.Bourse $2,000

5.Count Proud (Turenne)	12.40	8.20	4.40
2.Francophone Filly (Odwyer)		4.10	4.50
4.Super Trish (Portelance)			2.60

Durée:2:02.1
TRIFECTA:269.60

Course 5.Amble.Bourse $1,400

1.C Mon Dan (Ouellet)	6.60	4.40	4.40
9.Laudes Filante (Murphy)		36.60	3.20
3.Jayel Dundee (Coville)			6.50

Durée:2:01.3
EXACTA:243.00
TRIFECTA:1209.00

Course 6.Trot.Bourse $1,900

2.Will You Please (Robinson)	10.50	3.00	2.60
7.Tara Beebo (Jansen)		3.70	2.90
5.Ethels Glory (Duford)			2.90

Durée:2:02.4
EXACTA:55.60
TRIFECTA:149.40
REFUND #8 &# - $30.00

Course 7.Amble.Bourse $2,000

2.Worf (Coville)	13.00	6.30	4.70
3.Don Kendal (Dupuis)		18.30	5.00
6.Pegasus Computer (Filion)			3.10

Durée:1:58
EXACTA:168.30
TRIFECTA:510.20
PARI QUADRUPLE:155.05

Course 8.Trot.Bourse $3,600

4.Y L Cerf Volant (Turcotte)	7.70	3.20	5.40
3.What A Flight (Portelance)		5.30	4.20
1.Locketup (Jones)			5.90

Durée:2:01.2
TRIFECTA:854.40

Course 9.Amble.Bourse $1,900

7.Minks Little Gal (Portelance)	29.90	7.70	3.70
6.Cagy Carl (Lafleur)		5.20	4.50
2.Kesons Judge (Reynolds)			3.90

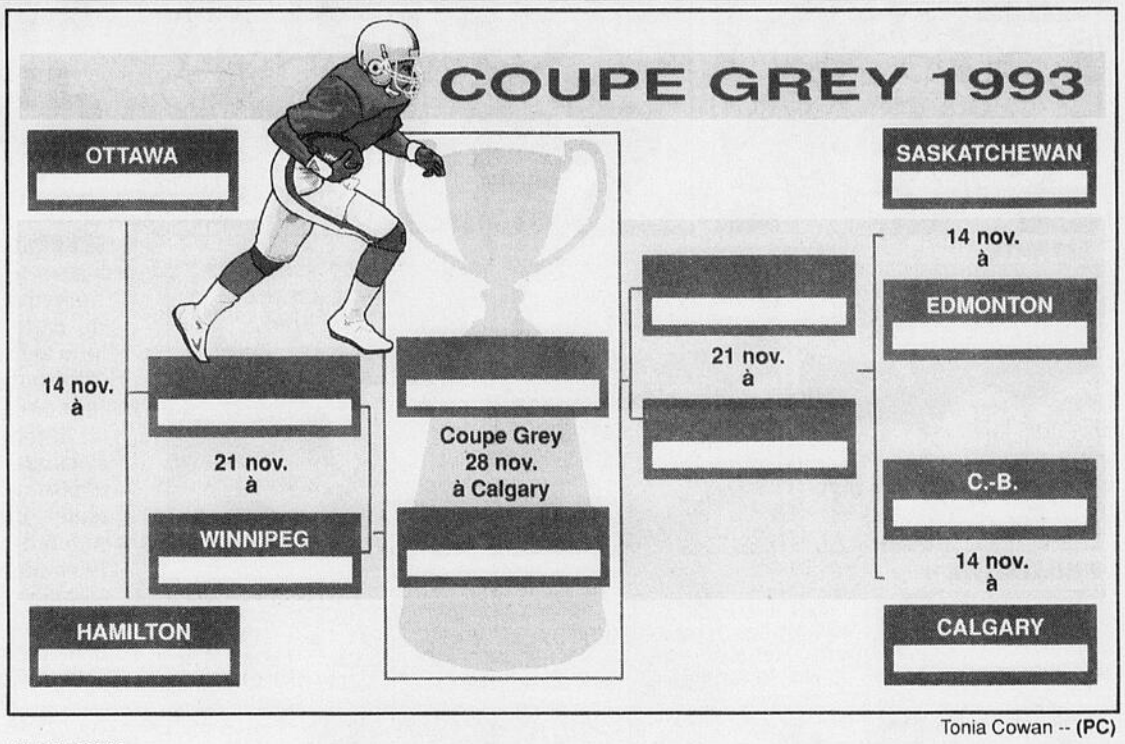
Durée:1:58.3
EXACTA:390.20
TRIFECTA:1768.50

Course 10.Amble.Bourse $1,200

7.Neutron Dancer (Hay)	7.60	4.90	3.50
1.Action Man (Scott)		19.60	3.70
6.Fire Night (Coville)			3.50

Durée:2:03.2
EXACTA:74.90
TRIFECTA:239.80
PARI TRIPLE:45.00

ASSISTANCE:1,263
MUTUEL:$132,827



Tonia Cowan -- (PC)

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	7	1	0	172	97	.875
Miami	6	2	0	182	145	.750
NYJets	4	4	0	186	141	.500
Indianapolis	3	5	0	128	179	.375
N.-Angleterre	1	8	0	113	200	.111

Section Centrale

Pittsburgh	5	3	0	192	136	.625
Cleveland	5	3	0	163	159	.625
Houston	4	4	0	168	154	.500
Cincinnati	0	8	0	97	186	.000

Section Ouest

Kansas City	6	2	0	133	124	.750
Denver	5	3	0	206	149	.625
LARaiders	5	3	0	152	147	.625
San Diego	4	4	0	144	167	.500
Seattle	4	5	0	143	164	.444

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

Dallas	6	2	0	186	111	.750
NYGiants	5	3	0	160	112	.625
Philadelphie	4	4	0	141	172	.500
Phoenix	3	6	0	168	156	.333
Washington	2	6	0	139	209	.250

Section Centrale

Detroit	7	2	0	187	140	.778
GreenBay	4	4	0	180	144	.500
Minnesota	4	4	0	129	154	.500
Chicago	3	5	0	126	111	.375
TampaBay	2	6	0	99	206	.250

Section Ouest

N.-Orléans	6	2	0	183	154	.750
SanFran	5	3	0	210	158	.625
Atlanta	2	6	0	171	222	.250
LARams	2	6	0	131	192	.250

Lundi, 8 novembre

Green Bay 16 Kansas City 23

Dimanche, 14 novembre

Green Bay en Nlle-Orléans, 13h
Houston à Cincinnati, 13h
Phoenix à Dallas, 13h
San Francisco à Tampa Bay, 13h
Miami à Philadelphie, 13h
Washington à NY Giants, 13h
Kansas City à LA Raiders, 16h
Atlanta à LA Rams, 16h
Cleveland à Seattle, 16h
Minnesota à Denver, 16h
NY Jets à Indianapolis, 16h
Chicago à San Diego, 20h

Lundi, 15 novembre

Buffalo à Pittsburgh, 21h

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE de l'EST

Section de l'Atlantique

	G	P	Moy	Dif
New York	4	0	1.000	—
Boston	3	1	.750	1
Orlando	3	1	.750	1
Miami	2	1	.667	1 ½
New Jersey	2	2	.500	2
Philadelphie	1	3	.250	3
Washington	1	3	.250	3

Section Centrale

Chicago	3	1	.750	—
Detroit	2	1	.667	½
Charlotte	2	2	.500	1
Atlanta	1	2	.333	1 ½
Cleveland	1	2	.333	1 ½
Indiana	1	3	.250	2
Milwaukee	1	4	.200	2 ½

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Midwest

Houston	4	0	1.000	—
Utah	3	1	.750	1
San Antonio	2	2	.500	2
Denver	1	2	.333	2 ½
Dallas	0	3	.000	3 ½
Minnesota	0	4	.000	4

Section Pacifique

Seattle	3	0	1.000	—
Phoenix	3	1	.750	½
Sacramento	2	1	.667	1
Golden State	1	2	.333	2
LA Clippers	1	2	.333	2
Portland	1	2	.333	2
LA Lakers	1	3	.250	2 ½

Vendredi, 12 novembre

Charlotte à Boston, 19h30
Philadel. à Washington, 19h30
Miami à Orlando, 19h30
New York à Indiana, 20h
Dallas au Minnesota, 20h
Detroit à Utah, 21h
Denver à LA Lakers, 22h30
Cleveland à Golden State, 22h30
S.Antonio à Sacramento, 22h30
Atlanta à Portland, 22h30

Samedi, 13 novembre

Milwaukee à New York, 19h3
Philadel. au New Jersey, 19h30
Boston à Chicago, 20h30
Utah à Dallas, 20h30
Phoenix à Houston, 20h30
Golden State à Denver, 21h
Atlanta à Seattle, 22h
S.Antonio à LA Clippers, 22h30

Dimanche, 14 novembre

Sacramento au New Jersey, 19h
Detroit à Portland, 22h
Cleveland à LA Lakers, 22h

LIGUES RÉGIONALES

Suite de la page 60

Pièc.Sélect	13	6	7	0	31	43	12
Ultramar	13	5	7	1	47	48	11
Marc Sport	13	4	6	3	36	43	11

LIGUE INTERPROVINCIAL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vikings	6	6	0	0	35	12	12
Couvre Pl.	6	4	2	0	39	17	8
Saints	6	3	3	0	20	21	6
Réno. G.S.	6	2	3	1	15	18	5
Flyers	6	1	4	1	14	33	3
Qualimax	6	1	5	0	13	36	2

COMPTEURS

	B	P	Pts
M.Sabourin (C.P.)	9	6	15
A.Bergeron (V)	4	9	13
L.Bélanger (C.P.)	3	10	13
D.Robert	4	8	12
D.Leduc (C.P.)	8	3	11
M.Turner (G.S.)	4	7	11
M.Servant (V)	7	3	10
F.Caser (S)	6	4	10
R.Henri (C.P.)	4	6	10
S.Beauparlant (V)	4	5	9
I. Woods (S)	4	5	9

P'TITE LIGUE OUTAOUAIS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Témis	6	6	0	0	33	16	24
Carte Sport.	6	1	3	2	27	33	18
Infro.Coif.	6	1	3	2	25	31	14
Bulldogs	6	1	3	2	26	30	11

COMPTEURS

	B	P	Pts
F.Osborne, Témis	8	9	17
S.Rocheleau Témis	7	5	12
S.Blainville, BullDogs	5	7	12
P.Dubé, C.S.	8	2	11
S.Goulet, BullDog	3	8	11

LIGUE ÉLITE OUTAOUAIS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Raftsmen	9	6	2	1	44	26	13
ForageCoss.	9	5	4	0	35	29	10
Word	9	4	3	2	22	14	10
Dép. 7-11	9	1	7	1	12	39	3

LIGUE BON COPAINS O'KEEFE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Gauvreau	12	5	1	6	40	29	46
M. Sports	12	4	4	4	49	44	39
R.A.	12	6	3	3	37	34	38
Nadeau-F.	12	1	8	3	43	62	23

COMPTEURS

	B	P	Pts
D.Charbonneau, MS	13	11	24
L.Brassard, MG	12	8	15
R.Poirier, MS	8	10	18
G.McClelland, MG	9	8	17
M.Duciaume, MS	8	8	16
D.Gervais, MS	4	11	15
R.Minuy NF	8	6	14
B.Brassard, RA	7	7	14
B.Gauthier,	2	11	13

NDLR: *Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (560-2539) ou par la poste à l'adresse suivante:*
Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

TENNIS

TOURNOI de BUENOS AIRES

BUENOS AIRES (AP) — Les résultats au tournoi de tennis de Buenos Aires (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Quarts de finale

Carlos Costa (2), Espagne, bat Daniel Orsanic, Argentine, 6-2, 1-0, ret.

Javier Frana, Argentine, bat Emilio Sanchez (5), Espagne, 6-7 (12-10), 7-6 (7-2), 6-0.

Jordi Arrese, Espagne, bat Younes El Aynaoui, Maroc, 7-6 (9-7), 5-7, 7-5.

Double

Demi-finales

Tomas Carbonell et Carlos Costa, Espagne, battent Francisco Montana et Jim Pugh, E.-U., 6-1, 6-4.

TOURNOI de PHILADELPHIE

PHILADELPHIE (AP) — Les résultats au tournoi de tennis féminin de Philadelphie (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Quarts de finale

Steffi Graf (1), Allemagne, bat Amanda Coetzer (8), AFS, 6-4, 6-1.

Conchita Martinez (2), Espagne, bat Natalia Zvereva (9), Biélorussie, 6-4, 6-4.

Kimberly Po, E.-U., bat Zina Garrison-Jackson, E.-U., 6-2, 6-4.

TOURNOI de MOSCOU

MOSCOU (AP) — Les résultats au tournoi de tennis de Moscou (têtes de série entre parenthèses)

Simple

Quarts de finale

Marc Rosset (1), Suisse, bat Paul Haarhuis (7), Pays-Bas, 6-4, 6-2.

Patrik Kuhnen, Allemagne, bat Andrei Olkhovsky, Russie, 6-4, 7-6 (7-4).

Karsten Braasch, Allemagne, bat Andrei Merinov, Russie, 6-2, 6-3.

Dmitry Polyakov, Ukraine, bat Martin Damm, Rép. Tchèque, 6-3, 7-6 (7-5).

TOURNOI d'ANVERS

ANVERS, Belgique (AP) — Les résultats au tournoi de tennis d'Anvers (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Quarts de finale

Pete Sampras (1), E.-U., bat Nicklas Kulti, Suède, 7-6 (8-6), 6-3.

Cedric Pioline (3), France, bat Goran Ivanisevic (5), Croatie, 7-6 (9-7) 6-0.

Magnus Gustafsson, Suède, bat Michael Stich, Allemagne (2), 7-6 (8-6) 7-5.

Boris Becker, Allemagne (4), bat Magnus Larsson, Suède, 6-1, 7-6 (7-0).

AUCUN DÉPÔT
SEULEMENT 66,24$ PAR MOIS
Table de billard ardoisée 4' X 8'

ACCESSOIRES GRATUITS
PISCINES LALANDE
1803 St-Joseph
ORLÉANS
824-6374
747, rue Gérard
PLANTAGENET
(sans frais) 780-3534
673-5418
HEURES D'AFFAIRES
PLANTAGENET
Lundi-jeudi : 9 h à 18 h
Vendredi : 9 h à 20 h 00
Samedi : 9 h à 15 h
ORLÉANS
Lundi - mercredi 10 h à 18 h
Jeudi et vendredi 10 h à 20 h
Samedi : 10 h à 15 h
BCA

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



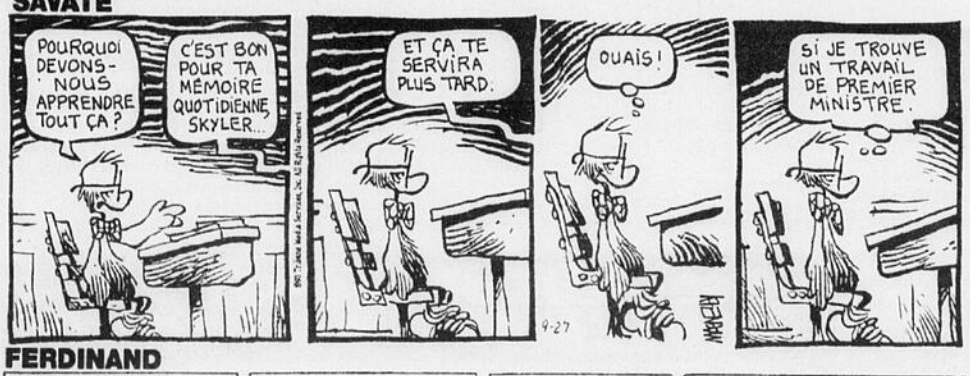
BLONDINETTE



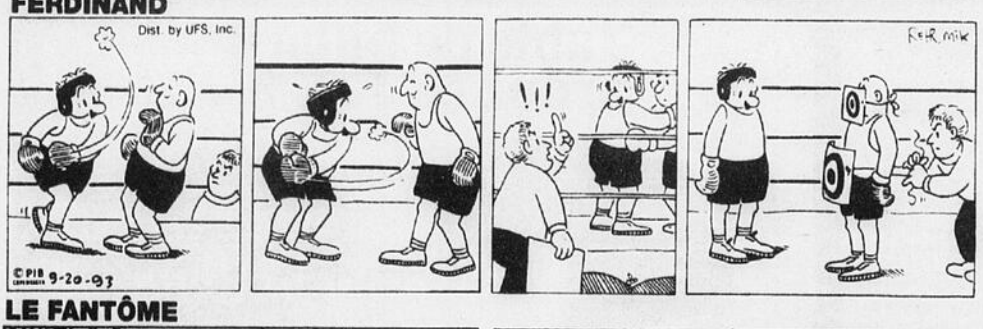
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



HULL : 240-A-ST-JOSEPH 771-0521 OTTAWA : 1 RUE NICOLAS 562-1555

LES SPORTS

Recrue de l'année en 1993

Villeneuve continue d'impressionner

Presse Canadienne

SEBRING, FLORIDE Le jeune Jacques Villeneuve, âgé de 22 ans, de l'équipe Green-Forsythe, a une fois de plus impressionné cette semaine au circuit routier de Sebring, en Floride, complétant plus de 200 tours de piste en deux jours au volant d'une Lola T92.

Recrue de l'année au championnat de Formule atlantique en 1993, Villeneuve a partagé la piste avec l'Américain Michael Andretti, de retour au championnat Indy en 1994 après une saison en Formule un.

Mercredi, Villeneuve a signé un chrono de 59,3 secondes, comparativement à 58,3 pour Andretti, au volant d'une Lola T93 de l'équipe Ganassi Racing.

À 0,4 seconde d'Andretti en un tour de piste

C'est jeudi que Villeneuve a créé la plus belle impression en complétant un tour de piste en 57,9 secondes alors qu'Andretti, qui disposait alors de la nouvelle voiture à châssis Reynard qu'il utilisera en 1994, réussissait son meilleur tour en 57,5.

«Le circuit est beaucoup plus exigeant qu'à Mid-Ohio (site de ses premiers essais sur circuit routier en Indy) en raison des virages plus rapides et des nombreux droits caboteux», a expliqué Villeneuve.

Plus satisfait que jamais de la performance de son jeune pilote, le directeur de l'équipe, Barry Green, a précisé: «Jamais un pilote aussi jeune m'a autant impressionné.

«Sa finesse au volant, sa façon de communiquer des renseignements sur les ajustements à faire et son adaptation rapide à un nouveau circuit sont des atouts formidables pour notre équipe.»

Plus à l'aise au volant d'une Formule Indy

Green prétend que Villeneuve est beaucoup plus à l'aise au volant d'une Formule Indy qu'il l'était en Formule atlantique.

«Le surplus de puissance ne l'affecte nullement», a conclu Green qui espère être en mesure d'effectuer d'autres essais au mois de décembre.

L'équipe Forsythe-Green devrait annoncer d'ici peu la combinaison châssis-moteur qu'elle entend utiliser en 1994. Indépendamment de ce choix, Villeneuve devra attendre à la fin janvier pour tester sa nouvelle voiture en prévision de la première épreuve du Championnat Indy prévue pour le 20 mars, en Australie.

Dans l'immédiat, Villeneuve s'envolera en début de semaine prochaine pour le Japon où il a été invité à participer à deux épreuves de Formule 3.

EN BREF

Les températures trop chaudes ont raison de la Coupe du Monde de ski alpin

OBERHOFEN, SUISSE La Coupe du Monde féminine de ski alpin, qui doit avoir lieu les 20 et 21 novembre à Veysonnaz, en Suisse, pourrait être reportée en raison des températures trop élevées, a annoncé, hier, la Fédération internationale de ski.

La Fédération recherche d'autres sites en Europe où pourraient être organisés le slalom et le slalom géant. Faute de quoi — et faute de neige sur Veysonnaz — les épreuves seront organisées ultérieurement.

Pioline bat Ivanisevic et Becker a raison de Larsson

ANVERS, BELGIQUE Cédric Pioline a défait le Croate Goran Ivanisevic 7-6 (9-7) et 6-0, hier, dans le dernier quart de finale du tournoi de tennis d'Anvers, gardant ainsi ses chances de disputer le tournoi des Maîtres de Francfort.

Pioline rencontrera en demi-finale le numéro un mondial Pete Sampras, qui s'est imposé 7-6 et 6-3 face au Suédois Nicklas Kulti.

L'autre demi-finale opposera l'Allemand Boris Becker, qui a battu 6-1, 7-6 le Suédois Magnus Larsson, à un autre Suédois, Magnus Gustafsson, vainqueur à la surprise générale de la tête de série numéro 2, l'Allemand Michael Stich, 7-6, 7-5.

Pioline doit atteindre la finale pour se qualifier pour Francfort, tandis que Becker doit non seulement l'emporter à Anvers, mais aussi accumuler suffisamment de points de bonus pour décrocher la huitième et dernière position pour s'y rendre.

Pioline, no 4, a remporté le premier set au bris d'égalité, 9-7, après deux erreurs d'Ivanisevic.

«J'ai été surpris que cela soit si facile au second set. Il semble qu'il avait perdu sa concentration», a dit le Français.

Sampras avait facilement disposé de Pioline en septembre aux Internationaux des États-Unis à New York, mais il l'avait dominé moins facilement le mois dernier à Lyon.

L'Américain a admis qu'il n'était pas au meilleur de sa forme avant d'aborder le tournoi des Maîtres de Francfort la semaine prochaine.

«Je suis un peu fragile actuellement. Il faudrait que je respire un peu», a-t-il dit.

La partie entre Sampras et Kulti avait commencé sans grand éclat. «J'ai pris la chose un peu à la légère au premier set», a reconnu l'Américain, qui s'est repris et a amélioré son service pour s'imposer sans difficulté au deuxième set.

Fonds spécial pour les enfants de Cliff Young

CLEVELAND Les Indians de Cleveland ont mis sur pied un fonds spécial pour venir en aide aux enfants du lanceur Cliff Young, décédé tragiquement dans un accident de la route le 4 novembre dernier.

Young, qui était âgé de 29 ans, laisse dans le deuil son épouse Tamara et ses deux fils, Clifford (six ans) et Cameron (trois ans).

L'argent recueilli sera remis directement aux enfants, mais les dons ne seront cependant pas déductibles d'impôts.

«Il s'agit d'un fonds spécial qui a été créé afin que les amateurs, les joueurs et les autres équipes du baseball majeur puissent venir en aide aux enfants de Cliff et de Tamara», a précisé Dennis Lehman, vice-président exécutif des Indians.

En bref

De sérieux problèmes en attaque

Les Nordiques et le Lightning, qui s'affrontent ce soir au ThunderDome, sont deux équipes qui en arrachent présentement à l'offensive.

Le Lightning est aux prises avec de sérieux problèmes. Sa dernière victoire remonte au 22 octobre. Il n'a pas gagné à ses neuf dernières rencontres (0-8-1) n'ayant compté que 13 fois.

Pire encore, il occupe le dernier rang de la LNH au chapitre des buts pour avec seulement 35 en 17 matchs. L'entraîneur Terry Crisp est à court de solutions.

«Nous devrions faire construire un tunnel étroit pour faciliter la tâche aux attaquants», a-t-il lancé.

Les Nordiques pourraient également utiliser le tunnel par les temps qui courent. Ils n'ont réussi que cinq buts à leurs quatre derniers matchs. Mais si une des deux équipes doit exploser ce soir, les chances sont bonnes que se soit l'équipe québécoise.

Les hommes de l'entraîneur Pierre Pagé ont d'ailleurs battu le Lightning 8-2 au Colisée avant de connaître leur mauvaise séquence de quatre défaites consécutives.

«L'aspect positif, c'est que nous n'avons accordé que 12 buts aux rivaux au cours des cinq dernières rencontres», a souligné Pagé.

La rivalité s'établit

Quelques mois seulement après les débuts des Panthers de la Floride, la rivalité entre les deux équipes du Sud est en voie de s'établir. Le Lightning et les Panthers ont déjà croisé le fer sept fois depuis septembre dernier, dont trois fois en l'espace de 11 jours au début de la saison régulière.

«La rivalité existe davantage chez les dirigeants que chez les joueurs. Les directeurs généraux Phil Esposito — il s'amuse à appeler les Panthers les *Pussycats* (Chats dociles) de la Floride — et Bobby Clarke ne détestent pas se renvoyer la balle dans les journaux, a noté Marc Bergevin. Sur la glace, les joueurs commencent à se connaître. C'est une question de temps pour ce soit plus intense.»

Entente imminente avec Gusarov

On a évité l'arbitrage dans le dossier du défenseur Alexeï Gusarov. «J'ai discuté jeudi avec l'agent de Gusarov. Une entente est imminente», a avoué Pierre Pagé.

Chambers impliqué dans un accident

Le défenseur du Lightning, Shawn Chambers, a été impliqué dans un accident de la circulation mercredi soir dernier. Rétabli de la blessure au genou qui l'a tenu à l'écart du jeu quelques semaines, Chambers devait jouer, jeudi, contre les Capitals de Washington. Il représente un cas douteux pour ce soir.

Les Nordiques et leurs problèmes

Pagé ne s'inquiète pas de l'attitude d'indifférence de certains joueurs

ST.PETERSBURG, FLORIDE Pierre Pagé est déçu de l'attitude des joueurs qui semblent indifférents face aux problèmes des Nordiques mais la situation ne l'inquiète pas.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

«Le message passera éventuellement», a répondu l'entraîneur, hier, lorsqu'on lui a demandé s'il jouissait du soutien de tous les joueurs.

«La question ne mérite pas de réponse, avait commencé par dire Pagé. Ça fait 22 ans que j'exerce la profession d'entraîneur. C'est la même chose à tous les ans. On pose les mêmes questions quand ça va mal.

«Si on affirme que mon message ne passe pas auprès des joueurs, est-ce que ça veut dire que le message de Scotty Bowman ne passe pas non plus avec les Red Wings de Detroit qui en arrachent aussi?», a-t-il ajouté.

«Plusieurs joueurs talentueux éprouvent des problèmes cette saison quand on analyse la situation. Le défi est plus important en raison de l'obstruction et de l'accrochage qu'on tolère plus que l'an dernier. Joe Sakic et Mats Sundin connaissent du succès parce qu'ils travaillent fort.»

Interrogé à savoir si quelques agents d'athlètes seraient responsables des rumeurs de rebellion des joueurs contre l'entraîneur qui circulent au Québec, Pagé a rétorqué: «Je pense qu'il y a un agent qui n'aime pas Pierre Pagé.»

Il n'a pas identifié l'agent mais ce n'est un secret pour personne qu'il a dirigé une flèche à Gilles Lupien, le conseiller d'affaires de l'attaquant Claude Lapointe. Les négociations entre Lapointe et les Nordiques traînent en longueur.

«Il existe des conflits avec quelques agents, a-t-il reconnu. Quelques-uns profitent de la situation pour régler des comptes. Les agents qui agissent de la sorte n'aident pas leur client. Les gens qui souhaitent du malheur aux autres sont ceux qui souffrent le plus. On ne peut rien faire contre ça. Je suis assuré qu'on va s'en sortir avec les joueurs qui veulent s'en sortir.»

Trop de «bons gars»...

En ce qui concerne l'attitude soumise des joueurs, Pagé a admis qu'il y a trop de «bons gars» chez les Fleurdelisés.

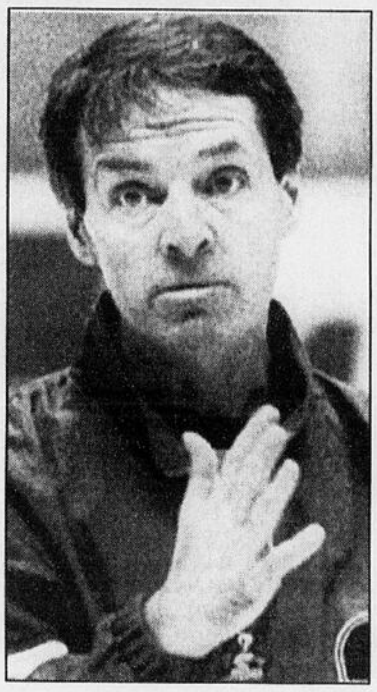
«Ce sont de bons joueurs mais également de bons gars. C'est rare qu'ils se fâchent», a-t-il commenté.

«Nous voulons qu'ils s'impliquent davantage physiquement quand l'équipe connaît des moments difficiles comme c'est le cas présentement. On le dit souvent. Nous devons développer une mentalité plus agressive.

«C'est la leçon que nous avons retenue de notre échec en séries l'an dernier. Nous ne devons pas tenter de surpasser les 104 points que nous avons amassés en saison régulière. C'est plutôt dans la façon de jouer que nous devons nous améliorer.»

Pagé a blâmé les joueurs de soutien qui n'accomplissent pas le travail à l'exception de Chris Simon. Ils doivent aider davantage les bons marqueurs de l'équipe.

«Nous n'avons pas un surplus de joueurs talentueux, a-t-il répondu. Je préfère miser sur un attaquant à caractère défensif qui peut faire la différence dans un match serré que sur un attaquant à caractère défensif qui n'est pas un bon marqueur. C'est mieux d'aligner un joueur s'impliquant physiquement qui peut marquer qu'un joueur qui frappe tout le monde sans rien créer à l'attaque.»



ARCHIVES

Pierre Pagé: «Le message passera éventuellement.»

Le ThunderDome

Un amphithéâtre unique

Robert Laflamme
Presse Canadienne

ST. PETERSBURG, FLORIDE On devait y jouer au baseball, on y joue au hockey. Le ThunderDome constitue un amphithéâtre unique dans la LNH.

On peut difficilement croire qu'environ 20 000 personnes assistent à chacun des matchs du Lightning dans un stade de baseball. C'est pourtant l'exploit que réussit l'équipe qui en est à sa deuxième année d'existence. A défaut de ne pas avoir encore obtenu une concession au baseball majeur, les amateurs découvrent un nouveau sport majeur.

Le Lightning a établi un record d'assistance, le 9 octobre, lorsque 27 227 spectateurs ont assisté à la naissance de la rivalité avec les Panthers de la Floride.

Les dirigeants ont joint l'utile à l'agréable compte tenu que l'équipe évoluera au ThunderDome jusqu'en 1995 avant de déménager dans un nouvel aréna.

Quelques heures avant et après les matchs, l'immense amphithéâtre prend des allures de centre récréatif, qu'on appelle «Fan Land», où les gens peuvent exercer leur coup de départ au golf, jouer au tennis de table, lancer des balles rapides à 70 milles à l'heure, viser des mannequins en mouvement avec des ballons de football, jouer au basketball, effectuer des tirs frappés, etc. La lutte sumo et les allées de quilles sont à venir...

Les détenteurs d'abonnements, pour un montant additionnel de 500$, peuvent profiter des services du bar sportif qui se retrouve sous la vaste tente. Toutes les autres activités sont gratuites.

La patinoire a été aménagée au champ intérieur, où on a évidemment pris soin d'enlever le monticule. On a ajouté des sièges au champ extérieur. Un énorme rideau assure l'intimité des amateurs.

«Ils ont bien fait ça, affirme le défenseur Marc Bergevin. J'étais sceptique au départ quand j'ai appris que nous allions jouer dans un stade de baseball mais j'ai tôt fait de constater qu'on a effectué du bon travail. L'état de la glace est bon. Ça s'améliore. L'atmosphère est excellente. Les joueurs n'ont pas le sentiment d'être isolés.»

Le prix moyen des billets (19.50$) pour assister aux parties est le moins élevé à travers la LNH. On peut même se procurer des abonnements pour 99$ seulement.

À VOUS DE CHOISIR...!

PRÉVISIONS POUR JANVIER — OTTAWA/HULL -12°C — LES ANTILLES 27°C

LES PLAGES DE LA THAÏLANDE (BANGKOK)
L'Orient est maintenant accessible à votre budget...
Votre forfait comprend : transport aérien aller-retour Montréal-Amman Bangkok, hébergement hôtels de première classe, 19 repas et beaucoup plus...
Pour seulement *1499,00$
p.p. (occ. double) du 26 avril au 10 mai 1994
15 jours *(taxes d'aéroport de 40,00$ en sus.)

LE CASINO DE MONTRÉAL
LE FORFAIT LE PLUS POPULAIRE EN VILLE
32.00$ 15*, 20 et 27 nov., 4 et 6* déc. 93
Départ à 12 h et retour à 24 h
incluant le transport et toutes les taxes.
* Départs avec * ont lieux à 10 h am.

GROUPE VOYAGE ACCOMPAGNÉ
LA FLORIDE / ENGLEWOOD
16 janv. au 3 févr. 1994
(Les condos Palm Manor)
1225,00$ p.p. (condo quad.)
Incluant transport par autocar,
18 nuits et service d'un accompagnateur

DAYTONA BEACH EXPRESS
• AU TEMPS DES FÊTES •
26 déc. au 5 jan. 1994
PRIX À PARTIR DE 599.00$ (occ. quad.)
Incluant transport, 10 nuits,
4 déjeuners continentals, service d'un guide
et toutes les taxes.

• DOUBLE JEU •
2 PARTIES LE MÊME WEEK-END
CONTRE LES CANADIENS DE MONTRÉAL
29 et 30 janvier 1994
179.00$ p.p. (occ. double)
incluant transport , hébergement 1 nuit,
2 billets de hockey (Buffalo et Philadelphie)
1 petit déjeuner et une visite au Casino de Montréal.

CIRCUIT GUIDÉ AU COSTA RICA
Départ de groupe le 6 mars 1994.
1199,00$ p.p. (occ. double) 8 jours
* Venez découvrir ce paradis de beautés naturelles et de sentiers écologiques.
Incluant transport aérien, hébergement, circuit en autocar, visites des parcs et musées, service d'un guide accompagnateur et taxes.

SPÉCIAL - MAROC
SÉJOUR À AGADIR (11 JOURS)
janvier - février ou mars 1994
888,00$ p.p. (occ. double) + 42$ de taxes.
incluant transport aérien, hébergement,
transferts et 2 repas par jour.

SKIEZ DANS LES ALPES ITALIENNES
Départ de groupe le 19 février 1994 (8 jours)
PRIX IMPOSSIBLE 859,00$ p.p.(cuisinette occ. quad.)
Le forfait inclut : Transport aérien, transferts, remontées mécaniques, hébergement et taxes.
Il ne manque que vous et vos skis!

DAYTONA BEACH, FLORIDE
AU HOLIDAY INN BELAIR PLAZA
20 FÉVRIER AU 12 MARS 1994 (21 JOURS)
1795,00$ P.P (occ. double)
Incluant transport par autocar,
20 nuits d'hébergement avec cuisinette
et beaucoup plus.

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC)
De l'extérieur de la région seulement, composez :
(Qc. : 1-800-661-6271) (Ont. : 1-800-565-6447)
Ouvert samedi de 10h à 15h (Hull seulement)

MAISON À LOUER EN FLORIDE (À COCOA BEACH)
1100,00$ US / mois
350,00$ US / semaine (min. 2 semaines)
* Hébergement seulement.
(février et mars encore disponible)

HULL : 240-A-ST-JOSEPH 771-6271 OTTAWA : 1 RUE NICOLAS 562-1555



Le gardien Craig Billington ne connaît pas ses meilleurs moments avec les Sénateurs d'Ottawa. Excellent lors du camp d'entraînement et au début de la saison, il en arrache depuis quelques matches. De fait, il observera du bout du banc le match de ce soir contre le Canadien de Montréal.

Les Sénateurs feront confiance à Madeley ce soir

Le mur Billington est en train de s'écrouler brique par brique

Pierre Jury
LeDroit

Si Craig Billington était un avant, ces jours-ci, il serait un Trent Klatt, un Lyle Odelein ou un Claude Loiselle. Zéro but, zéro passe, zéro point. Contribution: près de zéro.

Avec sa moyenne de 4,62 buts alloués par partie, trois victoires, six revers et une nulle, Billington ne connaît pas ses meilleurs moments en carrière. Ni ses meilleurs moments à Ottawa. On l'avait vu bien plus solide au camp d'entraînement. Depuis, son jeu a chuté et le mur qu'il présentait devant la cage s'écroule brique par brique.

Au point où les Sénateurs d'Ottawa, pour leur match contre le Canadien, ce soir au Forum de Montréal, feront plutôt confiance à une recrue, Darrin Madeley.

Pendant que ce portier de 25 ans tentait de se convaincre qu'il s'agissait «d'un match comme tous les autres, excepté pour Alexandre Daigle», Billington, lui, s'efforçait de revoir les aspects fondamentaux de son jeu.

«Sur la glace, je ne pense qu'à mes angles, à ma position entre la rondelle et le filet. J'oublie qu'il y a des options comme la passe, je prends les choses tranquillement, en me concentrant sur moi-même.

«Je pense avoir connu un bon camp et les premiers matches ont été satisfaisants. Alors aujourd'hui, je tente de garder le moral, de me dire que ce genre de période surviendra toujours au cours d'une saison. Tout le monde connaît des hauts et des bas, même Wayne Gretzky. Ses bas durent peut-être pas longtemps, mais ils sont là...

«Croyez-moi, il n'y a personne de plus déçu, ni de plus frustré que moi de ce qui survient présentement. Je suis celui qui passe toutes ces heures sur la glace, devant les reprises vidéo.»

Après l'entraînement, hier après-midi, Billington et l'entraîneur Rick Bowness ont eu une bonne discussion sur la glace.

«Longue? Non! Une heure, deux heures, ça c'est long», a qualifié le cerbère, sans vouloir en divulguer l'essence.

Mais il est clair que Bowness lui a rappelé que les Sénateurs comptent sur son jeu efficace et régulier pour progresser cette saison. C'est pour cela qu'Ottawa l'a soutiré des Devils du New Jersey, en juin dernier mais jusqu'à maintenant, les arrêts incroyables auxquels tous s'attendaient de sa part ne sont pas venus. Ils n'étaient pas venus de Peter Sidorkiewicz non plus l'an passé.

La clef de chacune des quatre victoires des Sénateurs, jusqu'ici, a été l'attaque. L'état-major a hâte de voir le gardien faire la différence, comme John Vanbiesbrouck en Floride, ou Félix Potvin à Toronto.

Les Sénateurs en bref

Plus agressif

Si Alexandre Daigle a paru plus agressif, jeudi contre les Panthères, ce n'était pas l'effet du hasard. Plutôt une commande de son coach.

«Nous voulons qu'Alexandre s'implique davantage physiquement, a souhaité Rick Bowness.

«Quand on frappe et qu'on se fait frapper, ça nous met dans le match.» Le défi, pour le 91, sera d'éviter les excès qui lui ont valu deux longues suspensions, à sa dernière campagne dans la LHJMQ.

Sprint

Les Sénateurs sont au beau milieu d'un sprint de six rencontres en neuf jours.

Après leur match à Montréal, ils disputeront leurs cinq prochains au Centre municipal, contre Montréal, les Islanders, New Jersey, Buffalo et les Rangers.

Séquences

Quatre Sénateurs se présentent à Montréal avec des séquences offensives intéressantes. Ce n'est pas une coïncidence que deux d'entre eux se côtoient sur un même trio.

Alexeï Yashine a récolté des points à ses quatre derniers matches, y amassant cinq buts et huit passes. Avec 15 buts, son ailier droit Bob Kudelski (5-2-7) s'est faufilé jusqu'au deuxième rang des francs tireurs de la LNH, derrière Mike Modano (16), et à égalité avec Eric Lindros et Wendel Clark.

Norm Maciver (1-9-10) et Dave Archibald (4-3-7) voguent aussi sur une crête de vague, par les temps qui courent.

Çà et là...

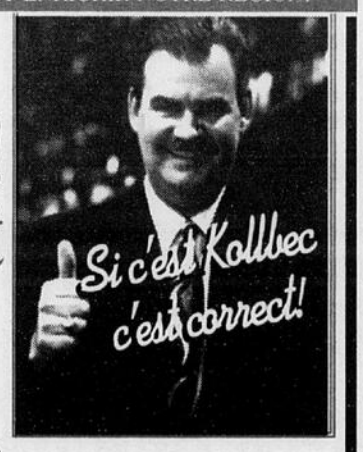
Daigle a obtenu congé, hier, afin d'assister aux funérailles de sa grand-mère, décédée mercredi. Il rejoindra l'équipe au Forum, ce matin... Les Sénateurs n'ont pas encore gagné un match contre un adversaire de leur conférence (0-6-2), cette saison... Détroit a dominé ses adversaires 96-44 au chapitre des lancers lors des deux derniers matches mais n'a qu'un point (une nulle contre Toronto) pour se consoler...

Kollbec AUTOMOBILE INC.

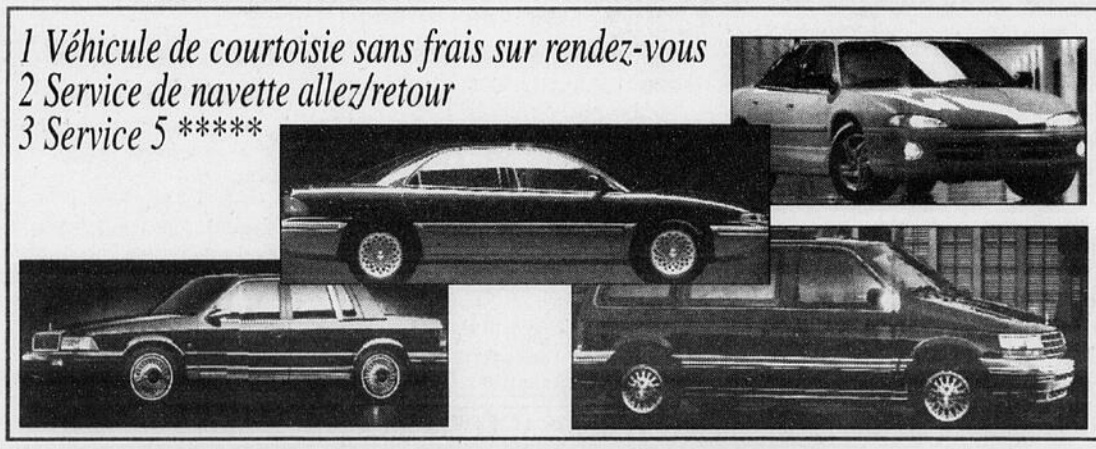
ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.

Incroyable... mais très très vrai ! pas de paiement jusqu'en février

+ 1 an - 20 000 km, entretien gratuit sur tous les modèles 1993 - 1994 en inventaire



1 Véhicule de courtoisie sans frais sur rendez-vous
2 Service de navette allez/retour
*3 Service 5 ******



Nous avons un besoin urgent de voitures d'occasion. Plus haute allocation pour votre échange.

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE · 1992 ·

**Spécial pour un temps limité, détails chez le concessionnaire.*
**Intérêt payer par Kollbec pour la période de 90 jours, de la date de la prise de possession.*



Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

7/15 3/60

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◊ ◊ ◊ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H 00 À 17 H 00 ◊ ◊ ◊

En s'attaquant aux arbitres avec si peu de respect

Bettman a commis une erreur magistrale

Yvon Pedneault



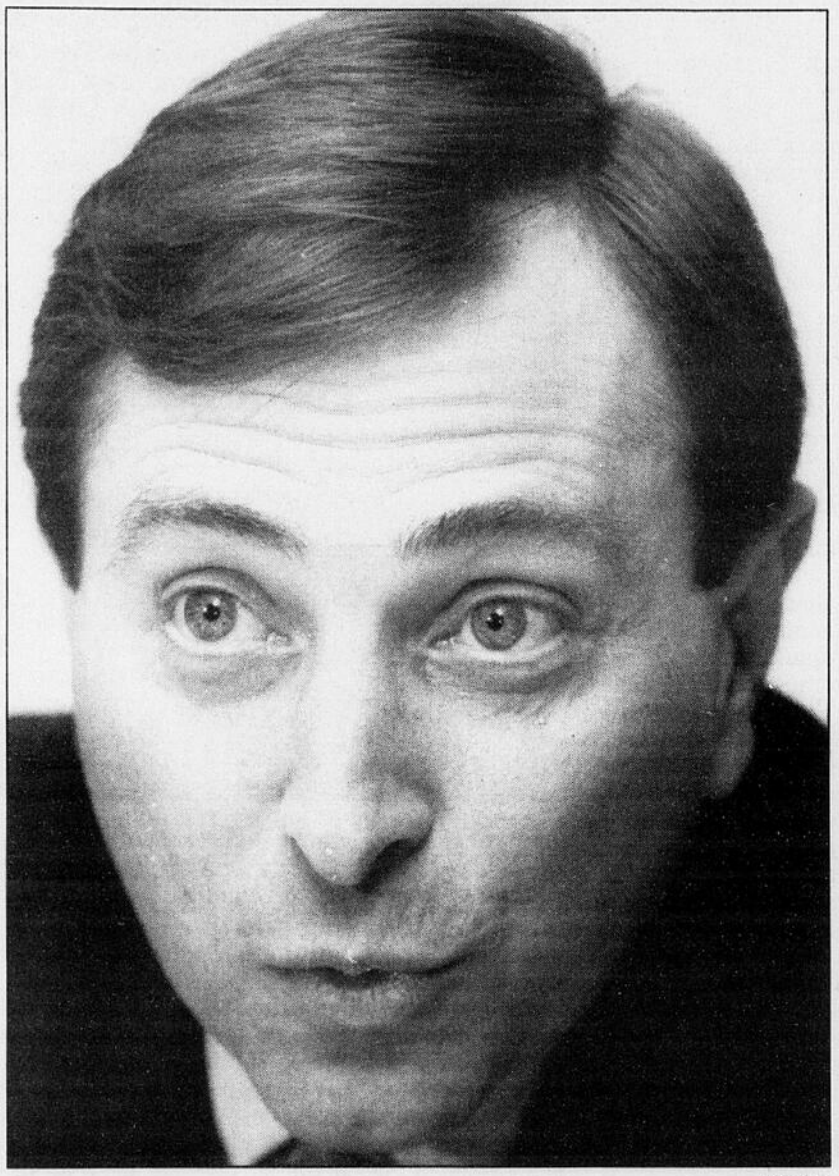
MONTRÉAL Bruce McNall, président du bureau des gouverneurs de la Ligue nationale de hockey, avait lancé le débat, il y a quelques semaines, en mentionnant: «Nous allons régler le cas des arbitres très rapidement. Je sais que Gary (Bettman) a l'intention d'agir dans ce dossier, comme l'avait fait Ronald Regan, avec les contrôleurs de l'air.»

Une remarque qui a soulevé la colère chez les officiels du circuit et, également, qui a jeté l'inquiétude chez les joueurs de la Ligue nationale, eux aussi en période de négociations.

Que les arbitres décident ou non de régler leur différend salarial par la grève ou tout autre moyen de pression, c'est leur droit et privilège. Qu'on les menace en faisant parvenir des lettres aux familles des officiels, pour semer carrément la crainte, c'est dépasser les bornes.

Gary Bettman vient de poser un geste qui pourrait lui causer des problèmes au cours des prochaines semaines. En s'attaquant aux officiels avec si peu de respect, il fait voir une partie de sa personnalité que les gens de la NBA connaissaient mais pas ceux de la Ligue nationale de hockey.

«Il était considéré comme un tyran», disait un dirigeant de la NBA lors d'une entrevue accordée à un quotidien de New York. Et il ajoutait: «Un comportement qui l'a empêché d'aller plus loin dans l'organigramme, un comportement qui l'avait totalement rayé de la liste des candidats potentiels à la succession de David Stern, le commissaire de la Ligue de basketball.»



ARCHIVES

Gary Bettman a manqué de respect envers les arbitres et les juges de lignes de la LNH en leur faisant parvenir une lettre de menaces.

En arriver à une solution

À priori, les deux parties en cause devaient garder le silence. Mais Bettman n'a pas respecté la consigne en attaquant publiquement les officiels. Il a agi à l'opposé des ententes conclues entre l'agent des arbitres, Don Meehan, et la Ligue nationale.

Maintenant, on sait en quoi s'en tenir avec le commissaire.

Bob Goodenow, le directeur exécutif de l'Association des joueurs, a pris des notes au cours des derniers jours. Lui aussi se prépare à lever les boucliers. Jusqu'à maintenant, les joueurs n'ont fait aucune vague. Bien au contraire, même si les négociations se déroulent à pas de tortue, Goodenow et son groupe sont bien conscients que la Ligue nationale doit régler ses problèmes avec les arbitres et, ensuite, on attaquera de front le dossier des joueurs.

Dans le dossier des arbitres, Bettman vient d'ouvrir son jeu. On le savait dur négociateur... mais pas au point d'aller jusqu'à la menace par lettre, créant ainsi le désarroi dans les familles des officiels.

Une tactique de bas niveau.

Il est évident maintenant que les propriétaires de la Ligue nationale veulent casser l'Association des officiels. Bettman a le mandat d'aller jusqu'au bout... mais avait-on prévu qu'il adopterait une attitude aussi «dégueulasse».

McNall dit non.

Pourtant, il parle toujours en fonction de « nous de la Ligue nationale». Alors, on peut sauter tout de suite aux conclusions que le plan d'attaque avait été présenté aux propriétaires et approuvé par ces derniers.

Pourquoi se montre-t-on aussi sévère, aussi intransigeant, vis-à-vis les arbitres? Pourquoi ne veut-on pas reconnaître la complexité de leur travail?

Si on est prêt à verser des millions de dollars pour les joueurs, n'est-il pas normal que les arbitres demandent un ajustement tout à fait justifié dans les circonstances.

Les propriétaires ne passent-ils pas la majeure partie de leur temps à demander aux arbitres d'être plus conciliants dans l'application des règlements ou encore d'être plus sévères? Ne les place-t-on pas dans des situations difficiles au point qu'ils n'appellent pas de pénalité en fin de rencontre, de crainte d'être semoncés par les propriétaires?

Je suis d'accord avec Guy Carbonneau quand il mentionne: «Les arbitres n'ont pas de pouvoir de négociations. Les gens achètent des billets pour voir les joueurs et non les officiels.» Mais, le baseball majeur, pendant la grève de ses arbitres, il y a quelques années, s'est vite rendu compte que le spectacle avait baissé d'un échelon avec des gens moins qualifiés pour appliquer les règles du jeu.

L'amateur paie le gros prix pour voir un spectacle de qualité... Dirigé par des hommes compétents.

Comparaisons avec le baseball

Les arbitres de la Ligue nationale n'exigent pas la parité avec leurs homologues du baseball majeur. Ils veulent tout simplement que leurs salaires soient ajustés en fonction des standards du marché sportif.

Un officiel du baseball majeur gagne 200 000 $ par saison. C'est vrai qu'il travaille dans 140 matches. Mais dépense-t-il autant d'énergie que l'officiel de la Ligue nationale de hockey, appelé à travailler dans 80 matches au cours d'une saison?

Le hockey, physiquement, est un sport plus exigeant pour l'arbitre. Il doit aussi se soumettre aux directives des propriétaires. Ce que les officiels demandent en somme c'est la moitié de ce que touchent les arbitres du baseball majeur. Il n'y a donc aucune exagération.

Une chose est certaine: Gary Bettman est un bien mauvais négociateur, qu'il ait gain de cause ou non dans ce dossier. Il vient de faire la preuve qu'il n'est pas trop un homme de compromis. Il prône une gestion qui n'est pas de nature à aider les intérêts du hockey professionnel. Reagan avait peut-être raison d'agir aussi sévèrement à l'endroit des contrôleurs de l'air. Ces derniers mettaient en péril la vie des voyageurs et nuisaient considérablement à l'économie du pays.

Dans le présent dossier, on parle de sport, d'un jeu.

Or, si les arbitres n'attirent pas les foules, comme on le prétend avec justesse, ils permettent cependant aux athlètes de mieux s'épanouir.

Le dossier des Whalers: rien n'est encore réglé

MONTRÉAL Le dossier des Whalers de Hartford, contrairement à ce qu'on pourrait croire, est loin d'être terminé.

Malgré l'implication des politiciens de l'État du Connecticut, il n'est pas dit que cette concession va demeurer à Hartford.

Exemple: la Ligue nationale hockey doit ternir sa séance de repêchage des joueurs amateurs, mardi le 28 juin prochain, en soirée. Or, les dirigeants de la ligue tardent à conclure certaines ententes sur niveau des communications parce que l'avenir incertain des Whalers demande une grande prudence.

On a beau vouloir injecter de l'argent dans la concession, la réponse du public se fait de moins en moins entendre. Les gradins sont à moitié vides, l'équipe ne va nulle part et Hartford est aux prises avec une très grave crise économique.

Il ne serait pas étonnant que les Whalers déménagent en Arizona ou encore à San Diego.

❑ De plus en plus d'adeptes en Floride

Quelques jours en Floride pour réaliser que le hockey gagne de plus en plus d'adeptes. Le Lightning de Tampa et les Panthers de la Floride attirent des foules intéressantes, en tous les cas, supérieures à des concessions comme les Whalers et les Islanders.

Même réaction aussi dans le centre de la Californie avec les Mighty Ducks.

En Floride, les journaux consacrent beaucoup d'espace aux deux formations de l'état. Sans avoir acquis autant de privilèges que les Dolphins ou encore les Buccaneers, il n'en demeure pas moins que la couverture est plus que respectable.

❑ Les Sénateurs

Il serait intéressant de voir cette jeune formation des Sénateurs sur la patinoire du Forum, ce soir.

Voila une formation qui en l'espace de quelques mois a totalement changé sa philosophie.

Les Sénateurs peuvent marquer des buts et comptent dans leur formation deux jeunes talentueux: Alexandre Daigle et Alexeï Yashine.

De la façon contre le Tricolore joue depuis environ deux semaines, on comprend pourquoi Jacques Demers manifeste une certaine impatience.

Un vote de 58-0, mais la porte est ouverte à une entente de la onzième heure

La grève des arbitres est imminente

Alan Adams
Presse Canadienne

TORONTO Les arbitres de la Ligue nationale de hockey se sont prononcés à l'unanimité en faveur de la grève, hier, laissant planer le spectre d'un débrayage lundi.

«Le vote est unanime», a déclaré l'arbitre Terry Gregson, le président de l'Association des arbitres de la LNH, lorsqu'il est sorti d'une réunion avec les 58 membres de l'association, dans un hôtel de l'aéroport.

«La balle est maintenant dans le camp de la ligue», a dit Don Meehan, l'avocat et agent de Toronto qui mène les négociations pour l'association.

La Ligue nationale a répliqué avec un communiqué émanant de son bureau de New York.

«Depuis que les officiels nous ont dit que leur dernière demande n'est pas négociable, il n'y a aucune raison de poursuivre les discussions. Il est clair que leur attente nous empêche d'en venir à un règlement en ce moment, a dit le commissaire Gary Bettman. Je suis déçu de leur prise de position mais les matches de la LNH auront lieu comme prévu lundi dans l'éventualité d'une grève.»

La dernière convention collective des arbitres est venue à échéance le 31 août. Ils sont présentement en position de grève légale.

«Nous tentons de toutes les façons possibles d'éviter la grève», a poursuivi Meehan, qui a dit espérer que les dirigeants de la ligue le contacteront aujourd'hui ou demain pour tenter de régler l'impasse.

Les négociations concernent des questions de première importance, incluant les primes de séparation, les salaires, le plan de retraite et les modalités du règlement, a poursuivi Gregson.

Dans l'éventualité d'une grève, il s'agirait d'un premier arrêt de travail des arbitres et des juges de lignes pendant la saison régulière dans l'histoire de la ligue. Les joueurs de la LNH ont déclenché une grève lors d'une impasse dans les négociations en avril 1992.

Les salaires constituent la pierre d'achoppement. Les arbitres ont laissé entendre qu'ils voulaient une augmentation immédiate de 60 pour cent de leur salaire alors que la dernière off/re de la ligue qualifiée de «finale» prévoyait une hausse de 29 pour cent. Les arbitres à leur première année touchent présentement 50 000 $ pendant que les juges de lignes obtiennent 33 000 $.

La ligue a adopté la ligne dure pendant les négociations. Environ 70 officiels, recrutés des rangs junior et amateur, ont été engagés et sont prêts à prendre la relève à compter de lundi soir dans l'éventualité d'une grève. La ligue a tenu sporadiquement des camps d'essais au cours des deux derniers mois.

La ligue a également envoyé une lettre à chacun de ses officiels lorsque les négociations ont été rompues mercredi soir, laissant entendre qu'elle ne pourrait garantir les emplois après le déclenchement d'une grève.

Cette lettre a provoqué l'ire des officiels. L'arbitre Andy van Hellemond a toutefois laissé la porte ouverte en vue d'une entente avant la date limite de lundi.

«Tant que nous discutons, il y a toujours de l'espoir», a-t-il mentionné après une réunion de trois heures.

Gregson a souligné que les officiels avaient disposé de toute l'information voulue avant de se prononcer par vote.

«Tout le monde avait l'esprit ouvert puisque certains d'entre eux avaient lu certaines choses et reçu une lettre par le courrier, a-t-il dit. Personne n'a retardé le déroulement de la réunion pour poser des questions.

«Nous avons procédé à un vote secret. Ainsi, il était permis à chacun d'exprimer son opinion comme il le voulait.»

Le vétéran joueur de centre Wayne Gretzky a déclaré, plus tôt cette semaine à Vancouver, qu'il espère «que les arbitres obtiendront ce qu'ils méritent. Nous misons sur les meilleurs arbitres au monde. Nous allons traverser de pénibles moments si la situation n'est pas corrigée.»



ASSOCIATED PRESS

Terry Gregson, à gauche, le président de l'Association des arbitres de la Ligue nationale de hockey, et l'arbitre Andy van Hellemond, au sortir du vote unanime qui place les officiels de la LNH en position de grève légale.

Déficient face aux équipes d'expansion

Le Canadien devra surveiller Daigle et Yashine

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Deux noms devraient retenir l'attention au cours du week-end. Deux prénoms, en fait, puisqu'Alexandre Daigle et Alexeï Yashine sont les têtes d'affiche des Sénateurs d'Ottawa, une jeune équipe qui semble enfin entrevoir la lumière au bout du tunnel après une première saison dans la LNH qui a viré au cauchemar. L'arrivée de ces deux jeunes et l'addition de quelques bons éléments ont donné un second souffle à cette organisation qui donnait des signes inquiétants après une première campagne.

Les joueurs du Canadien, dont la préparation semble déficiente face aux équipes de l'expansion, auront donc intérêt à retrousser leurs manches s'ils ne veulent pas se retrouver dans la même situation que les Nordiques. Ce soir, le Tricolore accueillera les Sénateurs, puis l'équipe se rendra à Ottawa y affrontrer la troupe de Rick Bowness, lundi.

Même s'ils viennent de subir deux revers, les Sénateurs ont peu de choses en commun avec l'édition 1992–1993. L'équipe a amassé sept points de plus qu'à pareille date l'an dernier et l'attaque, anémique il y a un an, se révèle supérieure à celle du Canadien.

Daigle et Yashin sont les principaux artisans de ce revirement.

«Nous avons réalisé un redressement de 180 degrés, lance Bowness. Il y a 15 nouveaux joueurs par rapport à l'an dernier. Il y a un an, nous étions vieux et la défensive nous gardait dans le match. Cette année, nous sommes jeunes et c'est l'attaque qui nous sauve. L'an dernier, nous n'avions pas de marqueurs. C'est année, nous en avons. Voilà la différence», explique l'entraîneur des Sénateurs, qui dit avoir retrouvé le plaisir de diriger une équipe.

Un lourd contrat

L'organisation des Sénateurs a été vivement critiquée par les directeurs généraux du circuit à l'annonce du contrat de 12,5 millions $ consenti à Daigle. Les Sénateurs ont toujours prétendu qu'il s'agissait-là d'un bon investissement. Daigle semble leur donner raison, puisque l'ex-vedette des Tigres de Victoriaville s'est rapidement adaptée au rythme de la Ligue nationale comme le prouve sa fiche de huit buts et neuf passes en 14 matches seulement.

«Daigle est très explosif, très rapide», dit Bowness.

Mais la plus belle découverte chez les Sénateurs demeure Yashin, un Russe de 20 ans qui a été le deuxième joueur réclamé au repêchage de 1992 derrière Roman Hamrlik, du Lightning de Tampa Bay.

Lors du camp d'entraînement, John Ferguson, qui est directeur du personnel des Sénateurs, a fait frémir Bowness en affirmant que Yashin enlèverait le trophée Calder remis à la meilleure recrue. Yashin, qui vit à Ottawa avec ses parents et son jeune frère, est en train de faire passer Ferguson pour un devin puisqu'il domine largement la liste des pointeurs chez les recrues. En fait, l'athlète originaire de Sverdlovsk, qui fait 6 pieds 3 pouces et 216 livres, occupe le 12e rang du circuit avec un rendement de 11 buts et 12 passes. S'il maintient ce rythme, il terminera l'année avec 130 points. «Yashin a 20 ans et il a joué contre des hommes au cours des deux dernières années. Nous avons eu raison de le retourner en Russie après l'avoir repêché.

«Aujourd'hui, il est prêt à jouer dans la LNH», explique Bowness.

Autres textes sur les Sénateurs en page 64

Celui-ci raconte que Yashin a cette faculté de contrôler le jeu à la manière des grands joueurs. «Il me fait penser à Ron Francis (Pittsburgh). Il est grand et fort tout en possédant une belle touche autour du filet», laisse entendre Bowness, qui s'estime privilégié de pouvoir miser sur Daigle et Yashine, deux joueurs dont on n'a pas fini d'entendre parler.

LES SPORTS

Bowness veut faire disparaître les étoiles du Forum dans les yeux de ses joueurs

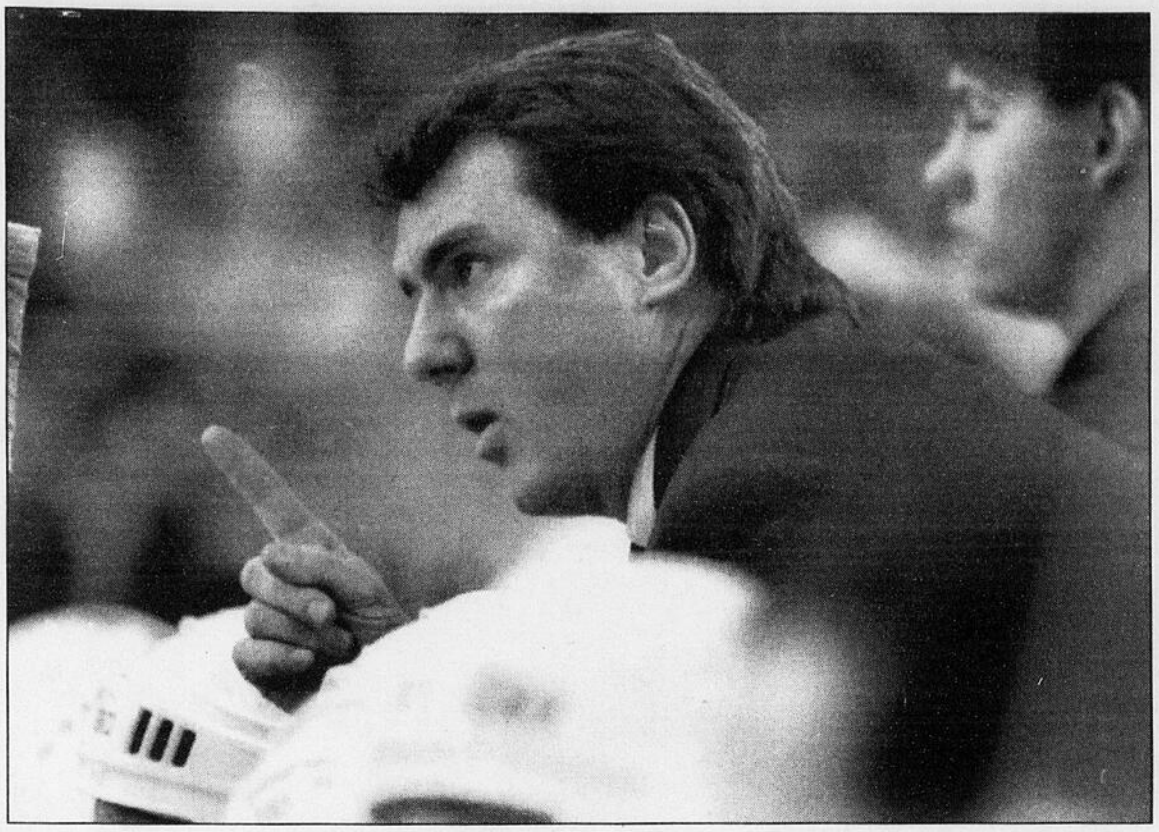
Mentionnez Montréal, mentionnez le Forum et les yeux des gens s'éclairent, comme s'ils admiraient un arc-en-ciel, un jour de pluie. Chacun se souvient de sa première visite, chacun a un souvenir particulier.



PIERRE JURY

LeDroit

Le vieil amphithéâtre de la rue Atwater, ses fantômes et son mystique font toujours effet alors que les Sénateurs d'Ottawa se préparaient, hier, à leur premier duel de la saison face au Canadien de Montréal. La première victime de leur histoire, ne l'oublions pas.



ARCHIVES

Rick Bowness, l'entraîneur-chef des Sénateur

Pour éviter l'émerveillement pendant la rencontre, ce soir, l'entraîneur Rick Bowness avait un plan en tête pour sa bande de jeunots, de rescapés et de recrues. «Notre entraînement du matin, au Forum, ne sera pas ordinaire. Je veux que disparaissent les étoiles dans leurs yeux, je veux qu'ils prennent bien le temps de regarder tout autour... de manière à ce que ça ne survienne pas pendant la partie», a lancé le pilote. Malgré tout, «il faudra une demi-période, peut-être un peu moins, pour s'habituer à l'environnement».

Alexandre Daigle, Darrin Madeley, Bill Huard et les Russes Alexeï Yashine et Dmitri Filimonov en seront tous à leur premier passage dans la vénérable enceinte. Plusieurs autres, comme les Jarmö Kekalainen, Darcy Loewen, Graeme Townshend, Troy Mallette, Dennis Vial et autres Darren Rumble n'ont pas beaucoup plus de vécu au Forum.

«Il faut leur rappeler qu'ils sont payés pour battre le Canadien, pas les regarder, a dit Bowness. Je me souviens que la même chose était survenue à l'un de nos premiers matches contre Pittsburgh, lorsque j'étais à Boston. J'en avais une demi-douzaine qui admirait Mario Lemieux, j'avais dû les réveiller avec une tape dans le dos.»

Daigle, le Québécois, a évidemment le plus de chance d'être émerveillé. «Il est sûr que les partisans y seront spéciaux, mais je ne m'attends pas à avoir de bibittes à jouer au Forum. J'y ai déjà patiné. L'an passé, j'y avais disputé le match des étoiles de la Ligue junior majeure du Québec.» Toute sa famille, qui pleure depuis mercredi le décès de sa grand-mère Aline Rousseau, sera présente. Bien des amis aussi.

Comme le match est retransmis à la *Soirée du hockey*, ce sera un événement pour tous les autres aussi, peu importe si les proches sont... proches ou non.

«D'une manière, je ne vois pas Yashine et Filimonov être embarqués dans ce trip, a observé Bowness. Ils connaissent Montréal, il est évident, mais pour eux, c'est probablement comme pour nous le Dynamo de Moscou.»

Le capitaine Mark Lamb était du même avis. «Pour Daigle, ce sera évidemment spécial. Mais pour Yashine, ce ne sera qu'un autre building. Pour le moment, ce n'est pas un facteur. Même si ce sont nos plus grands rivaux jusqu'à présent, pour des raisons géographiques.»

Laissez cependant parler les athlètes et leurs coeurs se mettent à battre.

Vraiment spécial

«Le Forum, c'est un endroit vraiment spécial dans le monde du hockey. On y met bien l'histoire en valeur aussi, avec les photos des joueurs sur les murs, par exemple.

«Aussitôt qu'on y entre, on sait que l'on se trouve dans un arena vouée au hockey. Dans certains édifices aux États-Unis, on ne sait pas vraiment...»

Au Forum, le hockey règne suprême. Le cirque, le chanteur pop ou la lutte WWF se retrouve loin derrière.

«Ouais, c'est difficile de sentir une émotion spéciale dans toutes ces patinoires. Il n'y a pas de meilleur endroit, ni de meilleur moment: samedi soir à Montréal, à la *Soirée du hockey*. Les gars seront gonflés à bloc.

«Moi comme Daigle, ceux de tous les âges.»

Reste maintenant à voir si les blancs-becs des Sénateurs réussiront à tourner cette anticipation de façon positive.

Le week-end

Samedi

FOOTBALL:

Collégial américain:
Syracuse à Virginia,
12h, NBC
15 h 30, ABC
Secondaire canadien:
Équipes à confirmer,
12 h 30, CTV
Universitaire canadien:
Atlantic Bowl,
12 h, RDS et TSN
Churchill Bowl,
15 h 30, RDS et TSN
LCF: C.-B. à Sacramento,
22 h, RDS et TSN

HOCKEY:

Ottawa à Montréal,
20 h, SRC et CBC

Dimanche

FOOTBALL:

LNF: Washington à Giants NY,
13 h, CBS
Houston à Cincinnati OU
Miami à à Philadelphie
13 h, NBC
Minnesota à Denver,
16 h, CBS
Équipes à confirmer,
diffusion sous réserves,
16 h, NBC
LCF: Ottawa à Hamilton,
13 h, CBC
Demi-finale de l'Ouest.
Équipes à confirmer, 16 h 30,
CBC

HOCKEY:

Québec en Floride,
17 h 30, RDS
Chicago à San Diego,
20 h, TSN

à la télévision

Les Sénateurs en bref

Sylvain Turgeon avec ses copains

L'ailier gauche Sylvain Turgeon a fait un retour à l'entraînement avec les Sénateurs, hier, après une absence de près d'un mois. «Quand on est loin de l'action, ce n'est pas pareil. Le temps est parfois long lorsqu'on s'entraîne seul. Ça faisait du bien de revenir», a noté le patineur de 28 ans, qui soigne une fracture à l'avant-bras.

Il jouait avec un bâton tronqué, qu'il tenait que de la main droite. Son retour est toujours prévu en décembre.

Leroux retourné

Le géant aux dents blanches, François Leroux, a été offert au ballottage, hier, afin d'être assigné au club-école de Charlottetown, dans la Ligue américaine. «Je vais travailler deux fois plus longtemps, deux fois plus fort... pour deux fois moins d'argent!», a résumé le défenseur qui gardait le moral malgré la frustration.

LeDroit SPORTS

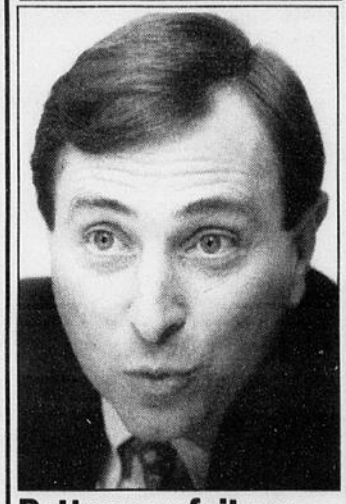


Les vedettes tombent

Les vedettes de la LNH tombent au combat. Après Mario Lemieux, des Penguins, Eric Lindros, des Flyers s'absentera pendant plusieurs semaines.

Page 59

yvon pedneault



Bettman a fait une gaffe monumentale

Page 65

football

Les Rough Riders tenteront de sauver la face à Hamilton

Page 56

QUIZ SPORTS

Qui a été le premier capitaine des Flyers de Philadelphie?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE LUNDI

Hier: Rick Bowness a joué à Atlanta, St-Louis, Détroit et Winnipeg avant de devenir entraîneur.

68

2 derniers jours

PAS DE PAIEMENT PENDANT TOUTE UNE ANNÉE

SUR TOUS LES MEUBLES* ET GROS ÉLECTROMÉNAGERS

*À l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin

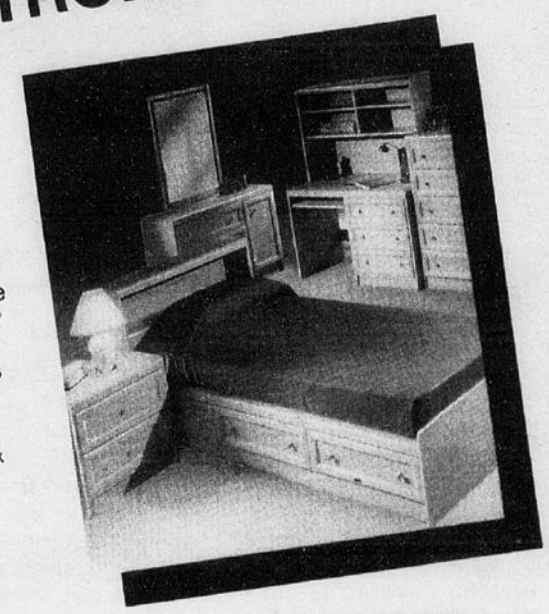


319,99 1 place

Ensemble-sommeil ferme de luxe Sears-O-Pedic[MD] Ivy Lane. Matelas à ressorts et à recouvrement en percale de polyester. Garantie de 10 ans†. Série n° 79740.
2 places. L'ens... **419,99**
Grand 2 places. L'ens... **499,99**
EN prime : ensemble draps et taie en percale coton/polyester sans supplément.
† Informez-vous au magasin.
Limite de 1 prime par client, tant qu'il y en aura. La prime doit accompagner tout retour.

199,99 Lit à tiroir cou: 399,99

50 % de rabais sur lit à tiroirs 'Sand Castle' et à panneau de chevet-bibliothèque. Série n° 64230.
25 % de rabais sur meubles assortis pour chambres de jeunes.
Les prix cour. indiqués sont les prix Sears



149,99 Chac.

Hotte de cuisinière... 250 pi.cu./min à hélice en plastique et vitesse variable. N° 33420.
Ampoules en sus

679,99 CHac. cour:749,99

70 $ de rabais sur cuisinière électrique 30". Éléments-serpentins de luxe à chauffage rapide. Four facile d'entretien. En blanc. N° 64020.
Supplément pour ton amande, four autonettoyant

179,99 Chac.

Four à micro-ondes mince. Modèle moyen 0,8 pi.cu. d'une puissance de 800 watts. N° 87341.

839,99 Chac. cour: 899,99

60 $ de rabais sur réfrigérateur de 18,0 pi.cu. à porte inversible et clayettes 5 positions. En blanc. N° 53380.







Pas de paiement avant novembre 1994 sur tous les meubles* et gros électroménagers

Sur approbation de crédit, lorsque vous portez à votre compte Sears. Des frais administratifs de 15 $ s'appliquent.
Les articles en solde dans nos centres de liquidation ne sont pas inclus. Informez-vous au magasin.

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 13 NOVEMBRE, OU DIMANCHE 14 NOVEMBRE 1993, TANT QU'IL Y EN AURA.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 14 novembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

ez avec le magasin le plus près de chez vous.